

2013
Gyeonggi International
Ceramic Biennale

International Prize of
GICB 2013

Community
with me, with you, with us

2013 경기세계도자비엔날레 본전시

국제지명공모전

공동체

기간	2013년 9월 28일 ~ 11월 17일
장소	이천세라믹스창조센터 3층 제3, 4 전시실 및 로비
주최	경기도
주관	한국도자재단
전시후원	주한나이지리아대사관, 주한남아공대사관, 주한네덜란드대사관 주한미국대사관, 주한영국대사관, 주한이스라엘대사관 주한체코공화국대사관, 주한캐나다대사관, 주한페루대사관 주한포르투갈대사관, 주한호주대사관, 주한국타이페이대표부 주한영국문화원, 주한일본대사관 공보문화원 일본국제교류기금 서울문화센터 (가나다 순)

Main Exhibition of Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013

International Prize of GICB 2013

Community

Period	September 28 ~ November 17. 2013
Venue	Galleries 3, 4, and Lobby Space - 3rd Floor Icheon CeraMix Creative Center
Host	Gyeonggi-do
Organizer	Korea Ceramic Foundation
Exhibition Supported by	Australian Embassy, Republic of Korea British Embassy Seoul Embassy of Canada to Korea Embassy of the Czech Republic in Seoul The Embassy of the Federal Republic Nigeria, South Korea Israeli Embassy in South Korea Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Seoul Embassy of Peru in Korea Embassy of Portugal to the Republic of Korea The South African Embassy Seoul Embassy of the United States in Seoul Taipei Mission in Korea British Council Korea Public Information and Cultural Center, Embassy of Japan, Korea The Japan Foundation, Seoul (Listed in Alphabetical Order)



특별감사

주한이스라엘대사관, 서울, 한국
클레이아크김해미술관, 김해, 한국
마이센 아트캠퍼스, 마이센, 독일
안드리아 카라치 갤러리, 세인트 모리츠, 스위스
레드 게이트 갤러리, 북경, 중국
배리 프리드만 갤러리, 뉴욕, 미국
이무라 갤러리, 교토, 일본
마틴 기라우드, 파리, 프랑스
로리평, 핀통, 대만
김생화, 광주, 중국
김문정, 서울, 한국
이영미, 경덕진, 중국

Special Thanks to

Israeli Embassy in South Korea, Seoul, Korea
Clayarch Gimhae Museum, Gimhae, Korea
MEISSEN artCAMPUS®, Meissen, Germany
Galerie Andrea Caratsch AG, St. Moritz, Switzerland
Red Gate Gallery, Beijing, China
Barry Friedman Gallery, New York, USA
Imura Gallery, Kyoto, Japan
Martin GIRAUD, Paris, France
LO Li-feng, Pingtung, Taiwan
KIM Saeghwa, Guangzhou, China
KIM Moonjung, Seoul, Korea
LEE Youngmi, Jingdezhen, China

국제지명공모전



International Prize of GICB 2013

2013 경기세계도자비엔날레 본전시인 국제지명공모전을 개최하게 된
것을 진심으로 기쁘게 생각합니다.

이번 국제지명공모전은 2001년부터 지속해 온 국제공모전의 접수와
심사방법을 혁신적으로 변화시켜 공모전의 새로운 방식과 대안을 찾고자
기획되었으며, 11명의 전시학술분과 국제위원의 추천과 전시감독의
지명으로 최종 참여 작가를 선정 후 단 1명의 작가에게 대상의 영광이
주어지는 방식으로 진행하였습니다.

이러한 변화 시도는 지난 2011 경기세계도자비엔날레에서 장르 융합의
CeraMIX라는 새로운 컨셉을 제안하여 긍정적인 평가를 이끌어내었으며,
금년에는 더욱 혁신적으로 2013 경기세계도자비엔날레의 국제지명공모전
공모방식 변경을 통해 세계현대도자의 발전적인 미래 지향점을 제시하고,
대한민국이 세계현대도자의 중심에서 선도적 역할을 수행하기 위함입니다.

끝으로 국제지명공모전이 개최될 수 있도록 애써주신 전시학술분과
국제위원들과 전시에 참여해주신 모든 작가분들에게 다시 한 번 깊은
감사를 드립니다. 그리고 이 도록이 출간되기까지 수고해주신 모든 분들의
노고를 기립니다.

한국도자재단 이사장
2013 경기세계도자비엔날레 국제위원회 위원장
강 우 현

The Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013 is pleased to showcase
the main exhibition ‘International Prize of GICB 2013’,
an international invitational competition.

The international invitational competition is a continuation from the
international ceramic competition which has been taking place since 2001,
the 1st Gyeonggi International Ceramic Biennale. The method of selecting
and screening artists took on an innovative change this year as a way of
seeking for a new method and a substitute for the international ceramic
competition. The final selection of artists was determined by
11 international committee members for exhibitions and academic programs
and the art director for GICB 2013, with only 1 Grand Prize Winner.

The Gyeonggi International Ceramic Biennale 2011 addressed the new
concept of integrating different art genres with ceramics under the concept
of ‘CeraMIX’ and it received a positive response. This year we hope to
set a more developmental goal for the future of contemporary ceramics
world wide through this innovative change from the international ceramic
competition to the international invitational competition. I hope that Korea,
standing in the center, will take on the role of leading the international
contemporary ceramics scene.

Finally I would like to express my heartfelt appreciation to the international
committee members, participating artists of the International Prize of GICB
2013. My appreciation also goes out to those who enabled the making of
this exhibition catalogue and to everyone who contributed in making this
biennale a success.

Chairman of Korea Ceramic Foundation
Chairman of International Committee
Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013
KANG Woohyon

폭 넓은 시대와 다양한 장르, 주제 등을 다루며 현대 도자예술의 방향을 모색했던 경기세계도자비엔날레가 벌써 12년이라는 역사를 썼습니다. 현대도예의 현장에서 수많은 작가와 관계자들을 만나며 재단의 발전과 세계 현대도예의 희망적인 미래를 도모하던 중, 올해 개최하는 2013 경기세계도자비엔날레(이하 GICB 2013)의 전시감독으로 새로운 역사의 한 페이지를 채우게 되어 막중한 책임을 느낍니다.

국제지명공모전은 지난 국제공모전의 취지를 그대로 유지하며, ‘커뮤니티(Community, 공동체)’라는 비엔날레의 주제를 밀도 있게 구체화시킨 2013 GICB의 메인 전시입니다. 일반적인 공모전과 달리 작가들 사이의 진지한 경쟁을 이끌어내기 위해 기존 공모전의 참여형식과 운영방식을 획기적으로 변화시킨 이번 국제지명공모전은 일정 수준의 궤도에 있는 작가들에게 신작제작을 위한 아이디어 도출과 창의적이고 새로운 실험을 할 수 있는 기회를 마련해주고자 하였습니다. 작품이 도착하고, 전시장에 설치되는 과정을 보면서 저의 새로운 시도가 어느 정도 성공했다는 자부심이 들었습니다. 대상을 향한 집념뿐만 아니라 그들에게 주어진 주제와 역할에 대해 작가들이 진지하게 고민한 흔적들을 확인할 수 있었기 때문입니다.

11명의 전시학술분과 국제위원들의 추천과 도움을 받아 최종 지명한 전 세계 18개국, 27명의 작가들은 도예, 조각, 회화, 설치미술 등 다양한 분야에서 활동하고 있는 세계적인 아티스트들입니다. 이번 전시는 번역된 공동체, 관계적 공동체, 집합적 공동체, 물질문화, 공동체 환경 등 모두 5개의 세션으로 구성되어 있습니다. 각 세션에서는 작가마다 자신의 역사적, 사회적 배경을 기반으로 개인적이거나 개인과 사회와의 관계에 대한 또는 사회 및 환경에 대한 내용을 주제로 하는 작품들이 전시됩니다. 무거운 주제 안에서도 우리는 가족, 사회, 국가가 함께 살아갈 수 있는 방법을 모색하는 작가들의 노력을 찾아볼 수 있을 것입니다.

오늘날, 사람들이 아름답게 모여 함께 나아갈 수 있는 방법은 서로 소통하며 나누는 것이라 생각합니다. 물질을 나누기 보다는 자신이 지닌 재능과 마음을 나누는 것이 우울한 이 시대를 회복시키는 하나의 방법일 것입니다. 나는 이번 국제지명공모전이 가치 있고 행복한 나눔의 장이 될 것이라 믿습니다. 도자라는 공통된 가치를 추구하는 사람들이 모여 공존과 상생을 위해 소중한 생각을 모으는 자리이기 때문입니다. 그리고 이 귀중한 자리가 이번 비엔날레에서, 그리고 다음 비엔날레에서 계속 새롭게 이어지기를 간절히 바랍니다.

2013 경기세계도자비엔날레 전시감독
홍익대학교 교수
이 인 진

The Gyeonggi International Ceramic Biennale, first founded with the intention of seeking for a specific direction in contemporary ceramic art, has written history over the past 12 years, and it has covered a wide range of genres and subjects in a period that accepts versatility. As the Art Director of the Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013 (below GICB 2013) and standing at the core of the current contemporary ceramics scene encountering numerous artists and related people, a new page for a new history requires to be written to improve and to develop the Korea Ceramic Foundation and the future of contemporary ceramics. For this reason I feel the weight of responsibility on my shoulders.

The International Prize of GICB 2013 continues to take on the objective of the previous international competition and the theme ‘Community’ for the GICB 2013 is densely actualized, with this particular venue articulated as the main exhibition. Unlike the commonly recognized competitions, the existing participation format and method of operation underwent ground-breaking transformation to draw out in-depth competition among artists. The purpose of this change was to provide artists of outstanding caliber, an opportunity to generate ideas for new works implementing new experiments. As the artworks arrived in Icheon and on seeing them being displayed in the galleries, I began to take pride in the fact that the new attempt proved to be a success. I was able to see that the artists actually thought seriously about the main theme and its role as there were traces of their endeavors going beyond their mere tenacity.

The artists for the main exhibition, International Prize of GICB 2013 were initially recommended by 11 international committee members for exhibitions and academic programs of GICB 2013. The final 27 internationally acclaimed artists, working in numerous different art styles from ceramics sculpture to painting, installation and others, come from 18 different nations. The main exhibition categorizes into 5 different sections dividing into ‘Translated Community’, ‘Relational Community’, ‘Collective Community’, ‘Material Culture’ and ‘Community Environment’. The artworks are displayed according to the categorization based on the historical, social backgrounds of the artists in addition to their notions on individualism, relationship between the individual and society, social and environmental issues. The artists’ will, seeking for a harmonious way to live together, as a family, society, nation is prevalent in the artworks.

I believe communication today allows for people to live harmoniously together making the world a more beautiful place. Sharing one another’s skill and heart is a better way of overcoming this depressive period rather than exchanging materials. I believe that this international invitational competition will be a meaningful and delightful sharing ground gathering people together through ceramics, to collect precious thoughts for co-existence and compatibility. Finally I sincerely hope that this invaluable notion will be continued throughout this biennale and others to follow in the future taking on a new outlook.

Art Director of Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013
Professor of Hongik University
LEE Inchin

Advisory



International Committee
for Exhibitions and Academic Programs



2013년 경기세계도자비엔날레의 전시 및
학술 프로그램 전반에 대한 자문을 맡고 있는
GICB 2013 국제위원회(전시학술분과)는
이인진 GICB 2013 전시감독을 비롯하여
전 세계 8개국 11명으로 구성되어 있습니다.

본 도록에 수록된 국제위원들의 의견은
2013년 경기세계도자비엔날레 주제이자
본 전시 주제인 '커뮤니티'에 대한 내용이며,
제1, 2차 국제위원회의 내용 및 인터뷰에서
발췌하였습니다.

The international committee is responsible
for advising the overall exhibition and
academic programs for the Gyeonggi
International Ceramic Biennale (GICB 2013),
including the GICB 2013 Art Director
LEE Inchin, consisting of 11 members in total
from 8 different countries.

The comments written in this exhibition
catalogue by the international committee
members are on this year's subject,
‘Community’ for the main exhibition, and
they are extracts from interviews conducted
during the first and the second meetings for
the international committee members.



란티 트얀
네덜란드

유로피언 세라믹 워크센터 디렉터

—

Ranti TJAN
Netherlands

Director,
Sundaymornng@ekwc

“미술 분야는 지금 매우 흥미로운 시기를 맞이하고 있으며
도자 분야도 마찬가지입니다. 도자가 서로 다른 역사를 가진
국가들을 연결시키기 때문입니다. 경기세계도자비엔날레는
국제공모전을 국제지명공모전으로 변경하였습니다. 위기의
상황에서 경쟁보다는 협동, 그리고 새로운 분야를 찾기 위한
협업이 요구되는 것은 매우 중요한 일이라고 생각합니다.
위기란 가능성을 만들고, 아마도 분야와 국가, 그리고 심리적인
경계를 넘도록 몰아가며 미술 분야는 세계적인 위기상황에서
더욱 강력해질 것이라고 생각합니다.”

—

“I think it is a very interesting moment for the arts right now, very
interesting moment for ceramics because ceramics ties so many
different parts of the world and the history with each other to each
other. Gyeonggi International Ceramic Biennale changing from the
competition into something else I think this is also very important
because when there is a crisis you do not need a competition, during
crisis you need corporation, you need to work together to get into
new fields. I think with a crisis it gives possibility and probably
even to urge to cross borders with disciplines, with countries, with
mentalities so I think that the art world can become much stronger
from all these crises in the world.”

—

란티 트얀은 암스테르담 대학에서 정치학과 미술사를
전공하였다. 1996년부터 2004년까지 네덜란드 우레히트
중앙박물관 전시디렉터, 이후 2009년까지 고다미술관
디렉터를 역임하였다. 2010년 프랑스 발로리스 도자 비엔날레
공모전 심사위원과 2011년 제2회 영국도자비엔날레 공모전,
제6회 경기세계도자비엔날레 국제공모전의 심사위원을
맡았다. 2010년부터 현재까지는 SundayMorning@ekwc
디렉터로 활동 중이며, 국제 가우데아무스 뮤직 위크,
Noordkaap 아트센터, 그리고 독일 문화홍보관의
운영위원이기도 하다.

Ranti TJAN studied Political Science and History of Art at the
University of Amsterdam. He worked at the Central Museum of
Utrecht as Director of Exhibitions from 1996 to 2004. He was then
appointed as Director of Museum Gouda until 2009. In 2010, he
was the juror for XXlst International Biennale Vallauris, in 2011
he was the juror for the 2nd British Ceramics Biennale, and the
6th Gyeonggi International CeraMIX Biennale 2011, International
Competition in Korea. Since 2010 he has served as the Director
of Sundaymorning@ekwc. He is also a Board Member for the
International Gaudeamus Music Week, Art Centre Noordkaap and
Dutch Cultural Press Office.

Recommendation of Artists



마릴루 로젠탈
칠레

크라우밀라 아트센터 디렉터

—

Marilu ROSENTHAL
Chile

Director,
Curaumilla Art Center

“나눔은 믿음과도 연관이 있습니다. 왜냐하면, 믿는다는 것은
세상을 함께 만들어 간다는 의미이기 때문입니다. 도예라는
분야 자체가 커뮤니티입니다. 개개인으로서가 아닌 공동체로서
좀 더 나은 인간이 되기 위해 나눔을 통해 같이 무언가를
해나간다는 것은 정말 발전적인 생각입니다. 이번 비엔날레는
하나의 미션을 갖고 다른 문화와 다른 사람들에 대해서 배울 수
있는 자리가 되지 않을까 생각합니다.”

—

“Sharing is also related to belief. Because believing signifies
constructing a world together. The field of ceramics itself is
community. Not as an individual but as a community, to become
a better person, through sharing, the notion of doing something
as a collective is truly a thought for development. I believe
that this particular biennale is orientated towards sharing a single
mission, providing a space to learn about different cultures
and people.”

—

마릴루 로젠탈은 칠레, 프랑스, 미국 등지에서 도예를
수학하였다. 베네수엘라 카라카스의 투구아 그룹 및 콜로라도
스노우맥스 빌리지의 앤더슨 랜치 아트센터에서 레지던시
작가로 활동하고 있으며, 1988년부터 미국과 칠레 전역에서
작품을 발표하고 있다. 도자 작품교류활동과 워크숍을
추진하는 남미지역 최초이자 유일한 기관인 카라우밀라
아트센터의 설립멤버이며, 현재 디렉터로 활동 중이다.

Marilu ROSENTHAL is a ceramist and a teacher in Santiago, Chile.
She studied ceramics in Chile, France and the United States. Marilu
has been an artist in residence at the Turgua Group in Caracas,
Venezuela and the Anderson Ranch Arts Center in Snowmass
Village, Colorado, and exhibited her work extensively in the United
States and Chile since 1988. She is a founding member and
Director of the Curaumilla Art Center, the first and the only center
in South America for workshops and multi-cultural exchanges in
ceramics.



로손 오예칸
영국/나이지리아

도예가

—

Lawson OYEKAN
UK/Nigeria

Ceramic Artist

“중요한 것은 비엔날레와 관련된 사람들의 노력입니다.
이 행사는 훌륭하거나 독점적으로 진행되는 것이
아니라 우리들을 하나로 모으는 것이 강조되어야 한다는
것입니다. 행사에 참여하는 사람들은 창조적인 면으로
우리를 묶고, 중요한 것들을 도출하는 접근 방법을
찾아야만 합니다.”

—

“It is important that it does, but the way that it sounds it could be
anything, it could be any aspect of human endeavor that involves it,
emphasizing what binds us all, rather than it is, some kind of elite
or some kind of exclusive event that does not, where people need to
find a way to gain access to. I think it pulls together the importance
of what binds us all as creative beings.”

—

로손 오예칸은 런던의 센트럴미술대학을 졸업하고
런던의 왕립미술대학원에서 석사학위를 받았다. 2001년
한국도자재단에서 개최한 제1회 경기세계도자비엔날레
국제공모전에서 대상을 수상하였다. 그의 작업은 영국
빅토리아 알버트미술관, 미국 휴스턴미술관, 로스앤젤레스
미술관, 일본 시가라키 미술관, 한국도자재단 등 세계
곳곳에 소장되어 있다. 현재는 도예가로서 영국, 프랑스
등을 무대로 수많은 전시에 참여하고 있다.

Lawson OYEKAN graduated from the Central School of Art, London
and then went on to attain his MA Degree at the Royal College of
Art. He is the Grand Prize Winner for the 1st World Ceramic Biennale
2001, International Competition, Korea. His artworks are collected
by Victoria and Albert Museum, Museum of Fine Arts Houston,
Los Angeles County Museum of Art, Shigaraki Museum of Art, Korea
Ceramic Foundation and others around the world. Currently with
the UK and France as his bases, he is exhibiting in many countries
around the world.



박경숙
한국

부경대학교 디자인학부 겸임교수

—

PARK Kyungsook
Korea

Adjunct Professor,
Pukyong National University

“도자예술큐는 인류의 문명과 같이 더불어서 발전되어 왔던
독특한 장르이기 때문에 앞으로 현대 예술의 여러 방향에
영향을 끼칠 수 있다고 생각합니다. 따라서 무궁무진한
발전이 가능하다고 생각합니다.”

—

“As mentioned earlier ceramics is correlated to the development
of civilization and it is a very special genre for that matter. As
a result its influence on art is great and it will continue to do so,
with infinite ways of development leaving many possibilities
open for the future, we will have to see what happens.”

—

박경숙은 홍익대학교 도예과 및 동 대학원을 졸업하고,
2004년 오사카 예술대학교 대학원 문화예술과에서
박사과정을 수료하였으며, 2010년 부산대학교
국제대학원에서 글로벌 비즈니스 전공으로 석사학위를
취득하였다. 1978년부터 수많은 단체전, 기획전에
참여하였으며, 1990년부터 지금까지 총 13회의 개인전을
가졌다. 현재는 박경조형연구소 소장, 갤러리 포 관장으로
활동하고 있으며, 부경대학교에서 겸임교수로 재직 중이다.

PARK Kyungsook graduated from Hongik University, attaining her BA
and MA Degrees. She received her PhD from Osaka Arts University
in 2004. She achieved an additional MA Degree in global business
from the Graduate School of International Studies at Pusan National
University in 2010. Since 1978 she has participated in many group
and invitational exhibitions. From 1990 until now she has held
13 solo exhibitions. she is currently the Director of Park-Kyung
Formative Research Institute, Gallery Pfo and an Adjunct Professor
at Pukyong National University.



아키토모 유지
일본

가나자와 21세기 현대미술관 관장

AKIMOTO Yuji
Japan

Director,
21st Century Museum of
Contemporary Art, Kanazawa

“커뮤니티(공동체)는 지금 같은 세상에서 매우 중요한 이슈입니다. 특히, 사람 사이의 문제를 다루고, 새로운 매체로 작업하는 작가들한테는 더욱 그렇습니다. 그리고 글로벌시대에 살고 있는 우리는 인터넷 같은 하이 테크놀로지를 통해 쉽게 의사소통을 할 수 있습니다. 반면에 우리에게는 촉각적인 것이 더욱 요구됩니다. 원시적인 질료와 도자는 가장 기초적인 원시 매체이며 우리는 아마도 도자를 통해서 새로운 것을 창조하거나 볼 수 있고 새로운 방법을 찾을 수 있을 것입니다.”

“Community is a very important issue in this world, and especially the artists try to make new medium, between human beings. And you know now, in the global world, through the internet we can communicate very easily by many high-tech methods but on the other hand we need to touch, primitive materials and ceramics is one of the very basic primitive medium and so we can, probably create new, we can look, we can find the new way through ceramics.”



이명순
한국

군산대학교 세라믹디자인학과 교수

LEE Myeongsoon
Korea

Professor,
Kunsan University

“‘커뮤니티 – 나, 너, 우리 다함께’라고 하는 주제는 축제의 장을 넘어서 세계와 지역, 장르와 영역을 초월한 문화와 문화의 결합, 도자와 예술의 가치의 재조명, 전 세계 사람들에게 도자문화의 미래와 창조적 가능성을 시사하므로써 함께 소통을 나누자는 뜻이 담겨 있다고 생각합니다. 도자 문화의 대중화라든가 경제사회의 부흥 같은 차원을 넘어서 모든 사람들이 공유하면서 같이 즐기고 소통하며 기쁨의 춤을 함께 출 수 있는 그런 자리를 만들고자 하는 목적이 있는 주제이기 때문에 굉장히 기대가 큼니다. 아마도 이 행사가 성공적으로 이루어진다고 한다면 장르와 영역을 초월한 문화 영역 속에 우리 도자문화가 우뚝 설 수 있을 것이라는 큰 기대감을 갖고 있습니다.”

“The statement ‘Community – with me with you with us’ is more than a festive event, it goes beyond the world and regions, genres and realms, in order to combine differing cultures together while reflecting again on the value of art and also looking at creative potentials in future ceramic culture. At the same time communication is shared and this major significance is embedded in the statement itself. So the ceramic culture should be something that is enjoyed and breathed by all rather than an attempt to popularize culture or to seek for economical boost. The biennale should be an event where people can dance with joy and a lot is expected from the theme this year and I think that it will be a great success, as a cultural endeavor exceeding genres and realms simultaneously as allowing Korean ceramic culture to lead the world.”

아키토모 유지는 1982년 도쿄 예술대학 회화과를 졸업하였다. 1991년부터 2004년까지 쿠니요시 야수오 아트갤러리 수석연구원, 나오시마 현대미술관 수석 큐레이터를 역임하였다. 이후 나오시마 후쿠타케 미술관 재단 본부장, 2004년부터 2년간 치추 미술관 디렉터로 일하였다. 예술기업지원협회 메세나 부문 대상(2006), 일본패션협회 라이프스타일과 문화부문 대상 등을 수상한 바 있으며, 현재는 가나자와 21세기 현대미술관 관장으로 활동하고 있다.

AKIMOTO Yuji graduated from the Department of Painting at the Tokyo University of the Arts in 1982. From 1991 to 2004, he served as a Senior Researcher at the Kuniyoshi Yasuo Art Gallery and Chief Curator at the Naoshima Contemporary Art Museum. He then worked at the Naoshima Fukutake Art Museum Foundation as Managing Director, simultaneously serving as the Director for the Chichu Art Museum (2004-2006). He is currently the Director of the 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa. AKIMOTO Yuji received the Grand Prize Mecenat Awards from the Association for Corporate Support of the Arts, Japan (2006) and the Grand Prize Lifestyle and Culture Awards from the Japan Fashion Association.



이인진
한국

2013 경기세계도자비엔날레 전시감독

LEE Inchin
Korea

Art Director,
GICB 2013

“기존의 국제공모전이 동시대의 국제적 상황을 진단함에 있어 개개인의 능력을 평가하던 방식이라면 국제지명공모전은 서로 협력하거나 경쟁을 통하여 얻게 되는 집단의 지적 능력을 평가도구로 사용한다는 점이 그 차이점입니다. 따라서 공모대상은 지금 현재 존재하는 모든 현대도예이지만 그 평가의 기준은 작품으로 보여 지는 동시대의 아름다운 공존을 위한 의미 있는 사유 능력이 되어야 할 것이며 이를 평가하기 위해 본진시 작가를 지명하는 국제위원들의 집단 지성이 매우 중요합니다.”

“If the existing competition was about assessing the international phenomenon in ceramic art of our current period, evaluating individual potentials, the International Prize of GICB 2013 is about collaboration and a means to assess collective intellectual ability through competition, that is the difference. Therefore every contemporary ceramic artwork can become the subject with the evaluating criteria being co-existence while presenting the aesthetics of the current times with the ability to reflect. Consequently the standard of the international committee members screening the artists for the main exhibition is extremely important.”

“커뮤니티(공동체)라는 용어는 사람들마다 다양한 의미로 해석될 수 있습니다. 또한 공동체는 여러 의미에서 도자예술에 있어 핵심적인 부분입니다. 왜냐하면 공동의 환경에서 도자는 동시대적 감각에서뿐만 아니라 역사적으로 취급된 방식이기 때문입니다. 우리는 나누는 공동체입니다. 다른 예술분야와 비교하더라도 우리는 나누는 것을 좋아하기 때문에 커뮤니티는 도자예술에 있어 정말 중심이 되는 단어입니다.”

“Just the term ‘Community’ means so many things to so many of us. I think it is also at the core of the art of ceramics in many ways because of the communal nature of how it is dealt with historically but also in a contemporary sense. We are a very sharing community and so I think that particularly in relation to other art forms, community is a really central word for the art of ceramics because we like to share.”

이인진은 1979년 미국 오렌지코스트 대학을 마치고, 캘리포니아 미술대학교 라구나, 캘리포니아 주립대학교 홀링턴에서 수학하였다. 이후 한국으로 와서 홍익대학교에서 도예를 전공하고 동 대학원 도예과에서 석사학위를 받았다. 그는 미국, 호주, 중국 등에서 다수의 전시 및 워크숍, 학술행사에 참여하였으며, 그의 작품은 대영박물관, 빅토리아 알버트 박물관, 메트로폴리탄 박물관, 중국국립박물관, 국립호주미술관 등 세계 각 지역 미술관들에 소장되어 있다. 2011 경기세계도자비엔날레 국제공모전을 비롯하여 다수의 공모전 심사위원으로 활동하였으며, 미국의 여러 대학과 협력하여 교류 프로그램을 기획하기도 하였다. 현재는 홍익대학교 미술대학 도예유리과 교수로 재직 중이며, 2013 경기세계도자비엔날레 전시감독을 맡고 있다.

LEE Inchin studied at Orange Coast College, then at Laguna Beach Art School and California State University of Fullerton. He received both his BA and MA Degrees on returning to Korea and studying at Hongik University. He has been invited to numerous exhibitions, workshops, symposiums organized in the United States of America, Australia, China and other places. His artworks are in the collection of Victoria and Albert Museum, Metropolitan Museum of Art, National Museum of China, National Gallery of Australia and many other institutions around the world. He has been a juror for many international ceramic competitions including the one for the Gyeonggi International Ceramic Biennale 2011. He is well known for his collaborative exchange initiatives with many universities around the United States of America. He is currently Professor at the Department of Ceramics and Glass, Hongik University, and also serves as the Art Director for the Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013.

조쉬 드위즈는 캔ساس 시티 아트 인스튜드에서 학사과정을 뉴욕 알프레드 대학 도예과에서 석사과정을 마쳤다. 1992년부터 2006년까지 몬타나주 헬레나에 위치해 있는 아치 브레이 재단 레지던시 디렉터를 역임하였고 1997년부터는 각종 공모전의 심사위원으로서 활동하였다. 많은 국제 전시와 워크숍을 진행하였으며, 그의 작품은 아치 브레이 재단, 아리조나 주립대학 도자연구소, 헌팅턴 미술관, 미소울라 미술관 등 많은 기관들에 소장되어있다. 도예가이며 교육자인 그는 현재 보즈만에 있는 몬타나 주립대학 도예과 조교수로 재직 중이다.

Josh DEWEESE is a ceramic artist and educator. He holds a BFA Degree from Kansas City Art Institute (1985) and also a MFA Degree from the New York State College of Ceramics at Alfred (1991). DEWEESE served as a Resident Director of the Archie Bray Foundation in Helena, Montana (1992-2006) and as a juror for a number of competitions since 1997. DeWeese has exhibited and taught workshops internationally and his artwork is included in numerous public collections such as the Archie Bray Foundation for the Ceramic Arts, Arizona State University Ceramic Research, Huntington Museum of Art, and Missoula Art Museum. He is an Assistant Professor, for the Ceramics Department at Montana State University in Bozeman.



창청위엔
대만
타이난 국립예술대학교 부교수
—
CHANG Chingyuan
Taiwan
Associate Professor,
Tainan National University of the Arts,

“도예가들은 다른 장르의 미술가들과 매우 다릅니다. 왜냐하면 우리는 함께 일하는 경향이 있고, 노동집약적인 작업이며 많은 사람들을 필요로 하는 장작가마 소성을 하기 때문입니다. 그래서 우리는 함께 이를 공유하고 대화를 나눕니다... 도자는 사람들의 삶의 한 부분이기 때문입니다.”

—

“Ceramic artists is very different than other type of artists we tend to work together more because it is such labor intensive job and also get involved with wood firing which needs a big group of people so we share and we discuss... Ceramics is a part of their life.”

—



케빈 머레이
호주
RMIT 대학 겸임교수
—
Kevin MURRAY
Australia
Adjunct Professor,
Royal Melbourne Institute of Technology

“이번 비엔날레의 주제인 커뮤니티(공동체)는 오늘날 중요한 내용으로 이를 주제로 삼은 것은 매우 잘 된 일입니다. 세계가 한층 네트워크로 엮어지고 있음을 반영하기 때문입니다. 여러 미술장르들이 각기 서로 다른 역할을 하는 우리 사회에서 커뮤니티라는 주제는 중요할 수밖에 없습니다. 근대적인 맥락에서 볼 때 전통적으로 도자는 공방에서 혼자 연습하는 것이며 고립되어질 수밖에 없었기 때문에 이번 주제는 큰 도전이라고 생각합니다.”

—

“I think the theme of community is a critical one today and I certainly commend the biennale for taking it up because it reflects the way in which the world is becoming increasingly networked, we see this particularly through social media like Facebook and Twitter and other platforms. So community is a very important one where we look to the role that different art forms play in society but I think it is a big challenge because traditionally in the modern context, ceramics is seen as a studio practice and it is relatively isolated.”

—

창청위엔은 1991년 미국 로체스터 공과대학에서 미국공예학과 도자조각 석사 학위를 받았다. 1997년부터 2003년까지 대만 타이난 국립예술대학 조교수를, 2000년에 로체스터 공과대학 미국공예학과 초빙교수를, 2001년과 2006년 미국 미주리대학 초빙교수를 역임하였고, 1993년부터 큐레이터로 많은 전시를 기획해왔다. 대표 전시로는 가나자와 21세기 현대미술관에서 열린 '제1회 가나자와 코게이 트리엔날레의 네트워크 크래프팅'(2010), 타이페이현립 잉거도자박물관에서의 '대만의 현대 도자조각, 그 기반에 대한 조사와 시험'(2009) 등이 있으며, 대만 도자비엔날레 심사위원(2008)을 맡기도 하였다. 현재는 대만 타이난 국립예술대학 부교수로 재직하고 있다.

CHANG Chingyuan received his MFA Degree in Ceramic Sculpture from the School for American Craftsman, Rochester Institute of Technology in 1991. He lectured as an Assistant Professor at Tainan National University of the Arts from 1997 to 2003, as a Visiting Professor of School for American Crafts, the Rochester Institute of Technology in 2000 and as a Visiting Scholar at the University of Missouri in 2001, 2006. Since 1993 he has served as a curator for many exhibitions including 'Network Crafting, First International Triennial of Kogei in Kanazawa' at the 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa (2010) and 'Surveying and Testing the Foundations, Contemporary Ceramic Sculpture in Taiwan' at the Taipei County Yingge Ceramics Museum (2009). He was also invited as a juror to the Taiwan Ceramics Biennale (2008). He is currently Assistant Professor at Tainan National University of the Arts in Taiwan.



토니 마쉬
미국
캘리포니아주립대학교 롱비치
도예과 학과장
—
Tony MARSH
USA
Chair of Ceramic Arts,
California State University, Long Beach

“지난 50년간 예술분야는 놀랄 만큼 성장해왔는데, 예전에는 예술에 속하지 않았던 분야들이 포함되며 흥미의 영역 속에서 일어난 일종의 분열이 있었습니다. 관심을 받는 많은 영역들이 있지만 그 분야를 선도하는 주요한 분야는 없습니다. 당분간 예술 분야는 확장되고 새롭게 자리 잡는 영역들이 생길 것이라고 생각합니다. 그러나 우리에게 보이기 시작하고 제 마음에도 드는 하나의 현상은 예술적 측면의 도자가 단지 더 이상 역사적인 맥락만을 고려하지 않는다는 것입니다. 대다수의 작가들이 작업하고 있는데, 그들은 아름답고 폭넓으며 깊이 있고 흥미로운 도자의 역사를 언제나 참조하지 않고, 동시대적인 주제와 문화예술을 가지고 작업하고 있습니다.”

—

“The field has grown so much in the past 50 years that a lot of the artistic territories that had not been engaged has been engaged and so the field is kind of fractured into territories of interests. There are lots of territories of interest but no major figures in the field. I kind of see it continuing to do that where the field will grow identifying new territories that they can occupy and so you will have lots of different territories of interests. And I think one thing that we are starting to see more of that I like is where ceramics on the art side is not just referring to its own history any more. There are lot of artists that are working and they are just working with contemporary themes and art and culture and not always referring back to the history of ceramics which is so beautiful and vast really, and deep and interesting.”

—

토니 마쉬는 뉴욕 알프레드 대학에서 석사학위를 취득하고 일보 마시코에서 인간문화재로 지정 받은 도예가 시마오카 타츠조 밑에서 3년간 도예를 배웠다. 그의 작품들은 미국, 아시아, 유럽 등에서 전시되었으며, 뉴욕 메트로폴리탄 미술관, 뉴욕 아트디자인 박물관, 로스앤젤레스 카운티 미술관, 토론토의 가디너 도자박물관 등 많은 미술관들에 소장되어 있다. 유럽의 피에르 마리 지로갤러리, 미국의 헤지 갤러리 대표 작가이기도 한 토니 마쉬는 현재 캘리포니아 롱비치에서 거주, 작업하고 있으며 현재 캘리포니아주립대학에서 도예과 학과장으로 재직하고 있다.

Tony MARSH earned his MFA Degree from Alfred University in New York. He spent 3 years in Mashiko, Japan where he apprenticed to potter SHIMAOKA Tatsuzo, who was designated as a Living National Treasure in 1996. Tony MARSH's ceramic art has been exhibited across the United States, Asia & Europe. Examples of his work may be found in many private and public permanent collections; including the Metropolitan Museum of Art in New York, the Museum of Art & Design in New York, the Los Angeles County Museum of Art and the Gardiner Museum of Ceramic Art, Toronto. Tony MARSH is represented by Pierre Marie Giraud in Europe and Hedge Gallery in the United States. He lives and works in Long Beach California where he teaches and chairs the Ceramic Arts Program at California State University Long Beach.

케빈 머레이는 RMIT 대학의 겸임교수이자 호주 가톨릭대학의 초빙교수로 재직 중이다. 구술심리학 연구로 박사학위를 받았으며, 2000-2007년 호주의 크래프트 빅토리아의 디렉터로 재임하며 멜버른, 웰리ಂಗ, 산티아고 및 요하네스버그 간 4년 교환프로그램인 사우스 프로젝트와 스카프 페스티벌을 조직하였다. '변화의 징후: 더 나은 세상을 위한 주얼리 디자인', '사물의 세계', '대칭: 공예 동종무역과 지성을 만나다', '무제한적 길드: 10명의 귀금속 공예가, 가능성 있는 길드를 위한 회장을 만나다'와 '세븐 시스터스: 서두에서 온 섬유작업' 등 다수의 전시회를 기획하였다.

Dr Kevin MURRAY is Adjunct Professor at RMIT University and Visiting Professor at Australian Catholic University. His researched on narrative psychology for his PhD Degree. From 2000 to 2007 he was Director of Craft Victoria where he developed the Scarf Festival and the South Project, a four-year exchange program involving Melbourne, Wellington, Santiago and Johannesburg. He has curated many exhibitions, including 'Signs of Change: Jewellery Designed for a Better World' 'The World of Small Things' 'Symmetry: Crafts Meet Kindred Trades and Professions' 'Guild Unlimited: Ten Jewellers Make Insignia for Potential Guilds' and 'Seven Sisters: Fibre Works from the West.'



인사말	강우현, 이사장·국제위원장	08	Greeting	KANG Woohyon, Chairman
서문	이인진, 전시감독	10	Foreword	LEE Inchin, Art Director
전시자문	전시학술분과 국제위원	13	Advisory	International Committee for Exhibitions and Academic Programs
국제지명공모전		—	International Prize of GICB 2013	
번역된 공동체	쿠쿨리 벨라드	26	Translated Community	Kukuli VELARDE
	리샤오펑	34		LI Xiaofeng
	닐 포레스트	42		Neil FORREST
	리용밍	50		LEE Yongming
	테바시스 팔	58		Debashis PAL
	크리스 앙트만	66		Chris ANTEMANN
		—		
관계적 공동체	이현정	74	Relational Community	LEE Hunchung
	밀란 쿤스	82		Milan KUNC
	이자벨 페란드	90		Isabel FERRAND
	요한 크레튼	98		Johan CRETEN
	베스 로	106		Beth LO
	비푸 스리비라사	114		Vipoo SRIVILASA
	클레어 투미	122		Clare TWOMEY
		—		
집합적 공동체	박제덕	130	Collective Community	PARK Jeduck
	케카 뤼즈-타글	138		Keka RUIZ-TAGLE
	한애규	146		HAHN Aikyu
	한영실	154		HAN Youngsil
	바다 야툼	162		Varda YATOM
		—		
물질문화	진 쿼	170	Material Culture	Jeanne QUINN
	알버트 파	178		Albert PFARR
	이사벨 시스네로스	186		Isabel CISNEROS
	이화준	194		LEE Hwajun
		—		
공동체 환경	오히 토시오	202	Community Environment	OHI Toshio
	황춘핑	210		HUANG Chunping
	히노다 타카시	218		HINODA Takashi
	모요 오케디지	226		Moyo OKEDIJI
	윌마 크루즈	234		Wilma CRUISE
큐레토리얼 에세이	임미선, 객원큐레이터	251	Curatorial Essay	RHEEM Misun, Guest Curator
작품해설		264	Commentary of Works	
작가이력		273	Artists' Profiles	

일 러 두 기

- 1
- 본 도록은 2013 경기세계도자비엔날레 본전시인 국제지명공모전의 개최를 기념하기 위하여 발간되었다.
- 2
- 언어는 2013 경기세계도자비엔날레의 공식어인 한국어와 영어를 함께 사용하였고, 후원기관의 명칭 등의 정리는 기관별 특성에 따라 분류 후 국문은 가나다순과 영문은 알파벳순으로 하였다.
- 3
- 성명 표기에는 나라별 모국어 표기법을 존중하였고, 성은 대문자로 표기하였다.
- 4
- 작가 배열 순서는 전시의 소주제 구성과 전시장 동선 순서에 따랐다.
- 5
- 작가 이력과 노트는 작가가 제공한 자료를 기본으로, 지면 관계상 주요한 최근경력과 핵심적인 내용을 중심으로 발췌하여 편집하였다.
- 6
- 작품 크기의 단위는 cm이며, 가로(w), 세로(l), 높이(h) 또는 깊이(d) 순이고, 지름은 D로 표기하였다.

Editor's Note

- 1
- This catalogue is published in commemoration of the opening of the main exhibition, International Prize of Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013.
- 2
- The official languages are Korean and English. The names of organizations supporting the event are grouped accordingly and listed alphabetically both in Korean and English.
- 3
- The names of participants are written with respect to the native languages, namely the order of writing surnames and first names, particularly for Asian participants - surnames are written first followed by first names. Furthermore, requirements of other native languages are also respected and names are written following their order.
- 4
- The listing of artists follows the thematic titles of the exhibition and the display order.
- 5
- Artists' statements and biographies are edited and applied with reference to submitted information by artists. Due to the limitation of pages, biographies include recent achievements.
- 6
- The size of artworks are indicated in the order of width (w), length (l), depth (d), height (h), and diameter (D). All measurements are in centimeters (cm)

International Prize of GICB 2013



번역된 공동체	Translated Community
쿠쿨리 벨라드	Kukuli VELARDE
리샤오펑	LI Xiaofeng
닐 포레스트	Neil FORREST
리용밍	LEE Yongming
데바시스 팔	Debashis PAL
크리스 앙트만	Chris ANTEMANN
관계적 공동체	Relational Community
이헌정	LEE Hunchung
밀란 쿤스	Milan KUNC
이자벨 페란드	Isabel FERRAND
요한 크레튼	Johan CRETEN
베스 로	Beth LO
비푸 스리비라사	Vipoo SRIVILASA
클레어 투미	Clare TWOMEY
집합적 공동체	Collective Community
박제덕	PARK Jeduck
케카 뤼즈-타글	Keka RUIZ-TAGLE
한애규	HAHN Aikyu
한영실	HAN Youngsil
바다 야툼	Varda YATOM
물질문화	Material Culture
진 퀸	Jeanne QUINN
알버트 파	Albert PFARR
이사벨 시스네로스	Isabel CISNEROS
이화준	LEE Hwajun
공동체 환경	Community Environment
오히 토시오	OHI Toshio
황춘핑	HUANG Chunping
히노다 타카시	HINODA Takashi
모요 오케디지	Moyo OKEDIJI
윌마 크루즈	Wilma CRUISE

Kukuli VELARDE

Translated Community



작가이력

페루 출신으로 미국에서 활동하는 작가, 쿠쿨리 벨라드는 성년이 된 이후 미국으로 이주하여 뉴욕 헌터칼리지를 졸업하였다. 도자와 회화, 두 가지 매체를 동시에 활용하는 작가는 페루의 고유한 전통과 문화를 작품의 주요한 모티프로 사용한다. 페루의 크루거 에스판토소 갤러리(2012)와 미국 뉴욕의 베리 프라이드만(2010) 그리고 가스 클락 갤러리(2007) 등에서 개인전을 개최하였으며, 독일 프랑크푸르트응용미술관, 뉴욕 아트앤디자인미술관, 시카고 아테네움 건축디자인박물관의 순회전시(2003~2004)인 ‘형태와 내용: 신체의 아이덴티티-보디랭귀지’에 참여하였고 이외에 다수의 전시에 참가하였다. 2011년에는 리웨이 재단이 사회변화에 공헌하는 작업을 하는 작가에게 수여하는 ‘변화상’을, 2009년에는 ‘미국예술가 명예상’을 수상하였다.

작가노트

자라는 동안 나를 둘러싼 시각적 환경은 늘 같았다. 콜럼버스의 신대륙 발견 이전의 토착인디언의 거석과 가톨릭의 식민지 미학을 배경으로 펼쳐진 도시와 농촌의 풍경, 이것은 전형적인 페루의 풍경이었다. 그 속에서 가톨릭 도상의 존재는 압도적이다. 이러한 미학이 한 인간으로서 그리고 작가로서 나의 정체성을 특징짓는다. 실제로 그것은 내 그림과 최근의 도자 작품에서 종종 발견된다. 식민지 시기의 미술작품은 다른 것을 모방할 수밖에 없었던 사람들이 강제적으로 발전시킨 것이었고, 이런 이유에서 쿠스코 화파는 내 관심을 끌었다. 이러한 강요가 받아들여지고 변형을 통해 도전받는 방식은 흥미롭다. 예술가들이 의식적 혹은 무의식적으로 자신의 미학적 특징들을 구성과 디자인에 담아내는 방식, 또 콜럼버스 발견 이전의 것들이 예상치 못한 형태로 살아남는 방식 또한 내 관심의 대상이다. 내 작품의 목표는 과거와 현재를 연결하는 것이며, 그것은 4백 년 전처럼 오늘날에도 지속되는 미학들을 반영한다. 나의 예술은 과거의 나로부터 현재의 나를 바로 이어주는 선이다.

Biographies

Kukuli VELARDE is a Peruvian artist working in the United States of America. She left her native Peru as an adult, and received her BFA from Hunter College, City University of New York. She alternates between two mediums, ceramics and painting, with inspiration from authentic Peruvian tradition and culture. Kukuli VELARDE has held solo shows at Galeria German Kruger Espantoso in Peru(2012), Barry Friedman Ltd. in New York(2010) and Garth Clark Gallery in New York(2007). She also participated in the traveling exhibition, titled ‘Form and Contents: Corporal Identity-Body Language’, held at the Museum of Applied Art Frankfurt, Germany; the Museum of Arts and Design, New York; and the Chicago Athenaeum, USA, from 2003 to 2004. She received the Leeway Foundation ‘Transformation Award’ in 2011 for her endeavors in implementing social changes through her artwork, and the ‘USA Knight Fellow’ in 2009.

Artist Statement

While growing up my visual surroundings were always the same: urban and rural scenery against the monolithic presence of pre-Columbian and catholic colonial aesthetics both of which conform and define Peruvian landscapes. Within the latter, the endless overpowering presence of catholic religious iconography. My identity as a person and as an artist is marked by these aesthetics. In fact my body of painting and recently my ceramic work, is often visited by it. The art work produced during the colonial period was a forced development by a population obliged to imitate the other, for this the Cusquenian School intrigues me. It intrigues me how the imposition was accepted and defied through transformation. It intrigues me how the artists knowingly or unknowingly preserved characteristics of their own aesthetics in design and in composition, and how pre-Columbian entities managed to survive through an unsuspected format. The aim of my work is to create a link, between past and present, that reflects the mix of aesthetics pertinent today as it was 400 years ago. My art is a straight line from where I came from to whom I am.





라 린다 2011
La Linda 2011



산 세바스 2011
San Sebas 2011



수호자 산티아고 2013
Patrón Santiago 2013



라 푸리피카다 2013
La Purificada 2013



산 크리스토팔 2013
San Cristobal 2013



●

LI Xiaofeng

리샤오펑

Translated Community

작가이력

중국 베이징에서 활동하는 리샤오펑은 후베이 후양강 대학에서 학사, 베이징 중앙미술학교에서 벽화전공으로 석사학위를 취득하였으나 이후 조각가로 전향하였다. 중국의 수도 베이징의 역사를 현대적인 미감으로 새롭게 변형시키는 작업을 해나가는 리샤오펑은 ‘홍콩 아트페어’(2010, 2009)와 미국 마이애미의 ‘아트 아시아’(2008), 뉴욕의 ‘아시아 컨템포러리 아트페어’ 등에 참여한 바 있다. 2010년 프랑스의 의류회사인 라코스테와 함께 ‘5번째 홀리데이 컬렉터 시리즈’를 콜라보레이션 하였고, 베이징의 이(Yi) 호텔과 파리 국립기술공예박물관에서 개최된 런칭 쇼에 참가하여 많은 관심을 받았다. 그의 작품은 프랑스 라코스테, 상하이 루이비통, 베이징 오퍼사이트 하우스 등에 소장되어 있다.

작가노트

도자기 파편들을 자르고, 여러 차례 갈아내어 구멍을 내고, 오랜 시간 꼼꼼하게 연마된 은사로 파편들을 연결한다. 꼬박 3개월 동안 무수한 실패를 경험했지만 처음 도자기를 만든 도공들처럼, 그리고 경건한 구도자처럼, 작업에만 매달린 끝에 마침내 명·청대의 도자기 파편들을 연결해 사람을 담아낼 수 있는 공간, 중산장(中山裝: 중국인들이 보편적으로 즐겨 입던 복장, 인민복-역자주)을 만들어냈다. 아름다운 도자기 파편들은 마치 정령처럼 과거의 소식들을 하나하나 지니고 겹겹이 쌓인 시간과 공간의 터널을 지나 새로운 생명으로 변환 듯하다. 나는 그것을 입는다. 도자와 몸은 하나가 되고, 날카로운 도자 파편은 내 몸에 가닥가닥 상처를 남긴다. 이 무거운 도자 옷을 입고 있는 동안, 나는 모든 중국인들의 열망의 대상이었고, 과거와 현대가 공존하는 고대의 수도, 베이징의 정수를 느낀다.

Biographies

LI Xiaofeng received his BA Degree from Huanggang Normal College, Hubei, and his MA Degree in murals from China Central Academy of Fine Arts, Beijing. He currently works in Beijing and although he majored in murals he converted his area of discipline to sculpture. LI Xiaofeng has participated in ‘Art Fair HK’, Hong Kong(2010, 2009) and ‘Art Asia’, Miami(2008) as well as the ‘Asian Contemporary Art Fair’, New York(2008) presenting his contemporary aesthetics inspired by Beijing’s history. In 2010, he collaborated with the French apparel company Lacoste to launch ‘The 5th Holiday Collection Series’ and he received much attention through the fashion shows held at YI Hotel, Beijing and Musée des Arts et Métiers, Paris. LI Xiaofeng’s artworks are currently in the collection of Lacoste, Paris; Louis Vuitton, Shanghai; Opposite House, Beijing and many more around the world.

Artist Statement

I selected the shards, ground them several times and connected them with the meticulously abraded silver thread through the pierced holes. I failed numerous times and it took a full three months before finally completing the making of zhōngshānzhuāng (中山裝, a Chinese tunic suit introduced by Sun Yet-sen and later called the Mao suit), as apparel for a person through linking ceramic shards of the Ming and Qing dynasties. I had devoted all my time to creating it, just like the potter who first made the ceramic pieces, as a pious truth-seeker. Like the spirits of the past, the beautiful shards brought memories and seemed to be transformed into a new life through traversing the layered piles of time and space. After I put on the zhōngshānzhuāng, it felt as though the body and ceramic had become one. The sharp edges of the shards left indentations on my body. While wearing the heavy ceramic tunic suit, I felt the essence of Beijing, the ancient capital to which the peoples of the past and present from all over China aspired, and where the past and present coexist.









PAST WORKS



● Neil FORREST

닐 포레스트

Translated Community

작가이력

캐나다 출신으로 노르웨이를 오가며 활동하는 닐 포레스트는 미국 크랜브룩 미술대학에서 학사학위, 알프레드 대학에서 석사학위를 취득하였다. 공간의 확장성을 표현하기 위한 구조적 실험을 해나가는 닐 포레스트는 최근 오브제를 이용하여 장소, 건축, 역사적 사건 등을 논하는 작업에 특히 관심을 기울이고 있다. 주로 건축가나 타 장르 예술가들과의 협업을 진행하며, 최근 메릴랜드 미술대학에서 열린 ‘새로운 디지털기술 워크숍’과 ‘얼음 위 예술과 건축’ 등 다양한 프로젝트에 참여하였다. 2012년에는 노르웨이 ‘포로스 연구개발 예술지원금’과 ‘형태개발: 건축도자 연구지원금’을 수여받았으며 현재는 캐나다 노바스코티아 미술디자인대학(NSCAD)의 교수로 재직하고 있다.

작가노트

‘힘겨운 항해’는 2013 경기세계도자비엔날레를 위해 제작한 설치작품으로서, 노르웨이의 배와 통널교회(중세 특유의 목조 교회-역자 주), 그리고 짧은 밧줄 등의 세 가지 요소로 구성되었다. 이 배는 노르웨이의 설화를 구성하는 개별 이야기를 반영하는 거울이지만, 관객의 배경지식이나 역사에 대한 상상에 의해서만 이해될 수 있다. 이 작업은 크베르네스 통널교회에 대한 나의 관심에서 출발했다. 이 교회는 노르웨이의 중심부에 위치한 중세의 지역교회로 노르웨이의 해군 중장인 안센 베셀 토르텐스켈이 침몰시킨 스웨덴 구축함의 목조 모형이 당당히 전시되어 있다. 작품구상은 신도들이 앉는 좌석을 좌우에 두고 교회의 한 가운데에 전시된 이 오브제에서 시작되었다. 현재 또 다른 통널교회를 표현한 오브제와 밧줄을 더해, 총 다섯 점의 도자 오브제로 이루어졌다. 철학자이자 사회이론가인 미셸 푸코는 어느 특정한 종류의 공간(‘수송선’을 일컬음)을 ‘헤테로토피아’라고 주장한다. 이는 유토피아와 비슷하거나 평행하며, 권위주의와 억압으로부터 탈출할 수 있는 공간이다. 그러나 내가 만든 세 척의 배와 교회와 밧줄은 노르웨이의 국가적인 기념물도, 반 기념물도 아니다. 다섯 개의 오브제는 노르웨이의 역사와 문화의 불가사의한 사건들의 주관적인 집합체로서, ‘평행 우주’ 개념을 생각나게 한다. 이곳에서 특이한 사건들이 일어날 수도 있다. 혹은 재현된 오브제는 투박하지만 정확하게 묘사되었다. 그러나 이들은 모형도, 미니어처로 의도된 것도 아니다. 이들은 돌처럼 보이는 발원물로서, 구약성서의 규율에서 숭배를 금한 이미지처럼 보인다.

도움을 주신 분들

- 피터 헨리, 캐나다: 브라켓 기획 및 디자인
- 요스트 코어스, 네델란드: 3d 시각효과 및 점토구조
- 올리비아 베즈진스카, 노르웨이: 점토구조, 컬러, 유약
- 크누트 나빅, 노르웨이: 가마 프로그램 및 소성
- 도날드 톰슨, 캐나다: 벽 브라켓 구조

Biographies

Neil FORREST is a Canadian artist, writer, and professor of NSCAD currently working between Canada and Norway. He received his BFA Degree in Ceramics from Cranbrook Academy of Art and MFA Degree from Alfred University, New York State College of Ceramics. His artwork addresses issues related to location, architecture and historical references that allow structural experimentation related to space expansion. He frequently collaborates with artists using a wide variety of materials. He has participated in many different projects including the recent ‘Ceramics and New Technologies’ at Maryland Institute College of Art (MICA) and ‘An Art+Architecture Exposition’, exhibiting art on ice. In 2012 he received ‘Poros, R&D Artistic Grant’ and ‘Manufacturing Topographies: Ceramics in Architecture, R&D Grant’ from Norway.

Artist Statement

‘Hard Transits’, an installation made for the GICB 2013, is a collection of three Norwegian ships, a ‘stave’ church (an indigenousmedieval wooden church) and a small length of rope. The ships are a window to consider individual dramas that are a part of Norway’s narrative, but could only be understood by the chance knowledge of the viewer or an imaginative idea of history. The exhibition concept began with my interest in the ‘Kvernes’ stave church, a simple medieval community church in central Norway which hosts a compelling wooden model of a Swedish frigate (famously sunk by Norwegian vice-admiral Jansen Wessel Tordenskjold). This clumsy yet commanding object is set in the dead center of this small medieval church, flanked by a few modest pews (benches). This object is where I began – and the installation is now supplemented by a representation of another stave church and a piece of nautical rope. Five ceramic objects in total. Philosopher and social theorist Michel Foucault claims that certain kinds of spaces (citing the ‘transiting ship’) as a heterotopia – an approximation of a utopia, or a parallel space. It is a class of space offering escape from authoritarianism and repression. However, the three ships, church and rope I have made are not monuments of the nation-state from which they hail, but neither is they anti-monuments. The five are a subjective collection of mysteries from Norwegian history and culture that offer an idea of ‘parallel space’, whereby unique events might happen. Interpreted in clay, the objects are rough but accurate portrayals. But, they are not models and are not intended to be faithful miniatures of the originals. They are stone-like invocations, meant to feel like the graven images we are warned not to worship by Old Testament law.

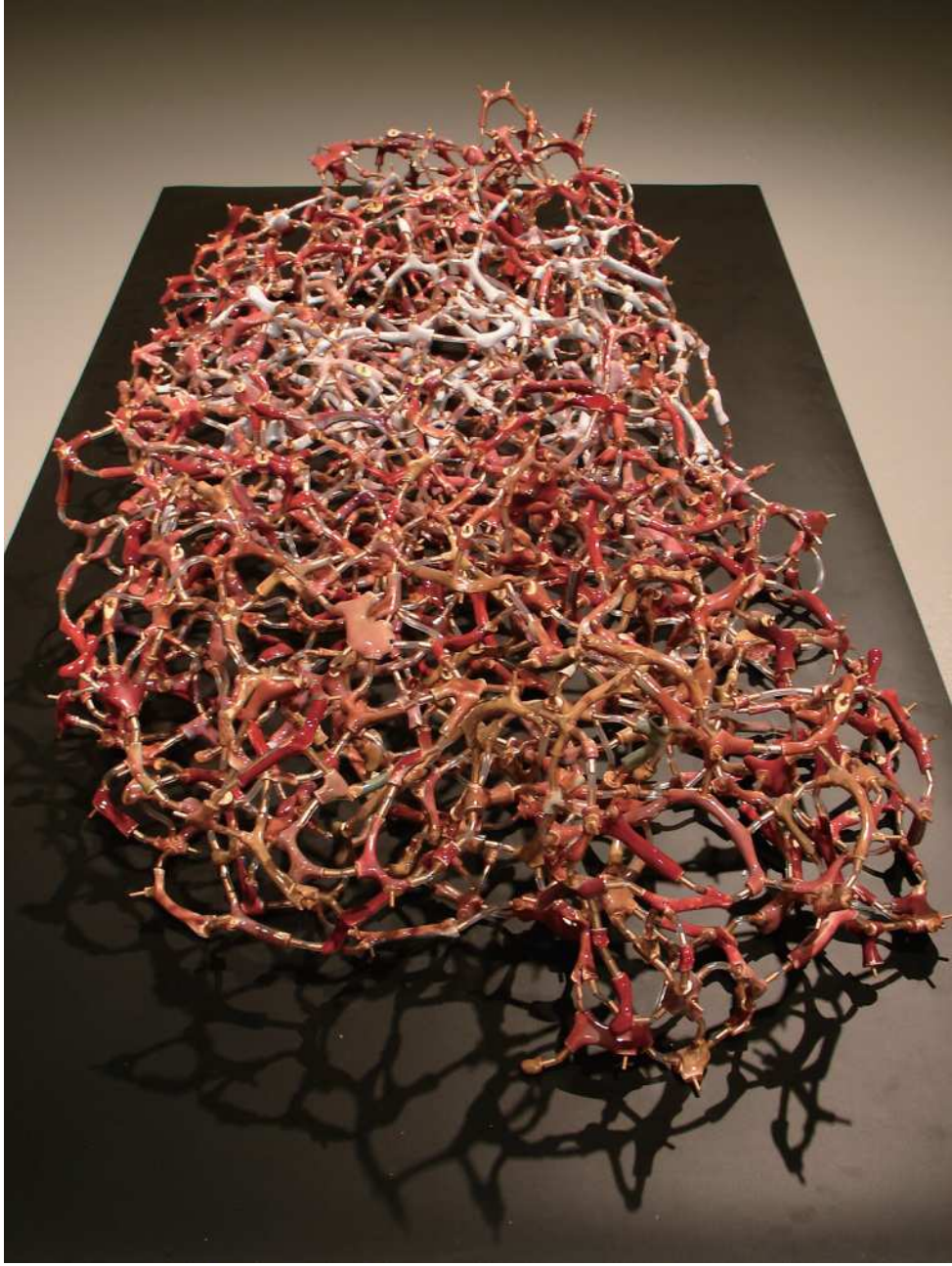
Acknowledgements

- Peter HENRY, Canada: bracket concept & design
- Joost KORS, Holland: 3d visualizations & clay fabrication
- Oliwia BESZCZYNSKA, Norway: clay fabrication, colour, glazing
- Knut NATVIK, Norway: kiln programming & firing
- Donald THOMPSON, Canada: wall bracket fabrication









LEE Yongming

Translated Community

작가이력

대만에서 거주, 활동하는 원로작가 리용밍은 1969년 대만 국립사범대학을 졸업하였다. 그는 무분별한 도시개발로 사라져가는 전통과 이로 인해 고통 받는 인간의 모습을 작품의 주요한 모티프로 삼고 있다. 신 타이페이 잉거 도자박물관의 ‘기초의 조사와 실험’(2009), 타이페이 국립역사박물관의 ‘대만현대도자전(2006)’에 참여한 바 있으며, ‘대만도자비엔날레 국제공모전(2010)’에서 동상, ‘대만현대도자공모전(1997, 1996)’에서 각각 금상을 수상하였다. 그의 작품은 대만국립역사박물관, 대만국립미술관, 신타이페이 잉거도자박물관 등에 소장되어 있다.

작가노트

나는 지난 수년 간 대만 동남쪽에 위치한 태평양 오키드 섬에 살고 있는 대만 원주민인 타오족(達惡族, Tao)을 주제로 도예작업을 해오고 있다. 이들은 태평양의 외딴 섬에 살고 있었기 때문에, 고유의 문화와 전통을 오랫동안 보존하며 행복하게 살아올 수 있었다. 하지만 오늘날 현대 문명의 침투와 개발로 기인한 굴욕과 억압으로 고통 받고 있다. 나는 판 성형 기법을 이용한 이 작품에 ‘소통이 보다 나은 미래를 만든다.’라는 제목을 붙였다. 인물 군상과 물질적 표현방식으로 더 나은 미래에 대한 갈망과 의사소통의 중요성을 나타냈다.

Biographies

Veteran artist LEE Yongming currently lives and works in Taiwan. He graduated from the College of Education, National Taiwan Normal University. His notions in art focus on human struggle and disappearance of tradition inflicted by reckless urban developments. He participated in 'Investigation and Experimentation on Basics(2009)', New Taipei City Yingge Ceramics Museum, and ‘Exhibition on Contemporary Ceramics of Taiwan (2006)’, National Museum of History, Taiwan. LEE Yongming received the Bronze Prize Award for the International Competition organized by the Taiwanese Ceramic Biennale and he received Gold Prize Awards on 2 occasions for the Taiwanese Contemporary Ceramic Competition (1997, 1996). His artworks are in the collection of the National Museum of History, the National Taiwan Museum of Fine Arts and the New Taipei City Yingge Ceramics Museum.

Artist Statement

Over the years, my ceramics works are based on Taiwan's aboriginal people – Tao tribe. Tao tribe, which is a happy community, lives on Orchid Island located in the south-eastern part of Taiwan in the Pacific Ocean. Long time ago, due to the isolation of the ocean, they maintained a unique culture and traditions. Now, because of development and intrusion of modern civilization, they are suffering humiliation and oppression. Through clay, I am using the slab-making method to create this project. I name it ‘Communication makes a better future’. By grouping portrait figures and physical vocabularies to express the important of communication, I desire for the better future.







R. 야마기uchi Yami Family 2009
L. 파도를 쫓아서 Chasing Waves 2008



PAST WORKS



B. 바다와 춤을 Dancing with the Sea 2009

- Debashis PAL

데
바
시
스
팔

Translated Community

작가이력

방글라데시 다카에서 활동하는 테바시스 팔은 방글라데시 다카 대학에서 학사학위와 석사학위를 취득하였다. 작가는 조각, 회화, 타일이나 테라코타 파편으로 벽화작업을 하는 ‘그룹 아트워크’에서 활동한 바 있다. 중국 국립미술관의 ‘제4회 베이징 국제미술비엔날레(2010)’와 UN-NGO 세계평화를 위한 세계교육자협회(IAEWP)에서 개최한 ‘제12회 세계평화미술전(2009)’, 모리셔스공화국 포트루이스의 IBL 스테이트 갤러리에서 열린 ‘국제초상화전(2009)’ 등에 참여하였다. 2009년 방글라데시 ‘먼슬리 나툼 톨몰’로부터 도예부문 공로상을 수상하였으며, ‘2007 제17회 국립미술대전’에서 대상인 ‘방글라데시 실파카라 아카데미상’을 수상하였다. 현재는 다카 대학 도예과 조교수로 재직하고 있다.

작가 노트

‘소박한 사람은 흙집에 있다’라는 속담은 방글라데시와 방글라데시 국민의 정신성을 잘 드러낸다. 강이 많고 주로 평지로 이루어진 이 땅의 사람들은 아주 오랜 옛날부터 대지를 ‘어머니’라고 불렀다. 이들은 흙으로 세간과 도구, 집 등을 만들었고, 이것들로 가정을 꾸렸다. 흙으로 만든 건축물이 모여 있는 지역의 이영장과와 도공들은 벵골 문명에서 가장 오래된 장인들이며, 이들이 흙으로 빚어낸 조각상이나 일상 생활용품들 보면 천부적인 조소기술을 지니고 있음을 알 수 있다. 벵갈 지역 강기슭에는 수천 개의 도예촌이 자리 잡고 있고, 방글라데시의 도공들은 물레질을 하며 강기슭의 고운 흙으로 세간을 만들어낸다. 물레는 지금도 쉬지 않고 돌고 있으며, 나는 방글라데시 도공들의 뒤를 따르고 있다.

Biographies

Debashis PAL currently works and teaches both as an artist and an Assistant Professor at the Department of Ceramics, University of Dhaka, Bangladesh. He achieved both his BFA and MFA Degrees in Ceramics from the University of Dhaka, Bangladesh. As part of the 'Group Art Work', Debashis PAL has worked on murals incorporating sculpture, painting, tiles and terra cotta shards. He has participated in 'The 4th Beijing International Art Biennale China 2010', National Art Museum of China; 'The 12th World Peace Art Exhibition 2009' organized by UN-NGO IAEWP (International Association of Educators for World Peace); and the 'International Portraits 2009' organized by the ACA/AAC (Action pour la créativité Artistique/ Action for Artistic Creativity) at the IBL State Art Gallery, Port-Louis, Mauritius. Debashis PAL received the 'Grand Prize - Bangladesh Shilpakala Academy Award' at the 17th National Art Exhibition 2007 and he was acknowledged with an award for Special Contribution to Fine Art on Ceramics by 'Monthly Natun Kollol (2009)', Bangladesh.

Artist Statement

Bangladesh and the minds of her people manifest well in the proverb, “A simple man is in an earthen house.” The soil-sons of this mainly plain and riverine land have since time immemorial addressed her as ‘mother’. With houses swabbed with earth and earthen utensils and implements, the Bengal Mother has always composed an earthen home. The Thatcher’s of the area of earthen architecture and potters are the oldest artisans of Bengal civilization. One has to look at her earthen sculpture and earthen goods of daily use to get ideas about her sculptural genius. Thousands of potter-villages were there on the banks of rivers of Bengal. Through moving their wheels for utensils with the soft earth of the river-banks, the potters kept the wheels of art of this country in operation. That wheel has not yet come to a stop. I am a predecessor of those earth-artists of Bengal.















LEE Hunchung

이현정

Relational Community

작가이력

한국 출신의 도예가이자 설치미술가인 이현정은 홍익대와 동 대학원에서 도예를 전공하였으며, 이후 미국 샌프란시스코 아트 인스티튜트 대학원에서 조각으로 석사학위를 취득하였고, 2007년부터 경원대 건축학과에서 박사과정을 밟고 있다. 도예, 설치, 건축, 디자인 등 다방면에서 활동하는 이현정은 미국 ‘디자인 마이애미/바젤(2012)’과 뉴욕의 R20th 갤러리 그리고 한국에서 다수의 개인전을 가진 바 있다. 뉴욕 메트로폴리탄 박물관과 샌프란시스코 아시아 미술관에서 열린 ‘한국의 분청전(2011)’, 싱가포르에서 열린 ‘서곡’과 아랍 에미레이트 두바이에서 열린 ‘디자인 데이즈 두바이’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 작품은 진로문화재단, 아치 브레이 재단, 나이아가라 갤러리, 홍익대 현대미술관 등에 소장되어 있다.

작가노트

도자기를 만드는 것과 큰 스케일의 설치작업을 하는 데에는 몇 가지 차이가 있다. 나는 도예라고 하는 단순 노동을 필요로 하는 공예적 행위를 통해서 체험적 명상을 학습한다. 그리고 상대적으로 표현성이 확대된 설치미술의 형식을 통하여 명상보다 좀 더 구체화된 상징적 상황을 표현한다. 도예라는 행위는 관념적 우주관에 대한 일차적인 학습인 동시에 내 밖에 있는 세상 속 형상들을 공간적 상황으로 옮기는 설치작업의 근간이 되는 준비과정이기도 하다. 도예는 과정의 특성상 매우 단순한 노동의 반복을 요구한다. 반면 설치작업은 냉철한 이성과 분석 그리고 논리력을 필요로 한다. 나는 이 두 가지, 같이 할 수 없는 형질의 특성들 사이를 적당히 오가는 게임을 통해 자칫 잃기 쉬운 객관적 사고의 균형을 유지할 수 있다. 하지만 때로는 가슴 안에 가득 담아 두었던 사고의 감각과 습관들을 지우고 비워 두어야만 하는 과도적 상황을 반복적으로 받아들여야 하기도 한다.



Biographies

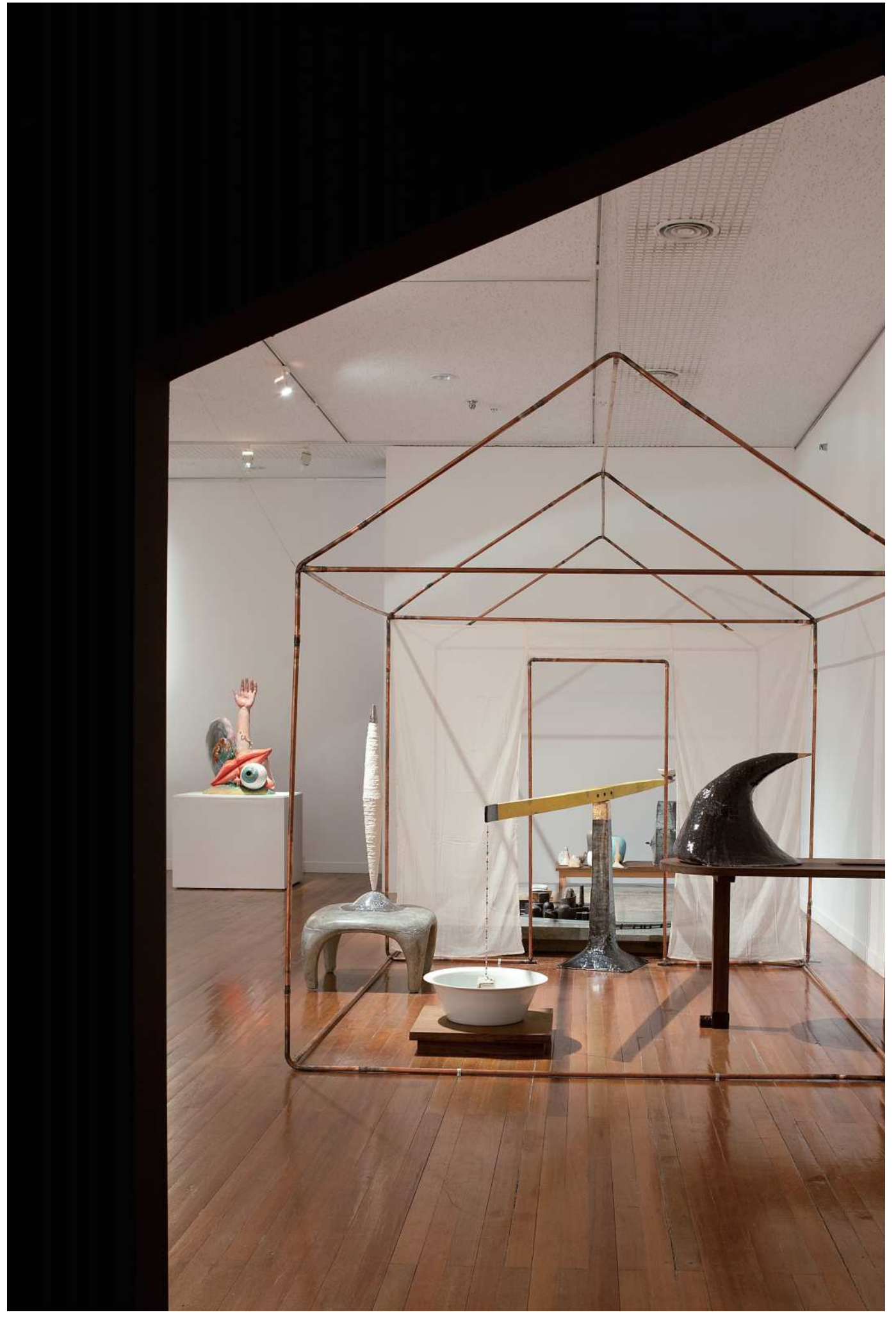
LEE Hunchung is a Korean ceramic sculptor and installation artist. He earned his BFA and MFA Degrees in Ceramics from Hongik University, Korea. He also received a MFA Degree in Sculpture from San Francisco Art Institute. Since 2007, he has been studying to complete his PhD in Architecture at Kyungwon University, Korea. Working diversely from ceramics to installation, architecture and design he took part in ‘Design Miami/Basel 2012’, and also held a solo show at R20th Gallery, New York. He has held numerous solo shows in Korea and he has participated in many international events such as ‘Poetry in Clay: Exploring Korean Buncheong Ceramics (2011)’ shown in two venues - Metropolitan Museum of Art, New York and Asian Art Museum, San Francisco, ‘Prelude’, Singapore and ‘Design Days Dubai’, Dubai, Unites Arab Emirates. LEE Hunchung’s pieces are in the collection of Jinro Foundation on Culture; Archie Bray Foundation Center; Niagara Gallery and Hongik University Contemporary Art Museum.

Artist Statement

Making a pot and doing a big installation work are, not surprisingly, different in some respects. Ceramics requires simple labor, and I enter a meditative state of mind at that time. Through a large-scale, expressive installation work, I express symbolic ideas in a more specific way. For me, the pottery-making process is a primary study on conceptual outlook on the universe, and at the same time, is the basis for my installation work, which transforms ideas of the world outside me into a certain space. Pottery-making is a process of simple labor and repetition. In contrast, installation works require a penetrating mind, and ability to analyze and think logically. They share nothing in common. I do play games with these two, coming and going between them. Through these games, I can maintain a balance and think objectively, which I might not be able to do otherwise. Sometimes, however, I have to erase all feelings, thoughts and habits that fill my heart to clear my mind. And I have to accept that this transitional state may be repeated as long as I work in these two areas.







● Milan KUNC

밀란 쿤스



작가이력

체코 구상회화의 대표작가인 밀란 쿤스는 1967년 프라하 예술학교를 졸업하고, 1969년 독일로 이주하여 1975년까지 뒤셀도르프 국립미술학교에서 수학하였다. 회화, 조각, 도예 등 다양한 매체를 사용하는 밀란 쿤스는 1979년 체코출신의 안 냐, 독일의 피터 앵겔만 등과 함께 아트그룹 ‘노탈’(독일어 ‘Neue Wilde’와 이탈리아어 ‘아방가르드’의 조합어)을 설립하여, 체코의 포스트모던 회화의 구축에 큰 역할을 담당하였다. 2006년 이탈리아 이세르니아 현대미술관에서 이 그룹의 단체전이 열린 바 있다. 스위스 취리히, 안드레 카랏츠 갤러리에서 ‘신작(2012)’으로 개인전을 개최하였으며, 오스트리아 비엔나의 벨베테레 갤러리에서 열린 ‘황금(2011)’, 프랑스 그르노블 국립현대미술센터에서 ‘80년의 이미지와 재현-두 번째 그림(2009)’ 그리고 러시아 모스크바의 주랍 시리틸레 갤러리에서 열린 ‘체코현대미술(2008)’ 등의 전시에 참여하였다.

작가노트

밀란 쿤스는 소련시대에 교육을 받았고 비공산주의인 서구로 이동하기 전인 1968년에 ‘프라하의 봄’에 참여했으며, 이를 야기한 사회격변 또한 겪었다. 두 개의 정치, 사회적 지세를 이중으로 겪는 여정에서 차별된 이데올로기의 틀과 궁극적 목적 그 이상을 보며, 이들이 키치의 보편적인 언어에 똑같이 의지한다는 것을 알게 되었다. 전 세계의 프롤레타리아는 분명히 소비자가 되었다. 그리고 화려한 보석과 함께 도식화되고, 키치적이고, 팝아트적인 도상으로 표현한 행복으로 가득한 소비자의 천국, 바로 이 천국을 열망하는 듯하다. 쿤스는 주로 회화작업을 했으며, 1970년 이후 본격적으로 도자 작품을 제작할 때에도 그림을 많이 그렸다. 그는 구상화를 그렸고, 특히 1980년대 이후에는 숙련된 기술을 발현했다. 다양한 출처에서 차용한 이미지들을 주제로 다루었고, 세 개의 범주로 주제를 구분할 수 있다. 첫 번째는 코카콜라, 맥도날드로 대표되는 서구의 소비문화의 아이콘이고, 두 번째는 이데올로기와 금욕주의 상징의 기호가 있는 사회주의 리얼리즘, 그리고 세 번째는 고전 명화들이다. 그가 결합한 요소들은 새로운 아이콘과 의미를 만들었고, 초현실주의와 관련이 있다고 그는 주장한다. “이것은 나의 초현실주의적 방법이었다. 나는 환각을 초래하는 내용을 그림으로 그리고 싶었다. 정밀하게 그리고 환각법으로 묘사의 대상이 진정으로 존재하는 것처럼.”

— 이브 오프터탈로
1984년 독일 뒤셀도르프 쿤스트베라인 전시도록에서 발췌

Biographies

Milan KUNC, known for representing figurative painting in the Czech Republic and Eastern Europe, graduated from the Academy of Fine Arts, Prague in 1967. In 1969 he immigrated to Germany and studied at Staatliche Kunstakademie, Düsseldorf until 1975. Working in a number of different art genres such as painting, sculpture, ceramics and others, Milan KUNC, who led post-modern painting in the Czech Republic, established the art group ‘Normal (also known as Neue Wilde in German and a compound term for ‘avant-garde’ in Italian)’ with Jan Knap and Germany’s Peter Angermann. In 2006 this group held an exhibition under the title ‘Group Normal’ at the Museo d’Arte Contemporanea Isernia, Italy. Milan KUNC held a solo exhibition, titled ‘New Sculptures (2012)’, Galerie Andrea Caratsch, Zurich, Switzerland and his artworks have been shown in ‘Gold (2011)’, Österreichische Galerie Belvedere, Vienna, Austria; ‘Images & (re)présentations-les années 80-second volet (2009)’, Magasin-CNAC, Grenoble, France; ‘Contemporary Czech Art (2008)’ at Zurab Tsereteli’s Art Gallery, Moscow, Russia.

Artist Statement

Milan KUNC was in fact trained during the Soviet era and took part in the Prague Spring uprising of 1968 before moving to the non-Communist West and living through the societal upheavals that shook it. In his journey through that double political and social geography, looking beyond a differentiated ideological framework and ultimate destination, he noted the same recourse to the universal language of kitsch. The proletariat of the whole world had apparently become consumers of the whole world. They seemed to aspire to one and the same consumerist paradise whose finery and the representation of the happiness it exhibits are depicted with the help of a stylized, kitsch, or pop iconographic reportory. Since then KUNC’s work has primarily been as a painter, including when he makes ceramics, which he has been producing regularly in series since the 1970s. His painting is figurative, with an ostentatiously smooth technique, since the early 1980s in particular. His subjects are constructed using a collection of images of various provenances that mainly fall into three catagories: the icons of Western consumerist culture like Coca-Cola or McDonald’s, Socialist Realism with its symbolics representing its ideology and asceticism, and the masterpieces of classical painting. The combination of his elements produces new icons and new meanings, and he claims their relatedness to Surrealism: “It was my Surrealist method. I wanted to paint a hallucinatory content in a controlled way: precisely and illusionistically, as if what was depicted really existed.”

— by Yves AUPETITALLOT
The quotations are taken from the catalogue of the Milan KUNC exhibition, Dusseldorf Kunstverein, 1984



우주 2012
Universe 2012
유화, 금박
oil and gold leaf on canvas

동물의 세계 2012
Animal World 2012
유화, 금박
oil and gold leaf on canvas

황홀한 정취 2012
Indescribable Mood 2012
유화, 금박
oil and gold leaf on canvas



Photograph copyright © Galerie Andrea Curatsch, Zurich

컴퓨터와 게자리 2010
Computer Cancer 2010



Photograph copyright © Galerie Andrea Curatsch, Zurich

메두사 2010
Medusa 2010



금색 카르미나 2010
Golden Carmina 2010



다섯 개 감각의 섬 2010
Island of Five Senses 2010

● Isabel FERRAND

이
자
벨
페
란
드



작가이력

포르투갈과 네덜란드의 이중국적을 가진 이자벨 페란드는 포르투갈에서 태어나 군인인 아버지의 영향으로 어린 시절을 포르투갈과 그 식민지였던 아프리카의 여러 도시에서 어린 시절을 보냈다. 이후 그녀는 네덜란드에 정착하여 위트레흐트 예술학교에서 학사학위를 취득하였다. 자신의 역사적 배경과 여성으로서의 관심사를 작품의 주요 모티브로 삼고 있는 그녀는 네덜란드 노틀담의 미타르마르 갤러리와 에콰도르 키토지역의 아이일랜드 대사관에서 '레이스에서부터 발전되는 무언가...'와 '유산'이라는 제목으로 개인전을 가진 바 있다. 영국 리버풀 비엔날레의 '다시-보는-텍스타일(2012)'과 독일에서 열린 '조용하고 부드럽게' 등의 전시에 참여하였고, 네덜란드 유러피언 세라믹워크 센터와 네덜란드 쾰펜에 위치한 헛 다그리크스 베스탄의 입주작가로 활동한 바 있다. 그녀는 2009년부터 전시 외에 독일, 헝가리, 브라질, 네덜란드 등 다양한 나라에서 지역사회와 함께 하는 아트 프로젝트에 참여하고 있다.

작가 노트

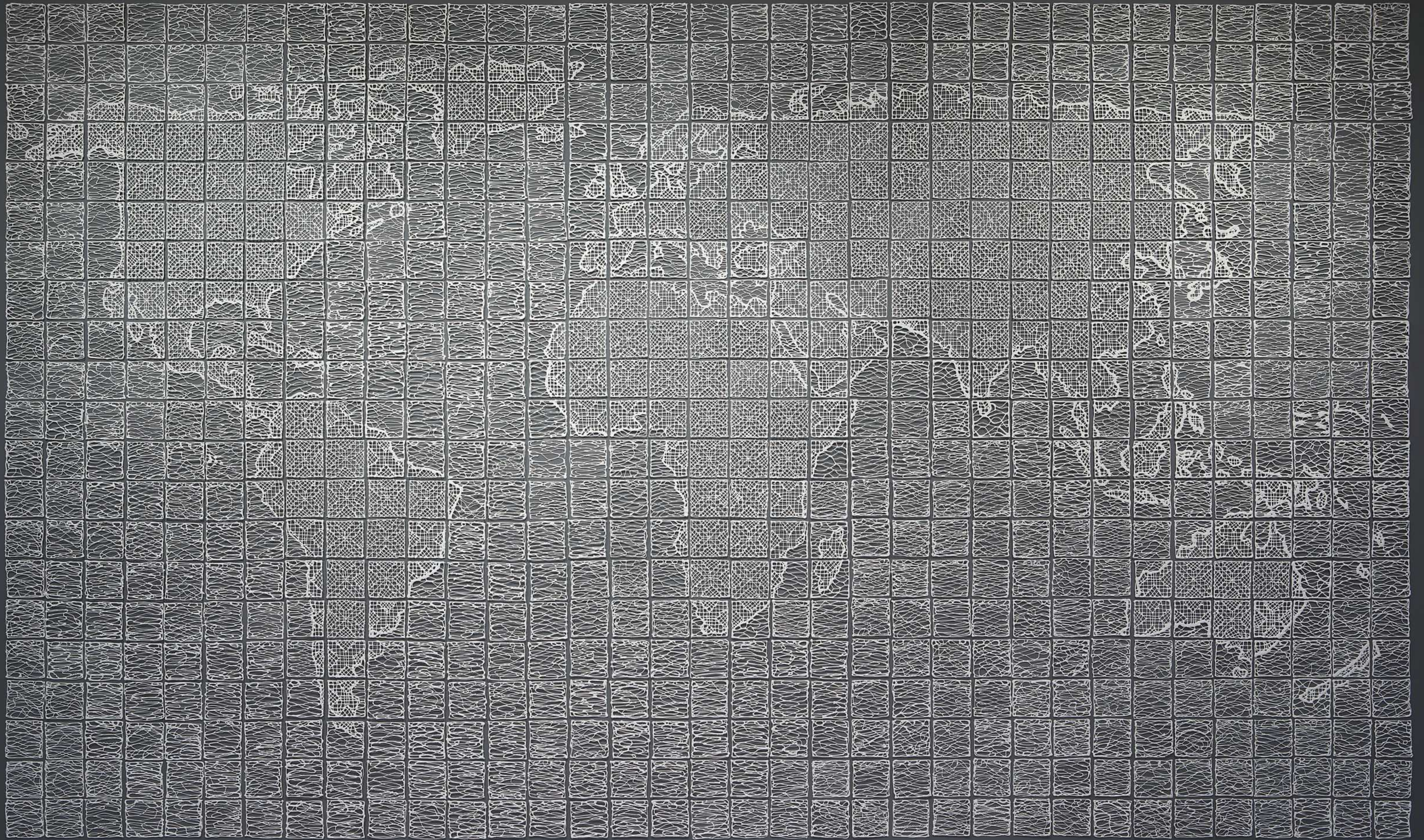
‘공동체’라는 개념은 우리가 개개인으로서 공유하는 공간이라고 생각한다. 이 공간은 내가 사는 마을의 경계나 내가 속한 국가의 국경의 끝도 아니다. 그것은 다른 나라들과 직접적으로 연계되어 있으며, 그래서 나는 세계지도를 공동체 삶에 대한 메타도로 종종 사용한다. 공동체 형성에 개개인의 기여가 절대적인 것처럼, 완전한 이미지를 위해서는 타일 하나하나가 필수적이다. 이 작품은 포르투갈인이라는 내 배경과 여성의 뜨개질에 대한 무한한 즐거움과 관련돼 있다. 아주 가는 도자기 실로 직물처럼 찬 ‘레이스로 만든 세상’은 관람객을 유혹한다. 좀 더 가까이 다가가면 우리는 복잡하게 얽힌 구조에 집중하게 된다. 쉽게 부서질 것처럼 보이는 각각의 타일이 구조 전체를 형성하면서, 약하지만 강한 느낌을 동시에 보여준다. 작품이 주는 긴장감은 관람객이 작품을 자세히 관찰하게 만들지만, 동시에 거리를 유지할 것을 요구한다. 지구촌으로서의 ‘공동체’, 개개인의 약점을 긍정함으로써 우리는 전체의 힘을 확인할 수 있다. 이 작품의 핵심은 우리의 나약함에 대한 인식을 고양시키는 데 있다. 우리는 가는 줄에 매달린 타일처럼 허공에 매달려 있지만, ‘세계’라는 가장 아름다운 작품을 만든다. 인간 경험의 일부가 되기 위해서는 가까이 다가서는 것도 필요하며, 동시에 생명을 지탱하는 긴장감 유지를 위해서는 적절한 거리도 뒤야 한다.

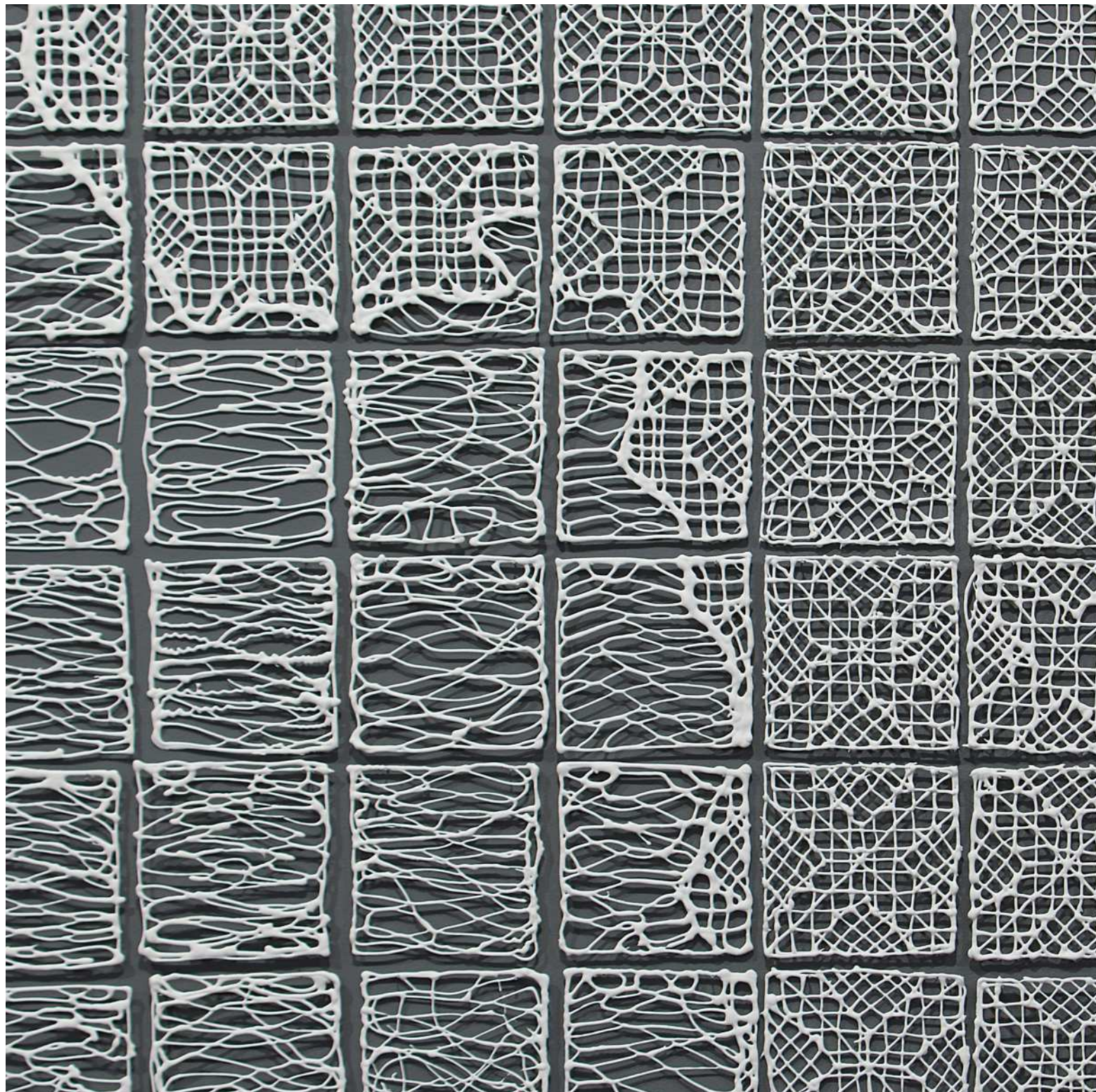
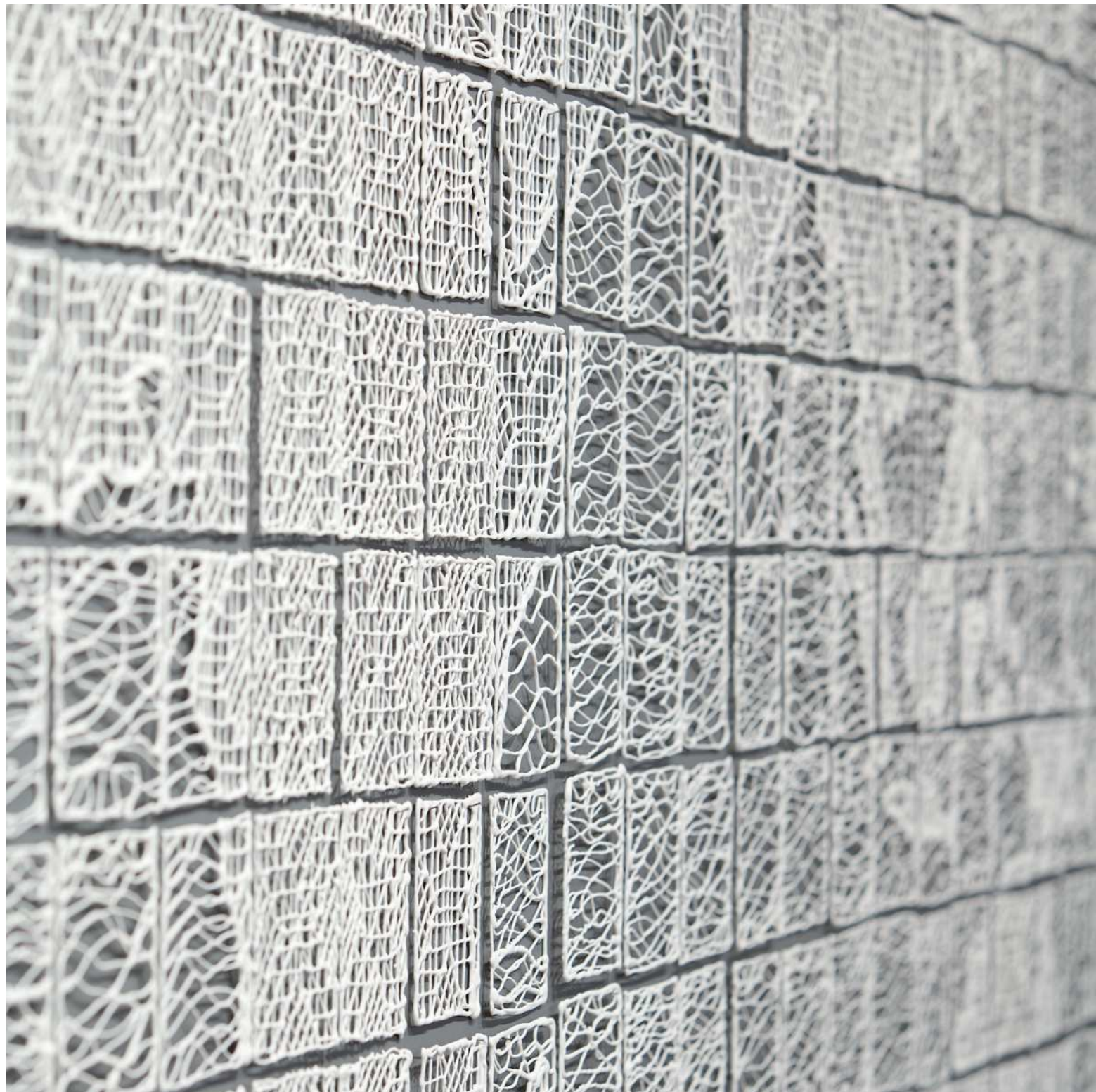
Biographies

Isabel FERRAND was born in Portugal, and grew up in various cities in Portugal and Africa particularly in places of Portuguese colonization because of her father's job in the military. Now she lives and works in the Netherlands. She received her BFA Degree from the Utrecht School of the Arts, the Netherlands. In 2012, Ferrand participated in 'Re-view-Textile' at Baltic Triangle for the Liverpool Biennale, UK; 'Langsam und Leise' at Künstlerforum, Bonn, Germany; and she held solo shows at Gallery Mirta Demare, Rotterdam, titled 'Whatever improves the lace...' and at the Irish Embassy, Quito, Ecuador, titled 'Herança'. Additionally, she has been involved in Art Projects with local communities in various countries such as Germany, Hungary, Brazil, and the Netherlands since 2009. She has participated in the artist-in-residence programs at Sundaymorning@EKWC and Het Dagelijks Bestaan, Zutphen, the Netherlands.

Artist Statement

I envision the idea of ‘Community’ as the space we share as individuals. This space does not end at the perimeters of my own village nor does it end at the borders of my country, it is directly related to the rest of the world. I have used the world map as a metaphor for community living. Each tile is essential for the totality of the image, much in the same way that each individual contribution is essential in the making of a community. My approach to this work relates to my own Portuguese background and the endless pleasure of feminine needlework. In ‘World Lace’, the fine porcelain threads posing as textile patterns entice the viewer. Up close, one focuses on the complex and intricate structure. As fragile as it seems, these individual tiles form the whole of the structure and juxtapose our feelings of vulnerability and strength. The tension it creates, compels the viewer to explore the work intimately, yet demands that you keep a distance as well. ‘Community’ as a global village, it is by affirming our vulnerability as individuals we affirm the strength of the whole. The key to this piece for me is raising one’s consciousness about our fragility, we hang in space as the tiles here by tiny threads, yet we form a most beautiful work of art known as the world. One needs to be close to be part of the human experience and at once keep a respectful distance to maintain that tension which supports life itself.







•

Johan CRETEN

요한 크레텐

Relational Community

작가이력

벨기에 출신으로 프랑스 파리에서 활동하는 요한 크레텐은 벨기에 겐트 미술학교를 졸업하고, 파리 국립예술학교와 암스테르담 왕립미술학교에서 수학하였다. 멕시코, 니스, 로마, 마이애미 등 세계 여러 나라와 도시를 여행하며 작업하는 요한 크레텐은 그 지역의 흙과 유약으로 작업한다. 1987년부터 거의 매년 개인전을 개최해왔으며, 파리 로버트 말렛-스티븐스의 전 건축사무소에서 열린 ‘언어의 조형성(2012)’과 ‘제30회 컨템포러리 아트페어, 아트 브뤼셀’ 등의 전시에 참가하였다. 프랑스 세브르 국립자기제작소의 입주 작가(2004~2007)로 활동한 바 있다. 2009년 ‘프랑망 문화상’에 지명되었으며, 1996년 ‘로마의 상’을 수상하였다. 2006년부터 2009년까지 프랑스 루앙미술학교 조각교수를 역임하였고 2005년에는 미국 알프레드 대학에서 교수로 재직하였다.

작가노트

두 점의 거대한 조각은 유럽의 전통적 벌집을 모델로 수많은 다양한 곤충으로 덮여있다. 특이하게도 이 벌집은 의인화된 형상을 하고 있다. 나에게 벌집이란 건설적인 공동체, 선(善)을 위한 힘, 그리고 협력으로 긍정적인 힘을 생산하는 공동체를 뜻한다. 공동체의 모든 일원은 자신의 위치와 역할, 입장, 임무를 알고 있다. 프랑스 파리에선 가장 오래된 예술가 공동체 중 하나인 ‘라 뤼슈’(벌집을 일컫음)가 있다. 이곳에는 창의적인 예술가들이 넘쳐난다. 많은 예술가와 사상가들이 꿀과 벌을 상징으로 사용했다. 요셉 보이스와 플라톤, 에라스무스, 셰익스피어, 톨스토이에게 꿀벌은 인간사회를 위한 모델이었다. 나는 개인과 공동체를 결부시켰다. 모든 개인은 사회에서 각자의 책임이 있다. 벌은 조각의 눈과 입에 있는 구멍을 통해 나가야 한다. 이것은 두 가지 형태의 소통을 뜻한다. 언어와 말은 공동체를 이루는 가장 중요한 두 개의 요소이다. 꿀이 발린 입술은 능변을 의미하고, ‘눈짓’ 또는 정직한 눈의 ‘응시’는 무엇보다도 많은 것을 이야기 한다. 이 조각은 여러 각도에서 봐야하고, 각도마다 다른 이야기를 다루고 있다. 등에 있는 진한 색의 곤충은 벌집을 공격하는 것일 수 있고, 다른 곤충들은 위협적으로 보인다. 말벌은 침입자인가 전사인가? 말벌은 방어하는 것인가, 공격하는 것인가? 불멸의 상징인 벌이 전 세계에서 죽어가고 있지 않는가? 벌은 인간의 생존에 중요한가? 벌은 힘의 상징이다. 공동체는 유토피아의 형태로 존재하며, 파리와 메뚜기, 말벌, 벌들이 함께하는 세계의 유토피아이다. 이 작품은 세상의 현실과 변화하는 사회구조를 수수께끼처럼 표현하고 있다.

Biographies

Johan CRETEN is a Belgian artist working and living in Paris, France. He graduated from the Academy of Fine Arts in Ghent, Belgium, then continued his studies at École des Beaux-Arts de Paris and the Royal Academy of Visual Arts, Amsterdam. Johan CRETEN has traveled and worked extensively around the world in places such as Mexico, Nice, Rome, Miami and more. In each location he attempts to use materials found there, namely clays and glazes. Since 1987 he has held solo exhibitions annually and he has participated in 'La Plasticité du Langage(2012)', Ancienne Agence de l' Architecte Robert Mallet-Stevens, Paris; 'Art Brussel's 30th Contemporary Art Fair' and others. Between 2004 and 2007 he spent 3 years as an artist-in-residence at the Manufacture Nationale de Sèvres in France. He was nominated for the 'Flemish Culture Prize' in 2009 and he was the recipient for the 'Prix de Rome' in 1996. Johan CRETEN taught as a Visiting Professor at the Department of Sculpture, Ecole des Beaux Arts, Rouen, France, between 2006 and 2009, and at Alfred University, New York State College of Ceramics in 2005.

Artist Statement

These two oversized sculptures are modelled after traditional European beehives and are covered with a multitude of different insects. Strangely these hives have an anthropomorphic shape. For me a hive stands for the idea of a constructive community, a force for good, and a community that works together in the creation of positive energy. Every element of the community knows my place, my role, my position and task. In Paris, one of the oldest artists communities was called “La Ruche” (The Hive), filled with creative artists. Lots of artists and thinkers have used the honey and bees as symbols. One has to think of Joseph Beuys, Plato and Erasmus, Shakespeare and Tolstoy they all used honey bees as a model for human society. I linked the individual and the community. Each individual has his or hers responsibility in society. The bees would have to leave through the openings in the eyes and the mouth. This stands for two forms of communication. Language and speech are ones of the most important elements for the construction of a community. Lips covered by honey stand for eloquence and “the language of the eyes” or the “regard” for honest eyes talk more than anything else. One should look at the sculptures from different angles. Each angle tells a different story, dark insects on the back may be attacking the integrity of the hive, others seem threatening, large wasps, may be intruders or warriors? Are they defending or attacking? Aren’t bees, these symbols of immortality, dying all over the world? And are they crucial for the survival of humankind? Bees are symbols of power. There community is a form of Utopia, Utopia in a world with flies and grasshoppers, wasps and bees. This work is an enigmatic representation of the reality of our world and its changing social fabric.



Photograph copyright © Guillaume Zuccarelli



공동체 1 2013
Community One 2013



공동체 2 2013
Community Two 2013





Photograph copyright © Guillaume Zocarelli



Photograph copyright © Guillaume Zocarelli

● Beth LO 베스 로

Relational Community

작가이력

중국에서 출생하여 미국에서 활동하고 있는 도예가이자 일러스트레이터인 베스 로는 미시간 대학에서 학사, 몬타나 대학에서 루디 오티오의 지도 아래 석사학위를 취득하였다. 문화적 정체성과 가족, 이주 등의 문제를 작품의 주요 모티프로 사용해온 베스 로는 필라델피아 클레이 스튜디오에서 열린 ‘형태/형상(2012)’, 스트레펠 갤러리에서 열린 ‘현대도자’, NCECA 전시 중 하나였던 시애틀 디자인 센터의 ‘장소를 찾아서’를 비롯한 다수의 전시에 참여한 바 있다. 그녀의 여동생인 지니 로와 함께 ‘안티 양의 위대한 콩깍지 피크닉(2012)’과 2005년 ‘메리언 바넷 라이드웨이 상’을 수상한 ‘하루 종일 마작’ 같은 어린이용 도서를 출판하기도 하였다. ‘몬타나 대학 명예상(2002, 2006, 2008, 2011)’을 수상하였으며, 현재 몬타나 대학 미술캠퍼스 교수로 재직하고 있다

작가노트

지난 25년 동안 도자와 혼합매체로 제작한 나의 작품은 아시아계 미국인이라는 나의 배경과 가족을 주제로 다루었다. 부모로서의 내 역할과 어렸을 때부터 끊임없이 변화하는 세상이 나의 작업에 큰 영향을 주었다. 나는 잠재적 가능성, 또는 나약한 인생에 대한 수궁의 상징으로 아이의 이미지를 사용하기 시작했다. 최근 자연에 존재하는 물에 대한 관심도 작품에 반영했다. 물은 때로는 위험하지만 마음을 진정시키기도 하며, 인간의 삶에 필수 불가결한 존재이다. ‘호흡’은 노골적인 의미보다는 이미지가 주는 뉘앙스에 의존하는 복잡한 작품이다. 이 작품은 숨결과 자아를 통해 ‘순간에 존재 한다’는 느낌을 강하게 일으키며, 물에 떠있는 상태에서 시작하여 내세와 대안적 삶의 관계를 생성한다. 줄지어 수영하는 어린이들은 현실의 모습이지만, 이들은 인간 사회가 만든 영역을 넘어 저 멀리 사라지고 있다. 두 개의 부부상도 중요한 가이드 역할을 한다. 이번 전시회를 위해 나는 물의 환영을 넘어서는 작품을 제작하고자 하였다. 그래서 쟁반에 맑은 물을 담고 선풍기 바람을 이용하여 여느 여름날처럼 물결이 이는 모습을 만들었고, 인물상의 시유된 밑면에 빛을 반사시켜 비현실적인 차원의 세상을 보여주도록 의도하였다.

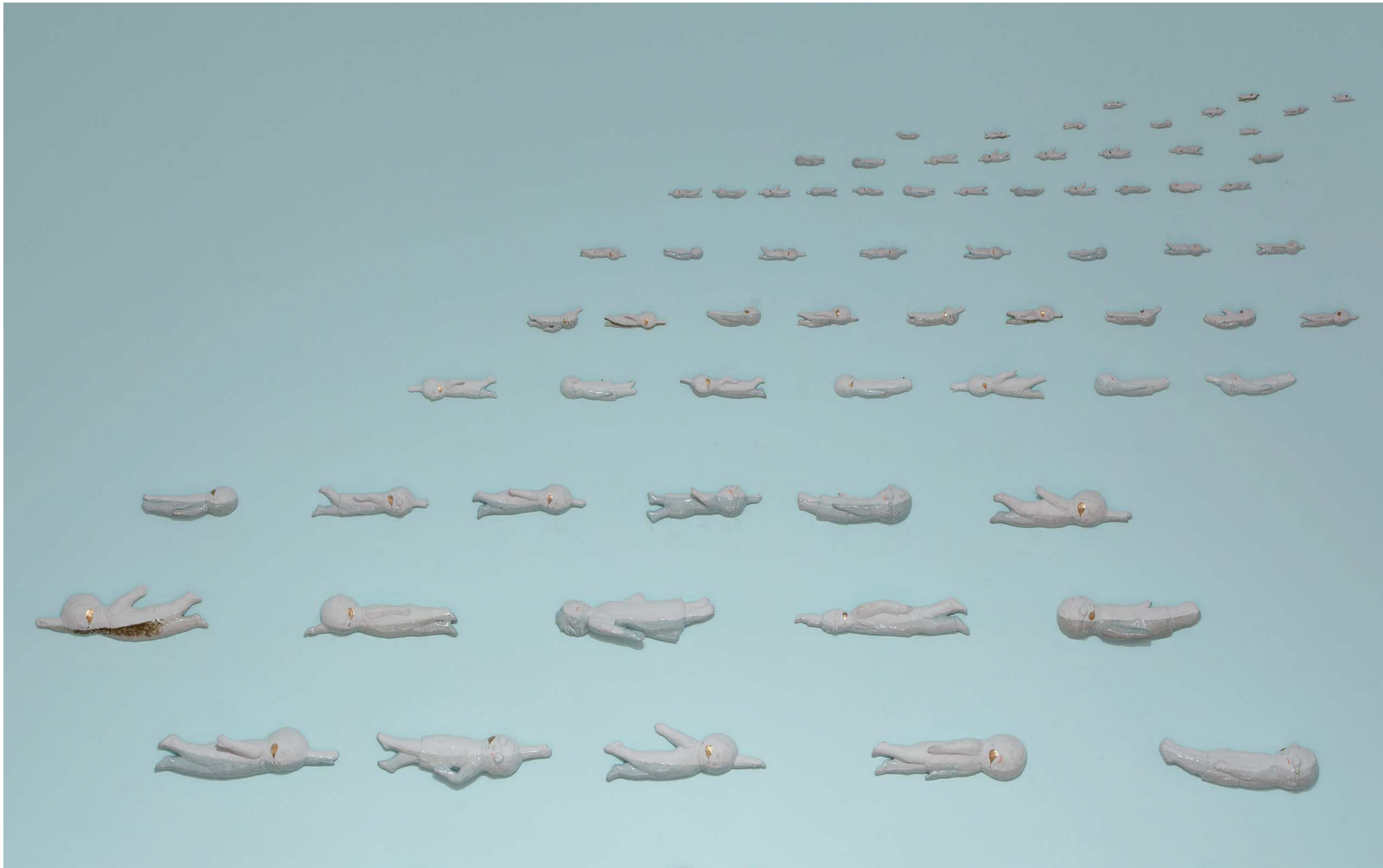
Biographies

Beth LO is a Chinese born American ceramic artist, illustrator, and Professor of Art at the University of Montana-Missoula. She received her BGS in General Studies from the University of Michigan, and she studied ceramics under Rudy Autio achieving her MFA Degree from the University of Montana. Addressing issues related to cultural identity, families, immigration. Beth LO joined ‘Figure/ Figurine(2012)’ at the Clay Studio, Philadelphia; and she participated in the ‘Contemporary Ceramics’ at Stremmel Gallery, Reno; and ‘Finding Place’ at the Seattle Design Center as one of the NCECA exhibitions. As an illustrator, she published children’s books, co-written by her sister Ginnie LO, titled ‘Auntie Yang’s Great Soybean Picnic’ in 2012, ‘Mahjong All Day Long’ in 2005 which won the ‘2005 Marion Vannett Ridgway Award’. Beth LO has received numerous ‘University of Montana Merit Awards(2002, 2006, 2008, 2011)’ for her achievements as a teacher and an artist.

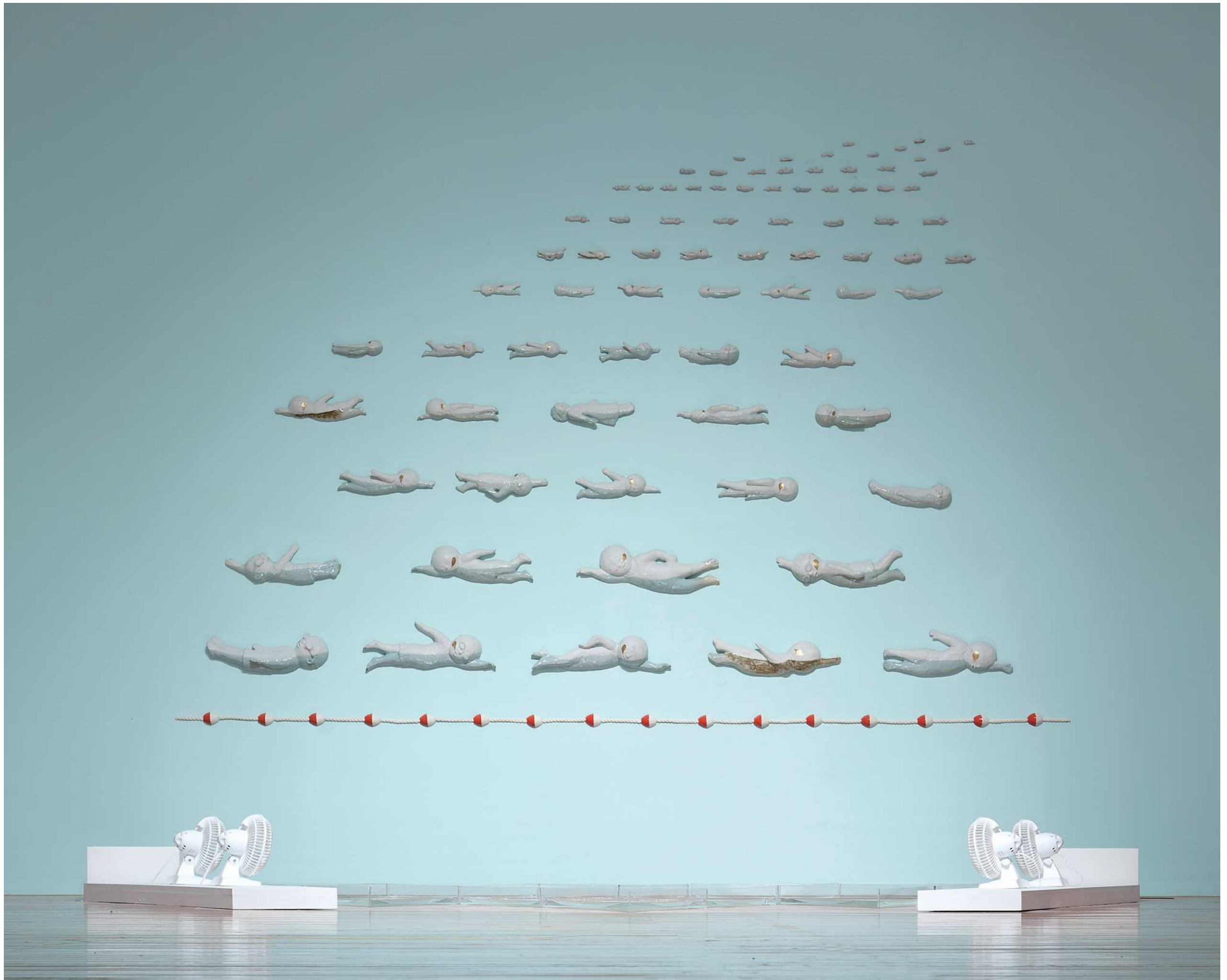
Artist Statement

For the past 25 years my work in ceramics and mixed media has revolved around issues of family and my Asian-American background. Much of my work has been influenced by my role as a parent and the constantly changing world of childhood. I have begun to use the image of the child as a symbol of both vulnerability and potential, and an acknowledgement of the fragility of life. Recently I have also made use of my attraction to bodies of water in nature, using water as a psychological symbol, sometimes dangerous, sometimes soothing, and always essential to human life. ‘Breath’ is a complex piece, mostly relying on nuance rather than direct meaning. Beginning with the state of floating in water, which creates a strong sense of “being in the moment” with one’s breath and with the Self, this piece attempts to create a link with an afterlife or alternative life. The children swimming along are part of the sea of life, but they recede into the distance, beyond the boundaries set up by human society. Two figures of parents act as centering guides. For this exhibition, I wanted to attempt an artwork that went beyond the illusion of water: I added the clear trays of water, set in motion by the wind created by electric fans, as if on a summer day. The reflected light on the glazed undersides of the figures adds a dimension of otherworldliness.









•

작가이력

태국에서 태어나 1997년 호주로 이주하여 활동하고 있는 비푸 스리비라사는 방콕 랭짓 대학에서 학사학위를 취득한 후, 호주 멜버른의 모나쉬 대학과 호바트 타즈메니아 대학에서 석사학위를 취득하였다. 관람객 참여형 작품에 관심을 두고 있는 작가는 영국 런던 ‘컬렉트 아트페이’에서 열린 ‘아드리안 사순에서의 클레어 벅(2012)’, 시애틀 아즈마 갤러리에서 열린 ‘환태평양 지역의 연관성’, 인도 뉴델리 해비타트 센터에서 열린 ‘친절함에 대하여: 호주와 인도의 문화교류’ 등 다수의 전시에 참여하였다. ‘2007 제4회 경기세계도자비엔날레 국제공모전’에서 입선하였으며, 2012년 카피라이트 에이전시로부터 ‘창의산업활동기금’, 빅토리아 미술협회로부터 ‘국제프로그래밍원금(2011, 2008, 2005)’과 호주미술협회에서 ‘창작지원금(2011)’을 받아 활발한 작품 활동을 하고 있다.

•

작가노트

가정은 문화적 변화를 탐험하고 공동체는 경험을 바꾼다. 무엇이 공동체이며, 그것은 어디서 시작하여 어디서 끝나는가? 나는 이번 작품을 위하여 호주 멜버른에 거주하는 한국인 공동체의 참여를 이끌었다. 나는 그들에게 고향에 대해 가장 그리워하는 것을 도자로 제작해볼 것을 권유하였고, 그들은 작업을 하면서 나에게 이민, 문화이동, 주변 사회의 변화 등에 대한 경험을 들려주었다. 태국에서 호주로 이민을 온 나 역시 그들과 같은 경험을 하였기 때문에 나는 그들의 이야기에서 영감을 받을 수 있었고, 관람객이 함께 참여할 수 있는 작품을 만들게 되었다. 내가 제시하는 네 개의 작품은 공동체의 가치에 대한 공통적인 요소 네 가지를 표현한 것이다.

- 가족: 어머니의 멸치볶음을 그리워하는 순영의 작품이다. 그녀는 작품에서 어머니의 열정을 표현하고자 하였다.
- 소통: 클로에가 저녁식사 시간에 가족들과 나눈 대화를 그리워하며 만든 전화기 작품이다.
- 문화: 서서히 사라져가는 책과 책방을 그리워하면서 예나가 만든 작품이며, 전통적이지만 화려한 방법으로 차려진 타이 칠리소스 요리를 표현하였다.
- 인연: 내가 관람객들과 인연을 맺으며 그들이 고향에 대해 가장 그리워하는 것을 찾기 위해 만든 작품이다.

•

Biographies

Vipoo SRIVILASA, born in Thailand moved to Australia in 1997. He received his BA Degree in Ceramics from Rangsit University, Bangkok, then continued his studies to receive a Graduate Diploma of Arts from Monash University, Melbourne, Australia and a MFA Degree in Ceramics from the University of Tasmania, Hobart, Australia. Vipoo SRIVILASA’s approach to art includes interactive engagements with people and in 2012 he participated in ‘Clare Beck at Adrian Sassoon’, COLLECT, Saatchi Gallery, London; ‘Pacific Rim Connection’, Azuma Gallery, Seattle; and ‘On Kindness: an Australia India Culture Exchange’ at India Habitat Centre, New Delhi. Vipoo SRIVILASA received the ‘Creative Industries Career Fund’ from Copyright Agency in 2012; the ‘International Program Grant’ from Arts Victoria in 2011, 2008, 2005; the ‘New Work Creative Development Grant’ from the Australian Council for the Arts in 2011. Additionally, his artwork was selected for the ‘International Competition for The 4th Gyeonggi International Ceramic Biennale 2007 Korea’.

•

Artist Statement

Home, explores cultural shifts, community change experiences and the questions of what is a community and where does it start and finish? For this project, I led a ceramic workshop where members of the Korean community in Melbourne were invited to take part. I help them create a ceramic sculpture reflective of what they miss most about their hometown. While making the sculpture, the participants share their experiences of migration, culture shift and the change of community with me. As a migrant from Thailand, I have shared similar experiences with the workshop participations. Inspired by their answers, I created works that respond to each of the participations’s sculpture. The works represent 4 elements of common community values, I learnt from the workshop.

- Family: Soonyoung misses her mother’s stir fried anchovy. My pieces represent my mother passions.
- Communication: Chloe misses conversation with her family around a dining table. I made a telephone.
- Culture: Yena misses books and book shops which are slowly disappearing. I made a Thai chilli paste dish in a traditional flamboyant display.
- Connection: I made this piece to connect with you and find out what do you miss most about your hometown.



Photograph copyright © Andrew Barcham



Photograph copyright © Dustin Trey







클레어 투미 Clare TWOMEY



작가이력

영국 출신의 작가이자 큐레이터인 클레어 투미는 에딘버러 미술대학에서 학사학위, 영국왕립미술학교에서 석사학위를 취득하였다. 행위의 영역, 연속적 생산, 일시적이고 장소 특성적인 설치물 주요 텍스트로 하는 작가는 영국 폴리머스 박물관에서 열린 ‘폴리머스 도자, 뉴 콜렉션(2012)’, 웨스트 노르웨이 장식미술관에서 열린 ‘팅탕 트레쉬-현대도자의 재활용(2011)’, 미국 덴버 미술관에서 열린 ‘가장자리 모으기(2011)’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 작품은 스위스 국립박물관, 이태리 파엔차 국립도자박물관, 영국 빅토리아 앤 앨버트 박물관 등에서 소장되어 있으며 2009년부터 현재까지 런던 웨스트민스터 대학에서 연구원으로 활동하고 있다.

작가노트

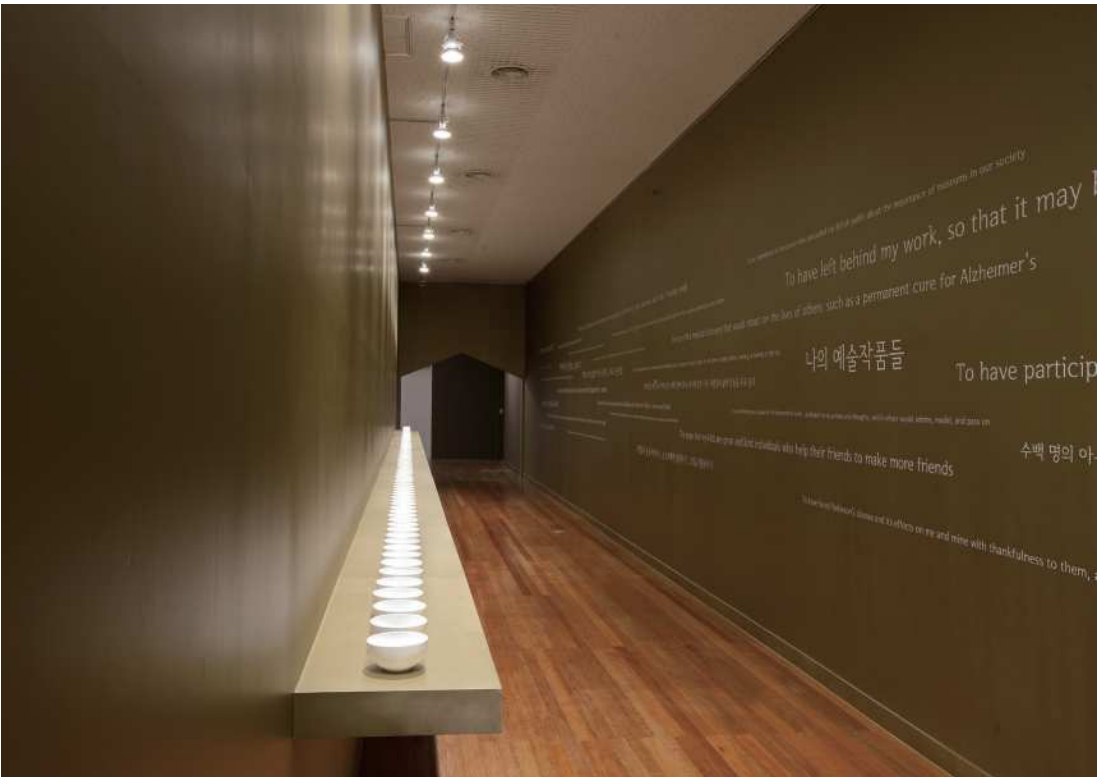
‘유산: 미래의 선물’은 일반인들의 참여를 통해 제작되었다. 전시된 100개의 사발에는 이 프로젝트에 참여한 사람들이 쓴 문장 100개가 적혀있다. 나는 이들에게 그들의 유산이 무엇인지를 질문하였다. 세계 각지에서 온 답변들에는 그들이 생을 마칠 때 친구와 가족, 사회에게 남기고 싶은 지속적인 영향에 대한 이야기들이 담겨 있었다. 참여자들의 생각이 담긴 이 글들은 우리의 일상과 그것이 후세에 미칠 영향력에 대해 생각할 수 있는 기회를 마련해 주었다. 지속적인 유산이라는 것은 크든 작든 국제사회나 국가, 가정에 기여하는 바가 있는 것이다. 당신의 한 손에 잡히는 이 작품 속에 우리가 창조한 것은 양육과 기쁨이 어떤 이의 또는 당신의 여정을 반추할 수 있는 장치가 된다는 것이다. 순백의 본차이나 사발 안쪽에 적힌 문구는 우리를 위로하고 생각하게 만든다. 18K 금으로 쓰인 모든 글들은 단순히 유산으로만 남겨지는 것이 아니라 누가 그 유산을 남겼는지에 대해서도 알려준다. 이 프로젝트에 대한 참여는 작품을 완성시킬 뿐만 아니라 이를 통해서 그들이 속한 공동체 내에서 유산의 개념에 대한 대화를 유발시키기도 한다. 따라서 이 작품은 2013 경기세계도자비엔날레의 전시실 안에서 유산에 대한 질문과 답이 오갈 때 스스로 시작된다.

Biographies

Clare TWOMEY is a British artist, researcher, and curator. She studied Ceramics at Edinburgh College of Art, and then achieved her MA Degree in Ceramics and Glass from the Royal College of Art, London. Her artwork negotiates realms of performance, serial production, and transience, and often involves site-specific installations. Her site specific exhibitions include ‘Plymouth Porcelain a New Collection(2012)’, Plymouth City Museum and Art Gallery; ‘Thing Tang Trash-Up cycling in Contemporary Ceramics(2011)’, West Norway Museum of Decorative Art; ‘Collecting the Edges (2011)’, Denver Art Museum; and ‘Trophy’, Victoria & Albert Museum, London. Her artworks are in the collection of Swiss National Museum, Nyon; International Museum of Ceramics in Faenza and Victoria and Albert Museum, London. Clare TWOMEY has been a Research Fellow at the University of Westminster, London since 2009.

Artist Statement

The work ‘Legacy: *A future gift*’ was made as a work of contemplation and engagement through its creation and vowing in the exhibition at GICB 2013. The 100 bowls on display hold a sentence from 100 participants in the creation of this work. The participants were asked to tell us what their legacy would be. The respondents came from across the world, each sentence tells us what that person hopes to achieve as a lasting impact to their friends family and society when they die. This work through its making and through it contemplation by the visitors helps us to focus on our daily lives and the impact that this might have for future generations. A lasting legacy, big or small is a contribution to our society internationally, nationally and in the home. What we will have created in this work that one can hold in your hands, nurture and enjoy is a vehicle for contemplation of someone else’s journey that might suggest contemplation of your own. The pure white bone-china bowls have the text placed inside the bowl to nurture and draw us into the space of contemplation. All the text is made of an 18 carat gold and gives not just the words but also identifies the person who made the legacy wish. This helps to identify all the people who wanted to participate in this project. The participation in the project not only allowed the work to be made but also instigated dialogue about the notion of legacy within the communities of those who participated. The work itself started when the question of legacy was answers as well as being instigated in the gallery space in GICB 2013.

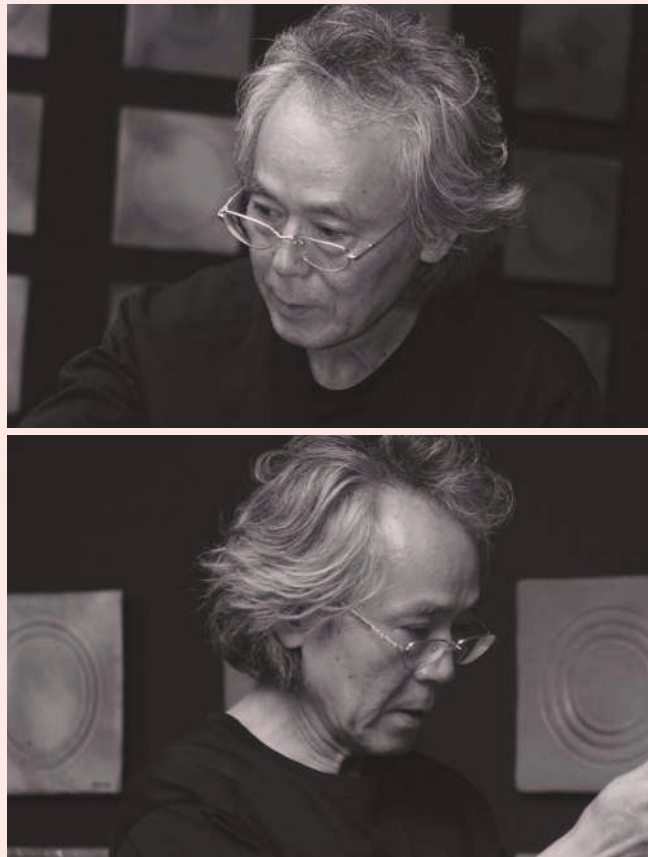






- PARK Jeduck

박
제
덕



작가이력

한국의 서울과 부산에서 거주, 활동하는 박제덕은 미국 필라델피아 예술대학에서 학사학위, 크렌브룩 미술 대학에서 석사학위를 취득하였다. 자연을 통해 느끼는 숭고의 감정을 예술작품으로 표현하는 작가는 클레이아크 김해미술관에서 열린 ‘프리즘(2012)’, 인천세라피아 창조센터에서 열린 ‘한국현대도자 명품 프로젝트’, 중국 광둥 시완 도자미술관에서 열린 ‘아시아 현대도에전(2009)’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 작품은 고려대박물관, 한국도자재단, 조선관요박물관, 클레이아크 김해미술관, 이흥갤러리, 중국 칭화대학 등에 소장되어 있다. ‘2011 제6회 경기세계도자비엔날레, 국제도자워크숍 ‘10 Days’에 참가한 바 있으며, 현재 동아대학교 예술대학 교수로 재직하고 있다.

작가 노트

오늘도 또 다른 기운을 머금은 아침의 청초한 내음을 가슴에 가득 싣고 행복을 찾아 나선다. 언제부터인가 나는 세상을 바라보며 고맙다는 말을 되뇌고 있다. 숨을 쉬고, 생각하고, 움직이는 그 자체가 경이롭기 시작했다. 세상상에 부딪치는 헤아릴 수 없는 인연(因緣)에서부터 삼라만상 모든 것에 대한 존재가치에 불가항력적인 에너지가 작용함을 느끼며, 그 무한함에 고개 숙어 감사할 따름이다. 어려움도, 슬픔도 기꺼이 받아들일 기세로 이 어두운 세상을 바라본다. 그럴 때일수록 나는 나에게 붙어있는 군더더기를 벗어 던지며 자연으로서의 나를 발견한다. 너와 나 그리고 우리는 모두 행복할 수 있는 인간이지만 그 행복을 갈구하는 과욕으로 인해 진정한 삶을 잃어가는 불행한 생명체로 전락하고, 부지불식간 자신에게 다가오는 본연의 메시지를 스스로 차단하고 있지는 않은가? 우리가 우리 자신을 위해 얻는 것이 지식이라면, 하늘의 뜻을 받아들이는 것은 세상을 위한 지혜가 아닐까 생각해 본다. 나는 지금도 이기심이 가득한 지식의 세상보다는 모든 지식을 공유하는 지혜로운 세상이 되기를 기원하고 있다. 그리고 그러한 세상에서 인간들만의 공동체가 아닌 우주만물이 교감하는 공동체로서 우리 모두가 진정한 기적을 만날 수 있기를 소망한다.

Biographies

PARK Jeduck lives and works between Seoul and Busan. He received his BFA Degree in Ceramics from the University of the Arts, Philadelphia and MFA Degree from Cranbrook Academy of Art. Park Jeduck endeavors to feel sublimity through nature and with this notion he has exhibited in 'Prism(2012)', Clayarch Gimhae Museum, Korea; 'Proposals for Masterpieces of Korean Contemporary Ceramics(2012)', Icheon CeraMix Creative Center; 'Architectural Ceramics: Now & Now(2009)', Clayarch Gimhae Museum; 'Contemporary Ceramic Art in Asia(2009)', Guangdong Shiwan Ceramics Museum, China. PARK Jeduck participated in the '10 DAYS, International Ceramic Workshop', one of the venues for 'The 6th Gyeonggi International CeraMix Biennale 2011'. He is currently Professor of Ceramic Art at Donga University, Busan, Korea.

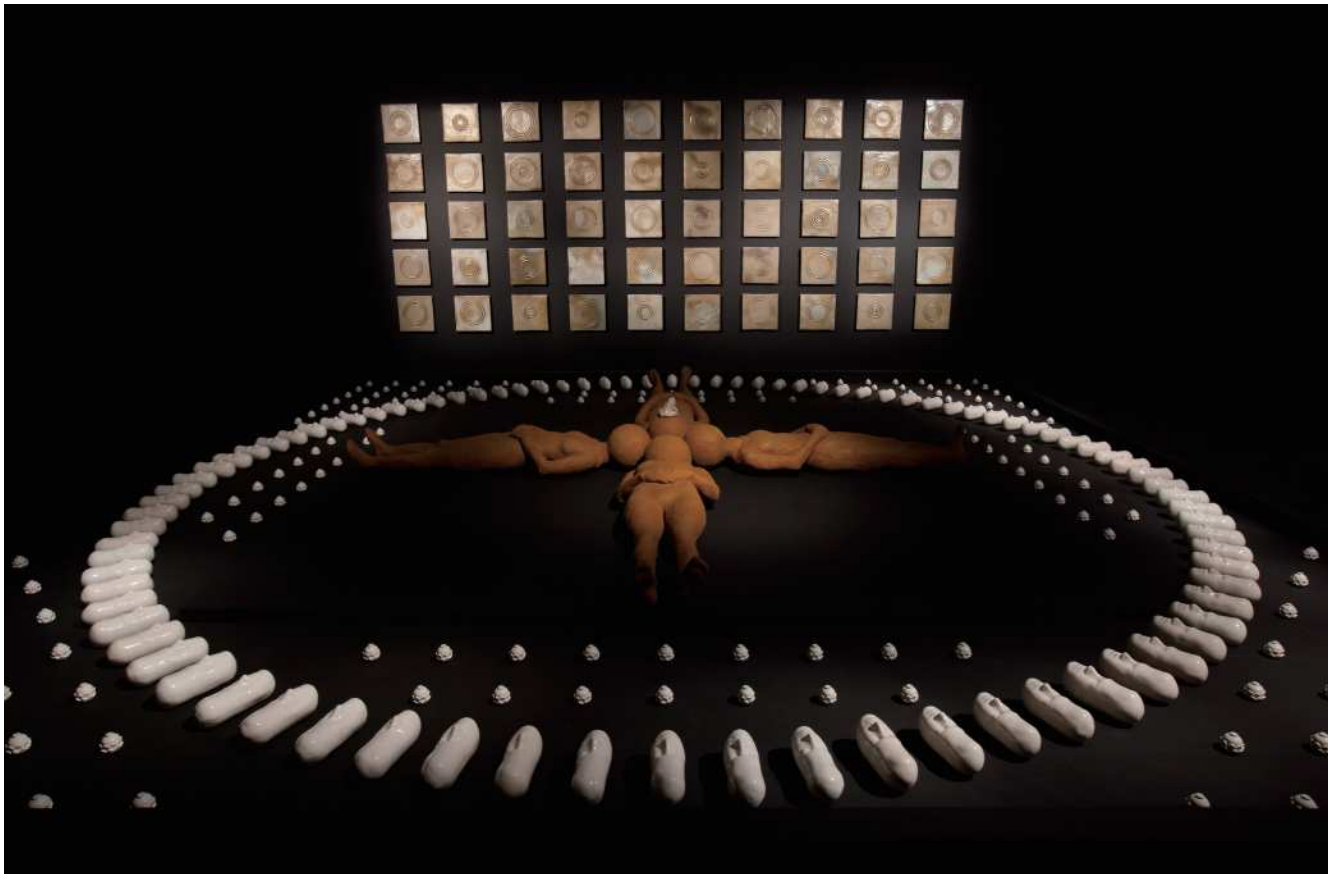
Artist Statement

Today, I set out to seek for happiness carrying the scent that created this morning in my heart, with another mood lingering within me. For a while I have been talking to myself with words of appreciation when looking at the world in front of me. I have come to realize that being able to breath, think and move is quite marvelous. From inexplicable connections between people to the universe, the invincible energy setting the value of existence can be felt within and I bow in modesty to appreciate such infinity. I am prepared to willingly accept difficulty and sadness when confronting this dark world. At such moments I endeavor to shed away all superfluity and re-discover myself in nature. You and I, and us, are all human beings who could be happy. Yet we have fallen as misfortunate beings, who lost the true value of life because of greed and excessive desire for happiness. Perhaps we are unconsciously shielding ourselves from the good messages that are coming in our direction? I am pondering, if knowledge is something that is supposed to be beneficial for us then acceptance of the heaven's ways may be the wisdom contributing to the world. I pray for a world with shared wisdom and knowledge understood by everyone rather than knowledge that is simply self-orientated. And in such a world community should not consist solely of human beings but one that can be shared with all things in the universe, in the hope for the day that we would be able to meet a true miracle.





R. 끊임없는 질문-중심으로부터 Constant Questioning-from the Center 2009
L. 끊임없는 질문-중심으로부터 Constant Questioning-from the Center 2009



● Keka RUIZ-TAGLE

케카 뤼즈-타글

Collective Community

작가이력

칠레의 조각가이자 화가인 케카 뤼즈-타글은 칠레 폰티피컬 가톨릭 대학과 미국 텍사스 사우던 메서디스트 대학을 졸업하였다. 인간의 본질과 그 기원에 대해 관심을 두고 있는 케카 뤼즈-타글은 칠레 콘세프시온 대학 갤러리와 산티아고 아트스페이스 갤러리에서 ‘루프 오프 매직’과 ‘불의 색깔’이라는 제목으로 개인전(2008)을 가진 바 있다. 2010년에는 아르헨티나 부레노스아이레스에서 열린 ‘2010 컨템포러리 아트페어 ArteBA 10’과 ‘2010 칠레 현대미술전’ 등의 전시에 참여하였으며, 2002년 칠레의 ‘산티아고 산세바스티안 벽화대전’에서 ‘최고상’을 수상하였다.

작가노트

인간 그리고 마술적인 원시인의 마술과의 연계는 자연의 힘과 결합하려는 인간 욕구의 자연스러운 표현이다. 시간이 지나면서 이러한 관계는 하찮은 것이나 미신으로 여겨졌다. 이성 은 직감을 압도하고 우리에게서 마술적인 이해방식을 빼앗아갔다. 이성 은, 매개물 없이도 우리를 세상 밖에 닿게 해주고 우리를 개체인 동시에 전체라고 느끼게 해주던 길을 앗아간 것이다. 우리는 근원을 잃고 헤매게 되었고, 우리들과 연계된 모든 것에서 소외되었다. 마술과 다시 만나야 한다는 나의 호소는 과거로의 의식 복원을 위한 외침으로 해석되어서는 안 된다. 그것은 인간의 본질과 기원이 속한 처음으로 돌아가는 것이고, 또한 상호 간 혹은 모든 것과의 접촉을 복구하기 위한 것이며, 단일함에 대한 인식과 경이로운 힘을 다시 얻기 위한 것이다. 나는 마술이 우리의 눈을 통해 신비한 힘을 다시 의식의 일부분으로 형성하게 해주고, 그 신비한 힘에 다가가는 유일하고 타당한 방법의 경험을 제안해주는 요소라고 생각한다. 그리고 마술은 우리에게 상상력에 대한 능력을 부여해주고 배우게 해준다.

Biographies

Keka RUIZ-TAGLE is a Chilean sculptor and painter. She studied at Pontifical Catholic University of Chile, and Southern Methodist University, School of Arts, Dallas, Texas. Origins of human instincts being the focal point of interest, Keka RUIZ-TAGLE has held numerous solo exhibitions including ‘Loops off Magic(2008)’, Art Gallery of the University of Concepcion, Chile and ‘The Color of the Fire’, Galeria Artespacio, Santiago. In 2010, her artwork was presented at ‘ArteBA’10, Feria de Arte Contemporaneo’, Buenos Aires, Argentina and ‘Ch.ACO, Chile Arte Contemporaneo 2010’. She received Primer Premio Concurso Mural para la Clínica San Sebastián, ACHS, Santiago, Chile in 2002.

Artist Statement

Man and magic, primitive man’s nexus with magic, is the natural expression of mankind’s need to connect with the forces of nature. With the passing of time, this relationship has been degraded, devalued, and down played to the level of superstition. Reason prevailed over intuition and deprived us of the ways of understanding through magic, withdrawing us from the path that allowed us to reach out to the world without intermediaries, one that made us become and feel part of each and everything. We are left alone, uprooted, stripped of all links of belonging safely together. My appeal to re-encounter magic must not be construed as a call for the restoration of ritual or old methods, but to return to the beginning, to human essence and its origins in order to re-establish our contact with each other and wipe out everything, to regain the perception of unity and the capacity of wonder. I posit magic as an element for forming consciousness, reinstating its influence through our eyes and proposing direct, unmedicated experience, the only valid method to approach what is magical. Something that can re-endow us with capacity for imagination and learning.





비밀의 문을 여는 방법 VII 2013
How to Open Secret Doors VII 2013
콜라주 collage

생각은 어떻게 생길까 I 2013
How Ideas are Born I 2013
콜라주 collage

공중에 있는 건축 III 2013
Architecture in the Air III 2013
콜라주 collage

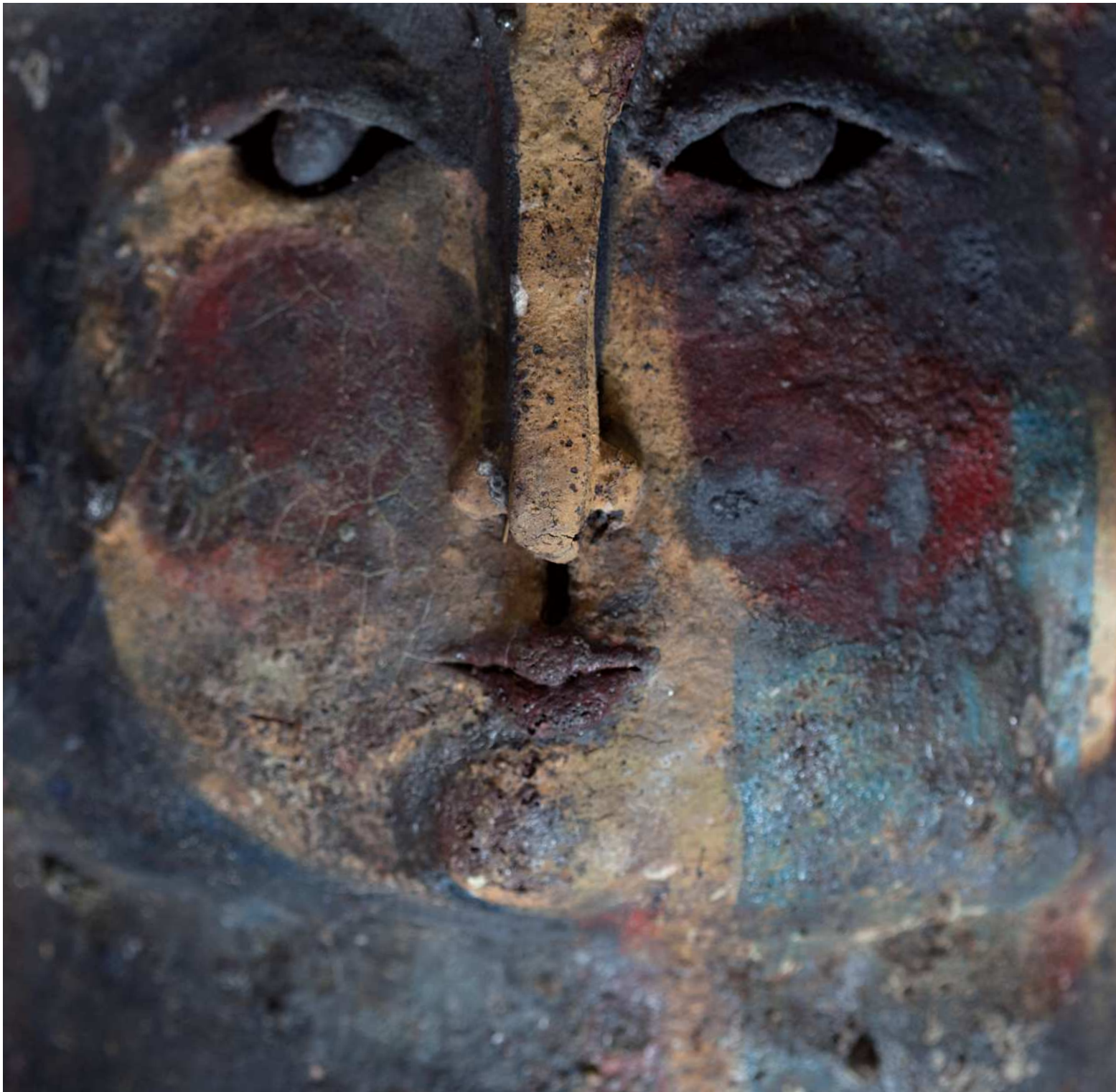
꿈은 어떻게 생길까 II 2013
How Dreams are Born II 2013
콜라주 collage

언어는 어떻게 생길까 IV 2013
How Words are Born IV 2013
콜라주 collage



소리를 나누다 2013
Sharing Sounds 2013





- HAHN Aikyu

한
애
규

작가 이력

한국 출신의 도예가이자 테라코타 작가인 한예규는 서울대 응용미술과를 졸업하고 동대학원에서 석사학위를 취득하였으며, 이후 프랑스 앙굴렘 미술대학에서 수학하였다. 중국 베이징 아트사이드 갤러리에서 ‘폐허(2010)’, 한국 포스코 미술관에서 ‘조우(2009)’, 서울 가나아트센터에서 ‘꽃을 든 사람(2008)’ 등의 제목으로 개인전을 개최하였다. 2007년에는 서울 김종영 미술관에서 열린 ‘흙, 물질적 상상’과 인천종합문화예술회관에서 열린 ‘국제인천여성미술비엔날레’에 참여한 바 있다. 작품은 대전시립미술관, 이화여대박물관, 고려대박물관 등에 소장되어 있다.

작가 노트

동백은 겨울에 꽃을 피운다 하여 동백이라 불린다. 꽃이 질 때에 생생한 그대로 툭 떨어지는 까닭에 일찍 세상을 버린 젊은이로 비유되기도 한다. 그래서 조선시대에 남쪽으로 귀양 간 선비들은 동백을 바라보며 자신의 신세를 빗대고 마음을 줄이기도 했다. 모진 바람에도 살아남아 검은 머리가 파뿌리가 되도록, 허리가 반으로 접혀 땅에 끌리도록 사는 이들로 넘쳐나는 세상에 건듯 부는 바람도 못 건딘다는 듯 서둘러 세상을 등진 젊은이들을 생각한다.

Biographies

HAHN Aikyū, a Korean ceramist, graduated from the Seoul National University, Department of Applied Arts and she received her MFA Degree in Ceramics from the same university. She also studied at the University of Arts, Angoulême, France. She has held many solo exhibitions including ‘In Ruins(2010)’, ARTSIDE Gallery, Beijing; ‘Encounter(2009)’, POSCO Art Museum, Seoul; and ‘People Bearing Flowers(2008)’, at Gana Art Center, Seoul. She also participated in the ‘Clay, Material Imagination(2007)’, Kim Chong Yung Museum, Seoul, and ‘Pre-International Incheon Women Artists’ Biennale, Incheon Culture and Arts Center in 2007. HAHN Aikyū’s artworks are in the collection of Daejeon Museum of Art, Ewha Womans University, and Korea University.

Artist Statement

The Camellia plant flowers in the winter and for this reason in Korean it is named as DONGBAEK ('dong' meaning 'winter' and 'baek' meaning tree). When it wilts the leaves are still fresh and for this reason it is compared to a young deceased person. It is said that in the Joseon dynasty exiled scholars lamented over their circumstances while looking at a Camellia flower. In a world where people are living until their waists curve over, enough to crawl on the ground, I am thinking about all those young people who have left hastily without being able to withstand a quick breeze passing through.



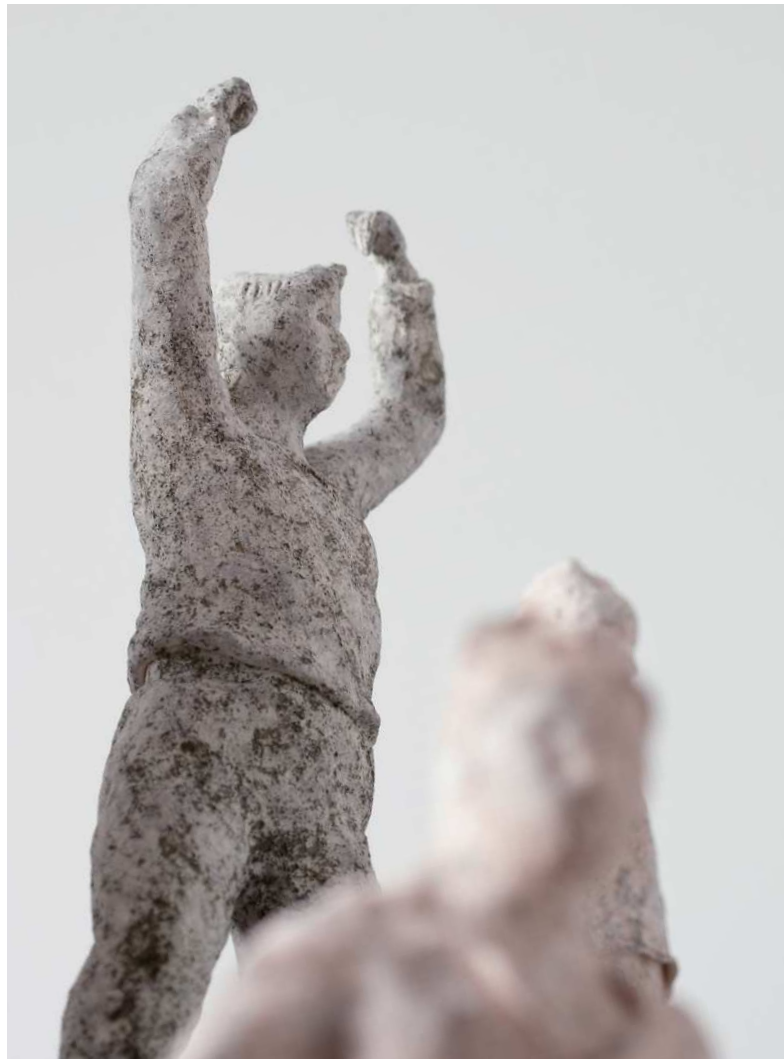


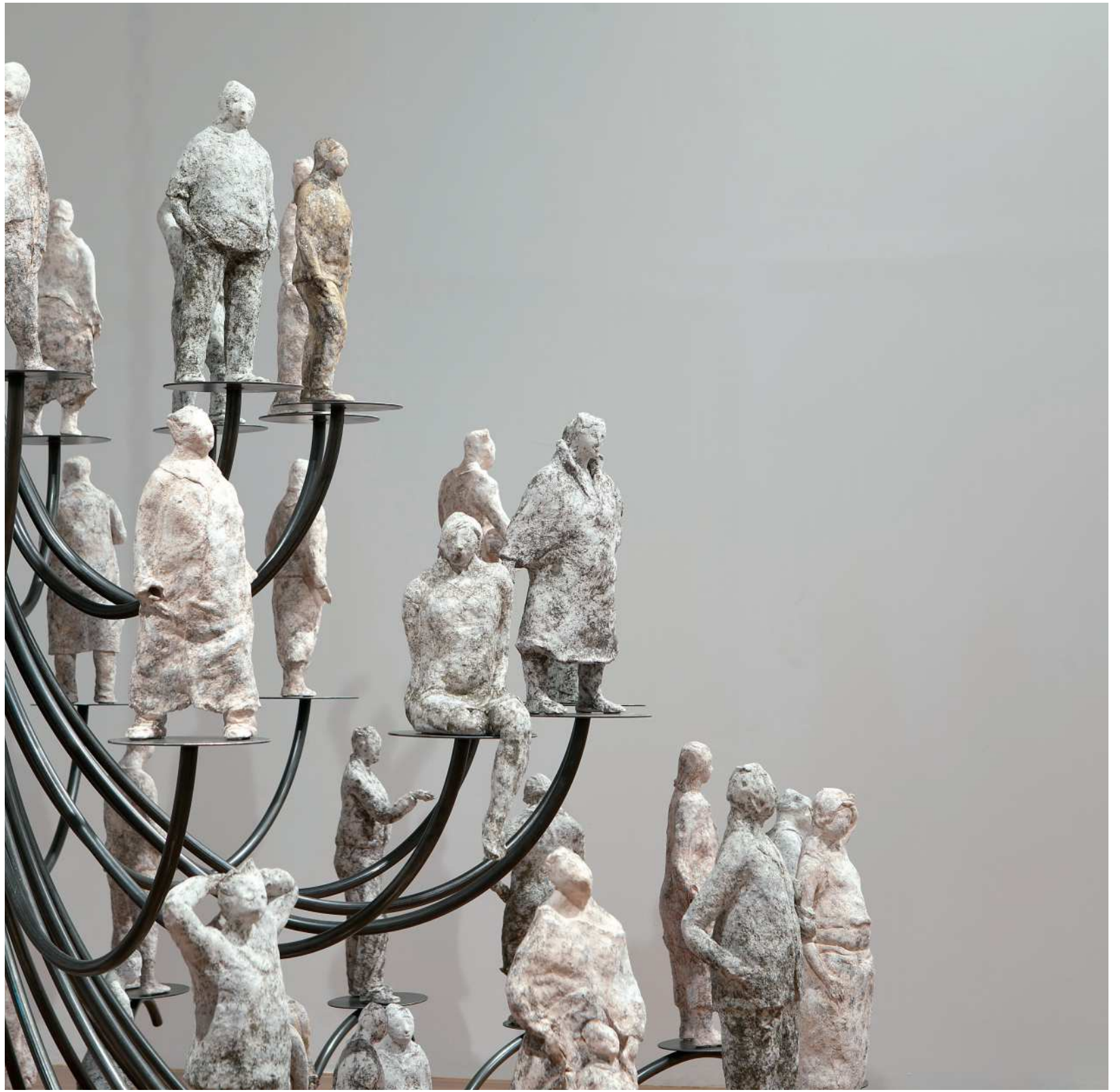
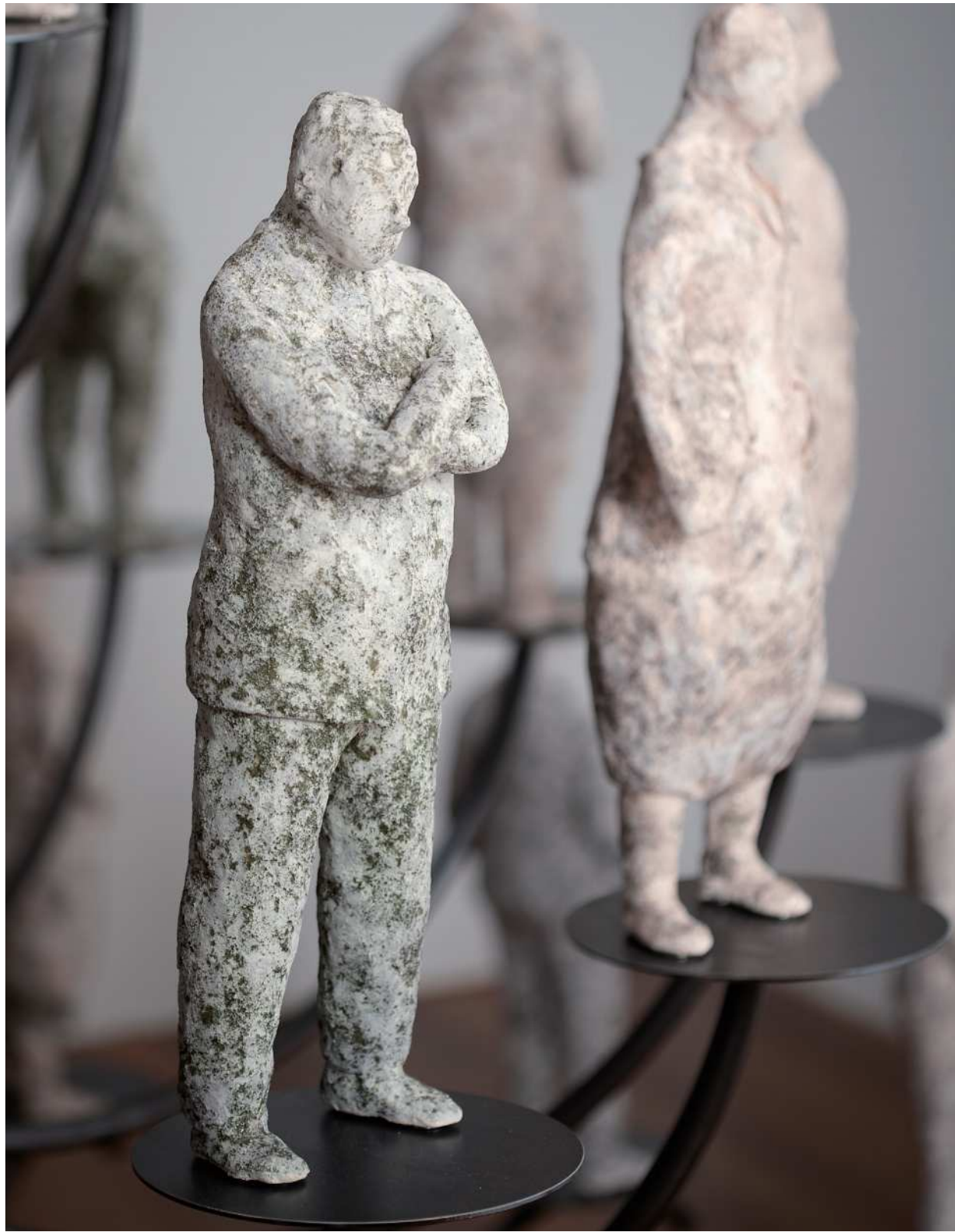






커뮤니티 샹들리에 2013
Community Chandelier 2013





● Varda YATOM

바다 야툼

Collective Community

작가이력

이스라엘 키부츠에서 거주, 활동하는 바다 야툼은 이스라엘 하이파 대학에서 학사학위, 미국 알프레드 대학에서 석사학위를 취득하였다. 이후 이스라엘 예루살렘 히브리 대학과 미국 아쉬랜드 대학에서 철학과 미술사, 이스라엘 오라님 대학에서 비디오아트, 다음해 같은 대학에서 문학과 현대미술을 수학하였다. 제한된 공간 안에서 일어나는 일련의 사건과 그 안에서 살고 있는 사람들의 심리를 바탕으로 작업하는 작가는 이탈리아 파엔차 국제도자박물관에서 주최한 ‘세계 최고의 현대도예작가 10인’으로 선정되어 ‘세계 최고의 작가들’(1999) 전시에 초청되었다. 2006년 스페인 사가데로스 국제도자미술관의 ‘레지던시 명예작가’, 2005년 덴마크 구다거가드 국제도자미술관의 ‘명예작가’로 선정되기도 하였다. 현재는 이스라엘 오라님 키부츠학교 도자전공 교수로 재직하고 있다.

작가노트

나의 작업은 개인과 공동체의 관계에 대해 다루고 있다. 나는 키부츠에 살고 있기 때문에 개인이 공동체의 필수적 구성요소라고 생각한다. 내가 소속된 키부츠에서 구성원이라고 불리는 개인들은 서로 친구이며 매우 가까이 지내며 살고 있다. 우리는 서로 끈 같은 것으로 묶여있는데, 그것은 명백히 보일 때도 있고 안보일 때도 있다. 나는 삶의 경험을 통해, 완전한 사람은 없다는 것을 깨달았다. 모든 사람은 각자의 결함과 결점, 문제를 가지고 있기 때문이다. 나의 작품은 개인의 정체성과 이데올로기적인 공동체 간의 관계를 이해하려는 노력의 필요성에서 시작되었다. 왜냐하면 때때로 공동체의 필요성과 창작을 하려는 작가의 욕구 간에 갈등이 존재하기 때문이다. 부서진 인형은 내게 물었다. ‘공동체에서 누군가를 수용하거나 거부하는 기준은 무엇이고, 그 기준은 어떠한 것으로 결정되는가?’ 나는 신과 개인을 연결하는 데 쓰인 유대인 특유의 테필린(매일하는 의식기도 중에 팔과 머리 주의를 감거나 싸기 위한 가죽 띠-역자 주)과 유사한 끈을 작업에 사용했다. 인형끼리 끈으로 연결하기도 하고, 상호연결과 공동체의 결속을 표현하기 위해 끈을 서로 꼬기도 했다. 개인이 할 수 있는 가장 중요한 선택 중 하나는 인생의 이동방향이다. 이 이동은 개인의 삶의 구조에 영향을 미친다. 틀은 한 편으로는 보호와 쉼 곳을 마련하지만, 다른 한 편으로는 개인을 구속하고 묶어둘 수도 있다. 이 작품은 육체적, 정신적 활동의 관계와 우리가 스스로를 위해 만든 틀에 대해 다루고 있다.

Biographies

Varda YATOM lives and works in Kibbutz, Israel. She received her BA Degree in Ceramics from the University of Haifa, Israel and a MFA Degree from Alfred University, New York State College of Ceramics. She also studied Philosophy and History of Art at Bezalel, the Hebrew University of Jerusalem, Israel and at the Ashland University, USA. Her enthusiasm in learning led her to study not only Video Arts at Oranim Academic College, Israel but also Literature and Contemporary Art. Varda YATOM's artwork looks into the psyche of people through the series of incidents that occur within a restricted space. In 1999 her recognition by an international jury of artists as one of the 10 best contemporary ceramic artists in the world, enabled her to participate in the exhibition ‘Top Artists of the World’ at the International Museum of Ceramic Art in Faenza Italy. In 2006 she was invited to Sargadelos Museum of International Ceramic Art, Spain as an Honored Artist-in-Residence and Guldagergaard International Ceramic Research Center, Denmark in 2005 as an Honored Guest Artist. Varda YATOM is currently Professor of Ceramic Art at Oranim Kibbutz Academy, Israel.

Artist Statement

This installation is about the individual’s connection to the community, and because I live on a kibbutz I feel the individual is an integral part of the community. In my kibbutz the individuals, who we call members, are also friends. We live very close to one another and the members are tied to each other with threads that are sometimes obvious and sometimes not so much. These threads are seen and unseen. From my life experience I learned that there is no such thing as a perfect person. Everyone has his own defects, flaws and problems. My works were born of the necessity of trying to understand, as an artist, the relation between personal identity and ideological community - because at times there is a conflict between the needs of the community and the artist’s need to create. These broken dolls awakened in me the question: “What are the criteria for accepting or rejecting someone in the community, and by what standards are they established?” In my installation I used straps that bring to mind the Jewish Tefilin (leather bindings that are wound and wrapped around arms and head during daily ritual prayers) and are used to connect the individual to God. These straps connect one to another and get mixed up together to express the bonding and interconnection of each individual to another and to the community. One of the most important choices an individual can make is the direction of his movement in life. This movement affects the framework of his life. This framework on one hand provides protection and shelter. On the other hand it can tie up the individual, and bind him. This work touches on the link between physical and spiritual movement and the frameworks we create for ourselves.





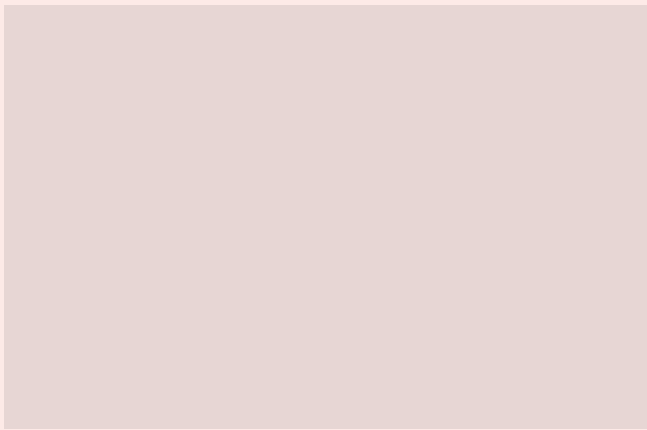




PAST WORKS



진 퀸



작가이력

미국 출신의 도예가인 진 퀸은 오하이오 오버린 대학을 졸업하고, 콜로라도 대학 볼더 캠퍼스에서 베티 우드만과 함께 몇 학기를 작업한 후, 시애틀의 워싱턴 대학에서 석사학위를 취득하였다. 물질세계에 대한 이해를 개념적인 영역으로 전환시키는 작업을 하는 작가는 미국 덴버 미술관에서 개최된 ‘전복된: 한계 없는 흙(2011)’과 프랑스 발로리스 마그네리 미술관의 ‘제21회 세계현대도자비엔날레(2010)’, 워싱턴의 Project 4 갤러리에서의 ‘ART+Space’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 또한 네덜란드 유리퍼인 세라믹워크 센터(2010), 독일 베를린 세라믹센터(2006), 뉴욕 헌터 대학(2004) 등에서 입주 작가로 활동하였으며, 2010년에는 산토재단의 ‘아티스트 상’을 수상하였다. 현재는 콜로라도 대학에서 미술과 미술사학과 부교수로 재직하고 있다.

작가노트

‘부유(浮游)’는 섬유와 도자라는 두 가지 기본적인 물질에 대한 우리의 감각을 질문하며 물질세계에 대한 이해를 더욱 개념적인 영역으로 전환하는데 목적을 둔다. ‘섬유를 섬유답게 만드는 것은 무엇인가?’, ‘도자가 도자인 것을 어떻게 아는가?’라고 질문함으로써 나의 작품은 물질의 시적인 해석을 촉진하고, 세상에 대한 현상학적 이해에 도전하며 동시에 이를 긍정한다. 나는 관객들이 물질에 대해 다시 생각해보고, 이를 통해 직접적이고 감각적인 경험을 하기를 원한다. 천정에 매달려 있는 수백 개의 도자 오브제에 의해 전체 작품은 직물처럼 부드럽고 유동적인 상태를 취하고 있으며, 그 규모 또한 관객을 압도하여 공간에 대한 감각과 오브제와의 관계를 혼란스럽게 한다. 직물의 도안은 오래 전부터 도자가 표면장식에 사용되었다. 나의 설치작품은 표면에서 장식을 분리하여 공간 안에서 서로 부딪치게 만든 것이다. 나는 각각 분리되어있는 기념적인 양상의 오브제들을 만들고, 그것들이 장식적인 공간 그 자체가 되도록 배열하였다. 이렇게 함으로써 설치작업은 무대로, 관객은 배우로 바뀐다. 전통적인 유클리드 기하학적 공간에 대한 이해를, 네트워크를 기반으로 하는 공간적 개념으로 전환하면, 직물은 그곳에서 분리된 요소들을 바라보는 것과는 대조적으로 요소들 간의 관계를 바라보는 것으로 적절히 비유할 수 있다. 우리는 도자가 변하지 않을 것이라 생각하지만 그것이 직물을 모방하는 방식으로 사용되었을 때에는 결국 공간에서 고정되지 않는다. ‘부유’는 이탈리아의 18세기 레이스에 장식된 무늬를 바탕으로 만들어진 설치작업이자 도자 샹들리에다. 이 작품은 장식미술의 역사를 시사하는 듯 하지만, 표면을 꾸미는 것으로만 여겨졌던 장식 자체를 변형시켜 주체로 바꾸고, 장식적인 요소를 유지한 채 공간을 구성하고 있다. 이 오브제들은 집합적이고, 물질적이며, 신체적인 것들을 참고하여 설치되었으며, 나는 설치미술의 분열적인 인식을 통해 물질문화에 대한 접근을 시도한다.

Biographies

Jeanne QUINN studied Art History at Oberlin College, Ohio (BA cum laude). She worked with Betty WOODMAN for a few semesters at the University of Colorado Boulder before achieving her MFA Degree from the University of Washington, Seattle. Jeanne QUINN conceptualizes her understanding on the material world and her notions are presented in different ways. Her artworks have been shown in ‘Overthrown: Clay without Limits(2011)’ at Denver Art Museum; ‘XXI Biennale Internationale de Ceramique D’Art(2010)’, Magneli Museum, Vallauris, France; and ‘ART+Space(2010)’, Project 4 Gallery, Washington DC. She has participated in EKWC (SundayMorning@ekwc) artist-in-residence program(2010), the Netherlands; Ceramic Center Berlin, Germany in 2006; and Hunter College, City University of New York in 2004. In 2010, she received the ‘Individual Artists Awards’ from the Santo Foundation. Jeanne QUINN is currently Associate Professor in the Department of Art and Art History, University of Colorado Boulder.

Artist Statement

‘Floating’ questions our sense of two basic materials - textiles and ceramics - in order to shift our understanding of the world of matter to a more conceptual register. By asking, “what makes a textile a textile?” and “how do we know ceramic is ceramic?” my work promotes a poetic interpretation of matter that both challenges and affirms a phenomenological understanding of the world. I hope that viewers will reconsider their assumptions about materials, leading them to attend to their own direct, sensual experiences. Through suspending hundreds of ceramic objects, the whole takes on the capacity for softness and movement associated with textiles; the scale also envelops the viewer, disrupting her sense of space and the relationships between objects. Decorative surfaces in ceramics have a long history of borrowing from textile patterns. This installation pulls ornament off the surface and pushes it into space. I have made objects that isolate and celebrate aspects of ornament, arranging them so that space itself becomes the place of decoration. This transforms the installation into a stage, the viewer into an actor. As we move away from a traditional Euclidean understanding of space toward spatial ideas based on networks, textiles become a useful metaphor for examining relationships between elements, as opposed to examining elements in isolation. Ceramics, which we understand as immutable, nonetheless fails to “fix” space when used in a manner that imitates textiles. In Floating, I have created an installation based on an Italian lace pattern from the eighteenth century. It is also a porcelain chandelier. The piece alludes to the history of decorative arts, but takes decoration - usually thought of as superficial embellishment - and transforms it into the subject. Ornament is unencumbered, and is used to shape space. The objects create an installation that references multiples, materiality, and the body. I attempt to examine material culture through the disruptive lens of installation art.







Albert PFARR

알버트 파



작가이력

미국 출신의 도예가 알버트 파는 포츠담 뉴욕 주립대학에서 학사학위를 취득한 후, 매사추세츠대학 애머스트 캠퍼스에서 도자를 배웠으며, 이후 알프레드 대학에서 석사학위를 취득하였다. 조립방법에 따라 의미와 형태가 달라지는 작품을 통해 생명의 기원과 영속성을 탐구하는 작가는 에드컴 위트세드 도자센터에서 열린 ‘영향과 연결(2012)’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 브루밍턴 인디애나 대학(2011)과 덴마크 구다거가드 국제도자미술관(2006) 등에서 열린 레지던시 프로그램에도 참여한 바 있다. 현재는 뉴욕 그린위치 하우스 포터리에서 교육을 담당하고 있으며, 스튜디오 운영 총괄책임자로 활동하고 있다.

작가 노트

이 작업은 체계적인 방법을 이용해 제작되었다. 사색적인 형태를 만들어 세상의 영속성과 의미에 대한 문제를 제기하고자 했기 때문이다. 이 조립작품은 자연과 과학의 구조물에 보이는 무늬에서 영감을 얻었다. 구멍에 막대를 꽂는 조립법(peg-in-hole assembly)을 이용해 원통형 도자 축에 수백 개의 요소를 바 꾸가며 꼈었다. 퍼즐을 맞추듯 작업을 하고, 어떤 의미에서 레고와 다를 바 없는 나만의 게임을 만든 것이다. 이렇게 고안된 게임의 한계 안에서 매번 작업할 때마다 어떤 새로운 작품이 나올지 지켜보는 것은 즐겁다. 원자와 입자 같은 요소가 물리적 우주를 만드는 수많은 방법, 그리고 인간의 지식체계 안에서 기호나 문자가 무수히 많은 의미를 고안하는 방법 등에서 작품의 영감을 얻는다. 하지만 생명의 기원과 영속에 대해서는 항상 답을 찾을 수가 없다. 그래서 이 작품들은 비구상적이며, 천문학자가 새로운 행성에 이름을 짓듯이, 나 역시 숫자나 문자로 작품 제목을 지었다. 작품은 무엇인지 알아 볼 수 없는 형상이지만, 그것의 단순한 형태와 색은 어린아이와 같은 매력 이 있다. 작품 규모의 존재감은 전시공간에서 무시할 수 없는 수준이고, 불췌 불췌 튀어나온 형태는 공간의 직선적이고 께끗한 건축적 선과 대조를 이룬다. 작품에 내 손의 흔적이 고스란히 남겨져있는데, 이는 관객을 제작 방법과 작품의 물질적 특성에 결부시키고자 하는 바람이다. 완성된 조형물은 생물학적 형태, 거대한 장난감, 입체적인 낙서처럼 어디서 본 듯하지만, 정확히 알아볼 수 없는 형태이다. 또한 중심축, 회전, 회전력과 같이 도자기를 물레로 차는 공정과 관련이 있다. 그러나 작업의 목적은 완전한 형태를 만드는 것이 아니고, 관객이 자발적으로 결과물을 결정할 수 있도록 최종 형태에 대한 통제를 일정 부분 포기하는 데 있다. 조립하고 해체할 수 있는 조각을 만들어서, 조형물의 가치를 창작에 수반된 즐거운 활동과 맞바꿨다.

Biographies

Albert PFARR is an American ceramic sculptor known for large-scale works made with multiple parts based on the concept of origins of life and permanency. Each piece has a different shape and meaning related to the method of assembling. Albert PFARR received his BA Degree in Ceramics from the State University of New York at Potsdam and he studied ceramics at the University of Massachusetts Amherst, before gaining a MFA Degree from Alfred University, New York State College of Ceramics. He was invited to participate in 'Influences & Connections(2012)' held at the Watershed Center for the Ceramic Arts, Edgecome. He participated in various artist-in-residence programs including Indiana University Bloomington 'VI National Contemporary Ceramic Session(2011)' and Guldagergaard International Ceramic Research Center(2006), Denmark. Albert PFARR is currently in charge of education and studio operations at the Greenwich House Pottery in New York.

Artist Statement

I employ systematic methodologies for the formal creation of my work with the intention of generating contemplative forms to address issues of meaning and permanence in the world. These modular pieces draw inspiration from patterns of construction in both nature and technology. Peg-in-hole assemblage allows me to insert hundreds of interchangeable elements into cylindrical ceramic cores. I create work as if I were piecing together a puzzle. In a sense, I have created a game for myself that is not unlike Legos. I enjoy working within the limitations of this invented game - seeing what new pieces can be made each time I set up the work using a vocabulary of shapes. I am inspired by how the building blocks of matter, such as atoms and particles, combine in countless ways to create the physical universe. Or how we, in our human systems of knowledge, combine symbols or letters for an infinite number of meanings. Still, there is always mystery concerning the origins and continuation of life. That is why these pieces are non-representational and why I have titled them with numbers and letters, as an astronomer might name a new star. The large-scale forms are constructed on rounded bases that enable them to rock back and forth when pushed. There is a subtle reference to the figure, and the simple shapes and colors have a childlike appeal. The scale creates an undeniable presence in a gallery space, and the projecting shapes stand in contrast to straight, clean architectural lines. The evidence of my hand is clearly present, which I hope connects the viewer to the construction method and to the sheer physicality of the work. The finished sculptures are unwieldy inventions that attract attention, in part, through their resemblance to known things - biological structures, overlarge toys, or three - dimensional doodles. Another connection suggests the process of a thrown ceramic vessel, including its reliance on center, rotation and spinning force. The goal, however, is not to make a final, perfected form, but rather to relinquish some control over the final image to spontaneous decisions. By creating sculptures that can be assembled and disassembled, I trade the preciousness of the formal object for the enjoyment and activity involved in creating.







- Isabel CISNEROS

이
자
벨
시
스
네
로스

Isabel CISNEROS

작가이력

베네수엘라 출신의 이사벨 시스네로스는 베네수엘라 미술협회에서 도예전문 과정을 수료하였으며, 베네수엘라 중앙대학에서 학사학위와 석사학위를 취득하였다. 도자뿐만 아니라 나무, 플라스틱, 종이 등 다양한 매체를 사용하여 작업하는 이사벨 시스네로스는 맨 도자재단에서 개최한 ‘[in] material [trans] material(2011)’에 참여한 바 있으며, 발렌시아에서 열린 ‘제36회 전국응용미술대전(2009)’과 포틀라마르에서 열린 ‘제10회 프란시스코 나르바에스 조각비엔날레 전국조각대전’에서 각각 최고상을 받았다. 또한 ‘2005 제3회 경기세계도자비엔날레 국제공모전’에서 입선하였다.

작가 노트

나는 예술가로서 관찰하고 작업하는 데 관심을 기울이며, 내 작업은 곤충과 자연생명을 관찰하는 개인적인 관심에 근간을 두고 있다. 모든 종류의 곤충이 내 영감의 원천이다. 우리 눈으로 볼 수 있는 자연의 다양한 형태, 색, 질감을 지난 12년 간 실험해왔다. 나는 숨겨진 시각적, 촉각적 정보를 작품에서 보여주고자 했다. 생존과 삶의 인내, 순응, 상호연계, 축적 등 곤충 특성의 시적인 측면을 표현하고자 했다. 나는 불가능한 것으로 가능한 것을 만든다는 원칙으로 작업한다. 내 관심사는 작은 도자기를 엮어 뒀을 수 있는 물체를 만드는 데 있다. 손으로 만든 수백 개의 작은 초벌구이 도자기 조각을 구멍을 뚫고 엮음으로써 그것을 만들 수 있는 방법을 발견했다. 거기서 점토의 단단하고 불투명한 성질, 그리고 섬유유연성과 반투명성이 모두 드러난다. 원하는 크기와 형태, 수량을 만드는 데는 점토가 최적의 재료이다. 또한 비늘과 씨앗을 비롯해 단추, 고정나사, 튜브, 호스 등과 같은 산업에 쓰이는 부품을 작업에 사용한다. 결과적으로 내 작업은 직물이나 섬유, 카펫과 비슷하다. 이들은 움직일 수 있는 작품이기 때문에 다양한 방식으로 전시할 수 있다. 내 작업의 가장 놀라운 점은 관객이 만지면서 무한한 형태를 만들 수 있다는 데 있다. 매듭 묶기, 찌기, 무늬 넣기 등이 작품의 토대이다. 내 작품은 바느질, 뜨개질, 자수, 직조 등과 같은 수공예품을 재해석한 작품이라고 생각한다. 공예는 세심한 기술을 요하는 작업이고, 여성이 인류에 공헌한 활동으로 내게 매우 중요하기 때문이다. 작품의 출발점도 수학적이고, 기하학적이며 추상적이라서 최종 결과는 기와, 비늘, 피부의 겹쳐림 보인다. 구슬을 손으로 꿰는 과정과 재료(대부분 점토로 이루어짐) 고유의 무게는 생명체를 상기시킨다.

Biographies

Isabel CISNEROS is a Venezuelan artist working with a diverse range of materials from clay to wood, plastic, paper and others. She completed her Advanced Studies in Pottery at the Asociación Venezolana de las Artes del Fuego and then she earned her BA Degree from the Central University of Venezuela, Caracas and a MA Degree in Museology from the same university. She participated in ' [in] material [trans] material(2011)' at the Mendoza Foundation and she achieved 'First Prize' both at 'XXXVI National Applied Arts Award, XXXVI Applied Arts National Exhibition(2009)', Valencia and National Sculpture Award, X Francisco Narváez National Sculpture Biennial', Porlamar. Her work received an honorable mention in 'The 3rd World Ceramic Biennale 2005, International Competition' in Korea.

Artist Statement

As an artist, I dedicate my attention observing and creating my work based upon my personal interest in insects and natural life. All kind of “bugs” is my primary source of inspiration. For the last twelve years I have been experimenting with a variety of forms, colors and textures that are totally originated from nature, and visible to the human eye at a reduced scale. My art recovers such visual and tactile information that is almost hidden. My interest is to show flexible material made with small pieces of ceramics, and I found the way to do it by knitting hundreds of small handmade-serialized-unglazed ceramic pieces perforated together, where the oppositions of rigidity/opacity (clay) and flexibility/translucent (textile) come together. Using clay is the best way to get the sizes, forms and amounts that I need. Also, I work with scales and seeds, and industrial modules such as buttons, nuts, tubes or hoses. As a result, my works are like pieces of fabric, textiles or carpets. Since they are movable, I can display them in very different ways. One of the most remarkable characteristics of my pieces is that the spectator can handle them freely to get infinite forms. Tie knot, warp and pattern are the foundations of my language. I think my creations came out as a revision of the craft works such as sewing, knitting, embroidery or weaving because the idea of craft as a very meticulous of working and is very important for me, as a tribute to women's activity in mankind. Even the starting point of the pieces is mathematical, geometrical and abstract, so that the final result is like tile roofs, scales or textured skins. I think the handmade process of being beaded, and the weight inherent to the material - mostly clay - recalls living beings.







에너지 2013
Energy 2013



환경 2012-2013
Environment 2012-2013



사람들 2012-2013
People 2012-2013



조상들 2012-2013
Ancestors 2012-2013

LEE Hwajun

이화준



작가이력

한국 출신으로 서울과 익산에서 활동하는 이화준은 원광대학교 도예과를 졸업하고, 국립서울산업대에서 석사학위, 원광대 일반대학원 조형미술학과에서 박사학위를 취득하였다. 분쟁으로 인해 상처입고 파괴된 현대인들의 모습을 작품의 모티브로 삼는 이화준은 전주 세연갤러리에서 여덟 번째 개인전(2012)을 열었고, 중국 경덕진에서 열린 경덕진도자학교-원광대-미국 토손 대학의 국제교류전시인 ‘금속, 공예, 도예, 조각(2011)’에 참가하였으며, ‘경덕진국제도자축제 국제현대도자전(2011, 2010)’에 초청되었다. ‘제23회 서울신문 현대도예공모전(2003)’에서 ‘대상’을 수상하였으며, 현재는 원광대 도예과에서 강사로 재직하고 있다.

작가노트

人+間. 우리가 살고 있는 세상은 혼자 살아가는 세상이 아니기에 나를 제외한 그 누군가와 소통을 해야 하고, 서로를 이해하려고 노력한다. 때로는 분쟁으로 인한 마음의 상처들을 치유하지 못해 힘들어 할 때도 있다. 하지만 마음에 상처들만 있겠느냐! 때로는 단합된 모습이 아름답게 보이고 남을 배려할 줄 아는 사람들이 있기에 살만한 세상살이... 나는 사람과 사람 사이라는 간단하면서도 아주 복잡 미묘한 이야기를 주제로 삼아 작품 활동을 하고 있다. 내가 사용하는 점토는 우리 인간, 아니 어쩌면 세상 모든 만물이 다시 돌아가야 할 그곳의 산물이 아닌가 생각해본다. 가장 원초적인 자유, 그 자유를 마음껏 누려볼 심산으로 나는 오늘도 점토와 대화를 한다. 대화의 화제는 역시 우리네 세상살이. 녹이 잔뜩 슬어 제멋대로 등이 굽어있는 낡은 못 하나가 내 눈에 들어왔다. 어떤 생각이 문득 나의 뇌리를 스쳐 지나간다. 마치 우리네 인생과 똑같다고. 어느 목수가 언제 어디에 박아 놓았다가 뽑혔는지, 아니면 처음부터 버려져 길바닥에 나뒹굴며 세월의 힘에 눌려 등이 구부러지고 빗물에 산화되어 너털너털 상처투성이가 된 것인지 알 수 없다. 아니 알고도 하지 않는다. 다만 우리 삶과 흡사하다고 생각이 들 뿐이다. 녹이 슬고 등이 굽어 버려진 낡은 못과 필요에 의해 사용되고 버려진 철근조각이 언제부터인가 내 손을 통해 새로운 삶을 맞이하고 있다. 아니, 그들의 새로운 여정이 시작된 것이다.

Biographies

LEE Hwajun lives and works between Seoul and Iksan. He received his BFA Degree in Ceramics from Wonkwang University and his MFA Degree from Seoul National University of Science & Technology. He also achieved a PhD from Wonkwang University. LEE Hwajun depicts notions on fragmented and scared modern people through his artworks. He has held 8th solo exhibition at Seyeon Gallery, Jeonju and he participated in the international exchange exhibition between Jingdezhen Ceramic Institute, Wonkwang University, and Towson University (USA, 2011. He was invited to ‘International Contemporary Ceramic Show in Jingdezhen International Ceramic Festival(2011, 2010)’. LEE Hwajun was awarded with the ‘Grand Prize’ for ‘The 23th Seoul Contemporary Ceramic Art Contest(2003)’. He currently teaches at Wonkwang University as a lecturer.

Artist Statement

The world we live in, is not a place that can be lived on our own. Myself set aside, we have to communicate with whoever, and attempt to understand one another. At times the mind becomes upset by disputes and at others we struggle because of unhealed scars. Scars are not the only elements that fills the mind! There are harmonized moments that appears beautiful, and those who can empathize, makes the world a better place to live in... Simple but complex state of mind between people becomes my work story. The clay that I use becomes the place of return for all living things. Perhaps the most basic freedom. I converse with clay even today to enjoy this freedom to the full. The topic of conversation usually is about our everyday life. An old rusty nail that is bent over caught my attention. All of a sudden it passed my mind. Just as life catches one by surprise. Like a nail hammered by a carpenter without trace of time. Or perhaps it was thrown out into the streets oxidized by rain, scared all over. No I do not want to know. Only that it appears to resemble us. I cannot trace back to the beginning, but this piece of rusted old nail entered my hand and has been transformed to find a new life. No, a new journey for the nail begins.







● OHI Toshio

오
히
토
시
오

Community Environment



작가이력

일본 가나자와 출신의 오히 토시오는 도쿄 타마가와 대학에서 학사학위, 매사추세츠 보스턴 대학 예술장인프로그램에서 석사학위를 취득하였다. 오히 가문의 11대 후손인 오히 토시오는 집안의 전통을 계승하면서 현대도에뿐 아니라 건축을 포함한 공간디자인 분야로 작업의 영역을 확장하고 있다. 그는 가나자와 21세기 현대미술관에서 열린 초대전 ‘미래를 향한 공예예술(2012)’과 프랑스 기로생에서 개최된 ‘제2회 라쿠 국제 워크샵(2012)’에 참여한 바 있다. ‘제27회 일본전통공예공모전(2004)’에서 ‘굿 디자인상’, 2002년에는 가나자와시로부터 ‘가나자와 문화활동상’을 수상하였으며, 가나자와 대학, 타이난 국립예술대학, 뉴욕 로체스터 기술학교에서 초빙 부교수로 강의하였다. 현재는 도쿄 예술대학 강사로 재직하고 있다.

작가노트

2011년 3월 11일에 일어난 동일본 대지진과 쓰나미, 후쿠시마 다이치 원자력발전소의 사고는 심각한 피해를 초래했다. 이 사건은 자연이 일으킨 것이지만 동시에 인간이 불러온 재앙이기도 하다. 세계 각지의 산과 강에서 가져온 다양한 크기의 돌과 흙은 “이 사고가 어떻게 일어났고, 어디서 왔나?”라는 질문을 던진다. 우리는 자연스러운 것이 무엇인지 전혀 알 수 없지만 그것을 존중하라고 소리 높여 얘기한다. 누구도 천지와 우주 만물의 태초를 목격하지 못했으나, 과학과 생물계는 어떻게 일어났는지를 밝히려 한다. 이 사고로 인해 사람들은 인간의 생명을 위협하는 눈에 보이지 않는 방사능을 두려워하게 되었다. 원자력을 개발한 것은 인간이지만, 우리의 손을 떠나면 위협적인 존재로 변한다. 원자력은 인간이 도저히 제어할 수 없는 거대한 위협이다. 흙으로 무언가를 만든다는 것은 실체적이고 원시적인 작업이다. 그러나 오염된 흙은 작업할 때 눈에 보이지 않는 방사능을 떠올리게 한다. 이 작품은 인간과 인간을 초월한 것과의 관계에 대해 다시 생각할 수 있는 기회를 마련할 것이다.

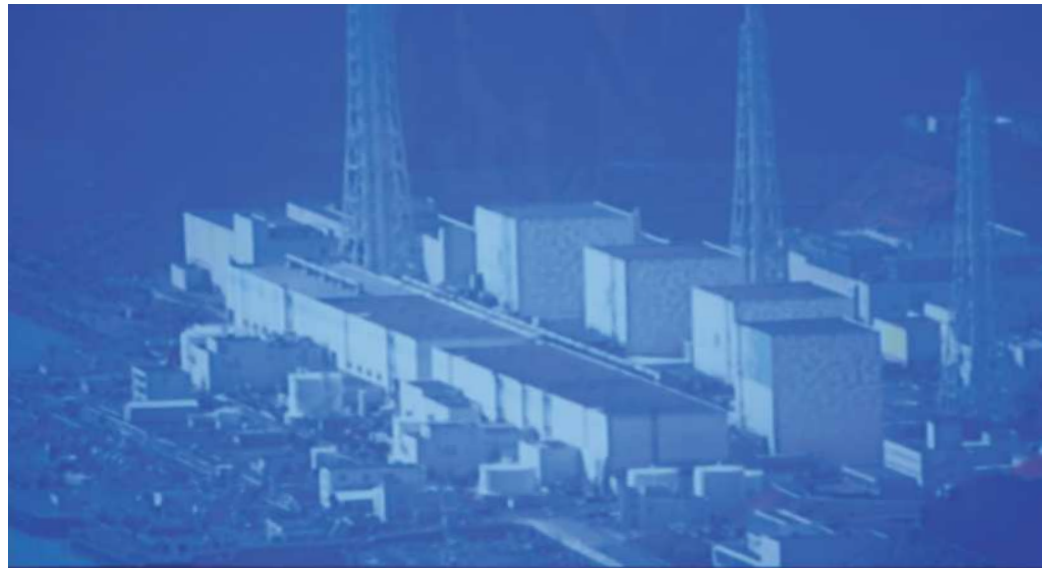
Biographies

OHI Toshio is the 11th generation of OHI tea-ware family, practicing the family’s traditional craft simultaneously as challenging the boundaries of contemporary ceramic art while expanding expressions in space designing and involving himself in architecture. He received his BA Degree from Tamagawa University, Tokyo and a MFA Degree in Artisanry from Boston University, Massachusetts. He participated in the group exhibition titled ‘Art Crafting Towards the Future(2012)’ at the 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa; and the ‘2nd International Workshop(2012)’ in Giroussens devoted to Raku, France. OHI Toshio received ‘Good Design Award’ from ‘The 27th Japan Traditional Craft Work Competition(2004)’, and ‘Kanazawa Cultural Activities Award’ from Government-Kanazawa City in 2002. He has been a Visiting Associate Professor at Kanazawa University; Rochester Institute of Technology, New York; also Tainan National College of the Arts and a lecturer at Tokyo National University of Fine Arts and Music.

Artist Statement

On March 11, 2011, there was the first ever devastating earthquake in the east of Japan, followed by a Tsunami and the Fukushima-Daiichi nuclear power plant explosions. The damage was colossal and the apocalypse is both a natural and a human disaster. Various sizes of stones, and soils existing in mountains, rivers and around the world are accustomed to being asked, “How were they born and where do they come from?” Although it is a complete mystery, we preach to admire what is natural. However science and biology may attempt to clarify how it became so, no one has witnessed the beginning of the universe, heaven, earth and all its existents. As a resulted of this accident we are frightened of radioactivity that cannot be seen, and we are so afraid of it affecting each person's life. Although humans invented nuclear power, once it leaves our boundary, it changes to a threaten. That power is a great hazard, perhaps something just too far beyond human control. Creating something with clay relates to tangibility and primitive instincts. However when I am working with soil that may be contaminated, it makes me envision radioactivity, which is not visible to the human eye. This work will provide an opportunity for us to re-think the relationship between humans and something that exits far beyond our control.

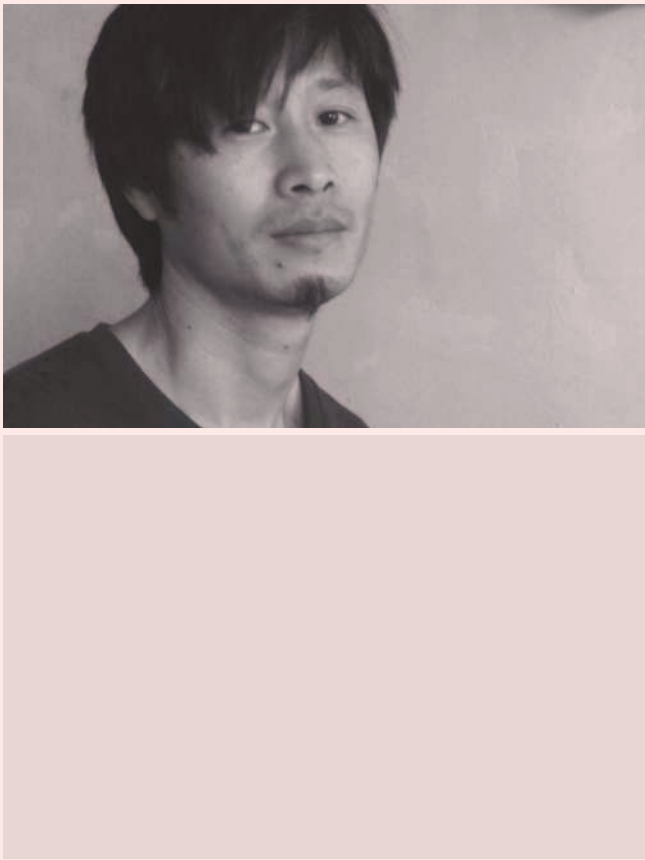






●HUANG Chunping

황춘핑



작가이력

중국 출신으로 베이징에서 활동하고 있는 황춘핑은 베이징 의류기술학교에서 학사학위, 경덕진도자학교에서 석사학위를 취득하였다. 현대인들의 욕망에 대해 탐구하는 작가는 항저우에서 열린 ‘제8회 중국 현대신진도자작가 비엔날레(2012)’와 스페인 아르곤에서 열린 ‘2009 제9회 아르곤 국제현대도자대전’ 등 다수의 전시에 참여하였다. 미국 센트럴 미시간 대학 미술디자인학과와 베이징 중국중앙미술학교에서 객원연구원을 역임한 바 있으며, 현재는 북방공업대학 미술학부 부교수로 재직 중이다.

작가노트

내 작품에 기본이 되는 형태는 ‘거품’ 모양이다. 내게 ‘거품’은 욕망의 상징이다. 우리 사회 환경에서 물질적 소유에 대한 사람들의 욕망이 매우 높아지고 있으며, 많은 사람들은 빨리 이익을 얻기 위해 남을 해하는 행동을 한다. 인간성과 양심은 욕망을 추구하는 과정에서 사라졌고, 인정과 진실성도 거의 찾기 힘들다. 인간의 욕망은 거품처럼 점점 더 부풀려지고 커져갔다. 그럼에도 불구하고 한순간에 사라져 버린다. 나는 ‘거품’ 이미지를 통해 이것이 사라지기 쉽다는 것과, 지금 우리에게는 지혜와 사색, 너그러운, 온화함이 더 필요하다는 것을 말하고 싶다. 이 작품에는 조금 소성된 도자가 포함되어 있다. 조금 소성은 삶에 양념과 같은 역할을 하고, 작품에 생명감을 불어 넣는다. 목재를 보조 재료로 쓴 것은 작품을 자연스럽고 실제처럼 보이기 위해서다.

Biographies

HUANG Chunping works in Beijing as a ceramic sculptor and an Associate Professor at the College of Art, North China University of Technology. He received his BA Degree in Graphic Design from the Beijing Institute of Clothing Technology and a MA Degree in Ceramic Sculpture from Jingdezhen Ceramic Institute. HUANG Chunping is interested studying the limits of modern human desires. He participated in ‘The 8th China Contemporary Young Ceramic Artists’ Biennale Exhibition(2012)’, Hangzhou and ‘The 9th International Prize of Contemporary Ceramics ARAGON 2009’, Spain. He was invited as a Visiting Scholar at the Department of Art and Design, Central Michigan University, USA and the Department of Sculpture, China Central Academy of Fine Arts, Beijing.

Artist Statement

The basic form of my works is the ‘bubble’ shape, the ‘bubble’ for me is a symbol of desire. In our social environment, people’s desire for material possession is extremely intense, and many people’s behaviors are intended to harm others only to benefit themselves desiring to achieve quick results, that are favorable to themselves. Humanity and conscience submerge in the process of seeking desire and kindness. Sincerity is hardly shown. People’s desires like bubbles are blown more and more, bigger and bigger. However it is ephemeral vanished in a day. I hope to tell people with the image of the ‘bubble’ the fact that such phantoms are short-lived. At present, we need more wisdom and speculation, open-mindedness and calmness. Including in the artwork are salt fired pieces. Salt firing is comparable to the role of different life’s ingredients, and it gives life to artworks. The use of wood as additional material adds a natural and a real quality to the artwork.







●

HINODA Takashi

히노다 타카시

Community Environment

작가이력

일본 출신으로 교토에서 활동하는 히노다 타카시는 오사카 미술대학에서 학사학위를 취득한 후, 시가라키 도자문화공원에서 입주 작가로 1년간 활동하였다. 인간의 지성과 환경과의 관계에 대해 고민하는 작가는 미국 미니애폴리스의 노던 클레이 센터에서 개최된 ‘일본도자의 새천년: 수식을 거부하고 흙으로 다스리는(2011)’과 ‘틀을 깨다: 중국과 일본의 현대도자조각’라는 미국 순회전(2009~2010)에 초청되었으며, 2009년부터 ‘도쿄 아트 페어’에 매년 참여해왔다. 2010년 ‘교토현문화장려상’을 수상하였으며, 현재는 교토 사가 미술대학에서 부교수로 재직하고 있다.

작가노트

‘근육질 구조물’
구조물 건축의 가장 기본은 ‘내부’와 ‘외부’를 정의하는 것이다. 생물체의 몸을 구성하는 것 역시 ‘내부’와 ‘외부’를 정의하는 과정에서 출발한다. 이러한 공통된 사실에서 이 작품이 나왔다. 이것은 일종의 용기(容器)라고 이해될 수 있다. 오늘날의 세상과 문명에 대한 인간의 인식은 ‘내부’와 ‘외부’를 구분하려 하고, ‘내부’를 확장시키고자 한다. 원자력발전소는 이러한 목적을 달성하기 위한 수단이다. 힘(때로는 인간이 제어할 수 없는 힘)을 표현하기 위해서 작품 표면에 마초 이미지를 그렸다.

‘생각 열차’
이 작품은 1990년대 일본에서 일어난 두 개의 사건에서 출발했다. 하나는 한신·아와지 대지진이고, 다른 하나는 일본의 종교단체인 오진리교의 광신도가 동경 지하철에서 사린가스를 살포한 사건이다. 첫 번째 사건은 우리의 일상이 완전히 독립된 단위가 아니라, 깨지기 쉬운 흐름에 일시적으로 떠다니는 구조라는 사실을 드러냈다. 두 번째 사건은 세상에 종말이 왔을 때 그들이 한 일로 구원받을 것이라는 환상에 사로잡힌 우리 세대의 고등교육을 받은 젊은 남자들이 저지른 것이다. 이 사건들이 일어난 지 벌써 18년이 지났다. 하지만 동일본 지진과 후쿠시마 다이치 원자력 발전소의 재해가 우연히 연달아 발생한 이후, 두 사건의 본질은 내게 더욱 더 민감하게 다가온다.



Biographies

HINODA Takashi, a Japanese ceramic sculptor, currently works in Kyoto. He received his BA Degree in Ceramics from Osaka University of Arts and then he joined the artists-in-residence program for a year at Shigaraki Ceramic Cultural Park. HINODA Takashi’s artworks are about the relationship between environment and human intelligence. Based on this he has exhibited in the ‘New Millennium Japanese Ceramics: Rejecting Labels & Embracing Clay(2011)’, Northern Clay Center, Minneapolis, USA and ‘Breaking the Mold: Contemporary Chinese and Japanese Ceramic Sculpture(2009-2010)’, a traveling exhibition in the USA. Since 2009 his artworks have been shown annually at the ‘Art Fair Tokyo’. In 2010, HINODA Takashi was awarded with the ‘Kyoto Prefecture Cultural Encouraging Prize’.

Artist Statement

‘Muscular Architecture’
The human perception of the world, and the civilization of today, seeks to distinguish the ‘inside’ and the ‘outside’. The structuring of the body, as part of an organism, also begins through the process of defining the ‘inside’ and the ‘outside’. The artwork is a result of this common fact. It can be understood as a kind of a vessel. The human understanding of the world, and the civilization today, attempts to differentiate the ‘inside’ and the ‘outside’ while desiring to expand the ‘inside’. It is a way of achieving the goals of nuclear power stations. On the surface of the artwork macho images are drawn to depict force(at times it can be a force that cannot be repressed by human beings).

‘Train of Thought’
This piece emerges from 2 incidents that took place in Japan in the 1990s. The first is the great Hanshin-Awaji earthquake, and the other is the Sarin gas attack on the Tokyo subway, provoked by devotees of Aum Shinrikyo, a Japanese cult religion. The first incident reveals the truth that our daily life is not a completely independent unit but a mere temporary structure that floats on a fragile flow. The second one was inflicted by a young man, a captive of this cult religion fantasizing that people will be salvaged by their deeds when apocalypse comes. This also addresses spontaneous actions inflicted by young people with high-school education. Already 18 years have passed since these incidents took place. Yet the essence of the 2 consecutive incidents namely the devastating earthquake in east Japan and the Fukushima Daiichi nuclear plant explosions, affects me in a most susceptible way.



생각열차 2013
Train of Thought 2013

근육질 구조물 2013
Muscular Architecture 2013



Photograph copyright © Kazuo Fukunaga



Photograph copyright © Kazuo Fukunaga



Photograph copyright © Kazuo Fukunaga

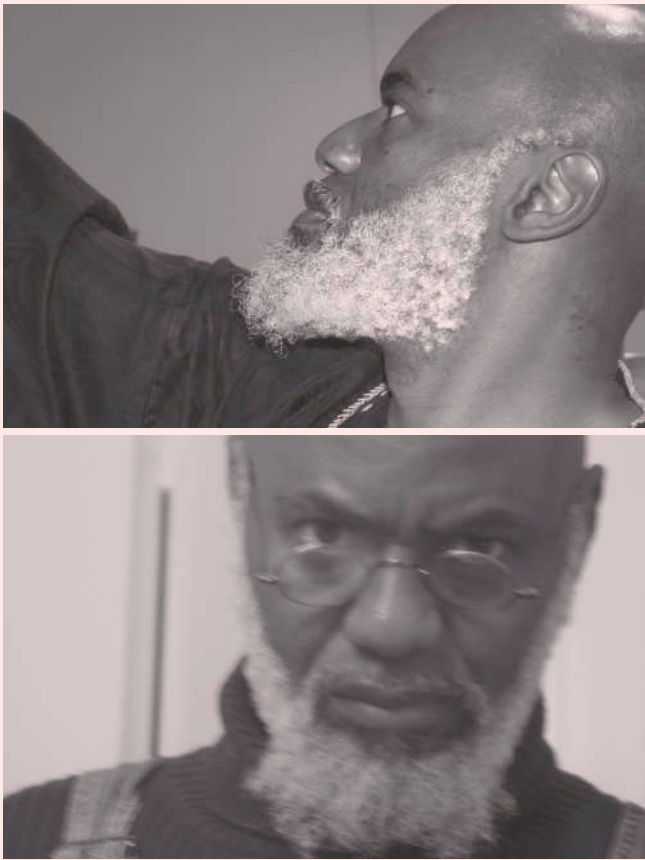


Photograph copyright © Kazuo Fukunaga



Photograph copyright © Kazuo Fukunaga

Moyo OKEDIJI



Community Environment

작가이력

나이지리아 출신으로 미국에서 활동하는 모요 오케디지는 작가이자 미술사학자이며 큐레이터이자 교육자이다. 그는 나이지리아 일페 대학에서 학사학위, 베닌 대학에서 석사학위, 그리고 미국 위스콘신 대학에서 박사학위를 취득하였다. 아프리카 특유의 문화와 환경을 작품의 소재로 삼고 있는 작가는 2009년 나이지리아 라고스의 님버스 아트 갤러리 초청으로 개인전을 개최한 바 있다. 2003년부터 2008까지 덴버 미술관에서 아프리카와 오세아니아 미술담당 큐레이터를 역임하였으며, 2011년부터는 오스틴에 위치한 텍사스 대학 교수로 재직하고 있다. 최근에는 로체스터 대학에서 ‘아프리카 미술의 서구적 해석’이라는 책을 출간하였다.

작가노트

‘코카두두 GPS’는 고대 수탉에서 영감을 받은 불사조로 지구물리학적 현상을 넘어 급성장하고 있는 소셜 네트워크의 등장을 위풍당당하게 알리고 있다. 신화적 GPS 수탉은 사이버 주전자에서 신천지를 탄생시킴으로써 가상현실의 월드 와이드 웹을 지구온난화 위협이라는 명제로 맵핑하고 있다. 이 수탉은 정치적으로 가열되고 있는 세계 공동체를 보여주고 있으면서도, 보이는 것이나 보이지 않는 것 모두를 설명한다는 데 있어서 이보다 더 낙관적일 수는 없다. ‘코카두두 GPS’는 관람객에게 불에서부터 탄생하는 신천지를 보여주고 있다. 공동체는 이미지를 해석하고 교환하기 위하여 우리가 가지고 있는 모든 것이다. 공동체 안에서의 이미지는 우리가 명예롭게 살다가 죽고, 새로운 공동체를 재생시킬 수 있다는 환상이다. 기술과 문화의 결실로 ‘코카두두 GPS’는 세계 공동체의 이미지를 보다 아름답게 맵핑한다. 새로운 세계가 도래함을 알리고 있는 불사조 수탉은 극락조이며, 이 새는 자신의 모습을 변형시키는 가마의 불길 위에 세계지도가 그려진 미묘한 알을 품고 있다. 이는 시각적으로 서서히 사라진 후 환생하는 낙원에 대한 시각적 은유이다. 인류 공동체는 새로운 가능성을 창출하고 불가능성을 예지하기 위하여 양극 이미지와 양극 사이에 존재하는 수많은 음지들을 통합하고 있다.

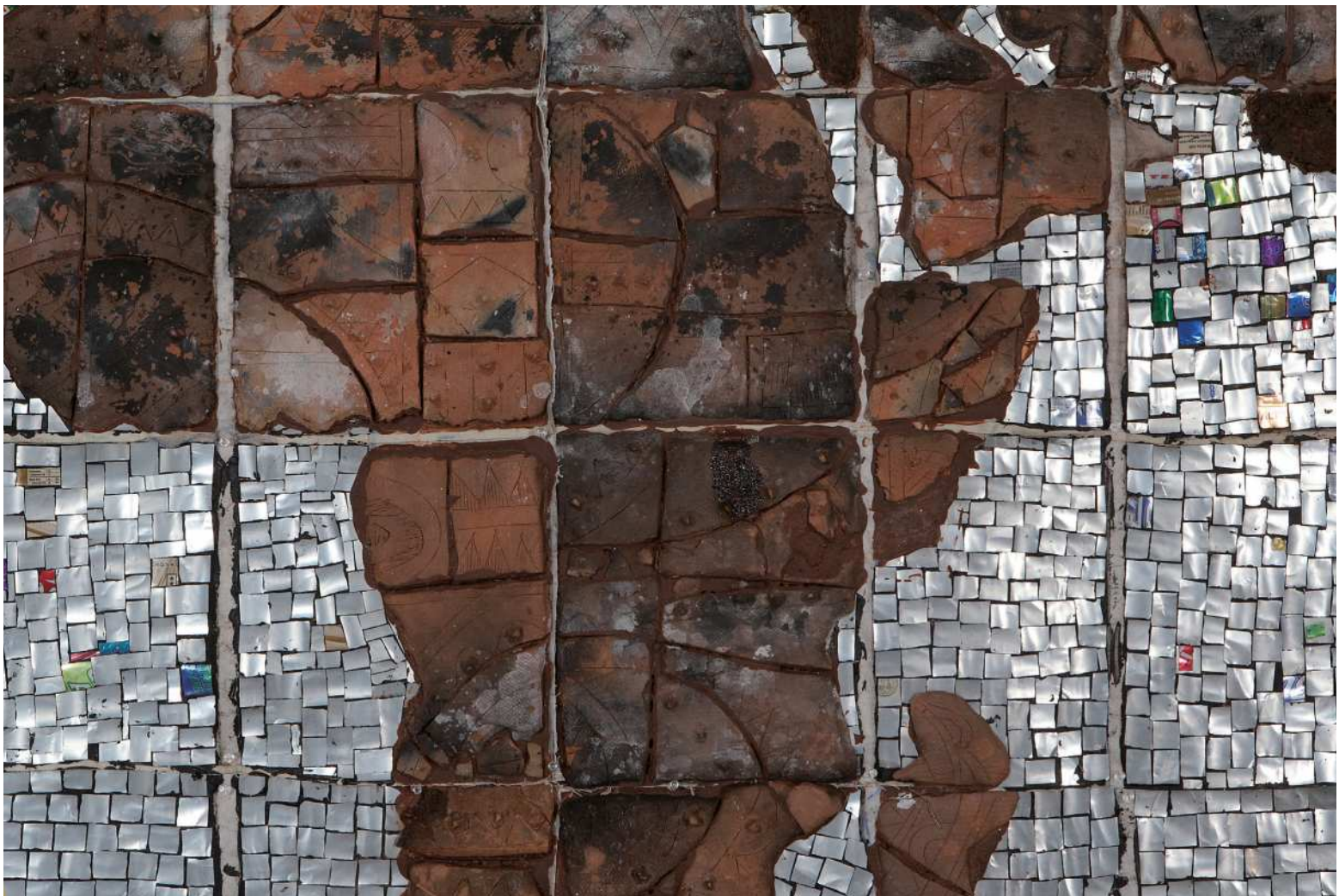
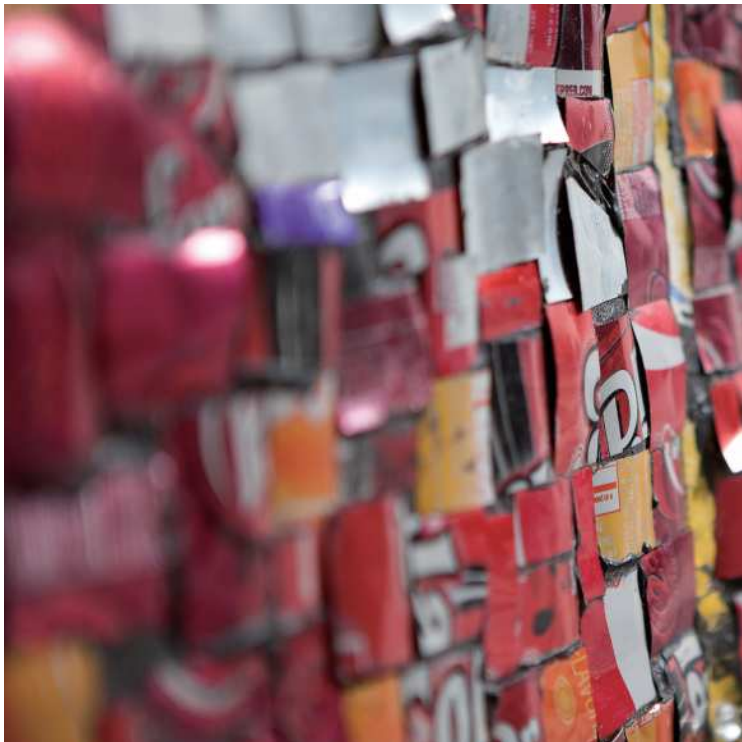
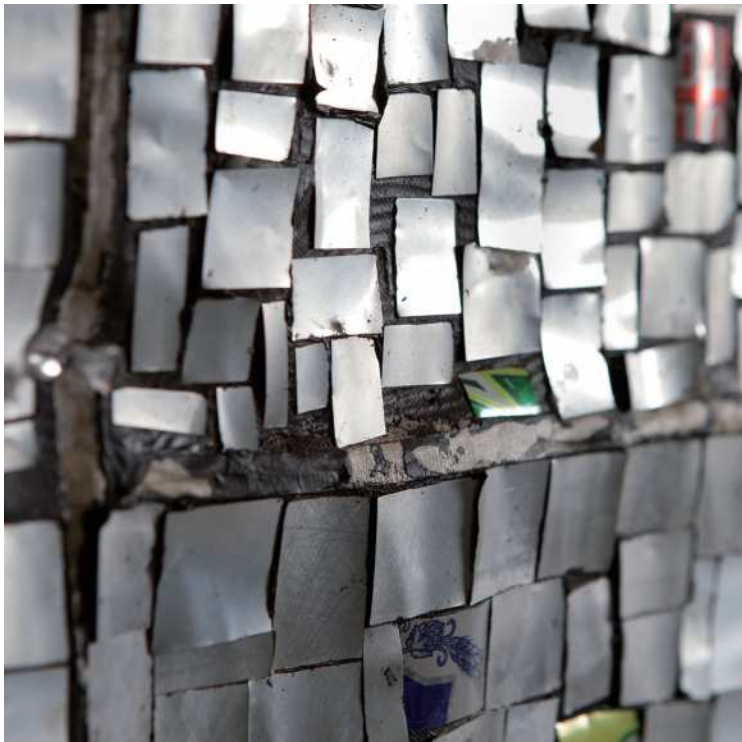
Biographies

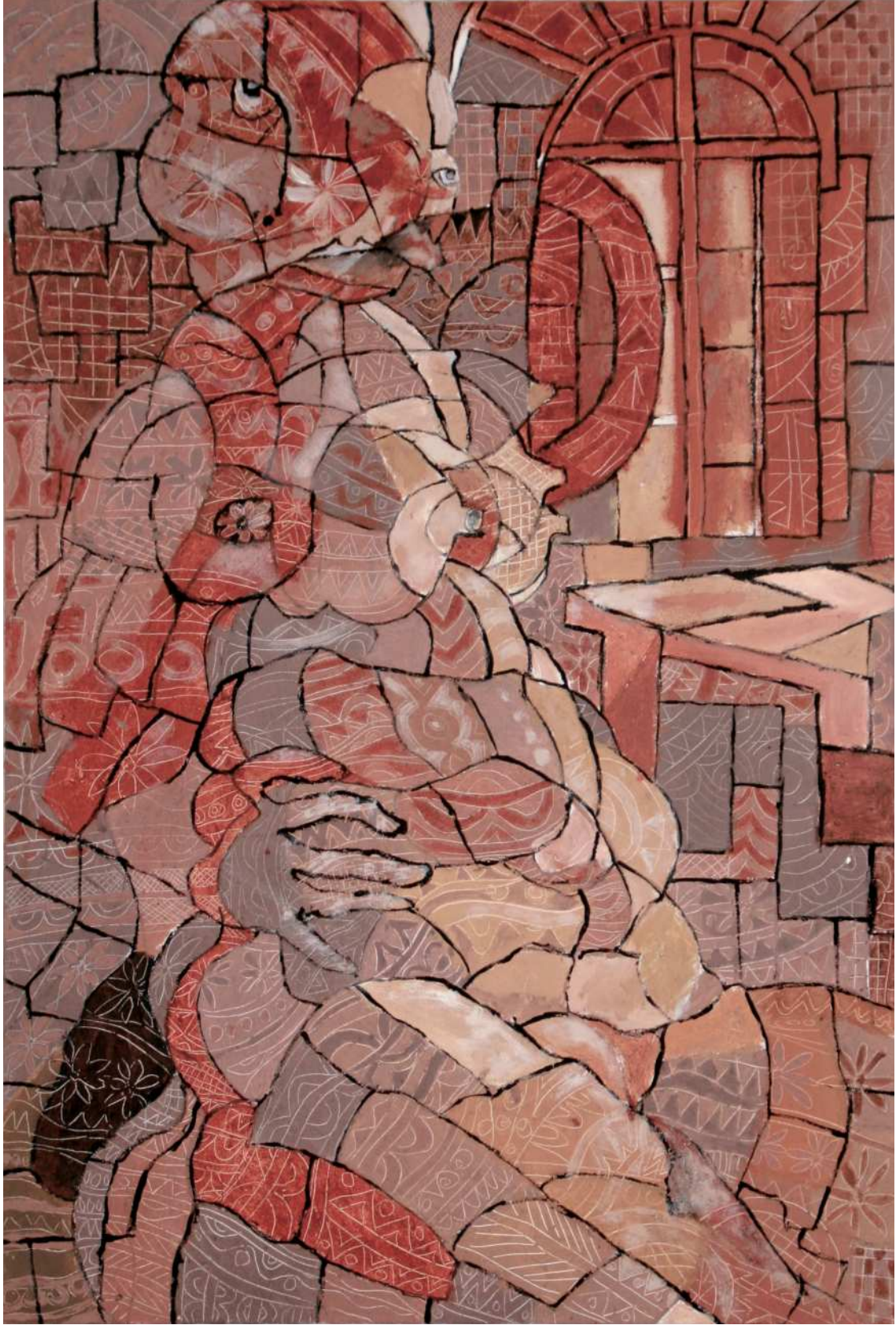
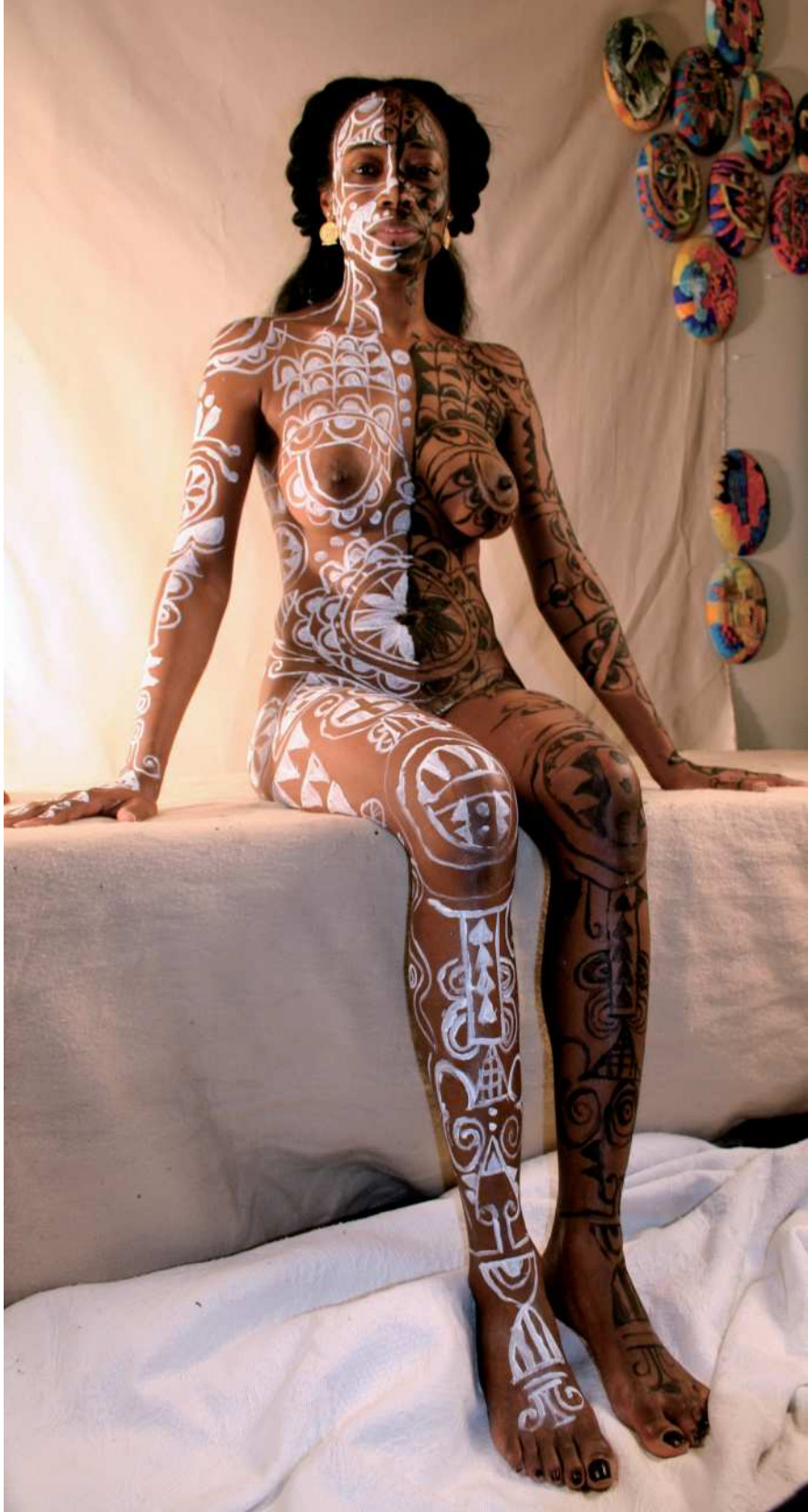
Moyo OKEDIJI is a Nigerian born artist, art historian, educator and a curator. He currently lives and works in the Unites States of America. He received his BA Degree in Fine Arts from the University of Ife, Nigeria, and a MFA Degree in Painting, Art Theory and Visual Culture from the University of Benin, Nigeria. He achieved his PhD in African and African American Arts from the University of Wisconsin-Madison. Moyo OKEDIJI’s artworks are based on Africa’s characteristic culture and environment. In 2009 he held a solo exhibition invited by the Nimbus Art Gallery, Lagos, Nigeria. From 2003 until 2008 he worked for the Denver Art Museum as a curator of African and Oceanic arts and since 2011 he has been a Professor at the University of Texas in Austin. Recently he published the book titled 'Western Frontiers of African Art' with the University of Rochester.

Artist Statement

This is ‘Kokadudu GPS’, with its aurora sparks. It rewinds the ancient cock symbol to herald the genesis of a new global community resplendent with cyber vision, as a Phoenix. What welcomes the global village dawn better than the local cock? The work trumpets a burgeoning dawn of community memory beyond the geo-physical present. Virtual and actual realities synchronize into a mutual reality behind the birds’ eye view. The GPS mythic cock is mapping the world wide web of virtual reality with the threat of global warming by birthing a new world from a cyber kettle. It pictures a global community that is politically heating up, yet never so optimistic or orchestrated for the embedded good of accounting for all within or without sight. ‘Kokadudu GPS’ imagines a new world birthing itself from the forges of fire, before the eye of the beholder, a world that the mind of the viewer has fashioned for itself from the new urban community. Our own image within the community, and our community within the frame of our image, is all we have of the imagining of our expanding network on and offline. The community is all we have to interpret and trade the image. ‘Kokadudu GPS’ maps an image of a world community more beautiful as a result of technology and culture. The phoenix cock, which is crowing the arrival of a new era, is the bird of paradise. Carrying the picture of the world—a delicate egg—on its body, it is sitting on a stove of fire that is transforming its appearance. It is a visual allegory of a paradise that is gradually being lost and re-born. The human community is uniting its polar images and many shades in-between to produce new possibilities and presage improbabilities.







작가 이력

남아프리카공화국에서 거주, 활동하는 일마 크루즈는 요하네스버그 교육대학에서 트란스발 고등교사 교육학위를 수료하였고, 요하네스버그 위트와테르스란트 대학에서 심리학 학사학위를 받았다. 이후 그녀는 나이 44세에 프레토리아 남아프리카 대학에서 미술전공으로 학사학위와 석사학위를 취득하였다. 어린 시절, 냉전시대의 대학살의 참혹함을 직접 경험한 그녀는 이를 작품의 배경으로 삼고 있으며, 요하네스버그 켈리코 갤러리 CIRCA에서 ‘앨리스의 일기(2012)’, 노스웨스트 대학 갤러리에서 ‘앨리스와 동물들(2011)’이라는 제목으로 개인전을 가진 바 있다. 네덜란드 헤이그에 위치한 해변조각미술관과 랑어 포르하우트에서의 ‘무지개 나라: 남아프리카 현대조각(2012)’, 켈리코 갤러리 CIRCA에서 개최된 ‘말: 한 마리에 대한 다각적 시각(2011)’ 등의 단체전에 참여하였다.

작가 노트

‘요람’은 도기로 만들어진 아기 형상의 오브제들로 구성되어있으며, “죽거나 기형이고 나태되거나 버려진 유아들로 가득한 바다”(런디크 2012: 85) 또는 들판이나 강처럼 배치되었다. 아기 형상은 모두 팔이 없다. 그래서 사람들은 종종 “왜 팔이 없어요?”라고 질문한다. 나는 주로 “팔이 불필요해서”라고 답하며 복잡한 이유를 숨기는데, 사실 그것이 내 작품의 실체이다. 가장 근본적인 수준에서 보면, 팔은 불필요할 뿐 아니라 전달하려는 메시지를 방해하며 시각적인 잡음과 혼란을 야기하는 요소이다. 내가 전달하고자 하는 것은 세상의 끝에 멈추어 떠있는 것 같은 고요함과 우리의 존재가 멈추는 것 같은 무언의 상태이기 때문이다. 무언의 작업은 엘렌 시수가 말하는 ‘여성적 글쓰기’와 같다. 프랑스 문학이론가인 엘렌 시수는 언어와 육체의 관계를 새롭게 정의할 것을 제안했다. 그녀는 “정신이 글쓰기의 원천이라고 단정하고 로고스 중심주의적인 데카르트의 담론을 고집하는 비평”을 용인하지 않는다. ‘여성적 글쓰기’를 ‘여성 언어’와 혼돈해서 안된다. 그것은 언어 너머에 있는 진실에 다가가려는 시도이기 때문이다. 몸은 그 자체가 텍스트이지만, 메시지는 잠재의식이나 전의식(前意識)의 세계에서 작동한다. 이 때문에 나는 인물상에서 말하는 기능을 빼앗았다. 그래서 나의 오브제들은 자신을 대변할 것이 아무것도 없고, 말과 몸짓의 기능은 박탈당한 상태이다. ‘요람’의 아기들이 이처럼 무기력한 것은 유아이기 때문만이 아니라 대변해 주는 기관이 없기 때문이기도 하다. 팔이 없는 것 역시, 탈리도마이드(기형아의 원인)이 될 수도 있음이 1960년대에 밝혀질 때까지 임산부에게 진정제로 처방되던 약물-역자 주) 기형과 같은 공포의 암시가 아니라 앞으로 생식이 불가능하다는 것을 시사한다. 이 때문에 이 아기들은 세상에 기여할 방법이 없다. 아기는 작고 인형처럼 손에 들어가며 다산의 인물상을 연상시키기도 하지만, 해부학적으로 기형이며 거친 표면을 지닌 아기들은 좌절된 생식력을 암시하고 있으며, 여기서 기인하는 무력함은 환경 파괴의 궁극적인 원인으로 이어진다.

Biographies

Wilma CRUISE lives and works in South Africa. She achieved the Transvaal Teachers' Higher Diploma in Education from the Johannesburg College of Education and a BA (Hons) Degree in Psychology from the University of Witwatersrand, Johannesburg. At the age of 44, CRUISE received her BFA and MFA Degrees in Fine Arts from the University of South Africa, Pretoria. In her youth she experienced the horrendous massacre of the cold war period, and for this reason her artwork reflects on her experience. Her solo exhibitions include 'The Alice Diaries(2012)', CIRCA on Jellicoe Gallery, Johannesburg and 'Alice and The Animals(2011)', North-West University Gallery. She was invited to the exhibition 'The Rainbow Nation: Contemporary Sculptor from South Africa (2012)', Museum Beeldenaan Zee and on the Lange Voorhout, the Hague, the Netherlands; and 'Horse: Multiple Views of a Singular Beast(2011)', CIRCA on Jellicoe Gallery.

Artist Statement

‘Cradle’ consists of over a thousand ceramic infants placed in a configuration that references a field, a river or, “an ocean of dead, deformed, aborted or discarded babies”. (Lindeque 2012: 85). The infants are all armless. So people frequently ask the question, “Why no Arms?” My usual reply, “because arms are not necessary”, hides a complexity of reasons, which at their core hold the essence of what my work. At the most elemental level, arms are not only unnecessary, they actively interfere with the message provoking elements such as visual static and distraction. I want to convey the condition of muteness, a silence, an existential pause, as if hovering on the edge of the world. Working with the unspoken and unheard, is a position that concurs with Hélène Cixous’ ‘écriture féminine’. Cixous, the French literary theorist, suggests reformulating the relationship between language and the body. She rejects what she terms “critiques that persist in a logo-centric Cartesian discourse that posits the mind as the source of writing”. *Écriture féminine* is not to be confused with a “female language” rather it is an attempt to access those verities that lie beyond language. The body in itself is the text, but the message functions in the area of the subliminal and the pre-conscious. In order to do this I have stripped the ability to talk from my figures. Therefore my objects have no one to speak on their behalf. The function of speech and gesture have been withdrawn from them. The babies in *Cradle*(2010-2012) are rendered helpless not only by their condition of infant-hood but also by their lack of a supporting community. Their armlessness suggests not so much the horror of thalidomide deformity, but future impotency. They have no means to act upon the world. The ‘babies’ are small. Like dolls they can be individually cradled in the hand. Recalling fetish fertility figures, their rough vitrified surfaces and anatomical deformities nevertheless imply a thwarted fecundity; a helplessness in the face of their proliferation of themselves as the ultimate cause of environmental degradation.









Photograph copyright © Art Strack

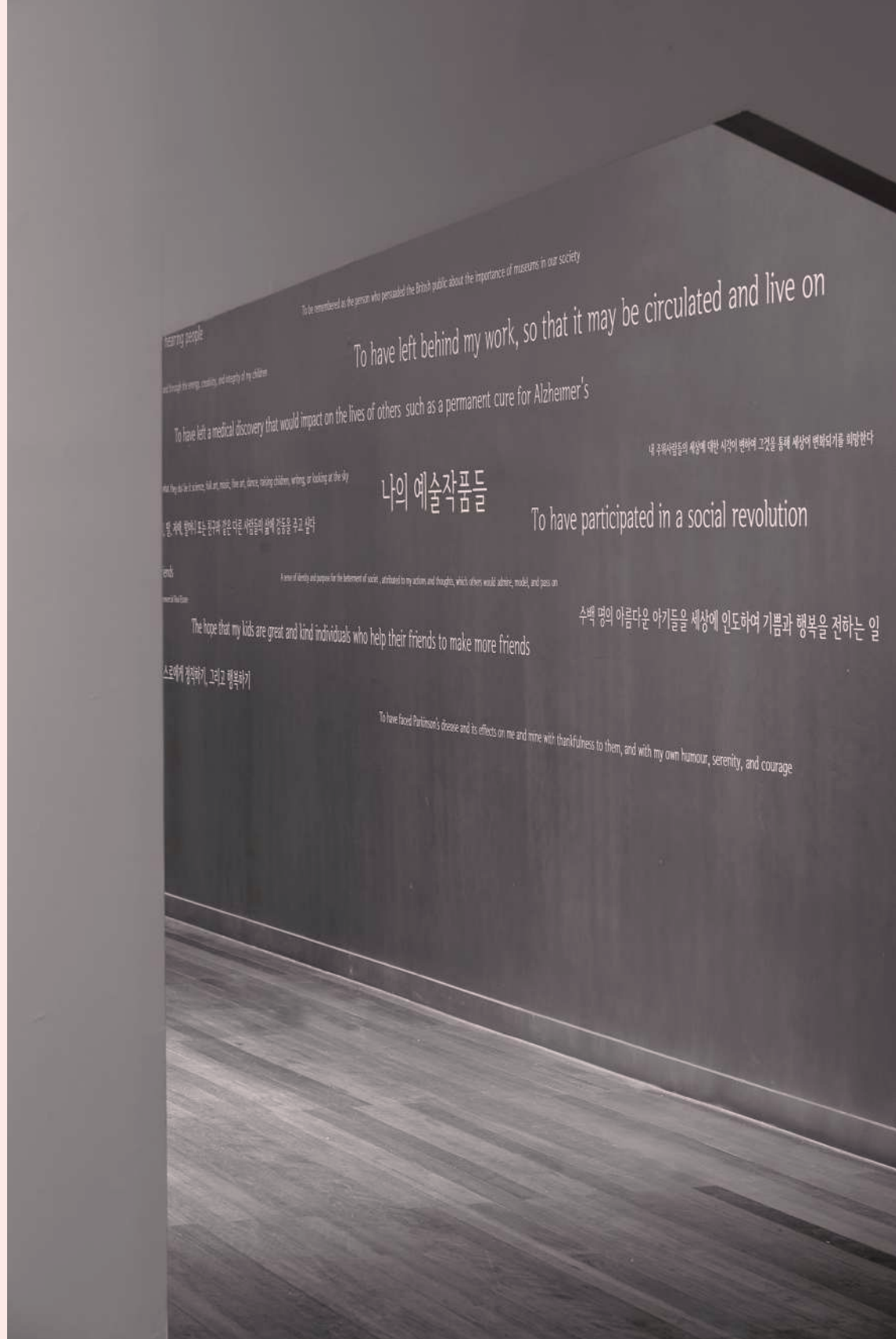
PAST WORKS



Photograph copyright © Art Strack



Photograph copyright © Art Strack









Curatorial Essay



RHEEM Misun, Guest Curator



나눔(partage)의 공동체

임미선
2013 경기세계도자비엔날레
책임큐레이터

“도래할 사회를 지배할 대항 -
권력을 정초하는 것보다는 능력을
증명하는 것 - 그것은 또한 공동체를
증명하는 것이기도 하다. - 이 중요하다.
스스로 해방된다는 것은 이탈을
감행하는 것이 아니라, 공통 세계를 함께 -
나누는 자로서 자신을 긍정하는 것.
비록 겉모습은 다르지만 우리가 상대와
같은 게임을 할 수 있음을 전제하는 것이다.”

_자크 랑시에르(Jacques Rancière) ¹⁾

1

왜 '공동체'인가?

왜 공동체를 이번 경기세계도자비엔날레의 주제로 삼았을까? 이것은 어떠한 시대적 부름에 응한 것일까? 익명의 개인들이 모여서 집합체를 이루는 ‘공동체(community, 커뮤니티)’는 시대에 따라, 생활환경에 따라, 이념에 따라 그리고 인간이 욕망하는 바에 따라 다른 형태로 존재해 왔다. 혈연을 바탕으로 하는 가족이나 친족공동체에서 거주 지역을 중심으로 하는 마을, 지역, 도시공동체 그리고 공산주의, 자유민주주의, 자본주의를 이데올로기로 삼은 국가공동체에 이르기까지 자의적이던 타의적이던 주체인 ‘나’와 타자인 ‘너’, 그리고 익명의 시민인 ‘우리’들이 공통 세계를 함께 - 나누며 살아가는 집합체로서 공동의 목적을 추구하며 오늘날까지 이어져왔다.

그러나 지난 한 세기 동안, 식민국가나 피식민국가, 민주주의나 공산주의 국가 모두 자본의 지배아래 산업발전과 경제성장이라는 미명으로 유도된 과도한 경쟁과 물질생산 및 소비과정에서 개인 주체의 존엄성은 무시되었고, 집단적 생산 가치를 바탕으로 근대적 산업생산과 과학기술의 발전에 총력을 기울여왔다. 목적은 수단과 방법을, 이성은 지성과 감성을, 현재는 과거와 미래를 지배해왔다. 이로써 백 만년이 지나야 생성되는 화석연료의 고갈, 온난화로 인한 기상이변, 유전자 조작 농작물생산, 핵실험 개발 등 인류의 인공적 환경지배로 자연적 생활환경이 파괴되어 가고 있으며 이로 인한 인간소외 및 세계소외가 이어지고 있는 추세이다. 여기에 더불어 소비자본주의와 물질만능주의, 집단적 개인주의에 의해 야기되는 정치 사회적 분쟁과 갈등 및 문화 경제적 소외, 양극화 그리고 환경재난의 문제는 이제 한 개인과 지역을 넘어 도시, 국가 더 나아가 모든 인류가 살아가는 우주의 유일한 거주지인 전 지구 (Earth)적인 문제가 되고 있다.

오늘날 같은 경제, 사회, 정치, 문화적 갈등과 위기의 시대, 과도한 경쟁을 통한 사적 이익에 집중하기 보다는 인류와 지구를 위한 공적 관심과 협동, 연대가 절실히 요구되는 때이다. 하지만 서로 공유하는 공동의 가치나 세계 없이 각자의 이기적인 동기와 욕구에 따라서 행동하는 오늘날의

현대인들을 하나의 사회로 결집시킬 수 있는 방법은 과연 무엇일까? 과거 이념과 권력과 자본의 전체주의적 지배의 경험을 통해 단일성의 세계 속에 도사리는 위협을 이미 우리가 알고 있음은 주지의 사실이다. 인류는 이제까지 단 한 번도 경험한 바 없는 사회적, 문화적, 환경적 위기의 시대를 맞고 있음이 분명하다. 바로 이러한 불안과 위기의식이 이번 비엔날레에서 ‘공동체 의식’을 호명한 이유이다.

2

무위(無爲)의 경쟁, 국제(지명)공모전

2013 경기세계도자비엔날레의 본전시 GICB 2013 국제지명공모전은 아시아, 아프리카, 오세아니아, 유럽, 아메리카를 대표하는 11명의 국제위원²⁾들이 추천하고 이인진 전시감독(홍익대 교수)이 최종 지명한 18개국 27명의 국내외 중견작가들의 신작들로 구성되는 전시로서, 2001년 제1회 국제공모전 이후 일곱 번째 개최되는 국제공모전이다. 하지만 이번 공모전은 1-6회 국제공모전과 다르다. 현대도예가 및 화가, 조각가, 설치미술가 등 국내외에서 활발하게 활동하는 40세 이상의 중견 작가들을 대상으로 각 대륙별 도자 및 미술전문가들의 추천과 심사를 거쳐 최종 선정하여 지명된 작가들만이 경쟁하는 지명공모전이다.

이미 1984년 영국 테이트 모던에서 50세 미만의 영국작가들을 대상으로 제정한 현대미술상인 ‘터너 프라이즈(Tuner Prize)’나 한국의 국립현대미술관이 1995년부터 개최해온 ‘올해의 작가’ 전을 수상 및 후원형식으로 최근(2012년) 새롭게 재편한 ‘올해의 작가상’과 유사한 전시형식이라고 할 수 있다. 여기서 중요한 점은 수상과 후원을 통해 지명 작가들 간의 우호적인 경쟁을 유도하고, 현대미술에 대한 일반관람객들의 관심을 이끌며, 현대미술계를 주도할 주목받는 작가들에게 새로운 도약의 기회를 제공함으로써 결과적으로 현대미술 발전에 기여한다는 점이다. 더불어 작가들 간의 무위(無爲)의 경쟁의식과 창의적인 도전정신이 작품 속에 녹아들어 전시를 한 층 더 흥미롭게 만들으로써 관객들은 보다 알차고 재미있는

Curatorial Essay

252 253

현대미술 전시를 감상할 수 있게 된다는 것이다. 그간 한국과 대만, 일본의 도자비엔날레 또는 트리엔날레에서 거의 유사한 형식의 국제공모전³⁾을 경쟁적으로 개최해 왔다. 이들 지역들은⁴⁾ 오래된 도예전통을 지닌 곳으로 점점 쇠락해 가는 지역의 도자산업 진흥을 위해 국제도예공모전이라는 행사를 통해 새로운 활력을 되찾고자 노력해왔다. 세계 각국에서 출품하는 다양한 작가들의 새로운 개념과 기술기법 및 표현양식들이 소개되었고 이는 경험이 풍부한 이들 지역의 고유한 도예전통과 자연스럽게 접목되어 새로운 변화로 이어졌다. 그러나 1990년대 후반부터 급속히 전개된 글로벌리즘의 확산으로 고유한 지역전통의 현대적 계승 및 발전이라는 본래 취지는 전 지구를 단일시장으로 삼는 세계화의 속도를 따라잡지 못하였다. 세계화의 효과는 동일한 대상을 두고 경쟁하는 국제공모전의 경우, 각 지역의 역사나 문화전통에 관계없이 획일화, 단일화 되어가는 경향을 보여주었다. 이는 비단 도예분야에서만만의 일은 아니다. 결국, 경쟁적으로 높아진 시상금과 달리 해를 거듭할수록 참여 작가와 작품성향이 유사 반복됨으로써 새로운 변화를 기대하는 사람들의 관심은 점점 줄어들고 있는 실정이다. 또한 순위에 근거하여 우열을 가리는 근대적 평가방식에 대한 부정적인 견해로 현대미술공모전 자체가 사라진지 오래이기도 하다. 최근 글로벌 경제위기 속에 재정적 어려움을 겪고 있는 3국의 공공기관 모두 소모적인 유사경쟁을 지속한다는 것이 무의미한 일이기도 하다. 이에 한국도자재단은 이번 GICB 2013 국제공모전에서 먼저 과감한 변혁을 시도하였다. 전 세계 누구나의 한 점씩을 평가의 대상으로 삼았던 이전의 국제공모전을 각국의 역사적 문화적 이해가 높은 대륙별 국제위원들의 추천과 심사를 통해 지명된 중견작가들을 대상으로 단 1명에게만 시상금(20,000\$)을 수여하는 국제지명공모전으로 그 형식을 변경하였다.

따라서 과제(시상금, 명예, 기회 등)를 목표로 삼았던 과거의 국제공모전은 물러나고 과제 내에서 또는 과제를 넘어 혹은 과제의 한계 자체를 지시하는 ‘무위(無爲)’의 공모전으로 방향을 전환하였다. 그러나 ‘무위’가 과제 그 자체를 무시하는 것은 아니다. 장 퓌 낭시(Jean-Luc Nancy, 1940-)의 ‘무위’는 아무것도 생산하지

않지만 그 고유의 주체를 변형시키는 그러한 ‘행동(agir)’, 이자 ‘비-행동’을 말한다. 그것은 어떤 물리납 가운데 받아들임으로서 이름을 붙일 수 없는 그래서 무한한 차원으로 열리게 하는 행동이다. 즉, 과제나 목표를 전제로 짓눌려 있던 혹은 왜곡되었던 한계를 지시하며, 이러한 낭시의 ‘무위’ 개념은 모리스 블랑쇼(Maurice Blanchot, 1907-2003)의 ‘무위의 공동체’에서 비롯되었다. 블랑쇼의 ‘무위의 공동체’는 함께하는 것 자체를 목표로 하는 공동체가 아니라 함께 있음으로서 구성되는 공동체를 의미하며⁵⁾ 따라서 과제에 목표를 두는 것이 아니라 과제를 함께 나눔으로써 그 자체가 목표가 되는 것이다. 이번 GICB 2013 국제지명공모전은 도래할 어떤 열림을 기대하는 ‘이름을 붙일 수 없는’ 그러한 ‘무위의 공모전’을 지향하는 것이다. 주체인 ‘나’와 타자인 ‘너’, 그리고 익명의 ‘우리’가 함께 나누는 자로서 지속적인 변화를 만드는 과정 속에 ‘무위의 공모전’은 계속해서 구성될 것이며 그 공통된 경험과 특수한 흔적들이 모여 GICB 국제공모전으로 기록되고 역사화 될 것이다.

이번 GICB 2013 국제지명공모전은 지난 2001년 이후 13년간 개최해온 1-6회 국제공모전의 기본정신을 계승하면서 지명공모라는 새로운 운영 방식을 도입하여 기존 국제공모전에 새로운 변화를 유도하고, 전시의 수준을 한 차원 높임으로써 차별화된 경기세계도자비엔날레의 국제공모전으로 거듭나기를 희망한다. 또한 별다른 주제 없이 반복 나열되었던 특별전 성격의 국제공모전이 단순히 만국(萬國) 박람(博覽)용 진열품(陳列品)이 아니라 국제현대도예의 흐름과 변화를 가늠하는 바로미터로서 그간 중요한 역할을 담당해왔음을 상기시키는 좋은 계기가 될 것이다.

2000년대 이후 변화된 동시대 국제미술 시장의 흐름 속에 국제도예계에도 많은 변화가 생겨났다. 2001년 한국에서 개최된 세계도자기엑스포 행사 이후 한국과 중국의 위상이 급부상하면서 미국과 유럽을 중심으로 전개되어 오던 세계현대도예의 흐름이 아시아를 향하고 있다. 중심의 상실 이후 저자, 장르, 매체, 경계, 영역 같은 고유하고 단일한 개념들은 물러나고 포스트모더니즘의 맥락 하에 다원화된 문화이론 및 미술담론을

1) 자크 랑시에르 지음, 양창렬 옮김, 『정치적인 것의 가장자리에서』, 도서출판 길, 2013, p93
Jacques Rancière, Aux bords du politique, Paris, Gallimard(Folio-Essais), 2004

2) 이인진(GICB 2013 전시감독), 이명순, 박경숙, Akimoto Yuji, Ching Yuan Chang, Kevin Murray, Tony Marsh, Josh DeWeese, Ranti Tjan, Lawson Oyekan, Marilu Rosenthal(이상 GICB 2013 전시학술부문 국제위원)

3) 한국 경기도의 한국도자재단에서 2001년 이후 개최해온 경기세계도자비엔날레 국제공모전(GICB Int'l Ceramic Competition), 일본 기후현 미노국제도예공모전 추진위원회에서 1986년 이후 개최해온 미노국제도예공모전(The Int'l Ceramic Competition MINO) 그리고 대만 타이베이현 잉거도자박물관에서 2004년 이후 개최해온 대만국제도예비엔날레 국제공모전(Taiwan Ceramic Biennale Int'l Competition) 등을 말한다.

4) 한국의 경기도 이천, 일본의 기후현 미노, 대만의 타이베이현 잉거 지역을 말한다.

5) 장 퓌 낭시 지음, 박준상 옮김, 『무위의 공동체』, 인간사랑, 2013, pp11-12, pp280-281
Jean-Luc Nancy, La Communauté dœouvrière, Christian Bourgois, 1986, 1990
모리스 블랑쇼, 장 퓌 낭시 지음, 박준상 옮김, 『붙힐 수 없는 공동체, 마주한 공동체』, 문학과 지성사, 2005 참조
Maurice Blanchot, La Communauté inavouable, Paris, Minuit, 1983
Jean-Luc Nancy, La Communauté afforontée, Paris Galilée, 2001

중심으로 현대도에 및 현대미술이 전개되고 있다. 전통적인 도자기는 기(器)의 재구성으로 역사를 패러디하는 혹은 패스티쉬 하는 매개로 활용되거나 문화적 정체성을 상징하는 기표로 작동된다. 또한 개념미술의 등장 이후 매체실험과 탐구의 관심은 비물질적이고 비가시적인 그리고 확장된 영역에서의 조각 작품으로 특히, 3차원을 다루는 대다수 도예가, 조각가와 설치미술가들의 주된 관심이 되었다.

도예는 도예적 특성을 메타 비평하거나 비도예적 특성을 표현수단으로 삼고 있으며, 도예라는 매체성은 매체 안에서 또는 매체를 넘어 혹은 매체의 한계 자체를 지시하는 대상으로 활용되고 있다.

이렇듯 경기세계도자비엔날레는 국제 현대도예의 다변화된 양상을 조망하는 국제 도자문화의 장이다. 지난 13년을 이어온 경기세계도자비엔날레는 이제 무엇을 위한 비엔날레가 아니라 무엇으로 구성되는 비엔날레를 생각하며 새로운 도약을 위한 반성적 제고가 필요한 시점이다. 개인이 할 수 없는 일들을 지향하는 것이 공공의 목적이며 이는 개인의 희생을 전제로 하지 않은 공동을 위해 도래하지 않은 미래를 준비하는 새로운 출발에 대한 사유에서 비롯되어야 할 것이다.

3
GICB 2013 국제지명공모전, 인간 공동체의 역설

이번 GICB 2013의 주제는 ‘공동체(Community)’이다. ‘공동체(Community)’라는 단어는 오래된 프랑스어인 꼬뮈니떼(communité)에서 비롯된 말로, 원래 라틴어인 코뮈니타스(communitas - cum, "with/together" + munus, "gift")에서 유래되었다. 사전적인 의미로는 “함께” 또는 “선물과 함께”라는 뜻의 친한 사이(with/together + gift)에서 발전하여 개인보다는 넓은 범위의 공통된 역사와 문화, 종교, 철학 등을 공유하는 사회, 공동체, 집단 등을 가리키는 단어이다. 앞서 설명하였듯이 이번 비엔날레에서 ‘공동체’ 의식을 호명한 이유는 ‘공동체’라는 단어가 공유하는

가치와 세계를 대변해 온 주요한 표현이었기 때문이다. 하지만 이미 어떤 단일한 전체주의적 시각이나 단선적 의식이 불가능한 시대에 ‘공동체’에 대해 논의하는 것 자체가 무의미할지도 모른다. 하지만 불안과 위기의식으로 가득한 오늘날의 현대사회 속에 어느 누구도 생존을 위해 피할 수 없는 지구촌(地球村)⁶⁾이라는 세계와 익명의 복수인 ‘우리(us)’들이 공존하기 위해 공유해야 하는 가치와 세계에 대해 이번 전시는 이야기하고자 한다.

전시는 총 5개 파트로 구성되었다. 첫 번째는 과거의 전통적인 공동체의 역사, 전통, 문화를 번역하거나 해석하는 동서양 작가들이 다루는 포스트 식민주의의 양가성 및 정체성 탐구 그리고 문화번역자로서 의고주의적 태도와 과거라는 시간과 공간의 혼적과 비실제적 공간을 주제로 삼는 ‘번역된 공동체’이다. 두 번째 파트는 글로벌 노마디즘의 영향아래 전 지구를 누비는 다국적 작가들의 공동체에 대한 개인적, 사회적, 문화적 해석이 돋보이는 ‘관계적 공동체’이다. 사회적 공동체라는 맥락 안에서 개인과 개인, 개인과 사회 그리고 사회와 사회 간의 상호 관계적 사회구조와 이데올로기, 종교, 자본, 권력 등에 지배받는 개인의 삶과 개인주의, 소비주의와 물신주의의 영향 아래 세계화되어 가는 현대사회 속 예술과 삶의 경계에 대해 이야기 한다. 세 번째는 단일성의 맥락에서 공유공동체를 지향했던 고전적인 공동체 개념을 넘어 개인의 사적 공간과 거리가 존중되는 ‘집합적 공동체’이다.⁷⁾ 공동체 안의 개인의 모습과 인간의 인공적 자연자배로 파괴되어 가는 자연과 인간의 감성, 개인소외 등 사회화된 개체의 문제를 들여다본다. 네 번째는 물질의식을 바탕으로 살펴 본 현대인들의 ‘물질문화’를 소비자본주의, 집단개인주의, 커뮤니케이션의 상실 등의 측면에서 살펴본다. 빠르게 전개되는 사회적 개체화 및 몰화, 파편화된 현대사회의 개인과 공동화되어 가는 공동체의 모습 등을 사물과 물질성을 기반으로 한 ‘물질문화’를 통해 살펴본다. 마지막으로 ‘공동체 환경’ 파트에서는 전쟁, 테러, 폭력, 재난 등 자연적, 인공적 파괴행위로 위협받고 있는 우리 삶의 환경문제에 대해 다룬다.

번역된 공동체 Translated Community

혈연, 종교, 이데올로기를 공유가치로 삼았던 전통적인 공동체는 개인과 자유를 표방했던 근대 자본주의의 확산으로 기존의 사회질서와 생활양식이 흔들리면서 붕괴되기 시작하였다. 급속히 추진된 산업화와 도시화 과정 속에 물질과 자본, 개인주의는 한층 더 강화되었고 근대적 공동체는 교환관계를 넘어 자본주의의 위계질서 아래 불평등한 관계로 재배치되었다. 이로써 가족, 도시국가, 공화국, 초기 기독교공동체, 길드(Guild, 동종조합) 등 지역, 인종, 종교, 문화적 단일성과 내밀성, 내재적 자율성을 주장하던 서구의 오랜 유토피아(Utopia) 기획은 종언을 고한다. 가시적인 ‘무엇(인종, 종교, 국적, 재산, 이데올로기 등)’을 공유가치의 최종 목적으로 삼았던 역사적인 공동체가 물러나고 역사주의와 역사화 된 공동체를 표상하는 문화번역자들에 의해 그 의미는 새롭게 번역되거나 해석된다. 이들은 신대륙 발견 이후 유럽인들에 의해 침탈당한 아프리카, 아메리카, 아시아의 식민지 원주민들의 인간적, 문화적 존엄을 기억하며 식민지와 피식민지, 유럽(인)과 비유럽(인), 기독교와 비기독교 간의 인종, 종교, 정치, 문화적 억압과 갈등의 흔적들을 매개한다. 포스트식민주의 담론을 바탕으로 양가적이며 혼종적인 식민지 남아메리카와 아시아의 전통과 문화정체성 및 시간을 공간으로 전환시키는 설화 및 신화의 부재를 직설적 혹은 은유적으로 형상화하거나 의고주의에 바탕을 둔 18세기 유럽사회의 고급문화를 패러디하는 작품 등이 소개된다.

관계적 공동체 Relational Community

우리는 공동생산의 노력과 자유왕래의 시대, 국민적인 합의(consensus)와 국제적인 경쟁 속에 살고 있다. 공동체에 대한 개별적인 소속을 무력화시키는 개인주의 시대에 경제적 연합과 기술적 조작, 정치적 통합에 의해 구성된 사회적인 관계는 그 공동체 안에서 재현되거나 현전하며 필연적으로 실현된다.⁸⁾ 소비주의, 물신주의로 세계화되고 있는 현대사회는 자유경쟁과 빈부격차,

사회적 불평등 및 비인간화가 가속화되면서 사회적 거리는 더욱 멀어지고 있는 추세이다. 오늘날의 현대사회는 전 세계를 대상으로 하는 경제사회 및 정치 문화적 세계화의 추세 속에 신자유주의, 다국적 자본주의, 다원주의로 대표되는 글로벌 사회이다. 글로벌다문화 사회인 오늘날 이주, 여행, 단기거주 등으로 공동체를 구성하는 개별적인 주체들의 유형이 크게 변화되었고 더 이상 단일하거나 고정적이지 않다. 오늘날 주체인 ‘나’와 타자인 ‘너’ 그리고 익명의 시민인 ‘우리’는 이질적인 집단적 이해관계를 기본으로 선택, 결정한 인위적인 공동체에서 함께 거주한다. 유목민적 삶을 영위하는 작가들은 ‘나’와 ‘타자’ 사이의 보이지 않는 관계 내의 존재인 ‘우리’의 존재를 의식하며 ‘소통(communication)의 부재’에 대해 질문한다. 이제 개인의 삶을 지배하는 사회의 구조적 문제와 연결된 이슈는 예술의 삶-되기 혹은 일상적 삶의 예술-되기 사이의 긴장관계를 완화시키며 예술과 비예술 사이의 경계선을 지우고 그 안에서 상호교환, 번역, 유희하는 과정을 보여준다. 개별적인 문화생산자들의 개인적 경험은 사회와 밀접히 연결되어 사회를 반영하는 거울로서 다양한 매개체를 통해 시각화된다. 소비자본주의에 물든 현대인들은 컴퓨터와 햄버거로, 어린 시절 고향집의 레이스에 대한 기억은 전쟁과 폭력으로 물든 세계를 이어주는 가늘고 얇은 실타래로 그리고 여전히 군집생활을 영위하는 벌집으로 의인화된다. 관람객 참여를 전제하는 관계형 예술작품(relational art)⁹⁾들은 저자와 독자의 관계를 치환시키며 일상과 예술, 실재와 시뮬라크라의 경계를 모호하게 만든다. 이제 관객들은 예술 안에서 형태를 취한 우리의 삶의 모습을 ‘참여(engagement)’를 통해 직접 탐색해야만 한다.

집합적 공동체 Collective Community

개체와 공동체의 해체는 오늘날의 사회적인 특징이다. 사람들은 공적인 세계보다 사적인 세계에 천착하고, 미래에 대한 두려움의 조절 불가능성은 불안, 공포, 타자에 대한 증오와 거부 등으로 전 지구적 사회를 위협한다. 사회적 개체화(이기주의), 정신적 공황, 사회적 약자소외 등 인간의 자기소외

6) 1945년 공상 과학 소설가인 클라크가 제시한 지구의 미래상으로, 지구 전체가 하나의 마을과 같은 성격을 가진 생활 장소로서 사람들 모두가 서로를 알게 되고 모든 정보의 혜택을 누리게 되는 사회를 말한다.

7) ‘집합적 공동체’는 ‘2013년 포스코 스틸디자인 페스타-대학생 건축설계 공모전(www.poscofesta.com)’에서 주제로 제시된 “독립된 개체가 주체적으로 참여하고 귀속할 수 있는 ‘집합적 공동체(collective community)’라는 새로운 생활방식”이라는 개념을 근거로 하였음을 밝힌다.

8) 장 뤽 낭시의 앞의 책, p25

9) 프랑스의 유명한 큐레이터이자 비평가인 니콜라 부리요(Nicolas Bourriaud, 1965-)가 “새로운 것은 이제 더 이상 하나의 기준이 되지 못한다.”고 말하면서 그 대안으로 ‘관계’라는 용어를 사용하면서 비롯된 개념이다. 그에 의하면, 예술 작품의 아우라는 이제 작품 자체나 작가에 의해서만 형성되는 것이 아니라 한 작품이 관객과 만나는 바로 그 장소에서 형성되는 것으로 예술작품은 복잡한 사회 속에서 어떤 사회적 ‘틈’으로 존재하며 관객들과의 조우를 통해 형성된다고 주장한다. 1997년 발표한 비평서 『관계의 미학 Esthétique Relationnel』에서 1990년대 시도된 예술의 특징을 밝히고자 하였다.

및 위기의식 또한 높아졌다. 이러한 현재와 미래에 대한 끊임없는 불안감은 웰빙, 핸드메이드, 도시농업, 공정무역거래 등 노동과 평등, 공공선(善)에 바탕을 둔 윤리적 실천적 삶의 추구라는 고전적인 삶의 방향으로 회귀하고 있다. 이 같은 현상은 물질문명이 빚은 인간소외와 인간존엄성 및 생명경시 등에 대항하는 공동체 의식의 발로이기도 하다. 아리스토텔레스는 ‘정치학(Politics)’에서 공동체 구성원의 개체적 이질성과 공동적 가치의 다양성을 존중, 상이한 유형의 개인이 물질적, 정신적 가치를 공유하는 공동체적 삶을 국가의 기원으로 삼은 바 있다.¹⁰⁾ 핵가족화 사회의 현대인들은 개개인의 사적공간이 확보되고, 개인 간의 거리가 존중되면서 경우에 따라 화합, 협상, 연대하는 집합적인 공동체(collective community)를 추구한다. 개인적 권리와 공동체적 결속을 동시에 쟁취할 수 있는 삶의 방향 즉, 어떤 단일한 원리, 기준, 이념 같은 동일성을 전제하지 않는 공동체-공동체 없는 공동체-를 요구한다. 과학적 논리와 이성적 판단을 강조하던 근대적인 사유방식은 신비한 자연세계와 인간의 감정, 휴머니즘을 배격하였다. 작가는 자연의 에너지와 초월적 존재를 통해 감정과 이성 그리고 조화로운 공동체의 이상주의를 이야기한다. 개체가 모여 공동체를 이루는 이질적인 개체들의 집합체인 사회를 등지는 나약한 청년들과 키부츠(Kibbutz)라는 집합적 공동체에 거주하며 이념과 폭력에 대해 고민하는 모성을 지닌 여성작가들이 사유하는 공동체의 모습을 살펴본다.

물질문화 Material Culture

사물을 생각하는 우리의 의식을 반영하는 물질의식(material conscious)은 현대인들의 대상에 대한 관심 및 호기심 그리고 그것이 속한 사회나 문화를 반영하는 단초가 된다. 소비자본주의시대인 오늘날 눈앞에 빠르게 펼쳐지는 화려하고 자극적인 이미지와 기호들의 자유로운 교환 등은 현대인들의 삶을 몰화, 파편화시킨다. 여기에 더불어 경제적 불안과 사회적 소외, 도덕적 황폐화 및 불신풍조는 사람들을 냉소허무주의와 패배주의로 이끈다. 또한, 디지털미디어의 보급 및 확산, 인터넷과 SNS의

일상화는 사회적 개체화 및 공동체의 무력화에 일조한다. 원본 없는 복제된 이미지만을 쫓는 허구적인 현실과 삶, 상호 관계적 커뮤니케이션의 불능이라는 사회적 관계구조는 현대인들의 삶의 지형도를 근본적으로 변화시키고 있다. 과거 신분과 종교에서 벗어난 사람들은 이제 자본과 개인주의에 지배되는 모순을 겪고 있다. 역사적으로 흙/점토(Clay)는 금속, 유리, 돌, 나무 같이 특정지역이나 계층을 위해 가공, 제작하는 물질(material)이 아니다. 값싸고 풍부하며 가공이 용이해 시대, 지역, 계층에 관계없이 사용되어온 보편적이며 민주적인 물질문화의 산물이다. 작가들은 감각이 상실된 현대인들에게 아무런 도구 없이 손으로 하나하나 붙여서 만든 테라코타(terra-cotta, 구운 흙) 작품들을 통해 결핍된 관계 및 접촉, 그리고 감각의 상실에 대해 반문한다. 무엇을 보고, 만지고, 사용하는가는 오늘날의 우리들의 사유와 태도를 대변한다.

공동체 환경 Community Environment

인간은 자신이 살아가는 세계를 스스로 창조한다는 점에서 자연과 구별된다. 근대의 과학기술은 자연의 한계로부터 인간을 해방시켜 완전하게 통제할 수 있는 인공의 세계를 구축하고자 노력해왔다. 또한 유전자조작이나 수명연장, 우주탐사 등 이 지구상에서 불가능한 것들을 극복해내고자 끊임없는 과학적 실험과 연구를 지속하고 있다. 한나 아렌트(Hannah Arendt, 1906~1975)가 지적했듯이 이미 나치의 전체주의를 겪은 포스트모던의 시대에 우리의 공동체의식을 깨울 공동의 공포는 ‘사유하지 않음’이다.¹¹⁾ 오펜하이머(John Robert Oppenheimer, 1904~1967)의 맨하탄 프로젝트나 나치전범 아돌프 아히히만(Karl Adolf Eichmann, 1906~1962)을 통해 과학기술의 새로운 지식이 과학적 수단의 결정이 아니며, 유대인 학살이 단순한 ‘사고력 결여’가 아닌 시민이 참여하는 정치적인 문제임을 확인시켜주었다. 통제되지 않는 과학기술의 전체주의적 개발실험인 핵분열과 전쟁, 테러, 재난, 폭력 등 예고 없이 발생되는 자연적 그리고 인공적 파괴행위는 자의적이던 타의적이던 인간의

실존과 지구생태계의 미래를 위협하고 있다. 작가들은 지성사회가 벌이는 전체주의적 폭력과 인간의 무한한 욕망의 제어 없이 어떤 것도 보장할 수 없음을 인간 공동체(community)의 역설을 통해 보여주고 있다.

4. 나가는 글

1992년 칸트에 대한 강연에서 한나 아렌트는 ‘아름다움’의 문제를 예술작품에 대한 판단 이상으로 보았다. ‘아름다움’의 문제는 개인이 사회 속에서 존재하지 않는다면 아무런 관심도 갖지 않을 것이라고 지적하며 이러한 아름다움의 문제는 실제로 예술작품에 대한 판단 이상으로 사회가 무엇인지, 그리고 근본적으로 인간이 어떻게 사회적인 존재인지에 대한 근거를 제공한다고 그녀는 말한다. 아렌트에 따르면, 예술작품은 노동과 구별되는 근대적 인간 활동 가운데 마지막으로 남은 생산물, 상품이 아닌 인간적 생산물이다. 그래서 예술은 다른 방식의 삶을 상상할 수 있는 가능성을 열어 둔다. 여기서 다른 방식의 삶이란, 외로움과 불행에 기초하지 않고 노동자와 소비자의 물질적 활동에서 벗어나는 삶을 가리킨다.¹²⁾ 상상력은 우리가 세계에서 차지하는 특수하고 신체적인 입장에서 우리를 일시적으로 해방시켜 더 일반적인 입장에서 사유하도록 만들어 준다. 우리 자신 밖으로 나갈 수 있는 이 능력은 또한 우리들의 편견과 동기를 극복하고, 따라서 아름다움에 대한 지각을 얻을 수 있음을 의미한다. 바로 이러한 ‘아름다움’의 문제는 ‘우리’ 안에 ‘나’와 ‘타자’를 실존의 근거로, 그리고 삶과 죽음을 공유하는 유한한 인간의 삶을 공동체의 근거로 삼는다.

집단학살, 핵무기경쟁, 테크놀로지의 포화, 기아와 절대빈곤 등 인류의 자기파괴를 부르는 부정적 신호들은 불안한 그리고 불확실한 역사로 오늘의 우리사회를 이끌고 있다. 거대서사로 설명되는 목적론적 역사주의는 종결되었다. 따라서 역사주의와 역사화의 시대만이 남아 있으며 우리는 우리시대의 역사를 표상하는 방법을, 역사화 시키는

사유방법을 고민하고 있다. 공동체는 역사주의 이전부터 존재해왔다. 공동체는 어떤 공유된 실체가 아니라 공동 내 존재-서로 함께 있음/더불어 있음-즉, 함께 유한한 삶을 살아간다는 것이다. 따라서 이것은 실존의 문제이며, 실존한다는 것은 자기 자신을 타자로 여기는 데에서 출발한다. 결국 공동체는 타자들의 공동체이며 여러 개인들이 차이를 넘어 어떤 공동의 본성을 갖고 있다고 말하는 것이 아닌 우리 안의 나, 즉 자신들의 타자성에 참여한다는 것을 의미한다. 타자인 자신을 환대(hospitality)할 때, 비로소 공동체에 대해 이야기 할 수 있는 것이다. 공유의 가치는 분유 (partage), 즉 자발적으로 자신의 몫을 나누어 가질 때, 진정한 의미를 부여받는다. 공유가치를 균등하게 분배할 수 있는 윤리적 실천의 전환을 위한 능동적인 집단적 사유의 기회가 GICB 2013 국제지명공모전의 이번 과제이다.

태고 적부터 인류 가장 가까워서 어렵지 않게 누구나 구할 수 있는 질료인 흙(땅, earth)을 기반으로 하는 도자(ceramic)라는 매체는 원시(origin)적인 그러나 지속가능한(sustainable) 자연의 산물이다. 또한 인간을 지구에서 우주로 보내는 우주선 동체를 감싸는 인공적인 첨단과학의 산물이다. 21세기 현대사회, 물질문화에 기초하는 도자라는 매체를 통해 ‘나와 너, 그리고 우리 다 함께(with me, with you, with us)’ 사유해야 할 과제는 우리의 한계, 즉 사유의 한계에 대해 사유하는 것이다. “우리들의 시대는 결국 시대의 한계라고 생각될 수밖에 없는 시대이다.”¹³⁾

10) 박호성, 『공동체론』, 효형출판사, pp61~74

11) 한나 아렌트 지음, 이진우, 태정호 옮김, 『인간의 조건』, 한길사, 1996, p38, Hannah Arendt, The Human Condition, University of Chicago Press, 1958

12) 사이먼 스위프트(Simon Swift) 지음, 이부순 옮김, 『한나 아렌트』, 엘피, 2010, p115, pp130-131 Hannah Arendt, Lectures on Kant's Political Philosophy, Ronald Beiner (ed.) University of Chicago Press, 1992

13) 장 뢰 낭시의 앞의 책, p198

The Community of Partage

RHEEM Misun,
Guest Curator of
Gyeonggi International
Ceramic Biennale 2013

“Demonstrating ability rather than founding a counter-power to dominate society to come – that is also proving community – is important. Emancipating oneself is affirming oneself as one who shares the common world, not carrying out a deviation, presupposing that we can play the same game with our counterparts despite different appearances.”

_ Jacques Rancière ¹⁾

1 Why ‘Community’?

Why is community the theme of this Gyeonggi International Ceramic Biennale (GICB)? What are the demands of the times it tries to meet? A community is an aggregate in which a group of anonymous individuals live together. The community varies in form, depending on the times, living conditions, ideas, and what humans desire: family and relative community based on blood ties; village, locality, and urban community, centering on a residential district; and state community anchored to ideologies such as communism, liberal democracy, or capitalism. A community continues to this day as an aggregate where the subject ‘I’, the other ‘you’, and anonymous citizens ‘we’ live together, seeking a common cause.

For the last century however, colonizing countries and colonized countries, democratic nations and communist nations poured all their effort into increasing industrial production and evolving science and technology, and an individual’s dignity was ignored in processes of cutthroat competition, excessive material production and consumption under the guise of industrial development and economic growth: means dominated by ends, intelligence and sensibility by reason, past and future by the present. Mankind’s natural living environments have been destroyed by a dominance of artificial environments, such as excessive use of fossil fuel, abnormal change in weather caused by global warming, production of genetically-modified agricultural crops, and nuclear tests and development, which cause human alienation. In addition, social, political disputes and conflicts, cultural, economic alienation and polarization, and environmental problems caused by consumer capitalism, materialism, and collective individualism have been global issues beyond individual, region, city, and nation.

Public interest in all mankind and the earth, collaboration and solidarity rather than pursuit of personal gains through excessive competition are urgently needed in this age of economic, social, political, and cultural conflict and crisis. What

on earth is a way to collect contemporary people today, who act from a selfish motive and desire, without any shared common values? We have already been made aware of the risk of a collective world through our experiences of the totalitarian dominance of ideology, power, and capital. It is obvious that mankind now faces social, cultural, and environmental crisis we have never undergone. We are encouraged to determine ‘community spirit’ as the theme of this biennale due to such anxiety and consciousness of crisis.

2 Inactive competition – International Prize of GICB 2013

International Prize of GICB 2013, the main exhibition of 2013 Gyeonggi International Ceramic Biennale (GICB), features new works by 27 mid-career Korean and foreign artists from 18 countries recommended by the 11 international committee members of GICB²⁾, representing Asia, Africa, Oceania, Europe and the Americas, and finally nominated by Lee Inchin, Art Director of the biennale and Professor at Hongik University. The GICB 2013 is the seventh of its kind since the first in 2001, but differs from previous ones, in that the exhibition is an invitational competition involving active, mid-career international artists over 40, including contemporary ceramicists, painters, sculptors, and installation artists, who are chosen and nominated through recommendation and screening by ceramic and art experts.

The exhibition is anchored in a format analogous to that of the Turner Prize, established by Tate Modern in London in 1984 for British artists under 50, and the Korea Artist Prize, recently (2012) reshuffled from the Artist Today exhibition the Museum of Contemporary Art, Korea held since 1995, in the form of a prize conferring support. What’s important is the art event induces competition among eminent artists, draws out the public’s attention on contemporary art, and is dedicated to the growth of contemporary art, by providing leading artists the opportunity to make a new leap. In addition, this enables

viewers to appreciate more solid, interesting works of contemporary art by infusing the artists’ unintentional competitive spirit and creative challenge into their artworks.

International ceramic competitions³⁾ analogous to this have been so far competitively organized in ceramic biennales and triennales in Korea, Taiwan, and Japan. These regions⁴⁾ with long-held ceramic traditions, have made efforts to infuse vitality into their declining ceramic industries through ceramic events like international ceramic biennales. Through such events new concepts, techniques, methods, and expressive modes have been introduced by works of artists from around the world, and these were naturally grafted onto each region’s intrinsic ceramic tradition, thereby bringing about change.

With the rapid expansion of globalization since the late 1990s however, the initial purpose of such events, the modern inheritance and evolvment of inherent local tradition could not keep pace with the speed of globalization binding the entire globe as a single market. Due to the effect of such globalization international ceramic competitions tend to be standardized and unified irrespective of each region’s history and cultural tradition. And this trend not only influences the field of ceramic art. Although prize money has been competitively raised in each competition, those expecting change are less concerned for the shows, because work tendencies of participating artists become similar and repetitive as the years go by. Moreover, contemporary art competitions have disappeared because of a negative view of the evaluation system separating superiors and inferiors by determining the ranking of each work.

It is meaningless for the public institutions of three nations suffering economic hardship to continue such consumptive competition. Accordingly, the Korea Ceramic Foundation attempted an audacious reform with this International Prize of GICB 2013. The previous international competition, in which only one work, by anyone from around the world, was the subject of evaluation, has changed to an invitational competition in which prize money (US\$20,000) is conferred to only one artist among mid-career

artists nominated through recommendation and screening by an international committee members of the GICB 2013 representing each continent.

The past international competition, targeted to attaining tasks (prize money, honor, opportunity, and others) has changed to ‘inactive’ competition, referring to the limit of tasks or beyond the tasks. However, ‘inaction’ does not disregard any task itself. ‘Inaction’ for Jean-Luc Nancy (1940-) refers to ‘act’ and ‘non-act’ that produces nothing but transformation of the subject. This is an act that is unnamable and thus opens to an infinite dimension through acceptance within recession. That is, it denotes the limit by which one is suppressed by a task or purpose, or his art remains distorted due the presupposition of such a task and purpose. This concept of ‘inaction’ by Nancy derives from the ‘inactive community’ of Maurice Blanchot (1907-2003). Blanchot’s ‘inactive community’ is not a community whose objective is to live together but a community that is formed when people are together.⁵⁾ The objective of this community is thus not to attain the tasks mentioned above but the sharing of tasks itself is its objective. International Prize of GICB 2013 seeks such ‘inactive competition’ in which we can anticipate an opening that is ‘unnamable’. The ‘inactive competition’ will be continuously constituted in a process where the subject ‘I,’ the other ‘you,’ and anonymous ‘we’ raise constant change. The invitational competition will be recorded and become a history with common experience and special traces.

The competition employs a new format, an invitational competition, while inheriting the basic spirit of the 1st-6th international competitions, held for 13 years since 2001, thereby inducing new change to the established international competition. The competition wishes to be reborn as a differentiated international competition of the GICB through enhancement. This also serves as good momentum to recollect the international exhibitions – held in the form of special exhibitions without any specific theme – which assumed a significant role as a barometer to estimate flows and changes in international contemporary ceramics.

Since the 2000s the international ceramic world underwent many changes in the streams

1) Jacques Ranciere, On the Shores of Politics, Trans. by Yang Chang-ryeol, Gil Publishing, 2013, p.93. Jacques Ranciere, Aux bords du politique, Paris, Gallimard, 2004.

2) Lee Inchin (Art Director of GICB 2013), Lee Myungsoon, Park Kyungsook, Akimoto Yuji, Chang Chingyuan, Kevin Murray, Tony Marsh, Jose Dewesee, Ranti Tjan, Lawson Oyekan, Marilu Rosenthal

3) The international ceramic competitions include the GICB International Ceramic Competition the Korea Ceramic Foundation in Gyeonggi Province has held since 2001, the International Ceramics Competition Mino the International Ceramics Competition Mino executive committee in Gifu Prefecture, Japan has organized since 1986, and the Taiwan Ceramic Biennale International Competition, held at the Yingge Ceramics Museum in Taipei, Taiwan since 2004.

4) The regions refer to Icheon, Gyeonggi Province, Korea, Mino, Gifu Prefecture, Japan, Yingge in Taipei, Taiwan.

5) Jean-Luc Nancy, The Inoperable Community, Trans. by Park Jun-sang, Ingan-sarang Publishing, 2013, pp.11-12, pp.280-281. Jean-Luc Nancy, La Communauté deoœuvree, Christian Bourgois, 1986, 1990. Maurice Blanchot, Jean-Luc Nancy, La Communauté inavouable, La Communauté afforontee, Trans. by Park Jun-sang, Moonji Publishing, 2005 Maurice Blanchot, La Communauté inavouable, Paris, Minuit, 1983. Jean-Luc Nancy, La Communauté afforontee, Paris, Galilee, 2001

of its altered global market situations. As the status of contemporary Korean and Chinese ceramics achieved a meteoric rise after the World Ceramic Expo in Korea in 2001, the stream of contemporary ceramics, whose hubs were the United States and Europe, has flowed toward Asia. After contemporary ceramics and contemporary art escaped from intrinsic, unitary concepts such as artist, genre, medium, boundary, and territory, they are now being developed in the context of postmodernism anchored in multipronged cultural theories and art discourse. Traditional ceramic vessels are being utilized as a medium for parody of history or as a signifier symbolizing cultural identity. After the advent of conceptual art any experiment with and exploration of mediums have been of interest to most ceramicists, sculptors, and installation artists, who address three dimensionality through sculptural pieces in an non-material, invisible, and extended sphere. Ceramics conducts a meta-criticism of ceramic hallmarks, or adopts non-ceramic features as a means for expression. The quality of ceramics as a medium is utilized as an object referring to its limit within or beyond the medium.

Gyeonggi International Ceramic Biennale is a forum of international ceramic culture shedding light on diverse aspects of international contemporary ceramics. It is time for the biennale, maintained for 13 years, to have a reflective reconsideration toward a new leap as a biennale, not for something, but being constituted by something. The public sector aims to do what individuals cannot, which should derive from thinking about a new start, to prepare the future to come without presupposing any individual sacrifice.

3

A paradox of human communities,
International Prize of GICB 2013

The theme of the GICB 2013 is ‘community’. The word ‘community’ derives from the old French ‘communite’, which originates from the Latin ‘communitas (‘com’-with/together+’munus’-gift). In a dictionary definition, the word has evolved

from ‘together’ or ‘with gift’ and refers to society, commonality, or group sharing a common history, culture, religion, or philosophy in a broad sense. As explained, the biennale has taken ‘community’ spirit as its primary subject, since it has considered the value this term shares, and the word itself, to be a main representation of the world. In an era when any single totalitarian perspective or consciousness cannot have a primal affect, discussing ‘community’ itself may be of no significance: however, the biennale wants to talk about the value we have to share to coexist within the world, within a global village⁶⁾, and survive in contemporary society today brimming with anxiety and crisis.

The biennale consists of five parts. The first is ‘Translated Community’, addressing themes such as ambivalence of post-colonialism and the exploration of identity by Eastern and Western artists who translate or interpret the history, tradition, and culture of traditional communities; the archaic attitude within cultural translation; and, time of the past, trace of space, and unrealistic space. The second is ‘Relational Community’, a part in which individual, social, and cultural interpretation of community by multinational artists under the influence of global nomadism stands out. In the context of social community, this part also alludes to an individual life influenced by inter-relational social structures between individual and individual, individual and society, society and society, ideology, religion, capital, and power, and the boundary between art and life in contemporary society becoming globalized in the shadow of individualism, consumerism, and materialism.

The third is ‘Collective Community’⁷⁾ where each individual’s private space and distance is respected, beyond the concept of classical community, which aimed for shared community in the context of singleness. This part explores the problems of socialized individuals, such as individuals in a community, nature destroyed by humanity’s artificial dominance over nature, human sensibility, and individual alienation. The fourth part reviews contemporary people’s ‘Material Culture’ from the perspectives of consumer capitalism, collective individualism, and loss of communication. This section also examines rapidly

individualized, materialized, and fragmented individuals in contemporary society and the hollowing of communities through material culture based on things and materiality. The fifth is ‘Community Environment’, a part addressing environmental issues in our lives threatened by natural, artificial destructive acts such as war, terror, violence, and disaster.

Translated Community

Traditional communities with shared values such as blood ties, religion, and ideology collapsed as established social orders and lifestyles due to the spread of modern capitalism advocating individual freedom. Materialism, capitalism, and individualism were further reinforced by processes of rapid industrialization and urbanization. Modern communities have been reorganized in unequal relations under capitalist hierarchies, going beyond exchanging relation. The West’s long-cherished dream of a utopia based on regional, racial, religious, and cultural singleness and intrinsic autonomy such as family, city state, republic, early Christian commune, and guild, has come to an end.

Historical communities seeking ‘something’ visible - race, religion, nationality, property, ideology, etc. - with a final purpose of shared value, was receded, and its meaning newly translated and interpreted by cultural translators claiming to stand for historicism and historicized communities. Recalling the memory of humanistic, cultural dignity of African, American, and Asian colonists plundered by Europeans after the discovery of the New Continent, they mediate racial, religious, political, and cultural oppression and conflict between colony and non-colony, Europeans and non-Europeans, Christianity and non-Christianity. Introduced in this part are works about converting tradition, cultural identity, and the temporality of South American and Asian colonies into spatiality, based on post-colonialist discourse, and works directly or indirectly depicting the absence of fables and myths, or the parodying of 19th century European society’s highbrow culture anchored in archaism.

Relational Community

We are living in an era of co-production and free travel, national consensus and global competition. In the age of individualism when each individual no longer belongs to a community, economic alliances, technological manipulation, and social relations constructed by political integration are reproduced, presented, and eventually achieved within the community.⁸⁾ People in contemporary society in which consumerism and fetishism is pervasive tend to become more socially marginalized due to accelerated free competition, gaps between the haves and have-nots, social inequality, and dehumanization. Contemporary society today is in the trend of economic, social, political, and cultural globalization, anchored in neoliberalism, multinational capitalism, and pluralism. The types of individual subjects in a community have greatly changed due to migration, travel, and short-term inhabitation in today’s global, multi-cultural society. Today the subject ‘I,’ other ‘you,’ and anonymous citizens ‘we’ dwell together in an artificial community where they choose and decide to reside based on heterogeneous collective interest.

Artists who live nomadic lives question the absence of communication, being conscious of the existence of ‘ours’ within the invisible relations between ‘I’ and ‘others’. Through issues associated with the social structures dominating each individual life, they mitigate strained relations between art’s becoming life, and daily life’s becoming art, and delete the boundaries between art and non-art, showing a process of interchange, translation, and amusement between the two. Each cultural producer’s individual experience is closely bound up with society, visualized through diverse mediums as a mirror reflecting society. Contemporary humans stained with consumer capitalism are symbolically represented with computers and hamburgers, their memories of their home as a child with a skein of thin thread linking their memories to a world fraught with war and violence and a hive where bees throng. Works of relational art⁹⁾, presupposing viewer engagement, overturn the relationship between author and

6) The global village is a future vision of the Earth presented by sci-fi novelist Clark in 1945, denoting the Earth with the character of a village. In this village all people know one another, and are privileged with all information.

7) It is revealed that the ‘collective community’ is anchored to the concept “A collective community in which free-standing individuals can participate and belong to subjectively”, presented by 2013 POSCO Steel Design Festa-College Student Architectural Design Competition (www.poscofesta.com).

8) Jean-Luc Nancy, Ibid. p.25.

9) This notion derives from celebrated French curator and critic Nicolas Bourriaud (1965-) when he used the term ‘relation’ as an alternative to convention, stating “The new is no longer a criterion.” According to Bourriaud, as the aura of a specific artwork is not formed by a work of itself or artist, but formed in a place where artwork meets viewers, a work of art exists as a social ‘crack’ and is shaped through an encounter with viewers. He tried to clarify such hallmarks through arts practiced in the 1990s in his critical essay Esthétique relationnelle (Relational Aesthetics) of 1997.

reader, blurring the boundaries between daily life and art, reality and simulacra. The viewers have to explore their lives within art through ‘engagement’.

Collective Community

Society today is marked by the deconstruction of individuals and communities. Those living in this society are more immersed in their private world than the public one. They cannot control their fear of the future, which intimidates global society with anxiety, horror, hatred and rejection of others. Social individualism (egoism), panic, marginalization of vulnerable members of society, human self-alienation, and the consciousness of crisis have also heightened. Because of constant anxiety about present and future, people return to classic life or the pursuit of an ethical, practical life based on equality and public interest stemming from wellbeing, things handmade, urban agriculture, and fair trade. These aspects derive from community spirit defiant toward human alienation and contempt for human dignity and life. In his Politics, Aristotle regarded community life in which each individual respects community members’ distinctions and diversity, held in community values and shared material, as a spiritual value and the genesis of nation.¹⁰⁾

Contemporary people in the era of the nuclear family pursue collective communities in which they live in harmony, negotiation, and consolidation while respecting each individual’s personal space and distance among individuals. They demand a community (community without a community) without precondition – sameness in principles, standards, or ideas. The modern way of thinking underscoring scientific logic and rational judgment ostracized the mystic world of nature, human emotion, and humanism. Artists recount sensibility and reason, and idealism in a harmonious community, through natural energy and transcendental being. This part examines aspects of communities where weakened young men turn their back on the society, and the aggregates of different individuals and women artists with maternal instincts, concerned for

ideology and violence while residing in Kibbutz, a type of the collective community.

Material Culture

The material conscious reflecting our consciousness of things offers a clue to contemporary people’s concern for and curiosity about objects, reflecting society and culture to which such things belong. In the era of flamboyant consumer capitalism, provocative images and signs unfolding before our eyes materialize and fragment contemporary people’s lives. They are led to cynicism, nihilism, and defeatism by economic uneasiness, social alienation, moral devastation, and trends of mutual distrust. The propagation and spread of digital media and the routine of the Internet and SNS cause societal individualization and community incapacitation. In the social structure in which its members seek only copied images without the original, people incapable of mutual relational communication, the fictional realities they face bring forth elemental change in the topography of their lives.

They escape from the fetters of their status and religion, but go through a contradictory situation in which they are dominated by capital and individualism. Unlike metal, glass, stone, and wood, earth or clay is not a material processed for a specific region or class. This is a common, democratic material used in disregard of age, area, or class as it is cheap, abundant, and easy to process. Artists ask contemporary humans who lose their sensations about lack of relationship and contact, and loss of sensation through terra-cotta pieces produced by hand without using a tool. What we see, touch, and use represents our thought and attitude.

Community Environment

We humans are distinguishable from nature in that we create for ourselves the world in which we reside. We have made efforts to build an artificial world we can completely control, emancipating

ourselves from the restriction of nature through modern science and technology. We also tirelessly conduct scientific experiments and research to overcome the impossible, involving gene manipulation, life extension, and space exploration. As Hannah Arendt (1906-1975) pointed out, a common horror to awaken our community spirit is not ‘to contemplate’¹¹⁾ in the post-modern era when we all underwent Nazi totalitarianism.

J. Robert Oppenheimer (1904-1967) who led the Manhattan Project, and Karl Adolf Eichmann (1906-1962), a Nazi war criminal, ensured that new knowledge about science and technology were not crystals of scientific means, and that a large-scale massacre of Jews was not caused by ‘lack of ability to think’ but a political problem of civic engagement. Unnoticed natural and artificial acts of destruction such as totalitarianism, nuclear tests, uncontrolled wars, terrors, disasters, and violence threaten human existence and the ecosystem of the world, be it intended by humans or not. Artists demonstrate that nothing can be assured without curbing totalitarian violence and insatiable human desire through a paradox of human communities.

4

Concluding Remarks

At a lecture on Immanuel Kant in 1992 Hannah Arendt considered that the problem of ‘beauty’ is more than any evaluation of artworks: she said the problem of beauty offers a foundation of what society is and how humans are elementally social beings, pointing out that nobody would have such concerns for the problem of beauty if individuals were not in society. According to Arendt, a work of art is a humanistic product and product left by modern human activities distinguishable from labor. Art thus offers the possibility to imagine other ways of life, a life that is not close to solitude and unhappiness and away from the material activities of workers and consumers.¹²⁾ Imagination temporarily liberates us from our particular, physical stance toward the world , thereby enabling us to think in a more general position. This ability, with which we

can escape from ourselves, means we are able to perceive beauty, overcoming our prejudice and fixed notions. This problem of ‘beauty’ regards ‘I’ and ‘others’ within ‘us’ as a foundation of existence, and the life of finite humanity sharing life and death as the basis of community.

Our society today is being led through a disquieting, uncertain history by negative signs causing mankind’s self-destruction, such as mass slaughter, the nuclear arms race, a flood of technology, starvation, and poverty. Teleological historicism elucidated by metanarratives or grand, overarching, all-encompassing stories has come to an end. Accordingly, we seriously consider ways of presenting the history of our times and ways of thinking to historicize our age. Communities have existed before the era of historicism. A community is not a shared substance but a place where we are together and live our finite lives together. This is thus a problem of existence, and our existence starts from considering ourselves as others. A community is after all a community for others, meaning that many individuals engage in their own otherness, instead of involving some common nature they probably have beyond their difference. When we extend hospitality to ourselves as others, we can talk about communities. Sharing may have its true value when we voluntarily divide up ours. The International Prize of GICB 2013 has an assignment to execute positive collective thinking on an ethical practice of equally sharing gains and values.

The medium of ceramics founded on earth, a material everyone can obtain with ease, anywhere, from time immemorial, is a primitive, sustainable product of nature. This is also a product of high-tech science used as the material wrapping up the body of a spacecraft. In the contemporary society of the 21st century an assignment we have to contemplate “with me, with you, and with us” through the medium of ceramics based on material culture is our limit, that is, the limit of our thinking. “Our age is an era we cannot but consider as having its own limit.”¹³⁾

10) Park Ho-sung, On Communities, Hyohyung Publishing, pp.61-74.

11) Hannah Arendt, The Human Condition, Trans. by Lee Jin-woo & Tae Jung-ho, Hangilsa, 1996, p.38. Hannah Arendt, The Human Condition, University of Chicago Press, 1958

12) Simon Swift, Hannah Arendt, Trans. by Lee Bu-soon, LP, 2010, p.115, pp.130-131. Hannah Arendt, Lectures on Kant’s Political Philosophy, Ronald Beiner (ed.), University of Chicago Press, 1992.

13) Jean-Luc Nancy, Ibid. p.198.

쿠쿨리 벨라드 Kukuli VELARDE



✦

수호자 산티아고 Patrón Santiago 2013, 26×52×83(H)cm
라 린다 La Linda 2011, 세라믹, 은으로 도금한 구리 ceramic, cooper with silver, 58.4×64×111(H)cm
산 세바스 San Sebas 2011, 세라믹, 나무화살, ceramic, wood arrow, ø45.7×97(H)cm
산 크리스토팔 San Cristobal 2013, ø45×73(H)cm
라 푸리피카다 La Purificada 2013, ø53×88(H)cm

✦

수호자 산티아고는 페루의 토착 인디언이 예수의 가면을 들고 서 있는 모습을 유머러스하게 표현한 ‘성 야고보’ 조각상이다. ‘성 야고보’는 비를 내려 농사에 도움을 주는 잉카왕국의 신인 ‘이아파(Illapa, 번개)’와 인디언의 살육자 ‘산티아고 마타인디오스(Santiago Mataindios)’로도 불린다. ‘성 야고보’는 페루의 성체축일 행사인 예수성체행렬에 등장하는 여러 성상(聖像) 가운데 사랑받는 성상 중 하나로, 잉카제국을 멸망시킨 스페인 군인들의 수호성인이기 때문에 항상 적을 밟고 있는 모습으로 재현된다. 이 작품은 프레 콜럼비아 시대의 고유한 토착 인디언 문화와 스페인 식민지시대에 강제 전파된 가톨릭 문화의 결합이라는 남미 페루의 역사를 역설적으로 표현한다. 스페인 정복자들에 의해 거부되었던 페루의 고유한 문화전통에 대한 자각을 바탕으로 이질적인 두 문화의 강제적 결합을 자신의 정체성으로 받아들이며 성장한 작가는 문화적 생존자로서 모방이나 추종이 아닌 혼종적인 자신의 고유한 역사와 전통, 문화를 시각화 한다.

Patrón Santiago holding the mask of Jesus is a humorous depiction of the statue of ‘Saint James’ in the form of a Native Peruvian Indian. ‘Saint James’ is associated with the god of the Inca Kingdom ‘Illapa (lightning)’ known to bring rain to prosper farming, and also with the Indian breeder ‘Santiago Mataindios’. Among the many sacred icons parading in the Holy Communion for the Corpus Christi event in Peru, Saint James is one of the most loved icons. Yet he was also the Patron Saint of the Spanish Army that caused the fall of the Inca Empire, and for this reason the icon is always re-interpreted as stepping on the enemy. Kukuli Velarde’s artwork is a paradoxical expression of Peru’s history reflecting on the time in which Catholicism was strongly propagated into the Native Indian culture by the Spanish during the Pre-Columbian period. Aware of the traditions in the Peruvian culture, the artist grew up accepting the coercive integration of heterogeneous cultures as her own identity. As a cultural survivor, she visually expresses her intrinsic history, tradition and culture not by imitating or following them but by understanding it as a hybrid.

리샤오펑 LI Xiaofeng



✦

불사조 Phoenix 2012, 도자파편, 은사, shard, silver thread, 110×70×145(H)cm
불사조 2 Phoenix 2 2012, 도자파편, 은사, shard, silver thread, 50×140×165(H)cm

✦

불사조는 송, 원, 명, 청 왕조 시대에 사용되었던 그릇들의 파편을 엮어 만든 작품으로, 또 하나의 용기(容器), 즉 신체를 담을 수 있는 그릇으로서 제작된 도자기 옷이다. 수백 년을 살다가 스스로를 불태운 뒤 그 재 속에서 되살아난다는 전설의 새인 불사조는 중국 문화에서 복이나 행운을 상징한다. 특히 선혈을 연상하게 하는 붉은 색의 파편들은 작품 제목처럼 불 속에서 되살아나는 불사조의 이미지를 극대화시킨다. 과거의 빛나던 도자기가 파편이 되어 먼지 속에 묻혀 있다가 작가의 손을 통해 다시 고유의 광택과 생명력을 되찾게 되는 도자기 파편의 물성과 의미의 변화를 통해 과거와 현재가 공존하는 현대 중국사회의 모습을 표현하고 있다. 중국의 옛 도자파편을 통해 작가는 중국 문화의 정체성을 극적으로 표현한다.

Phoenix, a ceramic costume, is also a vessel namely one that contains the body. The costume is made by weaving together broken shards from vessels dating back to the Sung, Yuan, Ming and Qing Dynasties of China. The legendary bird phoenix symbolizes luck and fortune in the Chinese culture. It is believed to live for hundreds of years after resurrecting a new life from its own burnt down ashes. Reminiscent of fresh blood, the image of the re-born phoenix is maximized by the red shards. This piece reflects on the modern Chinese society where the past and the present co-exist together. The glorious past of the shards is given sheen and life once again through the transformation of material property and meaning. The identity of China’s culture is dramatically expressed through the ancient ceramic shards.

—

닐 포레스트 Neil FORREST



✦

힘겨운 항해 Hard Transits 2012-2013, 가변설치 variable installation

✦

노르웨이 중심부에 위치한 중세 커뮤니티교회인 크베르네스 통널교회(중세시대 특유의 목조교회)에 대한 관심에서 출발한 **힘겨운 항해**는 노르웨이 설화를 바탕으로 하는 3개의 배와 1개의 통널교회, 그리고 짧은 밧줄로 이루어진 설치작품이다. 노르웨이 배의 원형은 크베르네스 통널교회에 봉헌되어 있는 얀센 베셀 토르텐스퀼(Jansen Wessel TORDENSKJOLD, 노르웨이 해군 중장)이 침몰시킨 목조모형의 스웨덴 구축함으로 작가에게 이 배들은 노르웨이 설화 가운데 개별적인 일화를 돌아보는 거울로서 작용한다. 하지만 관광객들에게는 배경지식이나 노르웨이 역사를 상상하며 새롭게 이해되는 비현실적인 공간, 즉 ‘헤테로토피아(Heterotopia)’이다. 역사적 사건과 장소를 배경으로 관객에게 제시되는 다섯 개의 오브제는 지극히 주관적인 집합체로서 보는 이에 따라 자유로운 상상을 가능하게 하며 이는 작품이 다루고 있는 역사와 배경에서 보다 확장된 새로운 인식과 공간을 마련한다. 특정한 장소와 상황 속에 익명의 주인공으로 공간에 흔적을 남기면서 살아가는 인간은 공간이 아닌 흔적으로 지각되며 개인적 경험의 해석은 시대정신에 의해 좌우되지만 이러한 작품을 매개로 낯설고 특수한 경험을 관객들에게 전달한다.

The interest on ‘Kvernes’ stave community church (an indigenous medieval wooden church) marks the starting point of **Hard Transits**, an installation based on a Norwegian tale. It consists of a collection of three Norwegian ships, a ‘stave’ church and a small length of rope. The exhibition concept hosts a compelling wooden model of a Swedish frigate famously sunk by Norwegian vice-admiral Jansen Wessel TORDENSKJOLD. For the artist the ships are a window to consider individual dramas that are a part of Norway’s narrative, understood only by the chance knowledge of the viewer or an imaginative idea of history. In other words it is ‘heteropia’ - an approximation of a utopia, or a parallel space. The five objects are a subjective collection of mysteries from Norwegian history and culture that offer an idea of ‘parallel space’, whereby unique events might happen. Within a specific site and situation, human beings leave traces in spaces as anonymous subjects. They are perceived as traces and not spaces. Although the interpretation of personal experiences may be affected by the spirit of the time, the instrumentality of such an artwork transmits a special and strange experience to the viewer.

—

리용밍 LEE Yongming



✦

잃어버린 기억 The Lost Memory 2013, 160×85×103(H)cm

✦

잃어버린 기억은 대만 최남단의 남동쪽에 위치한 돌레 40킬로미터 정도의 아주 작은 화산섬인 란위섬(蘭嶼島, 난초가 많아 붙여진 이름)에 살고 있는 대만 원주민 타오족(達惡族, Tao)의 독특한 문화와 전통을 소재로 한 작품이다. 외부와의 왕래가 거의 없으며 언어도 다르고 고유의 문자가 없는 타오족은 필요한 만큼만 수렵, 채집, 생산하고 소비한다. 대다수가 장년층인 이곳 주민들은 아이에서 노인까지 공동으로 노동, 생산, 분배하는 전통적 의미의 마을공동체 생활을 유지하는 지구상에 몇 안 되는 부족이다. 1982년 대만정부가 핵폐기물 시설을 이곳에 설치하면서 암, 백혈병 등이 발병하기 시작했고, 환경오염으로 대만 본토와의 농수산물 거래 등이 기피되면서 생계를 위협받고 있다. 지난 수년간 현대문명의 침투와 개발로 인해 자신들의 고유한 생활 문화 환경이 위협받고 있는 타오족의 삶의 모습을 통해 인간의 존엄성과 생명권의 보장 그리고 행복의 조건 등에 대해 작가는 이야기 한다.

The Lost Memory is the artist’s expression on the distinct culture and tradition of the indigenous Tao tribe living on the minute volcanic island furthest south of Taiwan, known as Lanyu (also called the Orchid Island). The outside world appears to be of no interest to this ethnic tribe. They use a language without written characters and they hunt, collect, produce and consume just enough for survival. The Taos are one of the rarest remaining indigenous tribes on this earth who live as a community. For them labor and production are shared equally between the aged and the young. Today the majority of the Taos consist of aged people. Since 1982, the Taiwanese government installed a nuclear waste system on this island. Since then cancer, leukemia patients began to appear. Furthermore the contamination of the environment put a halt to any agricultural and marine deals with the tribe. The lives of the Taos have become endangered since a several years ago, so is their culture and life style. The artist reflects on the sanctity, condition for happiness and right of life of these people.

—

데바시스 팔 Debashis PAL



✦

전통과의 조화 Belonging with Tradition 2013, 150×33×65(H)cm

✦

전 세계적인 도시화 현상에서 벗어나고자 하는 의도에서 출발한 **전통과의 조화**는 방글라데시를 비롯한 남아시아 및 세계의 여러 다른 지역에서 자주 사용되던 시골의 가마 이미지를 차용한 작품이다. 공동체적 삶의 전통적인 화합, 즉 전통적인 시골 공동체 정신을 표현하고 있는 이 작품은 중앙에 시골 가마 형태의 조형물을 배치하고, 좌우에 사람들의 얼굴을 나란히 세워 놓았다. 이러한 작품배치는 공동체적 삶이 지니고 있는 화합적인 이미지를 상기시키며 이를 통해 작가는 과거의 관계구조로 현재의 세상을 유지하는 것은 불가능하지만, 그 속에 존재하는 전통적인 조화의 정신을 지킬 수는 있다는 것을 보여준다.

With the intention of escaping from the current global phenomenon of heated urbanization, **Belonging with Tradition** borrows images of kilns commonly used in rural areas of South-east Asia and other places around the world. The spirit of the communal rural village, its tradition and its customary lifestyle of harmonizing together, is expressed by placing this type of rural kiln in the center. Next to it there are faces of people. The placing order in the artwork tells the viewer about harmony in communal life. Today it is not possible to apply the relational structures of the past under the notion of social harmony however it is possible to protect the traditional spirit of such practices.

—

크리스 앙트만 Chris ANTEMANN



✦

천국의 샹들리에 Paradise Chandelier made at MEISSEN artCAMPUS® 2013, ø90×125(H)cm

✦

독일 마이센아트캠퍼스에서 제작된 천국의 샹들리에는 18세기 마이센 최고의 작가였던 요한 요하임 캔들러(Johann Joachim KÄNDLER, 1706-1775)의 샹들리에를 재해석한 작품이다. 18세기 도자기인형(피겨린, Figurine)에서 영감을 받아 남녀관계, 사회예절, 금기 등 현대사회의 이슈를 유럽의 역사적, 고전적 배경을 빌어 자신의 고유한 언어로 풀어내는 작가는 개개인의 삶의 비밀이 담긴 자전적 이야기를 주로 인물형상으로 제작한다. 특히 작품 속 인물들은 전통을 무시하고 사회에서 금기시 하는 것들을 드러냄으로써 풍자와 해학, 패러디를 주요한 전략으로 삼는다. 12개의 전통과 6개의 인물상으로 장식된 천국의 샹들리에는 몸체는 캐스팅 기법으로 제작하였고 인물형상과 새, 나뭇잎, 꽃 등을 작가가 직접 손으로 제작해 덧붙임으로써 바로크 시대의 전형적인 마이센 자기의 기형과 구조를 유지하면서도 작가의 개성을 살리는 한편 인물상이 장식품으로 대량 제작되는 것을 극히 제한한다. 이 작품은 세계적인 도자기 제조업체인 독일 마이센사와의 콜라보레이션(협업)을 통해 기술적인 완성도를 한 층 높였다.

Paradise Chandelier is an interpretation on Johann Joachim KÄNDLER’s 18th century chandelier, the most important modelleur for Meissen Porcelain at the time. Chris ANTEMANN’s inspirations come from 18th century figurines and she links issues such as the relationship between male and female, social etiquette, taboo in modern society with the history of Europe, borrowing classical backgrounds to create her own language, only to include an autobiographical story associated with secrets in her life. The characters translated from past figurines ignore tradition and expose taboo social subjects using satire and humor, parodies as her main working strategy. ‘Paradise Chandelier’ consists of 12 lights and 6 figurines. The main body has been made using the slip-casting technique but the figures and birds, leaves, flowers, have been modelled by the artist herself. The artwork takes after a typical Meissen porcelain chandelier of the 18th century both in form and structure, yet at the same time it carries the individuality of the artist and restricts the mass production of the figurines as mere decorations. Chris ANTEMANN has worked in collaboration with Meissen Art artCAMPUS®, Germany, further developing her technical skills, to produce this particular piece of artwork.

—

이헌정 LEE Hunchung



도예가의 방 혹은 건축가의 그릇 Room of Ceramic Artist or Container of Architect 2013, 세라믹, 동 파이프, 콘크리트, 나무, 천, 스크린박스 ceramic, copper pipe, concrete, wood, fabric, screen box, 가변설치 variable installation

도예가의 방 혹은 건축가의 그릇은 전시실 내부에 집 형태의 금속 프레임 설치하고 그 안을 이등분하여 한 쪽은 도자작품들을, 다른 한쪽은 다양한 오브제들을 배치한 설치작품이다. 도예, 설치미술, 아트퍼니처, 건축 등 다양한 영역을 넘나드는 작가는 단순 반복적인 노동을 중시하며, 특히 매체의 다양성과 실험성에 도전한다. 집을 상징하는 박공모양의 분할된 건축적 공간은 24시간 움직이는 빨간색 기차와 그 이동하는 장면들을 투사하는 스크린박스 그리고 작가의 분할된 감성과 욕망을 은유하는 각종 사물들 외에 시소모양의 오브제 등을 통해 확장된 영역에서 활동하는 자신의 불안한 경계에 대해 고민, 갈등하는 작가의 심리를 드러낸다. 작품명에서 드러나듯이 도예가의 방, 건축가의 그릇으로 대변되는 이 작품은 무엇인가 채워야 하는 빈 공간으로서 건축 공간이자 도자기 그릇이며 이 작품을 통해 작가는 다양한 영역의 예술 활동을 통해 자칫 잃어버리기 쉬운 주관적, 객관적 사고의 균형을 유지하고자 하는 자신의 의도를 드러낸다.

A large metal framework in the shape of a house is installed inside the exhibition space titled, Room of Ceramic Artist or Container of Architect. This structure is halved into 2 sections to contain different ceramic forms on one side and on the other, a wide range of interesting objects. The artist who alternates between ceramics, art installations, art furniture, architecture challenges values in material connected with versatility and experimentation and also emphasizes the importance of simple and repetitive labor. Inside this gable symbolizing a house, a red train moves 24 hours and scenes captured while it moves is projected in a screen box. Here the artist's divided emotions and desires are metaphorically expressed through various different objects. The conflicting state of the artist's psyche working in an extended territory, an anxious borderline, is expressed by the objects and the seesaw. As the title of the work suggests, it is referring to an empty space that needs to be filled in two different contexts, one as a 'Room of a Ceramic Artist' and the other as a 'Container of Architect'. The intention of the artist is to maintain a balance between subjective and objective observation as it is easy to lose balance in his diverse art approaches.

밀란 쿤스 Milan KUNC



컴퓨터와 게자리 Computer Cancer 2010, 41.5×70×31.5(H)cm
메두사 Medusa 2010, 54.5×48×42(H)cm
금색 카르미나 Golden Carmina 2010, 91×110×45.5(H)cm
다섯 개 감각의 섬 Island of Five Senses 2010, 72×47×107.5(H)cm
동물의 세계 Animal World 2012, 유화, 금박 oil painting, gold leaf, 150×190(H)cm
황홀한 정취 Indescribable Mood 2012, 유화, 금박 oil painting, gold leaf, 170×130(H)cm
우주 Universe 2012, 유화, 금박 oil painting, gold leaf, 240×200(H)cm

1970년대 체코에서 다시 유행한 구상회화의 대표적인 작가인 밀란 쿤스는 체코가 공산화되면서 1969년 독일로 이주한 이후 이태리 로마, 미국 뉴욕, 네덜란드 헤이그, 독일 쾰른과 슈토사탈, 베베리어 등 여러 도시에서 생활하다 이후 2004년 체코로 돌아와 현재까지 작품 활동을 전개하고 있다. 그는 코카콜라나 맥도날드 같은 서양의 소비자본주의 대중문화와 사회주의 리얼리즘 그리고 서양의 고전 명화 등에 바탕으로 둔 다양한 출처의 이미지들을 조합하여 자신의 고유한 'OST POP(동유럽 팝아트)' 작품을 제작한다. 1970년대 초부터 시작한 도자, 회화 특히, 포토몽타주, 포토콜라주, 콜라주 등 근대적인 미학적 전략을 주로 사용하는 작가이다. 컴퓨터와 게자리는 컴퓨터에 중독된 현대인의 모습을 컴퓨터 스크린을 뚫고 나온 바다가재와 햄버거, 초콜릿 조각 등의 사실적 표현을 통해 서양의 소비자본주의와 물질만능주의를 비판적인 시각으로 바라보는 작품이다.

Milan KUNC is one of the representative artists for the return of figurative painting in the Czech Republic which took place in the 1970s. He immigrated to Germany when communism took over his country and has lived and worked in many different cities such as Rome (Italy), New York (USA), the Hague (the Netherlands), Köhln and Schlossatal (Germany) and Bavaria. He returned to the Czech Republic in 2004 and since then he has stationed himself there. His artworks relate to popular culture associated with capitalist consumption of the West, such as Coca Cola and MacDonald integrated with socialist realism and classical paintings. Milan Kunc is known for establishing the movement known as 'OST POP (Eastern European version of Pop Art)'. Since the early part of 1970s, the artist has worked in many different art styles including ceramics, painting specializing in photo-montage, photo-collage, collage and modern aesthetics. Computer Cancer is a realistic depiction of a modern person addicted to the computer. The Cancer sign penetrates through the monitor of a laptop only to meet a hamburger and an eaten bar of chocolate. Again the artist is criticizing Western capitalist consumption and mammonism.

이자벨 페란드 Isabel FERRAND



레이스로 만든 세상 World Lace 2013, 550×300(H)×1.5cm, each-13x13(H)x0.3cm, 740pcs

레이스로 만든 세상은 백색의 슬립을 이용하여 만든 레이스 형태의 도자타일을 벽면에 설치한 작품이다. 먼 거리에서 관조하면 세계지도를 형상화하지만 각각의 타일을 가까이에서 살펴보면 복잡하게 얽힌 구조에 집중하게 된다. 금방이라도 부서질 듯 약하면서도 거대한 세계의 지형을 담고 있는 이 작품은 관람객에게 작품을 자세히 관찰하게 만들지만 동시에 거리를 유지할 것을 요구한다. 작가는 이번 비엔날레의 주제인 '커뮤니티'의 개념을 개개인이 함께 공유하는 '공간'으로 바라본다. 이 공간의 끝은 마을 경계의 끝도 아니고 국경의 끝도 아니다. 공간은 세계의 다른 나라들과 직접적으로 연관되며 각각의 커뮤니티는 이어진 공간으로서 세계지도에 비유된다. 또한 개별 타일은 전체의 이미지를 위해 필수적인데 이는 우리 개개인이 공동체를 구성하는데 꼭 필요한 존재임을 상징한다. 작가는 우리가 가는 줄에 매달린 연약한 레이스타일처럼 허공에 매달려 있지만 '세계'라는 가장 아름다운 작품을 만들고 있음을 상기시킨다.

World Lace is a wall piece consisting of white tiles made from slip-trailing. From a distance it is a map of the world but when observed closely the viewer is made to concentrate on the complexity of the lace-like composition. The artwork draws attention with its fragility and large scale. These qualities naturally distance the viewer from the actual piece afraid that it might be damaged. The theme 'Community - with me, with you, with us' is interpreted as 'space' shared by every individual. The boundary of this specific space is neither edges of villages, nor borders of countries. The space is directly linked to different countries around the world and also to different communities to create the map of the world. Each tile reflects individual communities as crucial existences. We are but fragile laces connected together by a fine string in the air only to remind us that we are bonded together by what we refer to as the 'world'.

요한 크레튼 Johan CRETEN

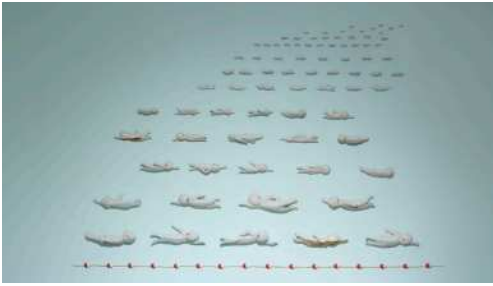


공동체 1 Community One 2013, 81×70×103(H)cm
공동체 2 Community Two 2013, 81×74×102(H)cm

유럽의 전통적인 벌집을 모델로 제작한 거대한 도자작품인 공동체 1, 2는 파리, 메뚜기, 말벌, 벌 등 다양한 곤충들로 덮여있으며 특이하게도 의인화된 형상을 하고 있다. 작가에게 벌집이란 건설적인 공동체, 협력을 통해 긍정적인 힘을 생산하는 공동체를 의미한다. 벌은 눈과 입의 구멍을 통해 나가는데 이것은 두 가지 형식의 의사소통을 의미한다. 공동체 건설을 위해 언어(language)와 말(speech)은 매우 중요한 요소인데 꿀이 발린 입술은 '능변'과 무엇보다도 많은 것을 이야기 할 수 있는 '눈의 대화(눈짓)'을 의미 한다. 벌의 공동체는 유토피아, 파리와 메뚜기, 말벌, 벌들이 있는 세계의 유토피아를 상징하며 세상의 현실과 변화하는 사회구조를 수수께끼처럼 표현한다. 정치적인 작가로 회자되는 작가는 이민, 인종차별, 성 문제 등 사회차별적인 등의 이슈를 유머러스하게 다룬다.

Community 1, 2 are two pieces with a personified phenomenon modelled after traditional European beehives, composes of flies, grasshoppers, wasps and other insects. For the artist, the beehive is significant for a constructive community, one that produces positive energy through cooperation. The bee moves through the holes of the eye and the mouth signifying two different communication methods. Language and speech are crucial elements in constructing a community. Utopia is the community of the bees, flies and grasshoppers, wasps are symbolic for world's utopia while expressing reality and transitions in social structures like a riddle. The artist is known to be political addressing issues related to immigration, race discrimination, sexuality and others with a twist of humor.

베스 로 Beth LO



호흡 Breath 2012-2013, 가변설치 variable installation

호흡은 어린 아이들이 줄지어 수영하는 장면을 표현한 작품이지만 외부로 드러나는 노골적인 내용보다는 그 안에 숨겨진 의미를 더욱 증시하는 작품이다. 바닥에 놓인 삼각형 쟁반의 물과 양 옆에 놓인 선풍기 바람으로 인해 아이들은 마치 바다에서 수영을 즐기고 있는 것처럼 보이지만 멀리 갈수록 작아지는 아이들은 점점 인간 사회가 만든 영역을 넘어 저 멀리 사라진다. 어린 아이의 이미지는 잠재적 가능성과 약함, 인생의 허무함 등의 상징으로 사용된다. 작가는 지난 25년 동안 아시아계 미국인으로서의 자신의 성장배경 및 가족 등을 주된 주제로 삼았으며 문화적 주변성, 융합, 전통, 서구화, 언어, 번역 등은 그녀 작업의 주된 요소이다. 자전적인 이야기를 일러스트, 도예, 음악 등 다양한 매체로 표현해온 작가는 수영하는 아이의 슬결과 사라지는 아이들의 이미지 그리고 반사된 빛에 의한 비현실적인 세상을 통해 내세와 대안적인 삶의 관계에 대해 이야기 하고 있다.

On the surface Breath is a scene consisting of swimming children but the meaning hidden within the artwork bears more significance. Triangular trays containing water and fans blowing wind, conjure up a scene where children enjoy a swim in the sea. However in the far distance children disappear into a realm beyond human beings comprehension. The image of children is used as a symbol for latent potential and weakness, futility of life. For 25 years the artist has focused on subjects related to her own background as an Asian American and also on her family in connection with cultural circumambieny, integration, tradition, westernization, language, translation and others. Beth Lo illustrates her autobiography through ceramics, images, music and a wide variety of mediums. She talks about the relationship between afterlife and alternative life through the unrealistic world created by reflected light of breathing children and images of disappearing children.

비푸 스리비라사 Vipoo SRIVILASA



집-가족, 소통, 문화, 인연 Home-Family, Communication, Culture, Connection 2013, 세라믹, 지점토, 나무탁상 ceramic, paper clay, wood table, 가변설치 variable installation

이번 작품을 위해 작가는 호주의 멜버른에 거주하는 한국인 이민자 3명과 협업 프로젝트를 진행하였다. 집-가족, 집-소통, 집-문화, 집-인연 등으로 구분되는 이번 작품은 4개의 좌식 테이블과 관객참여를 위한 방식 등으로 구성되어 있다. 작가는 프로젝트에 참가한 사람들에게 고향에 대해 가장 그리워하는 것을 도자로 표현해 볼 것을 권유하였고, 참가자들은 각자의 작품을 만들면서, 이민, 문화이동, 주변 사회의 변화 등에 대한 자신들의 경험담을 들려주었다. 특히 '친화기'가 등장하는 소통이라는 작품은 가족에 대한 그리움을 말하는 한 참가자의 저녁식사 시간의 대화가 담겨있다. 인연이라는 작품은 전시장에서 관람객이 자신의 고향에 대해 그리워하는 것을 직접 만들어볼 수 있는 관객 참여형(Relational Art) 작품이다. 정면에 있는 TV 모니터를 통해 소개되는 영상과 좌식 테이블 위에 놓인 작품들을 바라보면서 관객들은 전시장 안에서 자신들의 고향에 대해 그리워하는 것을 만들며 작가의 작품에 직접 참여하는 과정이 작품이자 결과로 제시된다.

For this particular artwork the artist has collaborated with 3 Korean immigrants living in Melbourne, Australia. The artwork consists of 4 floor-sitting tables and cushions requiring the participation of visitors under Home-Family, Communication, Culture, Connection. The immigrants were asked to list things that they missed from their native home. These were then incorporated into ceramic forms that they made. As the immigrants made their pieces they began to address subjects related with their experiences such as immigration, cultural shifts, and social changes in their surroundings. Communication is about the longing for family based on a conversation that took place over dinner. This is interpreted through a 'telephone'. Connection, a relational art piece, asking visitors to make an object related to their native home town. The TV monitor, tables and cushions invite the visitor to share memories of their own land. The intention is to attract the viewer into the artist's art world.

클레어 투미 Clare TWOMEY



✦

유산: 미래의 선물 **Legacy: A future gift** 2013, 본차이나, 18K 금
born china, 18 carat gold, each- ø12×5.5(H)cm, 100pcs

✦

유산: 미래의 선물은 시간 도자라는 매체를 이용하여 행위의 영역, 반복적 생산, 장소 특정적(Site-Specific)인 설치작업을 전개해 온 작가가 이번 비엔날레를 계기로 제작한 관람객 참여형 작품이다. 작가는 인터넷 설문조사를 통해 전 세계 100명의 참가자들에게 미래에 남기고 싶은 유산, 즉 친구나 가족들에게 남기고 싶은 유언에 대해 질문하였고 100개의 본차이나 사발에 그대로 옮긴 작품이다. 좁고 긴 선반 위에 한 줄로 나란히 놓여 있는 하얀 그릇 안쪽에 18K 금으로 쓰인 글들은 친구와 가족, 사회에게 남기고 싶은 내용들로 자세히 읽어보면 글을 쓴 사람들의 직업이나 철학, 인생관 등을 추측할 수 있다. 작품에 사용된 100개의 문장은 전 세계에서 수집된 글 중에서 가족이나 사회 구성원들에게 지속적으로 영향을 미칠 수 있는 것들을 직접 선정한 것으로, 이를 통해 작가는 일상의 소중함과 후세에게 남을 영향에 대해 생각할 수 있는 기회를 제공한다.

Legacy: A future gift, required the participation of the Korean general public. Previously Clare Twomey has used different mediums to work in different fields, repetitive productions and site specific installations. Through internet survey the artist has asked 100 people to leave a legacy for the future. The question asked was about the message each person hopes to leave behind for a friend or a family member. They were then transferred on to born china bowls. The result of the survey is displayed on a long shelf with legacies written in gold leaf portraying the profession, philosophy, life's views of different people. The 100 legacies were collected from people all around the world, focusing specifically on those that may influence and prolong for a long time. Through this the artist puts emphasis on the importance of everyday life and gift for the future generation.

—

박제덕 PARK Jeduck



✦

소망-중심으로부터 **A Wish-from the centre** 2013, 가변설치 variable
installation

✦

소망-중심으로부터는 동심원이 그려진 수십 장의 타일 위에 거꾸로 세워진 사람의 형상이 설치되어 있는 작품이다. 이 작품은 자연 속에서 진정한 인간의 가치를 찾고, 이를 통해 지식의 세상보다 모든 것이 공유되는 지혜로운 세상, 즉 우주 만물이 교감하는 공동체를 만들고자 하는 작가의 소망이 담겨있다. 고요한 호수에 그려지는 잔잔한 파문처럼 보이는 타일 내부의 동심원들은 작가가 원천적 에너지로 여기는 자연의 상징이다. 또한 작품 중앙의 인물상은 인간의 속물적인 근성에서 벗어나 자연으로부터 전해지는 메시지를 받아들이는 겸허한 자세를 보여준다. 작가는 자연을 인간의 의지대로 움직일 수 없는 초월적 존재이자 이상적 공동체를 위한 지혜를 얻을 수 있는 원천적 에너지로 규정한다. 그리고 끊임없이 자연이라는 대상에게 질문을 하여 변화를 통한 성숙을 추구하는데 이 과정을 조형적인 언어로 관람객에게 제시한다.

A Wish-from the center consists of several tiles with concentric circles and a human figure placed upside down in the center. It seeks for true human virtue, sharing a world filled with wisdom rather than one with intellectual knowledge. It is the wish of the artist to correlate with all things in the universe. The concentric circle symbolizes nature like ripples of water formed on the surface of a lake. The artist believes nature is the origin of all energy. The human figure in the center is about breaking away from human snobbery to become modest and humble in the face of nature. We cannot control nature with our will as it is beyond our energy and a source for wisdom. We become mature being by constantly questioning the significance of nature and its changes. This process is interpreted into an plastic language for viewers to share.

—

케카 뤼즈-타글 Keka RUIZ-TAGLE



✦

안데스 산의 꿈 **Andean Dreams** 2013, 세라믹, 직물 ceramic, fabric,
가변설치 variable installation

소리를 나누다 **Sharing Sounds** 2013, 55×30×134(H)cm

생각은 어떻게 생길까 **I How ideas are born I** 2013, 종이,
콜라주 paper, collage, 69.5×79.5(H)×3cm

꿈은 어떻게 생길까 **II How dreams are born II** 2013, 종이,
콜라주 paper, collage, 69.5×79.5(H)×3cm

공중에 있는 건축 **III Architecture in the Air III** 2013, 종이,
콜라주 paper, collage, 69.5×79.5(H)×3cm

언어는 어떻게 생길까 **IV How words are born IV** 2013,
종이, 콜라주 paper, collage, 69.5×79.5(H)×3cm

비밀의 문을 여는 방법 **VII How to open secret doors VII** 2013,
종이, 콜라주 paper, collage, 69.5×79.5(H)×3cm

✦

안데스 산의 꿈은 거친 천으로 만든 베개 위에 점토로 만든 가면이 놓여 있는 작품이다. 다양한 표정의 가면들은 안데스 산의 원주민들이 의식을 치를 때 사용하는 것처럼 보인다. 나선형을 이루는 이 작품은 인간의 본질과 기원의 시발점인 ‘원시적인 마법’과 자연 그리고 인간 사이의 연결고리를 회복하고자 하는 작가의 의지가 담긴 작품이다. 경이로운 자연의 힘과 결합하려는 인간의 욕구는 자연스럽게 주술이나 마술로 연결되어 표현되었으나 시간이 지나면서 이러한 관계는 점차 하찮은 미신으로 여겨졌다. 작가는 직감을 압도하는 ‘이성’이 이러한 마술적인 이해방식을 사라지게 만든 원인으로 규정하고 모든 것과 접촉할 수 있는, 즉 매개물이 없는 직접 경험을 제안함으로써 인간의 사라진 상상력을 다시 키우기를 요구하고 있다.

For the Andean Dreams clay masks are placed on top of pillows made from coarse fabric. These masks of varying expressions appear similar to the ones worn by native people of the Andes Mountain who conduct rituals. This piece in the spiral form contains the intention of the artist endeavoring to recover the connecting link between the essence and origin of human beings, referred to as ‘Primitive Magic’, with nature and people. The human urge to harmonize together with the marvelous force of nature has been evidently expressed either with sorcery or art but in the course of time such associations gradually transformed to meaningless superstitions. The artist regards ‘reasoning’ as an obstacle repressing intuition and also an element precipitating the vanish of understanding magic. She also hopes to come into contact with everything in order to revive human imagination by suggesting direct experiences minus the vehicle in between.

—

한애규 HAHN Aikyu



✦

동백 **Camellia** 2013, 테라코타 terra-cotta, 가변설치 variable
installation

✦

동백은 바닥에 흩뿌려진 동백꽃들 사이에 서 있거나 앉아있는 혹은 누워있는 다양한 자세의 여인들이 배치되어 있는 설치작품이다. 하얀 옷을 입고 있는 중년의 여인과 대조적으로 생생한 바닥에 그대로 낙화한 동백꽃들은 일찍 세상을 버리는 현대사회의 나약한 젊은이들을 상징한다. 여성이자 어머니로서 안타까움을 표현하는 이 작품은 거친 테라코타의 질감을 통해 작가가 일생동안 겪어 온 인간의 여러 감정들을 농축하여 보여준다. 다양한 자세의 인체들이 등장하는 이 작품은 조용한 분위기 가운데 무언의 움직임이 느껴지는 한 폭의 동양화 같이 투박한 동세에서 느껴지는 몸짓들은 자연스럽고 푸근하다. 그러나 움직이지 않는 부동의 자세는 세상을 살아가는 신념과 용기를 대변한다.

Female figures are placed in different postures in between the scattered camellia flowers. Some are reclining, and some standing or sitting, the artwork is an installation on Camellia. A comparison is made between females dressed in white and fallen camellia petals, symbolizing the young and impatient generation of today who have readily surrendered hope on the world from an early age. The different emotions experienced by the artist pitying as a female and a mother throughout her life, is concentrated only to be expressed through the coarse surface of the terracotta clay. The installation is comparable to an Asian style painting as there exists a silent movement. The bodily language is unrefined adding a natural and warm sensibility. The motionless female figures speak on behalf of conviction and courage for living life today.

—

한영실 HAN Youngsil



✦

커뮤니티 샹들리에 **Community Chandelier** 2013, ceramic, steel
300×300×180(H)cm

✦

커뮤니티 샹들리에에는 거대한 금속의 샹들리에 구조물 위에 사람 형상의 오브제들이 올라가 있는 작품이다. 일반적으로 달려있는 수정이나 보석, 전구들을 대신하여 다양한 생김새와 직업을 지닌 점토 인형들로 장식된 이 샹들리에에는 개개인의 공간과 거리가 살아있는 집합적 공동체(collective community)를 표현한다. 작가는 전체의 목적을 위해 개인이 희생되거나 목살되지 않는, 그리고 개개인이 각자가 선(善)의 견지에서 자신이 추구하는 방식과 목표를 이루는 것이 가능한 공동체를 추구한다. 작가는 이러한 이상적인 공동체의 모습을 천정에서 여러 개의 구슬이나 전구들이 아름답게 빛내며 방을 밝히고, 서로에게 빛을 전달하고 반사하면서 결국 서로서로를 비추는 ‘샹들리에’에 비유한다.

Community Chandelier is a large metal chandelier where human figures are place on particular structures. Here the commonly found light bulbs, crystals and other gems on a chandelier are substituted by clay figures of differing facial features and professions, expressing a collective community, where space and range of individuals, is kept alive. The artist hopes for a society where individual sacrifice or neglect is not necessary for achieving something for the whole, and that goal are obtained without harming others from everyone’s virtuous positions. She hopes for an ideal community that shares shimmering light shone done from beads and bulbs on the ceiling, reflecting on one another, while comparing this notion to a ‘chandelier’.

—

바다 아툼 Varda YATOM



✦

공동의 끈 **The Common Thread** 2012-2013, 세라믹, 테필린, 유리
ceramic, tefillin, glass, 가변설치 variable installation

✦

공동의 끈은 긴 끈으로 묶여있는 16개의 유아 형상을 유리로 된 선반 위에 설치한 작품으로 개인과 공동체의 관계에 대해 다루고 있다. 따라서 유리로 된 선반은 인간이 스스로 만든 사회적인 틀을, 가죽 끈인 테필린(Teflin)으로 엮여져 있는 각각의 인물 형상들은 개인과 개인, 또는 사회와의 상호결함을 상징한다. 테필린(Teflin)은 기도의식 때 상처와 팔, 머리 주위를 감싸는 것으로, 신과 개인을 연결하는데 사용되는 유대인 특유의 도구이다. 다섯 아들을 둔 엄마로 아들을 모두 군대에 보낸 작가는 인생의 대부분을 이스라엘 키부츠(Kibbutz)에서 생활하였다. 키부츠는 마을 구성원들의 분업을 통한 공동생산과 공동소유를 원칙으로 하는 공동생활체로서 작가는 개인이 공동체의 필수적인 구성요소이지만 개인의 정체성과 이데올로기적인 공동체 간의 관계에 있어서 갈등이 존재한다고 본다. 작가는 개인의 정체성과 문화의 관계 그리고 공동체의 생존과 침략, 고립의 관계 및 도덕적 가치 등을 탐구한다.

The Common Thread addresses the connecting relationship between the individual and community by placing 16 different baby structures on glass shelves linking them together with a thread. This shelf is the self-inflicted boundary established by human beings and the leather thread connects together for tefillin, symbolic for individuals and reciprocal integration in society. Tefillin is a specific tool in the Jewish belief that is used for joining scars, arms, head part as a way of believing that the individual is linked with god. As a mother of 5 children and having sent her sons to the military service, Varda Yatom has lived most of her life in Kibbutz, Israel. Here everything is operated through a communal system where division of labor among the people is practiced for communal production and possession. The artist believes that she is an important member of the community yet at the same time there exists a conflict in search of individual identity and ideology within the community. Varda YATOM explores the relationship between her own identity and culture, the survival and decline of community, and the relationship between isolation and moral values.

—

진 퀸 Jeanne QUINN



†

부유 *Floating* 2013, 세라믹, 전구, 가는 철사 ceramic, bulbs, thin wire, 가변설치 variable installation

†

부유(浮游)는 18세기 이탈리아의 레이스에 나타나 있는 패턴에 영감을 받아 제작된 설치작품이자 도자상들리예이다. 어두운 방 안에 백색의 조형물들과 전구들이 낮았이를 달리하여 매달려 있는 이 작품은 물질세계에 대한 현대인의 이해를 더욱 개념적인 영역으로 전환시키고자, 섬유와 도자가 우리에게 주는 감각에 대해 의문을 제기한다. ‘섬유를 섬유답게 만드는 것은 무엇인가?’ 그리고 ‘도자가 도자인 것을 어떻게 아는가?’ 수백 개의 도자 피스들이 공중에 매달려 만들어진 전체 작품은 직물처럼 부드럽고 유동적이다. 관람객은 그 규모에 압도되어 공간에 대한 자각과 오브제와의 관계를 혼란스러워 하는 과정을 통해 공간에 대해 더욱 관심을 가지게 되며 오브제와의 직접적이고 감각적인 경험을 할 수 있게 한다.

Floating is a clay installation at the same time as being a clay chandelier inspired by 18th century Italian lace patterns. The understanding of materialistic world by the modern person is further conceptualized while posing questions on the sensibility transmitted by textiles and ceramics. The piece is hung from the ceiling in different levels with light bulbs and other structures. ‘What is the meaning of creating textiles with all its intrinsic values?’ Furthermore, ‘what is meant by ceramics maintaining its inherent qualities?’ The many different components that complete this particular piece appear organic and soft like fabric. The viewer will be taken by the scale of the artwork and will become aware of the relationship between space and objects. The installation may appear complex but soon the interest on space will increase and the viewer is able to experience the objects directly.

—

알버트 파 Albert PFARR



†

특이한 벽돌들 5-22-418 **For Underlige Mursten** 5-22-418 2013, 테라코타 terra-cotta, ø182×260(H)cm

Y-5-433 2013, ø106×260(H)cm

†

특이한 벽돌들 5-22-418은 구멍이 있는 여러 개의 원통형 기둥에 테라코타 막대들을 꽂아 조립한 작품이다. 몸통이 되는 기둥에는 길이와 모양이 서로 다른 500여 개의 도자 막대들을 끼울 수 있는데, 이렇게 구축된 작품은 각각의 조각들이 뻗어 나온 그 위치를 달리함에 따라 자유롭게 섞이면서 다양한 형태를 창조해 낸다. 간단하면서 체계적인 방법으로 제작되는 이 작품은 비구상적이지만 생명의 기원과 연속성, 그리고 그 의미에 대한 사색을 가능하게 한다. 작가는 주로 원자와 입자 같은 최소한의 요소들이 물리적으로 우주를 만드는 수많은 방법이나 인간의 지식체계 안에서 기호나 문자가 수많은 의미를 창출해 내는 방법 등에서 작품의 영감을 얻는다. 그래서 이 작품의 제목 역시 천문학자가 새로운 우주 공동체인 행성에 이름을 짓듯이 숫자와 문자로 지어졌다.

For Underlige Mursten 5-22-418 is an assembling piece. The middle pillar section has numbered holes for attaching the different pieces together. The entire artwork consists of the middle pillar and 500 other pieces. The protruding parts harmonize freely together creating a wide range of shapes. Simple but organized method of assembling the pieces refers to the origin of life and permanency, while also enabling the contemplation of its significance. The artist is inspired by minute particles like atoms as a means to create the universe physically in numerous different ways. Similarly signs and symbols, letters create endless meanings within the human intellectual system. Like an astrologer naming a new planet in the cosmos, this piece is named with numbers and letters.

—

이자벨 시스네로스 Isabel CISNEROS



†

조상들 *Ancestors* 2012-2013, 세라믹, 유리구슬 ceramic, glass beads, 70×18×18(H)cm

사람들 *People* 2012-2013, 90×50×7(H)cm

환경 *Environment* 2012-2013, 세라믹, 흰 아크릴구슬 ceramic, white acrylic beads, 70×42×8(H)cm

에너지 *Energy* 2013, 84×15×15(H)cm

†

조상들은 작은 원뿔모양의 유닛들을 마치 바구니의 내부처럼 엮어 만든 작품이다. 손으로 하나하나 만든 유닛들 사이에는 오렌지 계열의 두 가지 톤으로 된 작은 유리구슬이 끼워져 있다. 이 오렌지 계열색은 베네수엘라 원시조상들이 자신의 몸과 옷을 장식하는 데 사용하였던 천연 안료인 ‘오노토(onoto)’에서 비롯되었는데, 오늘날 이 안료는 천연 식품착색제로 사용되기도 한다. 작가는 곤충과 같은 자연 생명을 관찰하는 과정에서 나타나는 ‘융합’, ‘적응’, ‘누적’과 같은 주제에 영감을 받으며, 수백 개의 비슷한 유닛들을 결합하여 자연의 다양한 형태, 색, 질감 등을 시각적으로 표현한다. 수량을 조절하여 원하는 크기와 형태로 엮어지는 작은 도자조각들은 결과적으로 직물이나 섬유 또는 카펫과 비슷한 조형물이 된다. 작가는 이러한 조형방법을 통해 점토와 섬유가 지닌 대조적인 성질을 한 형태 안에서 모두 보여준다. 하나의 조각이 모여 덩어리가 되는 구조적 형태는 개인과 사회 공동체 간의 유기적이고 상호적인 관계적 구조와 유사하다.

For *Ancestors* the small circular cone shapes are connected together like the inner part of a basket. Each unit is attached by hand and they are tied together with beads in two different orange tones. These derive from a natural color pigment known as ‘onoto’ used by the Venezuelan primitive ancestors for decorating their bodies and clothes. Today this particular color pigment is used also for coloring food. The artist is inspired by notions such as ‘integration’, ‘adaptation’, and ‘accumulation’ found in natural living organisms such as insects and others. She expresses her ideas by connecting numerous different units together interpreting nature's shapes, colors and textures as her starting point. The quantity of units determine the result of the artwork and the process is similar to making a carpet or a piece of fabric. The artist is interested in comparing the contrasting elements of textiles and ceramics. The fact that a single unit creates a large construction when assembled together is symbolic for individual and community which is both organic and reciprocal in a relational structure.

—

이화준 LEE Hwajun



†

人+間 *Person + In Between* 2013, 세라믹, 못, 철사 ceramic, nail, steel wire, each- 85×35×75(H)cm

†

人+間은 낡은 못과 철사가 군데군데 박혀있는 백색의 둥근 원반형의 조형물 7개로 구성되어 있는 작품이다. 사람과 사람 사이라는 간단하면서도 복잡한 미묘한 이야기를 주제로 하고 있는 이 작품은 인간과 자연의 원형으로 제시되는 7개의 둥근 백색의 오브제에 녹이 슬고 구부러진 못과 철사를 결합함으로써 인간과 인간 간의 분쟁으로 인해 마음의 상처를 받은 다양한 사람들을 표현하였다. 그러나 인간의 세상살이는 혼자 살아가는 것이 아니며, 누군가와 소통하며 이해하려는 노력이 있는 한 아름다운 것이라고 생각하는 작가는 재료가 지닌 물질성을 그대로 노출시키며 표현을 위한 기교를 최소화함으로써 현실과 작품과의 간극을 최대한 좁히고자 시도한다.

Person + In Between comprises 7 pieces that are assembled together. In some old rusty nails and wires are fixed on to the surface of the forms. This piece is based on human relationship which is both simple and complex. The forms are round and white, with the rusty nails symbolizing scars and wounds left by different human relationships. The artist reflects on the fact that life is about living together and the world remains a beautiful place as long as people try to communicate and understand one another. He endeavored to remain true to the inherent qualities of clay as a material and for this reason he has minimized technical experimentations.

—

오히 토시오 OHI Toshio



†

자연물과 인공물 사이 *Between Nature and Artifact* 2013, 후쿠시마 다이치 원자력발전소 근처 6개 장소에서 채취된 흙 soils collected from six locations around Fukushima Daiichi Nuclear Power Plant, 가변설치 variable installation

†

2011년 3월 11일, 동일본 대지진과 쓰나미, 그리고 후쿠시마 다이치 원자력발전소에서 발생한 원전사고는 자연이 일으킨 것이지만 동시에 인간이 불러온 재앙이기도 하다. **자연물과 인공물 사이**는 후쿠시마 다이치 원자력발전소 근처 6개 장소에서 채취한 흙으로 제작된 오브제들을 원형의 거울 위에 배열한 작품이다. 오염된 지역에서 채취한 재료는 눈에 보이지 않는 방사능을 떠올리게 한다. 작가는 원시적이고도 실제적인 점토 작업을 통해 한 번도 목격하지 못한 우주 만물의 태초를 재현하고 있는데, 이러한 작가의 행위는 인간과 인간을 초월한 점토의 관계에 대해 다시 생각할 수 있는 기회를 제공한다. 또한 인간의 생명을 위협하는 방사능 오염과 제어되지 않는 원자력 개발 등 스스로 통제할 수 없는 현대사회의 과학만능주의와 물질문화 그리고 이에 고통 받는 인류와 전 지구적 환경위협 그리고 이를 극복할 수 있는 사유의 기회에 대해 작가는 경고한다.

In March 11, 2013 in Japan there was the devastating earthquake, Tsunami and the Fukushima-Daiichi nuclear power plant explosions. Evidently, the partial cause of the incidents relate to nature but human beings also played a part in them. *Between Nature and Artifact* is an installation made from clay extracted from 6 different locations near the Fukushima-Daiichi nuclear power plants. The clay forms are placed on top of a circular mirror stand conjuring an image of contamination and invisible radio-active atmosphere. Through the primitive and realistic shapes the artist re-creates the origin of all cosmic living things. In doing so the artist is reflecting on things beyond the capability of human beings. It looks at life threatening radio contamination, development of nuclear energy in relation to the modern society focusing on scientism and material culture.

—

황춘평 HUANG Chunping



†

욕망과 삶 *Desire and Life* 2013, 40×40×160(H)cm, 176×46×32(H)cm, salt-firing ceramic, acrylic

†

욕망과 삶은 욕망을 상징하는 거품 모양의 기본 유닛들을 투명한 사각형의 상자에 담아 전시대와 바닥에 배치해 놓은 작품이다. 현대의 소비자본사회에서 물질적 소유에 대한 사람들의 욕망은 날로 높아지고 있으며, 사람들은 이를 쉽고 빠르게 얻기 위해 남을 해치는 행동을 하기도 한다. 이렇게 욕망을 추구하는 과정에서 인간성과 양심은 사라지고 인간 사이의 정과 진실성도 찾기 힘들어졌다. 작가는 작품의 중요한 모티브인 거품의 이미지를 통해 점점 커져 가는 현대인들의 욕망과 거품처럼 사라지는 욕망 등 물화, 파멸화 되어가는 현대인들의 모습과 그들에게 필요한 지혜와 사색, 너그러운과 온화함을 요구한다.

The basic units in the shape of bubbles, symbolize desire for this piece titled *Desire and Life* and they are placed inside a transparent quadrilateral box. There are two sections to the artwork, one being the floor display with the transparent box and the other on a plinth. The modern capitalist consumer society sees the increase of people's desire to have material possessions and in order to achieve a satisfactory result easily and quickly people even inflict harm on each another. In such a process humane qualities and virtues disappear, even affection and honesty are nowhere to be found. Through the images of bubbles, an important motif in the artwork, the artist asks for wisdom, thought, generosity amidst the phenomenon of increased desires, commodities and fragmentations in modern society.

—

히노다 타카시 HINODA Takashi



†
근육질 구조물 **Muscular Architecture** 2013, 50×46×70(H)cm
생각열차 **Train of Thought** 2013, 77×25×25(H)cm

†
독창적인 형태와 화려한 색상의 드로잉으로 구성되어 있는 근육질 구조물은 노란색과 파란색의 시트지 드로잉을 활용한 3차원의 공간에 생각열차라는 작품과 나란히 놓여있다. 내부와 외부가 구분되지 않는 형태를 지니고 있는 이 작품은 작품 표면에 마조 이미지를 그려 넣음으로써 오늘날 내부와 외부를 구분함으로써 세상과 문명을 확장하려는 인간의 의지를 표현하고, 인간이 제어할 수 없는 힘에 의해 내부가 확장되고 있음을 보여준다. 이렇게 이중적 의미를 지닌 이야기를 뜻하는 알레고리(Allegory)는 이 작품의 주요한 텍스트이다. 그 어느 때 보다도 더 많은 알레고리가 허용되고 있는 현대사회는 한 가지 이야기만으로는 세상의 본질을 정확히 묘사할 수 없다. 작가는 동시대에 일어나는 방식능 오염, 대지진, 광신도의 가스 살포 같은 일련의 사회적 사건들을 소재로 애니메이션의 이미지를 빌려 다양한 것이 섞여 있는 곳에서의 또 다른 실재 찾기를 하고 있다.

Unique forms and colorful drawings, combine together creating a three dimensional interpretation of space with the wall section Muscular Architecture in blue and yellow displayed together with Train of Thought. It is difficult to define inner and outer sections of the form and the macho image on the surface differentiates the inner and outer spaces expressing the human will to extend the world and civilization. At the same time it expresses a force from the inside that cannot be repressed by human beings. The allegory set by such dual meanings becomes the main text. We are living in a period where many allegories have ever been permitted therefore to depict the essence of the world simply with one story is clearly inappropriate for the times. The artist seeks for another reality by translating his notions on radio-active contamination, phenomenal earthquakes, gas diffusion by religious fanatics, and other social incidents and subjects into animated images.

모요 오케디지 Moyo OKEDIJI



†
코카두두 GPS Kokadudu GPS 2013, 도자파편, 테라코타 파편, 돌, 구슬, 끈, 도자타일, 알루미늄 조각 clay pigments, terracotta fragments, stones, beads, strings, ceramic tiles, aluminum shards, 366×381(H)cm

†
코카두두 GPS는 '새 시대의 도래를 알린다'는 수탉에 대한 고대의 상징적 의미에서 착안하여 새로운 지구공동체의 창시를 알리는 작품이다. 몸에 세계지도가 그려진 수탉은 불에 의해 끓고 있는 주전자로 표현되었는데, 그 안에서는 새로운 세계가 탄생되고 있다. 새로운 지도에는 도자 파편이나 테라코타 조각과 내용적, 감각적으로 대조되는 반짝거리는 알루미늄 파편이 사용되었는데 이는 새로운 시대의 흙을 의미한다. GPS는 원래 군사용으로 개발한 위성항법장치였으나 민간기술이 본격적으로 발달함으로써 전 세계 많은 사람들이 쉽게 이 시스템을 사용하고 있다. 작가는 위성의 발달로 인해 민족적, 정치적, 지리적, 종교적, 사회적, 경제적, 전통적 경계를 가로질러 상호 작용을 할 수 있게 된 현대 사회를 새로운 시대로 정의한다. 그리고 수탉의 이미지를 빌려 이를 공표하고, GPS를 통해 모든 사람과 공유하며, 다양한 형태로 제시된 수탉의 외눈과 여러 개의 시각이 순환하는 가운데 변화하는 에너지 속의 인간 공동체의 역설을 보여준다.

Kokadudu GPS the Advent of a New Age is announced' is about finding a new earth community based on the symbolic meaning of the rooster from the ancient times. The rooster is expressed in the form a fire blazed teapot with the map of the world engraved on its body. Inside a new world is born. On this new map terracotta clay pieces and shards are combined together with contrasting aluminium pieces - both materials differing in context and aesthetics. Yet this signifies clay in the new era. The GPS system was originally used for Differencial Global Positioning System for military purposes but today due to a full-scale development taking place among the ordinary people, everyone has easy access to this system. The advancement of satellites newly define our current era hoping for a period of where ethnical, political, geographical, religious, social, economical, traditional boundaries are crossed over with reciprocal interaction. The image of the rooster is borrowed to proclaimed this phenomenon and through the GPS information is shared with people. The single eye of the rooster presented in a wide range of ways and in the circulation of several visions the paradox of human community is revealed.

윌마 크루즈 Wilma CRUISE



†
요람 Cradle 2013, 700×400×25(H)cm, each- 12x27x15(H)cm, 1000pcs

†
팔이 없는 1,000여개의 유아 형상들이 바닥에 그대로 설치된 요람은 기형이거나 낙태되었거나 죽거나 버려진 유아들로 가득한 바다나 들판, 강을 연상시키는 작품이다. 작가는 전 세계의 다양한 인종을 상징하기 위해 흰색, 분홍색, 황색, 적갈색, 검정색 등 여러 색깔의 점토를 이용해 형상을 제작하였고 유아를 바르지 않아 피부가 거칠게 표현된 버려진 유아들은 무산된 생식력을 암시한다. 대변할 무엇도 없는 말과 몸짓의 기능을 박탈당한 버려진 아이들은 팔 없는 기형에 대한 공포가 아닌 좌절된 생식력을 의미한다. 작가는 핵의 공포와 냉전시대, 2차 대전의 나치 대학살, 남아프리카공화국의 인종차별정책 그리고 뉴욕 세계무역센터 테러 등 참혹했던 이 시대의 종말론적인 이미지와 절규가 과도하게 난무하는 현대사회에 대해 고민한다. 이 작품은 방대한 양의 유아형상을 통해 급증하는 인구와 환경과괴를 암시하며 소수의 동물형상으로 변종된 유아들을 통해 너, 나, 우리가 함께 하는 공동체에 동물들도 포함되기를 기원하는 작가의 의도가 담겨있다.

The installation for Cradle consists of 1,000 armless babies with either deformity, thrown away due to abortion, abandonment conjuring up a sea, or a field and even a river of babies. The different race of babies are differentiated by using white, pink, yellow, black and reddish-brown clay bodies. The propertyless generative qualities of the babies are implied through the coarse surface texture of the clay body depicting their skin. The artwork is significant for despaired generative will of abandoned babies where no one can speak for them. This is not about the fear of deformity but rather about despair. The artist worries about the gruesome apocalypse of our period rampant with cries such as the fear of nuclear explosives, Cold War, the massacre of the Nazis, race discrimination and apartheid in South Africa and the terror attack on the Trade Center buildings in New York. The artwork touches on the increase of population, contamination of nature through the baby forms. A few of them takes after animal forms intending to co-exist with animals with the theme ‘with me, with you, with us’.

Artists' Profiles



3-1	
Kukuli VELARDE	
Education	
1992	BFA(Magna Cum Laude), Hunter College, University of New York, USA
Solo Exhibitions	
2012	PATRIMONIO, Germán Krüeger Espantoso Gallery, Icpna, Lima, Peru
	PATRIMONIO, Amelie Wallace Gallery, Long Island, USA
2010	PATRIMONIO, Barry Friedman Gallery, New York, USA
2007	PLUNDER ME, BABY, Garth Clark Gallery, New York, USA
2001	ISICHAPUITU, John Michael Kohler Arts Center, Sheboygan, USA
Group Exhibitions	
2012	Tatoo Bohu, Galerie Collection, Paris, France
2011	Identify Yourself, St. Louis Craft Alliance, USA
	Claybodies: Reinterpreting the Figure, Hunterdon art Museum, Clinton, USA
2009	Uber Portraits, Bellevue Museum of Arts, Bellevue, USA
2005	Ev+a 2005, Limerick, Ireland
2003-2004	

Form and Contents: Corporal Identity-Body Language, Museum fur Angewandte Kunst, Frankfurt, Germany, Museum of Arts and Design, New York, Chicago Athenaeum, USA

2003	Home/land: Artists, Immigration, and Identity, Society for Contemporary Craft, Pittsburgh, USA
	De lo que soy/Of what I am, Lehman College Art Gallery, Bronx, USA
2002	Dialogue-Installations, Taller Boricua Gallery, New York, USA
2001	Monsters and Wonders, De Cordoba Museum, Lincoln, USA
	Ceramics, Cultural Connections, Plattsburg State Art Museum, USA
2000	Glimpse to the Invisible NNCCA Invitational, Arvada, USA

Awards	
2011	Leeway Foundation TRANSFORMERS Award, Philadelphia, USA
2005	Special Award, EV+A 2005, Limerick, Ireland
2000	Anonymous is a Woman Award, New York, USA
1999	Window of Opportunity Award, Leeway Foundation, Philadelphia, USA

Collections	
	Maier Museum of Art, Lynchburg, Eduardo Hoshchild Collection of Peruvian Contemporary Art, Racine Art Museum, Museum of Fine Arts, Houston, Nerman Museum of Contemporary Art, Overland Park, John Michael Kohler Arts Center, Fuller Craft Museum, San Marcos University Art Museum, Lima, Peru

Education	
2002	Mural Dept. of Central Academy of Fine Arts, China
Solo Exhibition	
2012	Memory by Li Xiaofeng, The Opposite House, Beijing, China

Group Exhibitions	
2011	Ming to Nirvana, Red Gate Gallery, Beijing, China
2010	Head On, Red Gate Gallery, Beijing, China
	Width Contemporary Art Exhibition, Museum of Contemporary Art, Beijing, China
	Art Fair HK10, Hong Kong
2009	Art Fair HK09, Hong Kong
2008	Art Asia, Miami, USA
	Virginia Miller Gallery, Miami, USA
	Asian Contemporary Art Fair, New York, USA
2006	Sculpture, Pickled Art Centre, Beijing, China
	Consumption Times I, Ha Te Art Centre
2005	Diversity and Construction, Beijing, China
2004	X Yard, Beijing, China
	Beijing International Art Camp, China

Special Exhibitions	
2010	Lacoste Women’s Polo Sculpture Launch, Yi Hotel, Beijing, China
	Lacoste Man’s Polo Sculpture Launch, Musee Des Arts et Metiers, Paris, France

Collections	
	Lacoste(Paris), Louis Vuitton(Shanghai), The Opposite House

3-3	
Neil FORREST	

Educations	
1972	Liberal Arts studies, York University, Toronto, Canada
1979	Diploma, Ceramics, Sheridan College of Design and Craft, Mississauga, Canada
1981	BFA, Ceramics, Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, USA
1985	MFA, Ceramics, Alfred University, New York State College of Ceramics, USA
Exhibitions	
2011	Overthrown: Clay Without Limits, Denver Art Museum, USA
	Le Décor est Planté ..., Bernardaud Foundation, France
2010	Fabricating Ideas, Steven The Grey Area, Philadelphia, USA
	Visual Translations, Salt Gallery, Philadelphia, USA
	The Warming Hut: An Art + Architecture Exposition on Ice, Winnipeg, Manitoba, Canada
2009	Ceramics and Architecture, Dutch Design Week, Eindhoven, Netherlands
	Unity and Diversity, Cheongju International Craft Biennale, Korea
	Canadian Embassy, Washington DC, USA
	Margins: A Nontraditional Approach to Clay, Ice House, NCECA, Phoenix, Arizona, USA
	Perils in the Sublime, Arizona State University, Architecture Design Gallery, Tempe, Arizona, USA
2008	East Coast Ceramics, Burlington Art Centre, Burlington, USA
2007	NeoCraft, Anna Leonowens Gallery, Halifax, USA
	NCECA Clay National Exhibition, Kentucky Museum of Art and Craft, Louisville, USA
	Watershed Collaborations in Ceramics, Snyderman Works Gallery, Philadelphia, USA
	Castle in the air? Project Ceramics and Architecture, EKWC project, Museum Hilversum, Kerkbrink, Netherlands
2006	TCS Mastery in Clay: 2006, The Clay Studio, Philadelphia, USA

Collections	
	Bryan Pereira collection, Nova Scotia Art Bank, Philip Chu Collection, Morris Collection, Hastings Residence, Nova Scotia Art Bank Purchase, Art Gallery of Nova Scotia Purchase, Summit Park Craft Collection, Canada Council Art Bank Purchase, Burlington Cultural Centre Purchase, Robert Pfannebecker Collection

Residencies	
2007	Alfred University Summer Resident Artist & Guest Faculty, USA
2005	European Ceramic Work Centre, 's-Hertogenbosch, Netherlands
2004	Artist in Residence, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2003	Artists invite Artists, Watershed Center for Ceramic Art, Newcastle, USA
	Guldagergard International Ceramic Centre, Skælskør Park, Guldagergard, Denmark
Educations	
1969	BA, Industrial Education, National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan
Exhibitions	
2013	Solo Exhibition, Maio Li Contemporary Ceramic Museum, Taiwan
2009	Surveying and Testing the Foundations, New Taipei

Education	
1969	BA, Industrial Education, National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan
Exhibitions	
2013	Solo Exhibition, Maio Li Contemporary Ceramic Museum, Taiwan
2009	Surveying and Testing the Foundations, New Taipei

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Awards	
2010	Finalist, Portia White Prize, Nova Scotia, Canada
2009	Finalist, 2009 Lieutenant Governor's Masterworks Award, Nova Scotia, Canada
2007	Stephen Dee Award (UK) Best International Entry, NCECA Clay National Exhibition, Louisville, USA
2005	Sculpture Competition Finalist, Halifax North Memorial Library, Forrest/Lilley Partnership, Halifax, Canada
Workshops	
2012	MICA: Ceramics and Technology Research Initiative, Maryland Institute College of Art, Baltimore, USA
2010	Visiting Artist, National Academy of the Arts, Oslo, Norway
	Visiting Artist, Newfoundland Arts Council, St. John's, Canada
2009	Visiting Artist & Lecture, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2008	Visiting Artist workshop: “Egyptian Faience”, ‘92nd Street Y’ (YMHA), USA
	Visiting Artist & Guest Critic, Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, USA
	Visiting Artist & Lecture, Rhode Island School of Design, Providence, USA
Residencies	
2007	Alfred University Summer Resident Artist & Guest Faculty, USA
2005	European Ceramic Work Centre, 's-Hertogenbosch, Netherlands
2004	Artist in Residence, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2003	Artists invite Artists, Watershed Center for Ceramic Art, Newcastle, USA
	Guldagergard International Ceramic Centre, Skælskør Park, Guldagergard, Denmark
Collections	
	Bryan Pereira collection, Nova Scotia Art Bank, Philip Chu Collection, Morris Collection, Hastings Residence, Nova Scotia Art Bank Purchase, Art Gallery of Nova Scotia Purchase, Summit Park Craft Collection, Canada Council Art Bank Purchase, Burlington Cultural Centre Purchase, Robert Pfannebecker Collection

Workshops	
2012	MICA: Ceramics and Technology Research Initiative, Maryland Institute College of Art, Baltimore, USA
2010	Visiting Artist, National Academy of the Arts, Oslo, Norway
	Visiting Artist, Newfoundland Arts Council, St. John's, Canada
2009	Visiting Artist & Lecture, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2008	Visiting Artist workshop: “Egyptian Faience”, ‘92nd Street Y’ (YMHA), USA
	Visiting Artist & Guest Critic, Cranbrook Academy of Art, Bloomfield Hills, USA
	Visiting Artist & Lecture, Rhode Island School of Design, Providence, USA
Residencies	
2007	Alfred University Summer Resident Artist & Guest Faculty, USA
2005	European Ceramic Work Centre, 's-Hertogenbosch, Netherlands
2004	Artist in Residence, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2003	Artists invite Artists, Watershed Center for Ceramic Art, Newcastle, USA
	Guldagergard International Ceramic Centre, Skælskør Park, Guldagergard, Denmark
Collections	
	Bryan Pereira collection, Nova Scotia Art Bank, Philip Chu Collection, Morris Collection, Hastings Residence, Nova Scotia Art Bank Purchase, Art Gallery of Nova Scotia Purchase, Summit Park Craft Collection, Canada Council Art Bank Purchase, Burlington Cultural Centre Purchase, Robert Pfannebecker Collection

Residencies	
2007	Alfred University Summer Resident Artist & Guest Faculty, USA
2005	European Ceramic Work Centre, 's-Hertogenbosch, Netherlands
2004	Artist in Residence, Rhode Island School of Design, Providence, USA
2003	Artists invite Artists, Watershed Center for Ceramic Art, Newcastle, USA
	Guldagergard International Ceramic Centre, Skælskør Park, Guldagergard, Denmark
Collections	
	Bryan Pereira collection, Nova Scotia Art Bank, Philip Chu Collection, Morris Collection, Hastings Residence, Nova Scotia Art Bank Purchase, Art Gallery of Nova Scotia Purchase, Summit Park Craft Collection, Canada Council Art Bank Purchase, Burlington Cultural Centre Purchase, Robert Pfannebecker Collection

Collections	
	Bryan Pereira collection, Nova Scotia Art Bank, Philip Chu Collection, Morris Collection, Hastings Residence, Nova Scotia Art Bank Purchase, Art Gallery of Nova Scotia Purchase, Summit Park Craft Collection, Canada Council Art Bank Purchase, Burlington Cultural Centre Purchase, Robert Pfannebecker Collection

Education	
1969	BA, Industrial Education, National Taiwan Normal University, Taipei, Taiwan
Exhibitions	
2013	Solo Exhibition, Maio Li Contemporary Ceramic Museum, Taiwan
2009	Surveying and Testing the Foundations, New Taipei

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Artists' Profiles

274
275

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
1996	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan
Workshop	
2007	Taiwan Shuili Large Scale Ceramics Sculpture Workshop, Shuili, Taiwan
Collections	
	National Museum of History, Taipei, National Taiwan Museum of Fine Arts, New Taipei Yingee Ceramics Museum

Education	
2006	Taiwan Contemporary Ceramics Exhibition, National Museum of History, Taipei, Taiwan
2002	Clay, Taiwan, Contemporary Ceramics Exhibition, Paris & Taipei News Center, Taipei, Taiwan
	Asian Ceramics Exhibition, New Taipei County Yingge Ceramics Museum, Taiwan
2000	Simple Ceramics Exhibition, Taitung County Cultural Affairs Department, Taiwan
Awards	
2000	Bronze Prize, The 8th International Taiwan Ceramics Biennale Competition, Yingge, Taiwan
1997	Gold Prize, The Taiwan Contemporary Ceramics Competition, Yingge, Taiwan

2007-present
PhD course, Architecture, Kyungwon University, Korea

Solo Exhibitions	
2012	R20th Gallery, New York, USA
2011	Ilwoo Space, Seoul, Korea
2010	Lee Hwaik Gallery, Seoul, Korea
2009	Idm Gallery, Busan, Korea
	MSU Copeland Gallery, Bozeman, USA
2009	On the Table, Daegu, Korea
2008	Seomi & Tuus Gallery, Seoul, Korea
2007	Park Ryu Sook Gallery, JeJu, Korea
	SP Gallery, Seoul, Korea
Group Exhibitions	
2012	Preiude, Singapore
	Design Days Dubai, United Arab Emirates, Dubai, United Arab Emirates
2011	Friendship, Pink Gallery, Seoul, Korea
	Lee HWIK Gallery, 10th Anniversary Part 2, Lee HWIK Gallery, Seoul, Korea
	Pink Art Fair, InterContinental Hotel, Seoul, Korea
	Korean Buncheong Ceramics, Metropolitan Museum of Art, Asian Art Museum, USA
	Time in Space, Macroom Town Hall Gallery, Cork, Ireland
	Design Miami Bazel, Switzerland
	BE SMART WITH 3D, Artside Gallery, Seoul, Korea
2010	Warmth Exhibition, Space Wong, Seoul, Korea
	Yangpyeong Art Show, KOBACO, Yangpyeong, Korea
	Ceramic Art & Technology, AT center, Seoul, Korea
	Design Miami Bazel, Switzerland
	Free Style: A Dialogue Between Art and Design, Hongik Univ. Contemporary Museum, Seoul, Korea
	Pagus 21.5, Boutique Monaco Museum, Seoul, Korea
2009	Lunch with Happiness.Dosirak exhibition, Arumjigi, Seoul, Korea
	Sulwha Cultural Exhibition, Kring, Seoul, Korea
	Hongik art design festival, Hongik Univ. Contemporary Museum, Seoul, Korea
	Design High, Seomi & Tuus Gallery, Seoul, Korea
	Design Miami Bazel, Switzerland
	Gyeonggi Annual Project Contemporary Ceramic Art, Gyeonggi Museum of Modern Art, Ansan, Korea
	Insa Art Center CLIO 'Cosmetic Jam', Seoul, Korea
2008	Daegu Textile Art Documenta, Daegu Arts & Culture Center, Korea
	Yangpyeong Eco Art Festival_Yangpyeong Project, Manas Art Center, Korea
	The 2nd China Changchun International Sculpture Conference Thematic Exhibition, China
2007	Suwon Hwaseong Fortress Theatre Festival Installation Art, Korea
2006	Melbourne Art Fair, Royal Exhibition Building, Australia
	Artist's Garden, Clayarch Gimhae Museum, Korea
	New York SOFA, Regiment Armory, USA
Awards	
2005	Seoul Metropolitan Mayor Award, Korea
1992	Special Selection Award, Seoul Contemporary Ceramic Contest, Korea
Collections	
	Jinro Foundation on Culture, Archie Bray Foundation Center, Niagara Gallery, Hongik Univ. Contemporary Museum

Milan KUNC	
Educations	
1967	Academy of Fine Arts, Praha, Czech
1975	Staatlichen Kunstakademie, Düsseldorf, Germany
Solo Exhibitions	
2012	Gold Paintings, Galerie Andrea Caratsch, St.Moritz, Switzerland
	“1979-1989”, Zonca & Zonca, Milano, Italy
	New Sculptures, Galerie Andrea Caratsch, Zurich, Switzerland.
2010	Amor and Psyche: Drawings and Paintings, Olomouc Museum of Art, Olomouc, Czech; Gallery at the White Unicorn, Klatovy, Czech; Kunstverein Weiden, Germany
2009	Sculpture, Galerie Andrea Caratsch, Zurich, Switzerland
2007	Milan Kunc-Stillstehende Zeit, Kunsthalle Erfurt, Germany
	Prospettive ribaltate di Milan Kunc e di Silvia Iorio, Istituto Culturale Ceco, Rome, Italy
	Sul filo dell’enigma, Galleria Maniero, Rome, Italy
	Golden Age, The Brno House of Art, Brno, Czech
2006	Obrazy a kresby / Milan Kunc, Paintings and drawings, Galerie Caesar, Olomouc, Czech
	Milan Kunc in Amsterdam, Galerie Witteveen, Amsterdam, Netherlands
2005	The Drawings Collection, Galleria Santa Marta, Milan, Italy
2004	Galerie Delta, Rotterdam, Netherlands
	“Tra ready made e Ostalgia, La pittura di Milan Kunc”, Galleria Giampiero Biasutti, Torino, Italy
Group Exhibitions	
2011	Gold, Österreichische Galerie Belvedere, Vienna, Austria
2009	Images&(re)présentations–Les années 80–second volet, Le Magasin-CNAC, Grenoble, France
2008	MMVIII, Galerie Senzor, Praha, Czech
	Nechci v kleci / No cage for me!, Muzeum of Modern Art, Olomouc, Czech
	Contemporary Czech Art, Gallery of Art Zuraba Zereteli, Moscow, Russia
	Velké prádlo / Gread Linen, Galerie Caesar, Olomouc, Czech
2007	Art Praha, Mánes, Praha, Czech
	Summer container, Galleria Goethe2, Bolzano, Italy
	wie es ist (how it is)-paintings from the early 80s to the present day, Kunsthalle Düsseldorf, Germany
2006	Normal Group, Museo d’Arte Contemporanea, Isernia, Italy
	’80+25=2005(art from the 80's), Galerie Witteveen, Amsterdam, Netherlands
	Prišti stanice Arkádia / Nächste Station Arkadien, Galerie moderního umení, Roudnice nad Labem, Czech
	Art Praha, Mánes, Praha, Czech
	Palinsesti 2006, San Vito Al Tagliamento, Italy
	“La donna aggetto, Miti e metamorfosi al femminile 1990–2005”, Castello Sforzesco, Vigevano, Italy
	Aktuál 06 / Current 06, Galerie Caesar, Olomouc, Czech
Collections	
	Kunstmuseum Düsseldorf, Hessisches Landesmuseum, Museum Groningen, Stadtmuseum Düsseldorf
	Rooseum, Deutsche Bank, Coca-Cola Collection, Stedelijk Museum, Museum Boymans van Beuningen, Rotterdam Museum Würth, Národní Galerie, Zámek Mikulov

Isabel FERRAND	
Education	
1999	BFA, Utrecht School of the Arts, Netherlands
Solo Exhibitions	
2012	Las manos, Galeria Cànem, Castelló, Spain
	Whatever improves lace..., Gallery Mirta Demare, Rotterdam, Netherlands
	Herança, Irish Embassy, Quito, Ecuador
2011	Galeria Cànem, Castelló, Spain
2008	Heritage, Museum GoudA Gouda, Netherlands
2004, 2005	Batalha das Cores, Museu Militar, Lisboa, Portugal
2005	Camuflagens e outras rendas, Galeria Sta Clara, Coimbra, Portugal
Group Exhibitions	
2013	may “SP-Arte”, Gallery Mirta Demare, São Paulo, Brazil
	Trance&Trans, Gallery Sanaa, Utrecht, Netherlands
	ArtLima, Gallery Mirta Demare, Lima, Peru
2012	Celebration!, Gallery Mirta Demare, Rotterdam, Netherlands
	Hospitality, Independents, Baltic Triangle, Liverpool
	Biennial, UK
	“XL” presentation at EKWC, Den Bosch, Netherlands
	Paviljoen, Art Rotterdam, Gallery Mirta Demare, Netherlands
2011	ARCO 11, Galeria Cànem, Castelló, Spain
	Needle & Soul, Kunsthuis 13, Velp, Netherlands
	ArteBA, Gallery Mirta Demare, Buenos Aires, Argentina
2010	Arte Lisboa 10, Galeria Cànem, Castelló, Portugal
	ArteBA, Gallery Mirta Demare, Buenos Aires, Argentina
	Re en act, Arti et Amicitiae, Amsterdam, Netherlands
	ARCO 10, Gallery Mirta Demare, Madrid, Spain
	ArtRotterdam, Gallery Mirta Demare, Rotterdam, Netherlands
	ArtAthina, Gallery Mirta Demare, Athens, Greece
2009	Aandacht, Arti et Amicitiae, Amsterdam, Netherlands
	Tessituras, Museu dos Texteis, Salvador da Bahia, Brazil
	ArtRotterdam, Gallery Mirta Demare, Rotterdam, Netherlands
	Onze jongens, Kunstliefde, Utrecht, Netherlands
Residencies	
2012-2013	EKWC, s’Hertogenbosch, Netherlands
	Dagelijks bestaan, Zutphen, Netherlands
2012	Dagelijks bestaan, Zutphen, Netherlands
	Stichting Post 15, Pécsbagota, Hungary
2011-2012	EKWC, s’Hertogenbosch, Netherlands
2009	Sacatar Foundation, Salvador da Bahia, Brazil
2005	Fundação Obras, Évora, Portugal
Collections	
	Sacatar Foundation, Museu do Traje e dos Texteis, Museum GoudA, Leger Museum, Museu Militar de Lisboa, Kunsttuitleen Utrecht

Johan CRETEN	
Educations	
1986	Painting, Academy of Fine Arts in Ghent, Belgium
1988	Sculpture, École des Beaux-Arts de Paris, France
	Sculpture, Royal Academy of Visual Arts, Amsterdam, Netherlands
Solo Exhibitions	
2012	Fire-Works, Museum Dhondt-Dhaenens, Deurle, Belgium
2011	Pliny’s Sorrow, Almine Rech Gallery, Brussels, Belgium
2010	De Zuil / La Colonne, Middelheim Museum, Antwerp, Belgium
	Dark Continent, Galerie Perrotin, Paris, France
2008	Galerie de la Manufacture nationale de Sèvres, Paris, France
	De Gewonden / Les Blessées, Princessehof National Museum of Ceramics, Leeuwarden, Netherlands
	Musée de la Chasse et de la Nature, Paris, France
	Johan Creten: La Femmina, on the occasion of "La Dégelée Rabelais", Musée Archéologique, Lattes, France
	Strange Fruit, Galerie Perrotin, Miami, FL, USA
2007	Johan Creten, Tour des Forces, Biennale ARTour 2007, Royal Museum of Mariemont, Belgium
	Johan Creten, Beelden, Stedelijk Museum De Lakenhal, Leiden, Netherlands
Group Exhibitions	
2012	Des Fleurs en Hiver, Delacroix-Othoniel-Creten, Musée national Eugène Delacroix, Paris, France
	Newtopia: The State of Human Rights, MMMechelen vzw, Mechelen, Belgium
	Beauté animale, Grand Palais, Galeries nationales, Paris, France
2011	Big brother, l’artiste face aux tyrans, Palais des Arts et du Festival, Dinard, France
2010	Beyond limits, Sotheby’s at Chatsworth: a selling exhibition, Chatsworth Castle, Bakewell, Derbyshire, UK
	Coup de Ville, WARP, Contemporary Art Platform, Sint-Niklaas, Belgium
	Sèvres, porcelaines contemporaines, State Hermitage Museum, Menshikov Palace, Saint Petersburg, Russia
	Passion Fruits picked from Olbricht Collection, me Collectors Room, Berlin, Germany
	Higher Powers Command, Lhoist Collection, Limelette, Belgium
2009	Permanent Installation, Chanel Boutique, Shanghai, China
	Nieuwe Liefdes=New Loves, Princessehof National Museum of Ceramics, Leeuwarden, Netherlands
	Feux continus-La Manufacture de Sèvres au Grand Hornu, Grand Hornu Images, Hornu, Belgium
	Manufacture de Sèvres, créations céramiques de 1900 à nos jours, Mirbach Palace, Bratislava, City Gallery, Slovakia
2008	Sand: Memory, Meaning and Metaphor, The Parrish Art Museum, Southampton, New York, USA
2007	Place des Arts-La manufacture nationale de Sèvres, Grimaldi Forum, Monaco
	Permanent installation, Chanel Fine Jewelry Boutique, Beverly Hills, USA
2006	Von Mme de Pompadour bis Ettore Sottsass, German Porcelain Museum, Hohenberg, Germany
	From Jean Arp to Louise Bourgeois: modern artists at Sèvres, Wallace Collection, London, UK

	Céramique fiction, Musée des Beaux- Arts / Musée de la céramique, Rouen, France	
Residencies		
2008	European Ceramic Work Center, Den Bosch, Netherlands	
2005	School of Art and Design, Alfred University, New York, USA	
2004-2007	Manufacture Nationale de Sèvres, Paris, France	
2001-2003	Bass Museum of Art, Miami Beach, USA	
2001	California College of Arts and Crafts, San Francisco and Oakland, USA	
2000	Arizona State University-Heberger Institute for Design and the Arts-Tempe, USA	
Collections		
	Bass Museum of Art, Miami Beach, Kohler Foundation, FRAC Languedoc-Roussillon, FRAC Pays de la Loire, FRAC Auvergne, FMAC, Provincial Museum voor Moderne Kunst, Ministry of the Flemish Community, Flemish Brabant, Kunstmuseum Kloster Unser Lieben Frauen, Musée national de Céramique, Sèvres, Princessehof National Museum of Ceramics	
3-11		
Beth LO		
Educations		
1969	Ceramics, Purdue University (Summer), USA	
1971	Ceramics, S.U.N.Y., Alfred (Summer), USA	
1971	BGS, General Studies, University of Michigan, USA	
1972	Ceramics, Eastern Michigan University, USA	
1974	MFA, Ceramics, University of Montana, USA	
Solo, Two or Three-person Exhibitions		
2012	Duane Reed Gallery, St. Louis MO, USA	
2010	Excessive, Holter Art Museum, Helena, USA	
2009	Between, Carleton College, USA	
	Confluence, Red Lodge Clay Center, Red Lodge, USA	
	1000 Practice Sheets, Asian Center, University of Oregon, Eugene, USA	
	Kristi Hager and Beth Lo, Drawings, The Frame Shop, Missoula, USA	
2008	Good Children, Lane Community College, Eugene, USA	
2007	Mothers and Daughters, Art City, Hamilton, USA	
2005	All Day Long, Missoula Museum of the Arts, USA	
Group Exhibitions		
2012	Figure/Figurine, Philadelphia Clay Studio, USA	
	Pots at Rest, Philadelphia Clay Studio, USA	
	Finding Place, Seattle Design Center, NCECA exhibition, Seattle, USA	
	Montana By The Sea, Stewart/Kummer Gallery, Gualala, USA	
	What’s the Use?, Kobo at Higo, NCECA exhibition, Seattle, USA	
	“Soybeans” installation in Barney’s window, NCECA exhibition, Seattle, USA	
	Contemporary Ceramics, Peter Stremmel Gallery, Reno, USA	
2011	Persistence in Clay, Missoula Art Museum, Nicolaysen Art Museum, Crossroads Art Center, USA	
	Sangam, The Rediscovery of Inlay Technique, Clay Studio, Seoul, Korea	

	Fresh Figurines, Fuller Craft Museum, Brockton, USA
	Figurative Ceramics, Emerson Art Center, Bozeman, USA
	Figurative Ceramics, Santa Fe Clay, Santa Fe, USA
	Identify Yourself, Craft Alliance Gallery, St. Louis, USA
	Sixty Years, Sixty Artists, Montana Museum of Art and Culture, University of Montana, Missoula, USA
	Mindy Solomon Gallery, St. Petersburg, USA
	Montana Clay, St. Petersburg, USA
	Archie Bray Foundation Live Auction 60th Anniversary Event, Helena, USA
	Teapot Show, Clay Studio of Missoula, Missoula, USA
2010	Twenty Years In Retrospect, Northern Clay Center, Minneapolis, USA
	Clay Creatures, Clay College, Millville, USA
	Mindy Solomon Gallery, St. Petersburg, USA
	Killer Pots, Turman Larison Contemporary, Helena, USA
	Tell Me A Story, University of Northern Iowa, USA
	Drink, Roswell Art Center West, Roswell, USA
2008	Stories From the Earth: Voices of Contemporary Ceramic Artsits, Old Dominion University, USA
	Voices, NCECA Invitational Exhibition, Society for Contemporary Craft, Pittsburgh, USA
	Our Cups Runneth Over, Society of Arts and Crafts, Boston, USA
	Lill Street Gallery, Chicago, USA
	Duane Reed Gallery SOFA New York, SOFA Chicago, USA
	The Simple Cup, KOBO, Seattle, USA
	Another Cup, Baltimore Clayworks, USA
	La Mesa, Santa Fe Clay at NCECA, Pittsburgh, USA

Awards	
2012	Nominee for Contemporary Northwest Art Awards, Portland Art Museum, USA
2011	Nominee for Contemporary Northwest Art Awards, Portland Art Museum, USA
	University of Montana Merit Award, USA
2008	Odyssey of the Stars Honoree, School of Fine Arts, USA
	The University of Montana Merit Award, USA
	The University of Montana Sabbatical Award, USA
2006	Marion Vannett Ridgeway Children’s Book Award, USA
	Montana Book Award Honor Book, USA
	The University of Montana Merit Award, USA
	Nominee for 1st Contemporary Northwest Art Awards, Portland Art Museum, USA
Collections	
	Schein-Joseph International Museum of Ceramic Art at Alfred University, Harborview Medical Center, Microsoft Corporation, Cheney Cowles Museum of Art, University of Washington Medical Center, Permanent Collection, Yellowstone Art Center, Hallmark Card Corporation Ceramics Collection, University of Montana Permanent Collection, Missoula Museum of the Arts Permanent Collection, Knaston McShine, Anne Hauberg, Miriam Sample, Bruce Guenther, Julie Codell, Jeff Winger, Dale and Doug Anderson, Jim Kolva and Pat Sullivan, Robert Taunt, Paul Farr, Sara and David Lieberman, Midge Golner, Mark and Ellie Lainer, Garth Clark, Jon Satre

Vipoo SRIVILASA

Educations	
1994	BA, Ceramic, Rangsit University, Bangkok, Thailand
1997	Graduate Diploma of Arts, Ceramics, Monash University, Melbourne, Australia
1998	MFA, Ceramic, University of Tasmania, Hobart, Australia
Solo Exhibitions	
2013	How to Make a Million Before Dinner, Edwina Corlette Gallery, Brisbane, Australia
	Red Room, Maunsell Wickes Gallery, Sydney, Australia
2012	Indigo Tomb, Nellie Caston Gallery, Melbourne, Australia
	Thai Na Town-Little Oz, 4A Centre for Contemporary Asian Art, Sydney and Chulalongkorn University’s Art Center, Bangkok, Thailand
	Indigo Monster, La Lanta Fine Art, Bangkok, Thailand
	Ready to Play, Maunsell Wickes Galleries, Sydney, Australia
2011	Symbols, Edwina Corlette Gallery, Brisbane, Australia
2010	Aftermath, PWS Gallery, Jingdezhen, China
2009	Indigo Kingdom, Anna Pappas Gallery, Melbourne, Australia
	Colonies, Surapon Gallery, Bangkok, Thailand
	Monster by Hands, Pong Noi Art Space, Chiang Mai, Thailand
Group Exhibitions	
2013	New Blue and WHite, Museum of Fine Arts, Boston, USA
	Ferrin Gallery at New York Ceramic Fair, Bohemian National Hall, New York, USA
	The Hua Krathi Project, RMIT University School of Art Gallery, Melbourne, Australia
	Modern Masters, International Trade Fair, Munich, Germany
	Crafting Design/Designing Craft: 40 Years of JamFactory, JamFactory Gallery, Adelaide, Australia
2012	Art Miami, Midtown, Miami, USA
	New World:Timeless Visions, New Mexico Museum of Art Santa Fe, USA
	Jakarta Contemporary Ceramic Biennale 2012, Indonesia
	Pavilion of Art & Design, London, Berkeley Square London W1, UK
	Clare Beck at Adrian Sassoon, COLLECT, Saatchi Gallery, London, UK
	Pacific Rim Connection, Azuma Gallery, Seattle, USA
	On Kindness: an Australia India Culture Exchange, Habitat Centre, New Delhi, India
	Man and Beast, Rex Irwin Art Dealer, Sydney, Australia
	Cross Path, Beaver Galleries, Canberra, Australia
2011	SOFA Chicago(presented by John Natsoulas Gallery), USA
	Ceramic Annual of America, San Francisco, USA
	The Pursuit of Porcelain, SOFA NewYork and Ferrin Gallery, USA
	In Family Unity–Unity of the World, Moscow State Institute of International Relations, Russia
	East-West Ceramic Collaboration, University of Hawaii Art Gallery, Monoa, USA
2010	International Ceramics Competition of L’Alcora, L’Alcora Ceramics Museum, Spain
	A New Insight of International Contemporary Ceramics, at Degas Arts Space, Shanghai, China

Elegant Monsters, Gallerie Philosophie, Taipei, Taiwan

Gold Coast International Ceramic Art Award, The Art Centre, Queensland, Australia

Hobart Art Prize, Tasmania Museum and Art Gallery, Hobart, Australia

In the Family Unity-Unity of the World, Khanty-Mansiysk city, Russia

Awards	
2011	Finalist, Manningham Victorian Ceramic Award, Manningham Gallery, VIC, Australia
2009	Finalist, Ergon Energy Central Queensland Art Award, Rockhampton Art Gallery, QLD, Australia
	Finalist, Manningham Victorian Ceramic Award, Manningham Gallery, VIC, Australia
	Finalist, Deakin University Contemporary Small Sculpture Award, Deakin University Art Gallery, Melbourne, Australia
2008	Sculpture Award, Suncoast Clayworkers Awards, Queensland, Australia
	Finalist, Toyota Travel Award
2007	Honorable Mention, The 4th World Ceramic Biennale International Competition, Icheon, Korea
2004	First (Acquisitive) and Third Prize, Artful Teapot Award, Paynter Gallery, Bendigo, Victoria, Australia
	Second Prize, Golden Teapot Award 2004, Morpeth Gallery, Morpeth, New South Wales, Australia
2003	First Prize, Golden Teapot Award, Morpeth Gallery, Morpeth, New South Wales, Australia

Workshops and Residencies	
2013	Visiting Artist, Scotch College, Victoria, Australia
2012	Artist in Resident, Pottery Workshop, Jingdezhen, China
	Panel Artist, Australian Ceramic Triennials, Adelaide, Australia
	Visiting Artist, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand
	Visiting Artist, Rachasuda College, Bangkok, Thailand
2011	Invited Artist in Resident, University of Hawaii, USA
	Invited Artist in Resident, Medalta International Artists in Residence, Canada
	Visiting Artist, Emily Carr University, Canada
	Visiting Artist, Wesley College, Melbourne, Australia
2010	Artist in Resident, Pottery Workshop, Jingdezhen, China
	Visiting Artist, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand
2009	Artist in Resident, Thai Celadon factory, Chiang Mai, Thailand
	Artist in Resident, Huaguang Ceramic, Zibo, China
	Visiting Artist, Nanjing Arts Institute, Nanjing, China
2007	Master Artist, Clay Edge: 7th Gulgong Ceramic Festival, New South Wales, Australia
	Visiting Artist, Beijing University of Technology, China

Collections	
	Australian Arts Bank, Art Gallery of South Australia, Bendigo Pottery, Victoria, Bundoora
	Homestead Art Centre, City of Darebin, City of Port Philip, College of Fine Art, University of New South Wales, College of Arts and Humanities, University of Hawaii, Deakin University, Melbourne, Holmglen Institute of TAFE, Victoria, JamFactory Contemporary Craft & Design, South Australia, Kamm Teapot Foundation, California, Manningham City Council, Victoria, Margaret Lawrence Collection, Victoria, National Gallery of Australia, Canberra, Perth
	Studio Potters, Western Australia, Rockhamton Art Gallery, Queensland, The Shaw International Centre

for Contemporary Ceramics, Canada, Shepparton Art Museum, Tasmania Museum and Art Gallery, Toowoomba Regional Art Gallery, Queensland

Clare TWOMEY

Educations	
1994	BA (Hon’s), Ceramics, Edinburgh College of Art, UK
1996	MA, Ceramics and Glass, The Royal College of Art, UK
Site Specific Exhibitions	
2012	Plymouth Porcelain a New Collection, Plymouth Museum and Art Gallery, UK
2011	Made in China-Thing Tang Trash-Upcycling in Contemporary Ceramics, West Norway Museum of Decorative Art, Norway
	Collecting the Edges, Denver Art Museum, USA
	Rotor, Siobhan Davies, London, UK
	GI Holdegard, Ceramics in Contemporary Art, Denmark
2010	Forever, Nelson Atkins Museum of Art, Kansas, USA
	A Dark Day In Paradise, Brighton Pavilion, UK
	Specimen, Royal Academy of Arts, London, UK
	Earth, Royal Academy of Arts, London, UK
2009	The Collection, Raphael Gallery V&A, London, UK
	Scribe-House of Words, Dr.Johnson’s House, London, UK
	Monument, MIMA Middlesbrough Institute of Modern Art, UK
	Monument, Zuiderzee Museum, Netherlands
2008	Witness, Jerwood Contemporary Makers, London, UK
2007	Blossom–Eden Project, Cape Farewell collaboration, UK
2006	Trophy, Victoria & Albert Museum, London, UK
	RAW, Northern Clay Centre, MN, USA

Group Exhibitions	
2007	Think Tank-Contemporary Applied Arts, London, UK
2006	White Spirit, Foundation Bernardaud, Limoges, France
2002	Gun Show, Soil Gallery, Seattle, USA
	Guns and Roses, Transit, London, UK
2001	Kaphenberg Biennial, Austria, Denmark
	The 1st World Ceramic Biennial, Korea
	Porcelain Triennial, Nyon, Switzerland
	Manises Biennial De Ceramica, Spain
	Museum of Modern Art, Kyoto, Japan

Collections	
	Swiss National Museum, Museo Internazionale Della Ceramiche, Feanza, Hungarian National Ceramics Collection, Great Ormond Street Hospital, Arts Project, The Wedgwood Collection, Victoria and Albert Museum

PARK Jeduck

Educations	
1986	BFA, Ceramics, University of the Arts in Philadelphia, USA
1988	MFA, Ceramics, Cranbrook Academy of Art, Bloom Field Hills, Michigan, USA

Solo Exhibitions	
2008	Invitational Solo Exhibition, Soul Art Space, Busan, Korea
2008	Invitational Two-person Exhibition, KEB Bundang Central WMC Center Gallery, Korea
2007	Invitational Solo Exhibition, Soul Art Space, Busan, Korea
2004	Invitational Two-person Exhibition, Soft Daily Lives, Tomado Gallery, Seoul, Korea
2004	Invitational Solo Exhibition, Gallery Pfo, Busan, Korea
2002	Invitational Solo Exhibition, Tong-In Gallery, Seoul, Korea
2000	Solo Exhibition, Tsinghua University, Beijing, China

Group Exhibitions	
2012	The Prism, Clayarch Gimhae Museum, Gimhae, Korea
	Proposals for Masterpieces of Contemporary Korean Ceramics, Icheon, Korea
	Korean Contemporary Ceramic Art Festival, Seoul Arts Center Hangaram Art Museum, Korea
2011	International Ceramic Workshop 10 days, Gyeonggi International Ceramic Biennale, Icheon, Korea
	Sharing and Communication, Gallery Jamiwon, Busan, Korea
	Asia Contemporary Ceramic Exhibition, Swan Ceramic Museum, Guangdong, China
	Works on the Plane, Busan Maritime Natural History Museum, Korea
2010	Life and Communication of Memories, Youngeun Museum of Contemporary Art, Gwangju, Korea
	World Onggi Culture Expo Invitational Exhibition, Onggi Village, Ulsan, Korea
	International Environmental Art Festival, BEXCO, Busan, Korea
	Pleasure of Those Walking, Open-air Art Project, Busan Museum of Art, Korea
	Ensoul Gallery Inaugural Exhibition, Ensoul Gallery, Busan, Korea
	Traces, International Art Town 5th Anniversary Exhibition, Art Street, Busan, Korea
	BIEAF Cheongpung Exhibition, Lotte Department Store Gallery, Busan, Korea
	Six-person Invitational Craft Exhibition, Bogo Gallery, Busan, Korea

2009-2012	Gangjin International Ceramic Artist Invitational Exhibition, Gangjin Ceramic Culture Center, Korea
2009-2010	Ceramics in Life, Shinsegae Gallery, Seoul, Busan, Korea
2009	Korean Contemporary Ceramic Exhibition, Onyang Culture Center, Korea
	Diffused Surface, Busan Maritime Natural History Museum, Korea
	Busan Artists, Pusan National University Art Center
	Inaugural Exhibition, Pusan National University Art Center, Korea
	Architectural Ceramics Now & New, Clayarch Gimhae Museum, Korea
	Formative Art Today & Tomorrow, Pusan National University Art Center, Korea
	Communion of the New Generation, Aichi Prefectural Ceramic Museum, Japan
	Ceramic Space and Life, The 5th World Ceramic Biennale 2009, Yeosu World Ceramic Livingware Gallery, Korea
2008	Communion of the New Generation, Contemporary Korean, Chinese, and Japanese Ceramic Exchange Exhibition, Foshan Contemporary Ceramic Museum, Guangdong, China, Seoul Contemporary Ceramic Exhibition, Seoul Shinmun, Korea

Intelligence, Study, and Expansion, Arin Gallery, Busan, Korea

Changchun International Ceramic Exhibition, Jilin Province, China

Contemporary Korean and Japanese Ceramic Exchange Exhibition, Hagi Museum, Yamaguchi, Japan

Eco International Installation Art Festival, Gyejok Mountain, Daejon, Korea

Dokdo Is Our Territory, Art Street, Busan, Korea

80 Years of Busan Art-Busan Artists, Busan Museum of Art, Korea

Collections	
	Korean University Museum, Incheon Museum, Joseon Royal Kiln Museum, Clayarch Gimhae Museum, Yihong Museum of Art, Tisnghua University, The Clay Studio

Keka RUIZ-TAGLE

Educations	
	Pontificia Universidad Católica de Chile
	Southern Methodist University, School of Art, Dallas, USA

Solo Exhibitions	
2013	Voices in the Air, Galería Artespacio, Santiago, Chile
2008	Magical Loops, Pinacoteca de la Universidad de Concepción, Concepción, Chile
	The Color of the Fire, Galería Artespacio, Santiago, Chile
2007	Magical Loops, Casas de Lo Matta, Santiago, Chile
2006	Magical Loops, Museo de Bellas Artes Santiago, Chile
	Museo Interactivo Mirador MIM, Santiago, Chile
2005	Cartography for Transcendence, Galería Isabel Aninat, Santiago, Chile
	Museo Regional de Rancagua, Rancagua, Chile
	Universidad de Talca, Talca, Chile
	MAC Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia, Chile
	Museo de Arte Moderno Carlos Merida, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Group Exhibitions	
2013	Art Lima, Peru
2011	XVI Salón Mercosur Internacional, Prize Juanito Laguna, Fundación Cultural Volpe Stessens, Buenos Aires, Argentina
2010	Arteba, International Art Fair, Buenos Aires, Argentina
	Ch.aco, International Chilean Art Fair, Santiago, Chile
	ICMEA, Show Room, Emergin Artists, International Ceramic Art Museums Fuping, Shaanxi, China
2008	Latitud sur, Casa de América Latina, Lisboa, Portugal
	Reflejos de barro, Museo Andino, Viña Santa Rita, Chile
2006	Open Earth, Corporación Cultural de Las Condes, Santiago, Chile
2005	Proyect 20 artists, 20 ralways stations, Valparaíso, Chile
	Sculpture Fair, Galería Artespacio, Santiago, Chile
2004	Twelve Chilean Painters.Salón del Artista, Antigua, Guatemala
	Painters from the Southern World, Galería Pedro Peña, Marbella, Spain
2002	The Verb, Galería La Sala, Santiago, Chile
	In Transit, Galería Cecilia González, Lima, Peru
2001	Self-Portraits of Chilean Painters, MAC, Valdivia, Chile
	About Pictures, Sala Exposición Parque Arauco, Santiago, Chile

About Pictures, MAC, Valdivia, Chile

Water, Galería A.M.Matthei, Santiago, Chile

Nestart, Galería Praxis, Santiago, Chile

Awards	
2002	First Prize, Mural for the Clinic San Sebastián Santiago, Chile
1990	First Prize, Mural for the Workers’ Hospital of Valdivia, Chile

Collections	
	Museo Internacional de Cerámica(Fuping, Shaanxi, China), Museo de Artes Visuales(Santiago, Chile), American Airlines, Petrobras, Laboratorios Maver, Banco Santander, Metro de Valparaíso.

HAHN Aikyu

Educations	
1977	BFA, Applied Arts, Seoul National University, Korea
1980	MFA, Ceramics, Seoul National University, Korea
1986	University of Arts, Angoulême, France

Solo and Group Exhibitions	
2012	Hear are People, Deajeon Museum of Art, Korea
	Woman with Flower, DooWon Art Center, Busan, Korea
2010	In Ruins, ARTSIDE Gallery, Bejing, China
2009	Encounter, POSCO Art Museum, Seoul, Korea
2008	People Bearing Flowers, Gana Art Center, Seoul, Korea
2007	Ganabovr Gallery, Paris, France
	Clay, the Material Imagination, Kim Chong Yung Museum, Seoul, Korea
	Pre-International Incheon Women Artists’ Biennale, Incheon Culture & Arts Center, Korea
2005	Silence, Insa Art Center, Seoul, Korea
2004	Art Forum New Gate, Seoul, Korea
2003	Garam Gallery, Seoul, Korea
	H Gallery, Kronberg, Germany
2001	Art madang Sot, Daegu, Korea
2000	Insa Art Center, Seoul, Korea
	Everyday, Life, Art, Deajeon Museum of Art, Korea
	Eom-moe, Mo-ak, Jeonbuk Museum of Art, Wanju, Korea
	Ocean Art Festival 2000 - Feeling of Sea, Sejong Center for the Performing Arts, Korea
	Korean Contemporary Ceramic Sculpture Exhibition, Gallery Uduk, Korea
1999	Hellhof Gallery, Frankfurt, Germany
1996	Interpretation of Human, Gallery Sabina, Seoul, Korea
	May's Art Festival, “Small Painting”, Gasan Gallery, Seoul, Korea

Collections	
	Daejeon Municipal Museum, HeonBook Provincial Museum, Leehua Women University Museum, Goryeo University Museum, Seoul Municipal Museum, Seoul History Museum, Seoul City Hall, Yiwoo School, Central Seafood

HAN Youngsil

Educations	
1983	BA, Ceramics, Ewha Womans University, Seoul, Korea
1985	MA, Ceramics, Ewha Womans University, Seoul, Korea
1988	MFA, Academy of Art College, San Francisco, California, USA
1990-1993	Independent Studies, Paris, France
Solo Exhibitions	
2012	The Other Self, Seoul Art Center, Seoul, Korea
	The Other Self, Ponetive Space, Paju, Korea
2008	Solitude Standing, Ponetive Space, Heyri Art Valley, Paju, Korea
2005	Sky Blue, Hakgojae Art Center, Seoul, Korea
2001	Clear & Ruminat e, Jong-Ro Gallery, Seoul, Korea
Group Exhibitions	
2012	Breathing of the Clay, Contemporary Korean Ceramics, SangWon Museum of Art, Seoul, Korea
	Tradition Transformed SEOUL, Korea Foundation Cultural Center Gallery, Korea
2011	Today's Modern Ceramic Art Exhibition 2011, GangNeung Museum of Art, Korea
	The 3rd Intersect–Filtration, Ponetive space, Heyri, Paju, Korea
2007-2011	Tradition Transformed : Contemporary Korean Ceramics; Travelling Exhibition, Ormeau Baths Gallery, National Craft Gallery, Taller Escuela de Ceramica de Muela, Museo Nacional de la Ceramica Gonzalez, Victoria & Albert Museum, Europe
2010	“Breathing, Each Other”, Ponetive Space, Heyri, Paju, Korea
	“T2” Ceramic Sculpture Exhibition, Gallery E Re, Heyri, Paju, Korea
2009	Bang San and Porcelain, Museum of Porcelain Bang San, Yanggu, Korea
	2nd Intersect-exist by the absent, Ponetive Space, Heyri, Paju, Korea
2007	Intersect, Ponetive Space, Heyri, Paju, Korea
	This man,That man,The man, Gallery Ssamzie, Seoul, Korea
2004-2007	From The Fire-A Survey of Contemporary Korean Ceramics; Travelling Exhibition, Trammell & margaret Crow Collection of Asian Art Museum, Roswell Museum and Art Center, Pasific Asia Museum, Honolulu Academy of Arts, Asian Art Museum of San Francisco, Chong-Moon Lee Center for Asian Art and Culture, Mississippi Museum of Art, Museum of Fine Arts, St. Petersburg, Jordon Schnitzer Museum of Art, Montgomery Museum of Art, USA
Workshops/Residencies	
2001	Invited Artist of International Ceramic Workshop, Thr 1st World Ceramic Exposition Center, Ichon, Korea
1999	Artist in Residence, International Art & Cultural Exchange in the Takeo Region, Saga, Japan
Collections	
	CROCKER Art Museum, Sacramento, LASIBON Co., Ltd. Torrence, Yangu Porcelain Museum, Icheon
	World Ceramic Center, Gwangju Royal Kiln Museum, Kolon HRD Center, Eunpying Culture Center, NEWBERGER & BERMAN

Varda YATOM

Educations	
1977	High school teaching Diploma, Art Academy, Seminar, Oranim, Israel
1979	BA, Ceramic, Haifa University, Israel
1988	MFA, Alfred University, College of Ceramics, USA
1998	Philosophy, History of Art, Bezalel, Hebrew University, Israel
2005	Philosophy, History of Art, Ashland University, Oregon, USA
2010	Video Art, Oranim Academy, Israel
2011	Literature, Contemporary Art, Oranim Academy, Israel
Solo Exhibitions	
2013	Grace and Disaster, The Human Condition According to Varda Yatom, ART MUSEUM, Uri and Rami Nehostan, Ashdot Yaacov, Israel
2010	Deliverance, Munipal Gallery, Kfar Saba, Israel
2008	Bridegrooms, Babcock Gallery, The Armory Show, New York, USA
2007	Gravitation, The Open University, Ranana, Israel
2006	These Are Not Immigrating Birds, International Ceramic Museum, Sargadelos, Spain
	Trying to rise, Tal Art Gallery, Kfar Veradim, Israel
Group Exhibitions	
2013	The 7th Biennale for Israel Ceramics, Eretz Israel Museum, Tel Aviv, Israel
2012	Earth Voices, Wilfred Art Museum, Kibbutz Hazorea, Israel
	A Step, Horast Richter Art Gallery, Tel Aviv, Israel
	Women Festival, Holon Theater, Holon, Israel
	Trees on The Road..., Municipal Art Gallery, Mahalot
	The Border Edge, Art Gallery, Kibbutz Machnayim, Israel
2011	The Portrait, Art Gallery at the Mormons University, Jerusalem, Israel
	The 5th Biennale for Israel Ceramics, Eretz Israel Museum, Tel Aviv, Israel
2009	Kibbutz Dining room As a Symbol, Kibbutz Yifat, Israel
	The 5th Biennale for Israel Ceramic, Eretz Israel Museum, Tel Aviv, Israel
2008	The Show of the Art Dealer’s Association of America 2008, Armory, USA
	Melach Ha'Haretz-Israeli Portrait, Willfried Israel Museum, Kibutz Ha'Zorea, Israel
	Contemporary Israeli Art, Gallery of Tel Aviv University, Hammersite, Israel
	The Common with the Dividing Line, Bar David, Art Museum, Kibbutz Barahm, Israel
2007	Desert Generation-40 years of Occupation, Beit Haamanim, Jerusalem, Israel
	The 4th Biennale for Israel Ceramics-Between Territory and Identity, Eretz Israel Museum, Tel Aviv, Israel
Awards	
2000	Artist Award, Havatzelet Art Foundation
1994	Artist Award, Education and Culture Ministry of Israel
Residencies	
2006	Sargadelos Museum of International Ceramic Art, Spain
2005	Ashland University, Oregon, USA
2004	Guldagergaard Museum of International Ceramic Art, Denmark

Collections
Laguna Beach Art Museum, Alfred University Museum, The Museum of Art, Arad, Israel, Bar David, Art Museum, Baram, Israel, Hetjens Museum, Dusseldorf, Germany, International Ceramic Museum, Guldagergard, Denmark, Ort Braude, College Collection, Carmial, Israel, The Open Museum, Tefen, Israel, Tefen University, Israel, Sargadelos Ceramic International Museum, Spain, Haichal Haya, Igal and Diane Silber, John and Marylyn Driscoll, Susan Bondy, Scottsdale

Jeanne QUINN

Educations	
1988	BA, cum laude in Art History, Oberlin College, Ohio, USA
1995	MFA, University of Washington, Seattle, Washington, USA
Solo and Small Group Exhibitions	
2012	Jeanne Quinn: LaceMath, Smack Mellon, Brooklyn, New York, USA
2011	Jeanne Quinn: Ceramic In(ter)ventions, Kemper Museum of Contemporary Art, Kansas, Missouri, USA
	Place: Contemporary Ceramics, Museum of Fine Arts St. Petersburg, St. Petersburg, Florida, USA
2010	Live Forms Talking, Patton-Malott & Gartner Galleries, Anderson Ranch Arts Center, Snowmass Village, Colorado, USA
2009	Everything Is Not As It Seems, Jane Hartsook Gallery at Greenwich House, New York, USA
2007	The Perfect World, Lux Center for the Visual Arts, Lincoln, Nebraska, USA
2005	Perfect Lover, John Michael Kohler Arts Center, Sheboygan, Wisconsin, USA
2003	Where I Live, This is What the Sky Looks Like, Formagruppen Galleri, Malmö, Sweden
Group Exhibitions	
2012	Design Miami/Art Basel, Basel, Switzerland
	Gallery Seoul 12, Seoul, Korea
2011	Overthrown, Denver Art Museum, Denver, Colorado, USA
	Design Miami/Art Basel, Miami, Florida, USA
	SUBstainability, Gallery of Fine Arts, Texas State University, San Marcos, Texas, USA
2010	XXI Biennale Internationale de Céramique Contemporaine, Magnelli Museum, Vallauris, France
	Power To The People, Feature Inc., New York, USA
	ART + Space, Project 4 Gallery, Washington, D.C., USA
	Fabricating Ideas, The Gray Area, Crane Arts, Philadelphia, Pennsylvania, USA
2009	State Of The Union, Philadelphia Art Alliance, Philadelphia, Pennsylvania, USA
	Affinity, Icheon World Ceramic Center, Icheon, Korea
Residencies	
2010	Artist in Residence, European Ceramic Workcentre, s'Hertogenbosch, Netherlands
2006	Artist in Residence, Ceramic Center Berlin, Berlin, Germany
2004	Visiting Scholar, Winterthur Museum, Winterthur, Delaware, USA
	Artist in Residence, Hunter College, New York, USA
	Artist in Residence, MacDowell Colony, Peterborough,

	New Hampshire, USA
2001	Guest Artist, International Ceramic Center, Skaelskor, Denmark
	Guest Artist, Internationaler Porzellanworkshop, Kahla Porcelain Factory, Kahla, Germany
Workshops	
2013	Visiting Artist, California State University at Northridge, USA
2012	Visiting Artist, University of the Arts, Philadelphia, Pennsylvania, USA
	Visiting Artist, Colorado State University, Pueblo, USA
2011	Visiting Artist, Kansas City Art Institute, Missouri, USA
2010	Visiting Artist, George Washington University, Washington, DC., USA
	Visiting Artist, Colorado State University, Fort Collins, USA
	Summer faculty for Volumes In Volumes, Anderson Ranch Arts Center, Snowmass Village, Colorado, USA
2009	Visiting Artist, University of California at Davis, Davis, California, USA

Albert PFARR

Educations	
1984	BA, Ceramics, State University of New York–Potsdam, USA
1988	Post-Baccalaureate Coursework in Ceramics, University of Massachusetts-Amherst, USA
1990	MFA, Ceramics, Alfred University, New York State College of Ceramics, USA
Solo Exhibitions	
2011	Recombine, Fuller Projects, Indiana University, Bloomington, USA
2008	Recombinations, Daum Museum, Sedalia, USA
	Albert Pfarr: Making Space, Clay Art Center, Port Chester, USA
2007	Albert Pfarr: Soluble Connections, Jane Hartsook Gallery, New York, USA
2005	Building Blocks: Albert Pfarr, NCECA Tour De Clay, The 5th Story Gallery, Baltimore, USA
Juried & Invitational Exhibitions	
2012	Influences & Connections, Watershed Center for the Ceramic Arts, Edgecome, USA
2008	Terra Forma: Perspectives in Clay, Westchester Community College Fine Arts Gallery, Valhalla, USA
2007	Blue, East Central College, Union, USA
2005	Material Attraction: Diverse Reactions, The Jacoby Arts Center, Alton, USA
2004	1984-2004 Twentieth Anniversary Celebration, Elliot Smith Contemporary Art, St. Louis, USA
2002	Sculptural Clay Invitational, Daum Museum, Sedalia, USA
Group Exhibitions	
2007-2010	Annual Faculty Showcase, Greenwich House Pottery, Jane Hartsook Gallery, New York, USA
2004	Washington University Faculty Exhibition, Mildred Lane Kemper Art Museum, St. Louis, USA
2003	Bay Area Artists and Acquired Works, Daum Museum of Contemporary Art, Sedalia, USA
2002	Daum Museum Acquisitions Exhibition, Daum Museum of Contemporary Art, Sedalia, USA

2001	In/Form 6 Group Exhibition, In/Form Galleries, St. Louis, USA
Residencies	
2011	Indiana University, Bloomington, USA
2008	VI National Contemporary Ceramic Session, Buenos Aires, Argentina
2006	Guldagergaard International Ceramic Research Center, Denmark
2003	University of Missouri-Columbia, Columbia, USA
2001	Milwaukee Institute of Art and Design, Milwaukee, USA
Collections	
	Daum Museum of Contemporary Art, Guldagergaard International Ceramic Research Center, John Michael Kohler Arts Center, Sheboygan, Archie Bray Foundation, Judith Schwartz, Jun Kaneko

Isabel CISNEROS

Educations	
1990	Advanced Studies in Pottery, Asociación Venezolana de las Artes del Fuego, Venezuela
1995	BA, Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela
1999	MA, Museology, Universidad Central de Venezuela, Caracas, Venezuela
Solo Exhibitions	
2011	[in] material [trans] material, Mendoza Foundation, Caracas, Venezuela
	Lampade, Secadero 1, Caracas, Venezuela
2009	Embebidas, Faría+Fábricas Gallery, Caracas, Venezuela
2008	Flexible Sculpture, Mawson Gallery, Canberra, Australia
2007	nu-dos, Forum Gallery, Lima, Peru
	Acumulaciones, TAC Exhibit Room, Caracas, Venezuea
2005	Hiladillas, Mendoza Foundation, Caracas, Venezuela
	Maracapana, Art Nouveau Gallery, Maracaibo, Venezuela
Group Exhibitions	
2009	Maracaibo’s 5th Art Biennial, Zulia’s Contemporary Art Museum, Venezuela
	Miguel Otero Silva 1st Biennial, Ascaso Gallery, Caracas, Venezuela
2006-2008	Autonomía y desplazamiento, Contemporary Ceramics in Mercantil’s Bank Collection, Itinerant Exhibition across Venezuela
2006	Ágora de Fuego, Contemporary Ceramics from Venezuela & Colombia, Luis Ángel Arango Library, Bogotá, Colombia
2005	The 3rd World Ceramic Biennale International Competition, Icheon, Korea
2005, 2006	VIII and X Francisco Narváez National Sculpture Biennial, Francisco Narváez Contemporary Art Museum, Porlamar, Venezuela
2003, 2004	IXXX and XXX National Visual Arts Contest in Aragua, Mario Abreu Contemporary Art Museum, Maracay, Venezuela
2002, 2003, 2010	

LX, LXI and LXV Arturo Michelena National Visual Arts Contest, Valencia Art Center, Venezuela

Awards	
2009	First Prize, National Sculpture Award, X Francisco Narváez National Sculpture Biennial
	First Prize, XXXVI National Applied Arts Award, XXXVI Applied Arts National Exhibition
2008	Second Price, Carabobo’s Ceramic Award, XXXV Applied Arts National Exhibition
2006	Fourth Prize, City of Valencia Award, XXXIII Applied Arts National Exhibition
2005	Honorary Mention, VIII Francisco Narváez National Sculpture Biennial
2004	Third Prize, City of Valencia Award, XXX Applied Arts National Exhibition
2003	Fourth Prize, City of Valencia Award, XXX Applied Arts National Exhibition
2002	Second Prize, Andrés Perez Mujica Award, LX Arturo Michelena National Visual Arts Exhibition

Collections
Universidad de Caracobo’s Gallery Art Museum of Valencia, City Hall of Valencia, Museum Carmelo Fernández, Museum of Contemporary Art of Puerto Rico, Museum of Contemporary Art of The Cairo, Alfa Cultural Center

LEE Hwajun

Educations	
2001	BFA, Ceramic, Wonkwang University, Korea
2003	MFA, Ceramic, Seoul National University of Science and Technology, Korea
2011	PhD, Ceramic, Wonkwang University, Korea
Solo Exhibitions	
2013	Clay works-2013, Insa Art Center, Seoul, Korea
2012	Clay works-2012, Saeyoun Gallery, Jeonju, Korea
2010	Clay works-2010, Jeonbuk Province Art Center, Jeonju, Korea
2009	Clay works-2009, Buan Province Art Center, Buan, Korea
2008	Clay works-2008, Gyodong Art Center, Jeonju, Korea
2007	Clay works-2007, Jeonbuk Province Art Center, Jeonju, Korea
2006	Clay works-2006, Gana Art Space, Seoul, Korea
2005	Human relations, Jeonbuk Province Art Center, Jeonju, Korea
Group Exhibitions	
2012	Jeonbuk Craft Cooperatives Invitational Exhibition, Korea
	Jeonbuk National Exhibition of Luxury Craft, Korea
	The Won Buddhism Art Association Member Exhibition, Korea
	The "Ter" Ceramic Artists Member Exhibition, Korea
	Jeonbuk Profession Ceramic Artists Member Exhibition, Korea
2011	Graduate School, Wonkwang University, PhD exhibition, Jingdezhen, China
	Korea & America & China Artists Exchange Exhibition, Jingdezhen, China
	Jingdezhen International Ceramics Fair, Jingdezhen, China
	The Won Buddhism Art Association Member Exhibition, Korea

The "Ter" Ceramic Artists Member Exhibition, Korea
BuAn Ceramic Artists Member Exhibition, Korea
2010 International Contemporary Ceramic Exhibition, Jingdezhen, China
Jeonbuk National Exhibition of Luxury Craft, Korea
The "Clay message 21" Member Exhibition, Korea
2009 Korea & Japan & China artists Exchange Exhibition, Korea
2008 Invitational exhibition of 100 Korean Craftsmen, Korea
International Craft Trend Fair 2008, Korea

Awards
2010 Silver Prize, Grand Craft Exhibition of Jeonlabukdo, Korea
2007 Special Award, Korea Art and Craft Award, Korea
2005 First Prize, Grand Craft Exhibition of Gae Chun, Korea
Special Award, Grand Craft Exhibition of Korea, Korea
Encouraging Prize, Grand Craft Exhibition of Jeonlabukdo, Korea
Special Award, Grand Art Exhibition of Jeonlabukdo, Korea
2004 Encouraging Prize, Korea Mordern Ceramic Art, Korea
2003 Grand prize, Seoul Contemporary Ceramic Arts Contest, Korea
Honorable Mention, Grand Art Exhibition of Korea, Korea
Special Award, Korea Art and Craft Award, Korea
Honorable Mention, Cheongju International Craft Competition, Korea

Collections
Chinese Ceramics Museum, Seoul Housing Corporation, Chinese Ceramics Museum, Buan Celadon Museum, The Seoul News Paper, Otago University Art Museum,New Zealand

3-23

OHI Toshio

Educations
1981 BA, Tamagawa University, Tokyo, Japan
1984 MFA, Boston University, Program In Artisanry, Massachusetts, USA

Solo Exhibitions
2012 Osaka Takashimaya, Japan
Art Crafting Towards The Future, 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa, Tokyo
Takashimaya, Japan
2011 The Destinies, Yokohama Takashimaya, Yonago
Takashimaya, Kanazawa Daiwa, Kyoto Takashimaya, Japan

Group Exhibitions
2009 Crafts Freedom, Kanazawa 21st Art Museum, Japan
Wish for continue, Hasegawa Art Museum, Fukuoka, Tokyo
2006 Harmony of Nine, Tsinghua University, Beijing, China
2004 The Uncommon Denominator, 2 years tour in USA
2003 Craft Transformed Fuller Museum of Art, Brockton, USA
Korea•Japan Contemporary Ceramic, Kumho Museum, Seoul, Korea
2002 The New way of Tea Exhibition, Japan Society and Asian Society, NY, USA
Asian Pacific Contemporary Ceramics, Taiwan
Contemporary Ceramics Museum, Taiwan

Awards
2012 The 2nd International Workshop in Giroussens devoted Raku, Giroussens, France
2011 Special Award, the 1st International Kaolin Ceramic Competition, Jingdezhen, China
2009 Nitten Membership Award, The Japan Fine Arts Exhibition, Japan
2008 The Governor of Tokyo Prize, Japan Contemporary Arts and Crafts Exhibition, Japan
2005 Special Award(TOKUSEN), The Japan Fine Arts Exhibition, Japan
International Raku Workshop, Grand Junction, Colorado, USA
2004 Good Design Award, The 27th Japan Traditional Craft work Competition, Government-Ministry of Economy, Trade and Industry, Japan
Special Member Prize, Japan Contemporary Arts and Crafts Exhibition, Japan
2003 Tea Ceremony with CG ART, MUSIC, LIGHT and MUSIC eAT Kanazawa 03, Kanazawa Bunka Hall, Japan
Ministry of Economic & Trade Industry Award, Government-Ministry of Economy, Trade and Industry, Japan
2002 Kanazawa Cultural Activities Award, Government-Kanazawa City, Japan Workshops

Collections
County Museum, Brockton Museum, Everson Museum of Art, Honolulu Academy of Art, David Rockefeller Office, Mondale Office, City of Boston, City of Portsmouth, Japan Culture Association, Japan Welfare Association, Aliana Museum, Musee de Sevre, Sirukunst Museum, Nancy City Hall, Jingdezheng Ceramics Museum, Taipei Fine Arts Museum, Visual Art Center, Peninsular Hotel, Japan Foundation, Grand Shrine at Ise the Inner Kagura Hall, Urasenke Chado Center, The 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa, Kanazawa Nakamura Memorial Museum, Sogetsu Hall, Santen Pharmaceutical Co., Ltd., THE HOKKOKU SHIMBUN, Kanazawa Gakuin University, Ishikawa Prefectural Izumigaoka High School, Hokuriku Broadcasting, Hokkoku Bank, Kanazawa Nikko Hotel, Shimizu General Construction Co., Mitani Sangyo Co.,Ltd., Kanazawa East Police Station, Hotel Nikko Kanazawa

3-24

HUANG Chunping

Educations
1996 BA, Graphic Design, Beijing Institute of Clothing Technology, China
2001 MA, Ceramic Sculpture, Jingdezhen Ceramic Institute, China
2007 Visiting scholar in Sculpture Dept. of Central Academy of Fine Arts, China
2008 Visiting scholar in Art and Design Dept. of Central Michigan University, USA

Group Exhibitions
2012 8th China Contemporary Young Ceramic Artists' Biennle Exhibition, Hangzhou, China
2010 2nd Contemporary Young Artist Invitational Exhibition
2009 The 9th International Prize of Contemporary Ceramics, CERCO-ARAGON, Spain
2007 New Sculpture Invite Exhibition

2006 “Experience and Joint” Twenty Contemporary Sculptor Exhibition
The 8th China Ceramic Art Design and Innovation Exhibition, China
2003 2nd China Ceramic Art Exhibition, Tangshan, China

Award
2003 Copper Prize, 2nd China Ceramic Art Exhibition, Tangshan, China

Collections
Central Michigan University, Beijing New Millennium Gallery

3-25

HINODA Takashi

Education
1991 BA, Ceramics, Osaka University of Arts, Japan

Solo Exhibitions
2012 Old Pine, Conservatism, Galleria Finarte, Nagoya, Japan
2011 Alternative Muscles, Imura Art Gallery, Kyoto, Tokyo, Japan
2010 wound fever, Galleria Finarte, Nagoya, Japan
2009 Allegory Exploded, INAX gallery 2, Tokyo, Japan
Allegory Transformed, Imura Art Gallery, Kyoto, Japan
2008 Collapsing Perspective, Gallery ON, Seoul, Korea
Oikos, Galerie 16, Kyoto, Japan
2007 Collapsing Perspective, Galleria Finarte, Nagoya, Japan
2006 Entartete, Galerie 16, Kyoto, Japan
2005 Takashi Hinoda, Gallery Pakh, NewYork, USA
Mollusc Republic, Galleria Finarte, Nagoya, Japan
Takashi Hinoda, Dai Ichi Gallery, NewYork, USA

Group Exhibitions
2012 Ceramic/Figurative, Takashimaya Department Store Art Gallery, Tokyo, Japan
Art Fair Tokyo 2012, Tokyo International Forum, Japan
Art Kyoto 2012, Kyoto International Conference Center, Japan
2011 Scope New York, USA
Art Fair Kyoto, Hotel Monterey, 419-room, Japan
Mondes Céramiques, Centre d’art des Pénitents Noirs/ Aubagne, France
New Millennium Japanese Ceramics: Rejecting Labels & Embracing Clay, Northern Clay Center, Minneapolis, USA
2010 Art Fair Tokyo 2010, Tokyo International Forum, Japan
SONAGI, Hare KiMi Art, Seoul, Korea
Next Art Fair, Chicago, USA

2009-2010 Breaking the Mold : Contemporary Chinese and Japanese Ceramic Sculpture, Dennos Museum Center, Michigan and tour, USA
2009 Fragiles-Porcelain,Glass&Ceramics, Al-Sabah Art & Design, Kuwait
Treasure for the Future, Takashimaya Department Store, Tokyo and tour through Japan
2008 Fragiles-Porcelain,Glass&Ceramics, Gallery 113, Kortrijk, Belgium
Utpia, Atelier Xiao-Dong, Beijing, China
Masters of Disguise, Mint Museum of Craft + Design, North Carolina, USA
Relación Cerámica, Onomachi Department Store, Wakayama, Japan

282
283

Asia Top Gallery Hotel Art Fair 2008, Hotel New Otani, Tokyo, Japan
Art+Design Fair 2008, Park Avenue Armory, New York, USA
True Grit-Frames,Fixations And Flirtations, McColl Center for Visual Arts, North Carolina, USA

Award
2010 Kyoto Prefecture Cultural Encouraging Prize

Collections
Musée de la Ville de Vallauris, Shigaraki Ceramic Cultural Park, INAX Title Musuem, The National Museum of Art , Osaka,Japan.
Arizona State University Art Museum, Mint Museum of Craft + Design, fist art foundation, RBC Wealth Management Art Collection

3-26

Moyo OKEDIJI

Educations
1977 BA, Fine Arts, University of Ife, Ile Ife, Nigeria
1982 MFA, Painting, Art Theory, Visual Culture, University of Benin, Benin City, Nigeria
1995 PhD, African and African American Arts, University of Wisconsin, Madison, USA

Solo Exhibitions
2009 Nimbus Art Gallery, Lagos, Nígeria
1989 Oduduwa Hall, Obafemi Awolowo University, Nigeria
1982 Oduduwa Hall, University of Ife, Nigeria

Group Exhibitions
2013 The New Museum of Contemporary Art, New York, USA
2008-2009 Mizel Museum, Denver, USA
2004-2005 Contemporary Art Center, Cincinnati, USA
Yerba Buena Center, San Francisco, USA
2000 Denver Art Museum, Denver, USA
1999 Smithsonian National Museum of African Art, Washington DC, USA
Ackland Art Museum, Chapel Hill, USA
Tampa Art Museum, Tampa, USA
1998 DuSable Museum of African American History, USA
1997 Orlando Museum of Art, Orlando, USA

3-27

Wilma CRUISE

Educations
1966 Transvaal Teachers Higher Diploma in education, Johannesburg College of Education, South Africa
1969 BA(Hons), Psychology, University of Witwatersrand, Johannesburg, South Africa
1989 BA(FA)(Cum Laude), University of South Africa, Pretoria, South Africa
1997 MA(FA)(Cum Laude), University of South Africa, Pretoria, South Africa

Solo Exhibitions
2013 Will you, won’t you join the dance? National Arts Festival, Grahamstown, South Africa

2012 The Alice Diaries, Circa on Jellicoe, Johannesburg, South Africa
2011 Wilma Cruise at Wildekrans Country House, Houhoek, South Africa
Alice and the Animals, University of the North West Art Gallery, Potchefstroom, South Africa
The Animals in Alice, iArt Gallery, Wembley Square, Cape Town, South Africa
2007-2009 Cocks, Asses &...(I can’t hear), University of Johannesburg Art Gallery; Kizo Art Gallery, Durban; White River Art Gallery; Oliewenhuis Art Museum (Reservoir), Bloemfontein; iArt Gallery, Cape Town, South Africa

Group Exhibitions
2013 Figuration and Negation, Fried Contemporary, Pretoria, South Africa
2012 The Rainbow Nation: Contemporary Sculpture from South Africa, Beelden aan Zee and Lange Voorhout, The Hague, Netherlands
2011 Selected Editions and Works on Paper, David Krut Projects, Cape Town, South Africa
Horse: Multiple Views of a Singular Beast, Circa on Jellicoe, Johannesburg, South Africa
IS Sculpture at Tokara Delicatessen, Nr Stellenbosch, South Africa
Cruise, Kentridge, Ox, Victor, Wilsenach, Trent Gallery at Cameo Framers, Pretoria, South Africa
Wilma Cruise, Frikkie Eksteen and Robert Hodgins, Trent Gallery at Cameo Framers, Pretoria, South Africa
Art on Paper, Kalk Bay Modern, Cape Town, South Africa
The 2011 Sovereign African Art Prize, Johannesburg Art Fair, Tokara, Artscape, South Africa
Le Quartier Francais Is Art and Ebony Literary Festival Exhibition, Franschhoek, South Africa
2010 HERITAGE 2010, Paarl, South Africa
Painters who Print, The Gallery at Grande Provence, Franschhoek, South Africa
L'Origine du monde - this is not a porn song, Aardklop National Art Festival
Bodies in Transition, Fried Contemporary, Pretoria, South Africa
Transitions, Gallery 2, Johannesburg, South Africa
2009 The Urban Animal, ABSA Gallery, Johannesburg, South Africa
Outdoor Sculpture Exhibition St Lorient Pretoria, University of Johannesburg, South Africa
“3” (with Guy du Toit and Gordon Froud)
NaudeModern, Pretoria, South Africa
2008 Space Fusion Artspace, Johannesburg, South Africa

Awards
2011 Sovereign African Art Prize (Shortlisted)
2008 Sasol Wax Art Awards (Shortlisted)
2001 Lorenzo il Magnifico Award 4h place digital art section, Biennale Internazionale Dell’arte Contemporanea, Florence
2000 Architects’ Project Award for Women’s Monument, Union Buildings, Pretoria, South Africa

Collections
Iziko South African National Gallery, Durban Art Museum, Pretoria Art Museum, University of South Africa Collection, Corobrik Collection, Polokwane Municipal Collection, Billiton, MTN, Constitutional Court, Standard Bank Gallery, Sasol University Museum, University of Johannesburg, Rand Merchant Bank, University of the North West

2013 경기세계도자비엔날레 본전시
국제지명공모전
공동체
2013. 9. 28 - 11. 17
이천세라믹스창조센터

발행일 2013년 9월 27일
발행인 강우현, 송영진
발행처 한국도자재단

주최 경기도
주관 한국도자재단
공식후원 농협은행
행사후원 교육부, 외교부, 안전행정부, 문화체육관광부
산업통상자원부, IAC(국제도자협회)

전시후원 주한나이지리아대사관, 주한남아공대사관
주한네덜란드대사관, 주한미국대사관
주한영국대사관, 주한이스라엘대사관
주한체코공화국대사관, 주한캐나다대사관
주한페루대사관, 주한포르투갈대사관
주한호주대사관, 주한국타이페이대표부
주한영국문화원, 주한일본대사관 공보문화원
일본국제교류기금 서울문화센터
(가나다 순)


전시기획
전시감독 이인진
객원큐레이터 임미선
어시스트 큐레이터 전지영
전시지원 조혜영, 전주희, 김진아
전시인턴 이승희

전시행정
창조사업본부장 김동진
전시교육팀장 김광래

도록진행
기획편집 임미선, 전주희, 김진아
원고집필 강우현, 이인진, 임미선, 김진아, 전지영
사진 김윤해
사진제공 켈라움 지카렐리, 듀스틴 트레이, 마이센 아트캠퍼스
안드리아 카라치 갤러리(취리히), 안트 스트랙
앤드류 발참, 카주오 후쿠나라, 클레이아크 김해미술관
디자인 베이스라인 김윤, 임영주
인쇄 삼진애드
번역 조혜영, 박신희, 유수연번역회사, 한국외국대학교 통번역센터

전시협력
전시연출 오피스
운송설치 동부아트
전시보험 메리츠화재



 2013 경기세계도자비엔날레
467-020 경기도 이천시 판교동 406
T. +82-31-634-6501 F. +82-31-631-1650 www.kocef.org

Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013
406 Gwango-dong Icheon-si Gyeonggi-do 467-020 Korea
T. +82-31-634-6501 F. +82-31-631-1650 www.kocef.org

International Prize of GICB 2013
Main Exhibition of Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013
Community
2013. 9. 28 - 11. 17
Icheon CeraMIX Creative Center

Published Date September 27th, 2013
Publisher KANG Woohyon, SONG Youngkun
Publish Korea Ceramic Foundation

Host Gyeonggi-do
Organizer Korea Ceramic Foundation
Official Sponsor NongHyup Bank
Supports Ministry of Education, Ministry of Foreign Affairs, Ministry of Security
and Public Administration, Ministry of Culture, Sports and Tourism,
Ministry of Trade, Industry and Energy, International Association of Ceramic

Exhibition Supports by Australian Embassy, Republic of Korea, British Embassy Seoul
Embassy of Canada to Korea, Embassy of the Czech Republic in Seoul
The Embassy of the Federal Republic Nigeria, South Korea
Israeli Embassy in South Korea, Embassy of the Kingdom of the Netherlands in Seoul
Embassy of Peru in Korea, Embassy of Portugal to the Republic of Korea
The South African Embassy Seoul, Embassy of the United States in Seoul
Taipei Mission in Korea, British Council Korea
Public Information and Cultural Center, Embassy of Japan, Korea
The Japan Foundation, Seoul
(Listed in Alphabetical Order)

Curatorial Staff Art Director LEE Inchin
Guest Curator RHEEM Misun
Assist Curator JEON Jiyoung
Exhibition Operating CHO Hyeyoung, JEON Joohee, KIM Jinah
Intern LEE Seunghee

Biennale Administration
Creative Business Headquarter Director KIM Dongjin
Exhibition & Education Team Manager KIM Gwangrae

Catalogue Publication
Edition RHEEM Misun, JEON Joohee, KIM Jinah
Writer KANG Woohyon, LEE Inchin, RHEEM Misun, KIM Jinah, JEON Jiyoung
Photography KIM Yoonhae
Photo Provided Andrew Barcharm, Ant Strack, Clayarch Gimhae Museum
Dustin Trey, Galerie Andrea Caratsch, Zurich, Guillaume Ziccarelli
Kazuo Fukunaga, MEISSEN artCAMPUS®
Design Baseline KIM Yoon, LIM YoungJu
Print Samjin AD
Translation CHO Hyeyoung, PARK Shinhee, artntext
Center for Interpreting & Translation of Hankuk University of Foreign Studies

Exhibition Partners Exhibition Space Product Opus
Transportation & Installation Dongbu Art
Exhibition Insurance Meritz



© 2013 경기세계도자비엔날레, 한국도자재단
모든 저작권은 한국도자재단에 있으며, 본 책에 있는 어느 부분도 서면 동의없이 무단으로 복제하여
사용할 수 없습니다.

© Gyeonggi International Ceramic Biennale 2013 in Korea Ceramic Foundation
All copyright reserved. No part of this book may be reproduced or transmitted without written permission
from the publisher.







값 35000원



9 788989 748977

ISBN 978-89-89748-97-7

